叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 比利时小菲利普(little Philippe Of Belgium) 000001

2. 比利时小菲利普(little Philippe Of Belgium) 000002

3. 比利时小菲利普(little Philippe Of Belgium) 000003

4. 比利时小菲利普(little Philippe Of Belgium) 000004

5. 比利时小菲利普(little Philippe Of Belgium) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时小菲利普(Little Philippe of Belgium)
第1/5页

['lɪt(ə)l] [fɪ'li:peɪ] [ʌv; əv]['beldʒəm]
Little **Philippe** **of** **Belgium**
小的 菲利普 的 比利时

比利时小菲利普

['lɪt(ə)l] [fɪ'li:peɪ] [ʌv; əv] ['beldʒəm]
LITTLE **PHILIPPE** **OF** **BELGIUM**
小的 菲利普 的 比利时

比利时的小菲利普

['lɪt(ə)l] [fɪ'li:peɪ]
LITTLE **PHILIPPE**
小的 菲利普

小菲利普

[ʌv; əv] ['beldʒəm]
of **BELGIUM**
的 比利时

比利时

[baɪ]
BY
经过

经过

['mædəlɪn] ['brændaɪs]
MADELINE **BRANDEIS**
玛德琳 布兰迪斯

玛德琳·布兰迪斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['wi:vər] "
" **Little** **Indian** **Weaver** **"**
" 小的 印度 织工 "

《小印第安织工》

" [ðə; ði] [wi:] [skɑ:tʃ] ['paɪpər] "
" **The** **Wee** **Scotch** **Piper** **"**
" 这 威 苏格兰威士忌 派珀 "

《小苏格兰风笛手》

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tu:lɪp][gɜ:rl] "
" **The** **Little** **Dutch** **Tulip** **Girl** **"**
" 这 小的 荷兰语 郁金香 女孩 "

《荷兰郁金香小姑娘》

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɪs] [wʊd] - ['kɑ:rvər]
" **The** **Little** **Swiss** **Wood** **-** **Carver**
" 这 小的 瑞士 木头 - 卡弗

《瑞士小木雕家》

" [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌilə'streiʃəns] [meɪd] [ɪn]['beldʒəm][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
" **Photographic Illustrations Made in Belgium by the Author**
" 摄影 插图 制成 在 比利时 经过 这 作者

作者在比利时拍摄的摄影插图

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

- [jɔːk]
publishersnew york
- 约克

纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
By Arrangement with the A . Flanagan Company
经过 安排 和 这 一个 . 弗拉纳根 公司

经与A. Flanagan公司协商安排

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
copyright , 1930 , by a . flanagan company
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1930 年，A. Flanagan 公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
printed in the united states of america
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

在美国印刷

[wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][lændz][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
When I began to write these stories about children of all lands I had just
什么时候 我 开始 到 写 这些 故事 关于 孩子们 的 全部 土地 我 有 只是
[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ['wɪðər] [aɪ] ['dʒɝːniːd] [wɪð; wɪθ] [məˈriː] [ænd; ənd] [ref] .
returned from Europe whither I journeyed with Marie and Ref .
返回 从 欧洲 往哪里去 我 旅程 和 玛丽 和 参考 .

当我开始写这些关于世界各地儿童的故事时，我刚从欧洲回来，我和玛丽以及雷夫一起去了欧洲。

['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [məˈriː] [ænd; ənd] [ref] .
Maybe you don't know Marie and Ref .
或许 你 不 知道 玛丽 和 参考 .

也许你不认识玛丽和雷夫。

[aɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [ðem; ðəm] : [pliːz] [miːt] [məˈriː] , [maɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ref] , [maɪ]
I'll introduce them : Please meet Marie , my very little daughter , and Ref , my
患病的 介绍 他们 : 请 见面 玛丽 , 我的 非常 小的 女儿 , 和 参考 , 我的
['veri] [bɪg]['riːfleks]['kæm(ə)rə] .
very big reflex camera .
非常 大的 反射 相机 .

我来介绍一下：请认识一下我的小女儿玛丽，还有我的大型单反相机Ref。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][maɪ] ['hɛlpɝːz] .
These two are my helpers .
这些 二 是 我的 助手 .

这两位是我的助手。

[məˈriː] ['hɛlps][baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [noʊz] [wʌt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][laɪk][ænd; ənd][baɪ]
Marie helps by being a little girl who knows what other little girls like and by
玛丽 帮助 经过 存在 一个 小的 女孩 WHO 知道 什么 其他 小的 女孩们 喜欢 和 经过
['telɪŋ] [ˌem 'iː] ;
telling me ;
讲述 我 ;

玛丽的帮助在于，她作为一个小女孩，知道其他小女孩喜欢什么，并告诉我；

[ænd; ənd] [ref] ['hɛlps] [baɪ] ['snæpɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [mə'ri:] [ænd; ənd] [aɪ]
and **Ref** **helps** **by** **snapping** **pictures** **of** **everything** **interesting** **that** **Marie** **and** **I**
和 参考 帮助 经过 啪啪 图片 的 一切 有趣的 那 玛丽 和 我
[si:] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['trævlz] .
see **on** **our** **travels** **.**
看 在 我们的 旅行 .

Ref 会帮忙拍下我和 Marie 在旅途中看到的各种有趣的东西。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
I **couldn't** **get** **along** **without** **them** **.**
我 不能 得到 沿着 没有 他们 .

没有他们我简直活不下去。

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [tə'geðər] [ænd; ənd] [mə'ri:] [ɪz]
Several **years** **have** **gone** **by** **since** **we** **started** **our** **work** **together** **and** **Marie** **is**
一些 年 有 已消失 经过 自从 我们 开始 我们的 工作 一起 和 玛丽 是
[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [gɜ:rl] — [bʌt; bət] [ref] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [bɪt] .
a **bigger** **girl** **—** **but** **Ref** **hasn't** **changed** **one** **bit** **.**
一个 大 女孩 — 但 参考 还没有 已更改 一 少量 .

自从我们开始一起工作以来，已经过去了好几年，玛丽长大了——但雷夫一点都没变。

[ref] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ði:z] [bʊks] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
Ref **hasn't** **changed** **any** **more** **than** **my** **interest** **in** **writing** **these** **books** **for** **you** **.**
参考 还没有 已更改 任何 更多的 比 我的 兴趣 在 写作 这些 图书 为了 你 .

参考书的内容和我对为你们写这些书的兴趣一样，都没有改变。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [hoʊp] [ðæt] [aɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] ,
And **I** **hope** **that** **you** **hope** **that** **I'll** **never** **change** **,**
和 我 希望 那 你 希望 那 患病的 绝不 改变 ,

我希望你也希望我永远不会改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:l] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] ['kʌntriz] [tu:; tə] [raɪt]
because **I** **want** **to** **keep** **on** **writing** **until** **we'll** **have** **no** **more** **countries** **to** **write**
因为 我 想 到 保持 在 写作 直到 出色地 有 不 更多的 国家 到 写
[ə'baʊt] — [ən'les] ,
about **—** **unless** **,**
关于 — 除非 ,

因为我想一直写下去，直到我们再也写不出其他国家为止——除非，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm] [wʌn] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] .
of **course** **,** **some** **one** **discovers** **a** **new** **country** **.**
的 课程 , 一些 一 发现 一个 新的 国家 .

当然，有人发现了一个新的国家。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ['iznt] [dɪ'skʌvərd] ,
Even **if** **a** **new** **country** **isn't** **discovered** **,**
甚至 如果 一个 新的 国家 不是 发现 ,

即使没有发现新的国家，

[wi:l] [faɪnd] ['fɔ:rən] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] — ['meɪbi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [mɑ:rz] !
we'll **find** **foreign** **children** **to** **talk** **about** **—** **maybe** **the** **children** **in** **Mars** **!**
出色地 寻找 外国的 孩子们 到 讲话 关于 — 或许 这 孩子们 在 火星 !

我们会找些外国小孩来聊聊——也许是火星上的小孩！

[hu:] [noʊz] ?
Who **knows** **?**
WHO 知道 ?

谁知道呢?

['noʊbɑ:di] .
Nobody **.**
无人 .

没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [məˈriː] — [ænd; ənd] [məˈriː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊz] [əˈbaʊt] [moʊst] [θɪŋz] .

Not	even	Marie	—	and	Marie	usually	knows	about	most	things	.
不是	甚至	玛丽	—	和	玛丽	通常	知道	关于	最多	事物	.

就连玛丽也不知道——而玛丽通常对大多数事情都很了解。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðoʊ] [aɪ][saɪn][maɪ'self]

That's	the	reason	why	,	you	see	,	though	I	sign	myself
那就是	这	原因	为什么	,	你	看	,	尽管	我	符号	我

这就是原因，你看，虽然我签的是自己的名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['oʊnli]

I	am	really	only
我	是	真的	仅有的

我真的只是

[mɝˈiːz] ['mʌðər] .

Marie's	Mother	.
玛丽的	母亲	.

玛丽的母亲。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

DEDICATION

奉献

奉献

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][laɪks] " ['skɛəri] " ['stɔːriz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][laɪks] [ðɪs] [wʌn][best][ʌv; əv][ɔːl][maɪ]

Because	she	likes	"	scarey	"	stories	,	because	she	likes	this	one	best	of	all	my
因为	她	点赞	"	可怕的	"	故事	,	因为	她	点赞	这	一	最好的	的	全部	我的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

因为她喜欢"恐怖"故事，因为她最喜欢我所有的书中的这一本，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][laɪk][hɜːr; hər][best][ʌv; əv][ɔːl] — [wel] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiːz] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

because	I	like	her	best	of	all	—	well	,	just	because	she's	my	dear	little
因为	我	喜欢	她	最好的	的	全部	—	出色地	,	只是	因为	她是	我的	亲爱的	小的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

因为我最喜欢她——嗯，就因为她是我亲爱的小女儿。

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə]

I	dedicate	this	book	to
我	奉献	这	书	到

我将这本书献给

[məˈriː] ['mædlɪnˌ'mædleɪn]['brændaɪs] .

Marie	Madeleine	Brandeis	.
玛丽	玛德琳	布兰迪斯	.

玛丽·玛德琳·布兰代斯。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [aɪ][peɪdʒ]

Chapter	I	Page
章	我	页

第一章 第 页

[ðə; ði] ['brʌslz] [spraʊt] -
The **Brussels** **Sprout** **13**
这 布鲁塞尔 发芽 -

布鲁塞尔芽菜 13

['tʃæptər] [iː]
Chapter **II**
章 二

第二章

['pɑːpə] - [sər'praɪz] -
Papa **Pomme's** **Surprise** **32**
爸爸 - 惊喜 -

Papa Pomme 的惊喜 32

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['neɪbər] -
A **Neighbor** **43**
一个 邻居 -

邻居 43

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['zɛli] -
Zelie **58**
泽莉 -

泽莉 58

['tʃæptər] [viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

[nuː] [frendz] -
New **Friends** **69**
新的 朋友们 -

新朋友 69

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

[fɪ'liːpeɪ] [ækts] [æz; əz] [gaɪd] -
Philippe **Acts** **as** **Guide** **81**
菲利普 使徒行传 作为 指导 -

Philippe担任向导81

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter **VII**
章 七

第七章

[fɪ'liːpeɪ] [rʌnz] [ə'weɪ] -
Philippe **Runs** **Away** **95**
菲利普 跑步 离开 -

菲利普逃跑了95

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni] -
A Difficult Journey 109
一个 难的 旅行 -

艰难的旅程 109

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪstər] -
The City of Sisters 120
这 城市 的 姐妹 -

姐妹之城 120

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [bruːʒ] -
In the Shadows of Bruges 131
在 这 阴影 的 布鲁日 -

布鲁日的阴影 131

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[faʊnd] -
Found 139
成立 -

找到 139 个

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

[fɪ'liːpeɪ] [faindz] [aʊt] -
Philippe Finds Out 150
菲利普 发现 出去 -

Philippe 发现 150

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] -
The Cave of the Crows 162
这 洞穴 的 这 乌鸦 -

乌鸦洞 162

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter XIV
章 十四

第十四章

-	[tɔːks]	-
Trompke	**Talks**	**175**
-	会谈	-

Trompke 访谈录 175

['tʃæptər]	['ɛks'viː]
Chapter	**XV**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ]	[nuː]	[sɔːŋ]	-
A	**New**	**Song**	**185**
一个	新的	歌曲	-

新歌 185

['piːp(ə)l]	[huː]	[poʊzd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ðɪ]	['pɪktʃərz]
PEOPLE	**WHO**	**POSED**	**FOR**	**THE**	**PICTURES**
人们	WHO	摆拍	为了	这	图片

参与拍照的人们

['lɪt(ə)l]	[fɪ'liːpeɪ]	['ɔːldən]	['ælən]
Little	**Philippe**	**Alden**	**Allen**
小的	菲利普	奥尔登	艾伦

小菲利普·奥尔登·艾伦

[fɪ'liːpeɪ]	,	[groʊn]	['oʊldər]	[fɪ'liːpeɪ]	[diː]	['leɪsi]
Philippe	**,**	**grown**	**older**	**Philippe**	**de**	**Lacy**
菲利普	,	生长	老	菲利普	德	莱西

菲利普·德拉西 (Philippe de Lacy)

['pɑːpə]	[pɑːm]	['laɪənl]	['bɛlmɔr]
Papa	**Pomme**	**Lionel**	**Belmore**
爸爸	苹果	莱昂内尔	贝尔莫尔

爸爸波姆·莱昂内尔·贝尔莫尔

[tɑːm]	['krɔːfərd]	[kent]
Tom	**Craufurd**	**Kent**
汤姆	克劳福德	肯特

汤姆·克劳福德·肯特

['zɛli]	-	[æn]	['dʒɑːnsən]
Zelie	**Seesil**	**Anne**	**Johnson**
泽莉	-	安妮	约翰逊

泽莉·西西尔·安妮·约翰逊

['beɪbi]	[roʊz]	[su'zæn]	['rænsəm]
Baby	**Rose**	**Suzanne**	**Ransom**
婴儿	玫瑰	苏珊娜	赎金

宝贝玫瑰苏珊娜·兰索姆

[ænd; ənd]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]
AND	**SOMETHING**	**ABOUT**	**THEM**
和	某物	关于	他们

以及关于他们的一些事

['lɪt(ə)l]	['ɔːldən]	['ælən]	[lʊks]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[fɪ'liːpeɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[stept]	[raɪt]	[aʊt]
Little	**Alden**	**Allen**	**looks**	**so**	**much**	**like**	**Philippe**	**that**	**he**	**might**	**have**	**stepped**	**right**	**out**
小的	奥尔登	艾伦	看起来	所以	很多	喜欢	菲利普	那	他	可能	有	步	正确的	出去

[ʌv; əv]	[ðɪs]	[bʊk]	.
of	**this**	**book**	**.**
的	这	书	.

小阿尔登·艾伦长得太像菲利普了，简直就像是从这本书里走出来的一样。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [swiːt] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	is	also	a	sweet	lovable	little	boy	.
他	是	还	一个	甜的	可爱的	小的	男生	.

他也是个可爱讨人喜欢的小男孩。

['laɪənl] ['bɛlmɔr] — [wel] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [raʊnd] [feɪs] !

Lionel	Belmore	—	well	,	just	look	at	his	jolly	round	face	!
莱昂内尔	贝尔莫尔	—	出色地	,	只是	看	在	他的	快乐的	圆形的	脸	!

莱昂内尔·贝尔莫尔——瞧瞧他那张快乐的圆脸！

['ɪznt] [hiː; hi]['pɑːpə] [pɑːm] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ?

Isn't	he	Papa	Pomme	to	perfection	?
不是	他	爸爸	苹果	到	完美	?

他简直就是完美的"爸爸波姆"！

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['æktər] ,

Mr	.	Belmore	is	a	famous	English	actor	,
先生	.	贝尔莫尔	是	一个	著名的	英语	演员	,

贝尔莫尔先生是一位著名的英国演员。

[ænd; ənd][hiː; hi][poʊzd][fɔːr; fər]['pɑːpə] [pɑːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən]

and	he	posed	for	Papa	Pomme	because	he	loves	to	do	all	he	can
和	他	摆拍	为了	爸爸	苹果	因为	他	爱	到	做	全部	他	能

[tuː; tə] [pliːz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

to	please	boys	and	girls	.
到	请	男孩们	和	女孩们	.

他为 Papa Pomme 摆姿势拍照，因为他喜欢尽一切努力取悦男孩女孩。

['krɔːfərd] [kent] [ɪz] [ə'nʌðər] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['æktər] .

Craufurd	Kent	is	another	famous	English	actor	.
克劳福德	肯特	是	其他	著名的	英语	演员	.

克劳福德·肯特是另一位著名的英国演员。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['sævɪdʒ]

And	although	it	is	hard	to	believe	,	from	looking	at	these	savage
和	虽然	它	是	难的	到	相信	,	从	寻找	在	这些	野蛮的

['fəutəgræfs] ,

photographs	,
照片	,

虽然很难相信，但从这些残酷的照片来看，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʌvz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ænd; ənd][hiː; hi][hoʊps][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][laɪk][tɑːm]

he	also	loves	boys	and	girls	and	he	hopes	you	won't	think	him	like	Tom
他	还	爱	男孩们	和	女孩们	和	他	希望	你	惯于	思考	他	喜欢	汤姆

[ɪn]['riːəl][laɪf] .

in	real	life	.
在	真实的	生活	.

他也喜欢男孩和女孩，他希望你不要把他当成现实生活中的汤姆。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] ,

I	can	assure	you	he	isn't	a	bit	,
我	能	保证	你	他	不是	一个	少量	,

我可以向你保证，他一点也不像.....

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['hwislz] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] .

except	that	he	whistles	a	lot	and	does	it	beautifully	.
除了	那	他	哨声	一个	很多	和	做	它	非常漂亮	.

只不过他经常吹口哨，而且吹得非常好听。

- [æn] ['dʒɑ:nsən][ɪz][ə; eɪ]['tæləntɪd]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hu:] [hæz; həz] [wɜ:rkt] [ɪn]['meni]['moʊʃ(ə)n]

Seesil	Anne	Johnson	is	a	talented	little	girl	,	who	has	worked	in	many	motion
-	安妮	约翰逊	是	一个	才华横溢	小的	女孩	,	WHO	有	工作	在	许多	运动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

西西尔·安妮·约翰逊是一位才华横溢的小女孩，曾参演过多部电影。

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] - [sæd] [aɪz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ]['ri:z(ə)n]

She	seems	to	have	Zelie's	sad	eyes	,	though	of	course	,	she	has	no	reason
她	似乎	到	有	-	伤心	眼睛	,	尽管	的	课程	,	她	有	不	原因

[tu:; tə][bi:; bi][sæd] ,

to	be	sad	,
到	是	伤心	,

她似乎有着泽莉那样忧郁的眼神，当然，她没有任何理由感到忧郁。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['iznt] .

and	she	isn't	.
和	她	不是	.

但她并非如此。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ʃi:; ʃi][ɪz]['veri] ['hæpi] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz][sɪks] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

On	the	contrary	,	she	is	very	happy	,	for	she	has	six	brothers	and	sisters
在	这	相反	,	她	是	非常	快乐的	,	为了	她	有	六	兄弟	和	姐妹

[tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

to	play	with	.
到	玩	和	.

相反，她非常开心，因为她有六个兄弟姐妹一起玩耍。

[su'zæn] ['rænsəm][ɪz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk] [fɪ'li:ps]

Suzanne	Ransom	is	another	little	motion	picture	girl	,	and	she	is	just	like	Philippe's
苏珊娜	赎金	是	其他	小的	运动	图片	女孩	,	和	她	是	只是	喜欢	菲利普的

['beɪbi] [roʊz] .

Baby	Rose	.
婴儿	玫瑰	.

苏珊娜·兰索姆是另一位电影界的小姑娘，她就像菲利普的宝贝玫瑰一样。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[naʊ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , [fɪ'li:peɪ] [di:]['leɪsi] .

Now	we	come	to	the	hero	of	the	story	,	Philippe	de	Lacy	.
现在	我们	来	到	这	英雄	的	这	故事	,	菲利普	德	莱西	.

现在我们来谈谈故事的主人公，菲利普·德·莱西。

[fɪ'li:ps] [laɪf][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] ; ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Philippe's	life	itself	is	a	story	;	only	I	could	not	tell	it	all	to	you	,
菲利普的	生活	本身	是	一个	故事	;	仅有的	我	可以	不是	告诉	它	全部	到	你	,

菲利普的一生本身就是一个故事；只是我无法将全部故事都告诉你。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə][du:][soʊ] .

for	it	would	take	most	of	the	pages	in	this	book	to	do	so	.
为了	它	会	拿	最多	的	这	页面	在	这	书	到	做	所以	.

因为要做到这一点，几乎要用到本书的全部篇幅。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] [fɪ'liːpeɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bɪ'lʌvɪd] [bɔɪ] - ['æktər][ɪn][ðə; ði]

You	may	already	know	that	Philippe	is	one	of	the	best	beloved	boy	-	actors	in	the
你	可能	已经	知道	那	菲利普	是	一	的	这	最好的	心爱	男生	-	演员	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

你可能已经知道，菲利普是世界上最受欢迎的男童星之一。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

Perhaps	you	do	not	know	that	during	the	war	,
也许	你	做	不是	知道	那	期间	这	战争	,

或许你不知道，在战争期间，

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd]

Philippe	was	found	in	a	deserted	village	in	France	and	adopted	by	a	kind
菲利普	曾是	成立	在	一个	荒凉的	村庄	在	法国	和	已采用	经过	一个	种类

['ɪŋglɪʃ] [nɜːrs] .

English	nurse	.
英语	护士	.

菲利普是在法国一个荒凉的村庄里被发现的，后来被一位善良的英国护士收养。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hæpiːɚ] [per] [ɪn] ['hɑːliwʊd]

She	brought	him	to	America	,	and	today	there	is	no	happier	pair	in	Hollywood
她	带来	他	到	美国	,	和	今天	那里	是	不	更快乐	一对	在	好莱坞

[ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] .

than	these	two	.
比	这些	二	.

她把他带到了美国，如今好莱坞再也没有比他们俩更幸福的一对了。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] [fɪ'liːpeɪ] [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] .

You	see	what	a	fine	boy	Philippe	has	turned	out	to	be	.
你	看	什么	一个	美好的	男生	菲利普	有	转向	出去	到	是	.

你看菲利普现在长成多么优秀的孩子了。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [mɪs] [diː] ['leɪsi] [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] ['mʌðər] .

And	I	need	not	add	that	Miss	de	Lacy	is	a	proud	mother	.
和	我	需要	不是	添加	那	错过	德	莱西	是	一个	自豪的	母亲	.

我无需赘言，德·莱西小姐是一位骄傲的母亲。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['lɪt(ə)l] [fɪ'liːps] [əd'ventʃər] ['stɑːrtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr] ['pɪktʃər] [wɪtʃ]

In	the	book	little	Philippe's	adventure	started	because	of	that	war	picture	which
在	这	书	小的	菲利普的	冒险	开始	因为	的	那	战争	图片	哪个

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

he	saw	with	his	father	.
他	锯	和	他的	父亲	.

书中，小菲利普的冒险故事始于他和父亲一起看到的那张战争照片。

[ɪn] ['riːəl] [laɪf] , ['lɪt(ə)l] [fɪ'liːps] [əd'ventʃər] ['ɔːlsoʊ]['stɑːrtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

In	real	life	,	little	Philippe's	adventure	also	started	because	of	the	war	.
在	真实的	生活	,	小的	菲利普的	冒险	还	开始	因为	的	这	战争	.

现实生活中，小菲利普的冒险也是因为战争而开始的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɪ'liːps] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]

But	in	the	book	Philippe's	experience	was	not	pleasant	and	he	was	glad
但	在	这	书	菲利普的	经验	曾是	不是	令人愉快的	和	他	曾是	高兴的

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

when	it	was	over	,
什么时候	它	曾是	超过	,

但在书中，菲利普的经历并不愉快，他很高兴这一切终于结束了。

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl] [fɪ'liːps] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz]['plez(ə)nt] ,
while **the** **real** **Philippe's** **adventure** **was** **pleasant** **,**
尽管 这 真实的 菲利普的 冒险 曾是 令人愉快的 ,

虽然真正的菲利普的冒险经历是愉快的，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
and **we** **are** **all** **glad** **for** **him** **that** **it** **is** **going** **on** **and** **on** **.**
和 我们 是 全部 高兴的 为了 他 那 它 是 去 在 和 在 .

我们都为他感到高兴，因为这件事一直在持续下去。

['mædəlɪn] ['brændaɪs]
Madeline **Brandeis**
玛德琳 布兰迪斯

玛德琳·布兰代斯

[vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'næl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊzəri] [dɑːk] , [bruːʒ] [-]
VIEW **OF** **A** **CANAL** **FROM** **THE** **ROSARY** **DOCK** **,** **BRUGES** **[** **13** **]**
看法 的 一个 运河 从 这 念珠 码头 , 布鲁日 [-]

从布鲁日玫瑰码头眺望运河[13]

['lɪt(ə)l] [fɪ'liːpeɪ] [ʌv; əv]['beldʒəm]
Little **Philippe** **of** **Belgium**
小的 菲利普 的 比利时

比利时小菲利普

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['brʌslz] [spraʊt]
THE **BRUSSELS** **SPROUT**
这 布鲁塞尔 发芽

抱子甘蓝

[ðə; ði] ['brʌslz] [spraʊt] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbidʒz] , ['θɪŋkɪŋ] .
The **Brussels** **Sprout** **sat** **among** **the** **cabbages** **,** **thinking** **.**
这 布鲁塞尔 发芽 卫星 之中 这 卷心菜 , 思维 .

抱子甘蓝静静地坐在卷心菜丛中，陷入沉思。

[ðə; ði] ['brʌslz] [spraʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] .
The **Brussels** **Sprout** **was** **not** **a** **little** **vegetable** **.**
这 布鲁塞尔 发芽 曾是 不是 一个 小的 蔬菜 .

抱子甘蓝可不是一种小蔬菜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
He **was** **a** **little** **boy** **.**
他 曾是 一个 小的 男生 .

他当时还是个小男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [fɪ'liːpeɪ] .
His **name** **was** **really** **Philippe** **.**
他的 姓名 曾是 真的 菲利普 .

他真名叫菲利普。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " ['peti] [ʃuː] [diː] [brjuː'sel] " ([peɪ] - tē´ - [diː] - - [sel]) ,
But **he** **was** **called** **"** **Petit** **Choux** **de** **Bruxelles** **"** **(** **pe** **-** **tē´** **shōō** **de** **brük** **-** **sel** **)** **,**
但 他 曾是 称为 " 小 泡芙 德 布鲁塞尔 " (pe - tē´ - 德 - - sel) ,
[wɪtʃ] [miːnz] [ɪn] [frentʃ] ,
which **means** **in** **French** **,**
哪个 方法 在 法语 ,

但他被称为"Petit Choux de Bruxelles"(pe-tē´ shōō de brük-sel)，在法语中意思是：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌslz] [spraʊt] .
" Little Brussels Sprout .
" 小的 布鲁塞尔 发芽 .

“小抱子甘蓝。”

" [frentʃ] [ɪz]['spoʊkən][ɪn] ['brʌslz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
" French is spoken in Brussels , and this little boy was born in that city .
" 法语 是 说 在 布鲁塞尔 , 和 这 小的 男生 曾是 出生 在 那 城市 .

“布鲁塞尔讲法语，这个小男孩就出生在那个城市。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['brʌslz] .
But he now lived on a farm a few miles outside of Brussels .
但 他 现在 居住地 在 一个 农场 一个 很少 英里 外部 的 布鲁塞尔 .

但他现在住在布鲁塞尔郊外几英里处的一个农场里。

[ðə; ði] [neɪm] " [ʃu:] " (-) [ɔ:r] " ['kæbɪdʒ] , " [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][pet] [neɪm] .
The name " choux " (shōō) or " cabbage , " is often used as a pet name .
这 姓名 " 泡芙 " (-) 或者 " 卷心菜 , " 是 经常 用过的 作为 一个 宠物 姓名 .

“choux”（shōō）或“卷心菜”这个名字经常被用作昵称。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [fɪ'li:ps] ['perənts] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ] [ɔ:r] [spraʊt] . [
That was the reason why Philippe's parents called him Little Cabbage or Sprout . [
-]
14]
-]

这就是菲利普的父母叫他“小卷心菜”或“小芽”的原因。[14]

[spraʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Sprout was a very good name for this little boy ,
发芽 曾是 一个 非常 好的 姓名 为了 这 小的 男生 ,

Sprout这个名字对这个小男孩来说真是太合适了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nu:] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['spraʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
because new ideas were always sprouting in his head .
因为 新的 想法 是 总是 发芽 在 他的 头 .

因为他的脑子里总是不断涌现出新的想法。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['dri:miŋ] [dri:mz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɪʃɪz] .
He was always dreaming dreams and wishing wishes .
他 曾是 总是 做梦 梦境 和 祝 愿望 .

他总是做梦，许愿。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər]['sætɪsfaɪd] .
He was never satisfied .
他 曾是 绝不 使满意 .

他从不满足。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [wɪʃɪz] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .
One of his dearest wishes was for a little sister .
一 的 他的 亲爱的 愿望 曾是 为了 一个 小的 姐姐 .

他最渴望的愿望之一就是有个妹妹。

[tə'deɪ] [hi:; hi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [-]
Today he sat among the cabbages and [15]
今天 他 卫星 之中 这 卷心菜 和 [-]

今天他坐在卷心菜丛中[15]

[θɔ:t] ['di:pli] .
thought deeply .
想法 深 .

深思熟虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbidʒz] [dɪd][nɑːt]['oʊpən][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

He	was	wondering	why	one	of	the	cabbages	did	not	open	and	give	him
他	曾是	好奇	为什么	一	的	这	卷心菜	做过	不是	打开	和	给	他

[ə; eɪ]['beɪbi]['sɪstər] .

a	baby	sister	.
一个	婴儿	姐姐	.

他很纳闷，为什么其中一个卷心菜没有裂开，给他生个妹妹。

[spraʊt] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbidʒz]

SPROUT	SAT	AMONG	THE	CABBAGES
发芽	卫星	之中	这	卷心菜

芽苗菜静静地躺在卷心菜丛中

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [kwɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

This	may	sound	queer	to	you	.
这	可能	声音	酷儿	到	你	.

你或许会觉得这很奇怪。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

But	Philippe	was	only	five	years	old	,
但	菲利普	曾是	仅有的	五	年	老的	,

但菲利普当时只有五岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] ['beɪbiːz] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv] ['kæbidʒz] .

and	he	believed	very	earnestly	that	babies	pop	out	of	cabbages	.
和	他	相信	非常	切实	那	婴儿	流行音乐	出去	的	卷心菜	.

他非常认真地相信婴儿会从卷心菜里蹦出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['beldʒən][foʊk] [teɪl] .

It	is	a	Belgian	folk	tale	.
它	是	一个	比利时人	民间	故事	.

这是一个比利时民间故事。

[fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd][plaːntid] [ðiːz] ['kæbidʒz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .

Philippe	had	planted	these	cabbages	in	his	garden	for	this	very	purpose	.
菲利普	有	已种植	这些	卷心菜	在	他的	花园	为了	这	非常	目的	.

菲利普正是为此目的才在花园里种下了这些卷心菜。

[bʌt; bət][noʊ]['beɪbi]['sɪstər][hæd; həd] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [jet] .

But	no	baby	sister	had	popped	out	of	a	cabbage	yet	.
但	不	婴儿	姐姐	有	爆裂	出去	的	一个	卷心菜	然而	.

但是，还没有小妹妹从卷心菜里蹦出来。

[fɪ'liːpeɪ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]['beɪbi]['sɪstər][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [pleɪ] .

Philippe	wanted	a	baby	sister	with	whom	to	play	.
菲利普	通缉	一个	婴儿	姐姐	和	谁	到	玩	.

菲利普想要个妹妹和他一起玩耍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	the	kind	of	little	boy	who	always	longed	for	something	.
他	曾是	这	种类	的	小的	男生	WHO	总是	渴望	为了	某物	.

他是个总是渴望得到什么东西的小男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ˌdɪskən'tentɪd] .

He	was	not	really	discontented	.
他	曾是	不是	真的	不满	.

他其实并不不满。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] .

But	he	liked	new	things	to	happen	.
但	他	喜欢	新的	事物	到	发生	.

但他喜欢新鲜事物发生。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['loʊnli] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [pleɪ]

And	besides	he	was	a	bit	lonely	on	that	farm	,	with	nobody	to	play
和	除了	他	曾是	一个	少量	孤独	在	那	农场	,	和	无人	到	玩

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

而且，他在农场里有点孤单，没有人陪他玩。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][sæd] [tə'deɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]

"	Why	do	you	look	so	sad	today	,	my	little	cabbage	?	"	asked	his	mother	.	[	16	]
"	为什么	做	你	看	所以	伤心	今天	,	我的	小的	卷心菜	?	"	问	他的	母亲	.	[	-	]

“我的小卷心菜，你今天为什么看起来这么伤心呢？”他的母亲问道。[16]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd]

HE	WAS	NEVER	SATISFIED
他	曾是	绝不	使满意

他从不满足。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	had	just	come	out	of	the	house	and	stood	looking	down	at	him	.
她	有	只是	来	出去	的	这	房子	和	站立	寻找	向下	在	他	.

她刚从房子里出来，站在那里低头看着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [ðə; ði]['beɪbi] , ['kɑːliflaʊər] , [kʌm] !

"	I	am	thinking	that	never	will	the	baby	,	Cauliflower	,	come	!
"	我	是	思维	那	绝不	将要	这	婴儿	,	菜花	,	来	!

“我在想，花椰菜宝宝永远不会出生了！”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

['kɑːliflaʊər] [wʌz; wəz] [wʌt] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['sɪstər][fɔːr; fər] [huːm]

Cauliflower	was	what	Philippe	had	determined	to	name	the	sister	for	whom
菜花	曾是	什么	菲利普	有	决定	到	姓名	这	姐姐	为了	谁

[hiː; hi] [lɔŋd] .

he	longed	.
他	渴望	.

花椰菜是菲利普决定用来给心心念念的妹妹取的名字。

['kɑːliflaʊər] [ɪn] [frentʃ] [ɪz] " [ʃuː] [flɜːr] " (- - -) , [wɪtʃ] [miːnz] " ['kæbɪdʒ] ['flaʊər] . " [

Cauliflower	in	French	is	"	choux	fleur	"	(	shōō	-	flûr	)	,	which	means	"	cabbage	flower	.	"	[
菜花	在	法语	是	"	泡芙	花朵	"	(	-	-	-	)	,	哪个	方法	"	卷心菜	花	.	"	[

-]

17	]
-	]

花椰菜在法语中是“choux fleur”(shōō-flûr)，意思是“卷心菜花”。[17]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbidʒz] [muːvd] [tə'deɪ] ? " [æskt] ['mʌðər]

"	Are	you	quite	certain	that	none	of	the	cabbages	moved	today	?	"	asked	Mother
"	是	你	相当	肯定	那	没有任何	的	这	卷心菜	已搬	今天	?	"	问	母亲

- ([iː] - - -) ,

Yvelle	(	ē	-	vĕl	'	)	,
-	(	ē	-	-	-	)	,

“你确定今天所有的卷心菜都没有动过吗？”伊维尔妈妈问道。

['smaɪlɪŋ] ['streɪndʒli] .

smiling	strangely	.
微笑	奇怪的	.

露出诡异的笑容。

[fɪ'liːpeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kwaɪt] [stɪl] , ['mæmə] .

Philippe	**shook**	**his**	**head**	**and**	**replied**	**,**	**"**	**They**	**are**	**all**	**quite**	**still**	**,**	**Mamma**	**.**
菲利普	摇晃	他的	头	和	回复	,	"	他们	是	全部	相当	仍然	,	妈妈	.

菲利普摇了摇头，回答说："妈妈，他们都安静地待着。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .

The	**little**	**sister**	**is**	**not**	**coming**	**.**
这	小的	姐姐	是	不是	未来	.

妹妹不来了。

" [ðen] ['mʌðər] - [læft] [ænd; ənd] [θruː] [bəuθ][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**Then**	**Mother**	**Yvelle**	**laughed**	**and**	**threw**	**both**	**arms**	**about**	**her**	**little**	**boy**	**.**
"	然后	母亲	-	笑了	和	扔	两个都	武器	关于	她	小的	男生	.

"然后伊维尔妈妈笑着张开双臂抱住了她的小男孩。"

" [duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	**Do**	**not**	**say**	**that**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	做	不是	说	那	,	"	她	哭	.

"别这么说！"她喊道。

[fɪ'liːpeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Philippe	**looked**	**at**	**her**	**and**	**saw**	**a**	**shiny**	**light**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
菲利普	看起来	在	她	和	锯	一个	闪亮的	光	在	她	眼睛	.

菲利普看着她，看到她眼中闪着光芒。

['mʌðər] - [sed] ['sɔːftli] , " [suːn] — [suːn] — [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [maɪ] [fɪ'liːpeɪ]

Mother	**Yvelle**	**said**	**softly**	**,**	**"**	**Soon**	**—**	**soon**	**—**	**the**	**great**	**day**	**is**	**coming**	**when**	**my**	**Philippe**
母亲	-	说	轻轻	,	"	很快	—	很快	—	这	伟大的	天	是	未来	什么时候	我的	菲利普

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !

shall	**be**	**a**	**little**	**brother**	**!**
将	是	一个	小的	兄弟	!

伊维尔母亲轻声说道："很快——很快——伟大的日子就要来了，我的菲利普就要当弟弟了！"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !

"	**A**	**little**	**brother**	**!**
"	一个	小的	兄弟	!

"弟弟！"

[fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] ['mʌðər] - [hæd; həd]['spoʊkən] .

Philippe	**could**	**hardly**	**believe**	**the**	**words**	**that**	**Mother**	**Yvelle**	**had**	**spoken**	**.**
菲利普	可以	几乎	相信	这	字	那	母亲	-	有	说	.

菲利普简直不敢相信伊维尔修女所说的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

But	**it**	**was**	**true**	**.**
但	它	曾是	真的	.

但这是真的。

['mʌðər] - [spoʊk]['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] .

Mother	**Yvelle**	**spoke**	**only**	**the**	**truth**	**.**
母亲	-	辐	仅有的	这	真相	.

伊维尔修女只说真话。

[wen] ['mʌðər] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [fɪ'liːpeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['kæbɪdʒ] ['kerfəli] .

When	**Mother**	**Yvelle**	**went**	**into**	**the**	**house**	**,**	**Philippe**	**looked**	**at**	**each**	**cabbage**	**carefully**	**.**
什么时候	母亲	-	去	进入	这	房子	,	菲利普	看起来	在	每个	卷心菜	小心	.

伊维尔太太进屋后，菲利普仔细地看了看每一颗卷心菜。

['mʌðər] -

MOTHER	**YVELLE**
母亲	-

伊维尔修女

" [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" Which one will it be ?
" 哪个 一 将要 它 是 ?

究竟是哪一个呢?

" [hiː; hi] ['wʌndɚd] [eks] [-] [-]
" he wondered ex [18] [19]
" 他 想知道 前任 [-] [-]

“他想知道 ex[18][19]

- .
citedly .
- .

引用。

" [wɪtʃ] ['kæbɪdʒ] [wɪl] ['oʊpən][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːliflaʊər] ? "
" Which cabbage will open and give me my little Cauliflower ? "
" 哪个 卷心菜 将要 打开 和 给 我 我的 小的 菜花 ? "

“哪颗卷心菜会裂开，给我一颗小花椰菜呢？”

" [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" WHICH ONE WILL IT BE ?
" 哪个 一 将要 它 是 ?

究竟是哪一个呢?

" [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [driːmz] .
" Philippe was happy beyond all dreams .
" 菲利普 曾是 快乐的 超过 全部 梦境 .

菲利普幸福得超乎想象。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] ['vedʒtəb(ə)l] .
He examined each vegetable .
他 检查 每个 蔬菜 .

他仔细检查了每一种蔬菜。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['beɪbi][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But he could find no sign of the coming baby in any of them .
但 他 可以 寻找 不 符号 的 这 未来 婴儿 在 任何 的 他们 .

但他从她们身上都没发现即将分娩的迹象。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] ['vedʒtəb(ə)l]
HE EXAMINED EACH VEGETABLE
他 检查 每个 蔬菜

他检查了每一种蔬菜

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
He went to the barn .
他 去 到 这 谷仓 .

他去了谷仓。

[ðer; ðər][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [-]
There he spoke to [20]
那里 他 辐 到 [-]

在那里他与[20]交谈

[ðə; ði][bɪg][dɔːgz] , [hɪz; ɪz]['oʊnli][kəm'pænjənz] .
the big dogs , his only companions .
这 大的 狗 , 他的 仅有的 同伴 .

那些大狗，是他唯一的伙伴。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [nuːz] .
He told them the great news .
他 讲述 他们 这 伟大的 消息 .

他把这个好消息告诉了他们。

[ðiːz] [dɔːgz][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

These	dogs	did	not	have	much	time	to	play	with	a	little	boy	.
这些	狗	做过	不是	有	很多	时间	到	玩	和	一个	小的	男生	.

这些狗狗没有太多时间和小男孩玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɜːrkɪŋ] .

They	were	usually	working	.
他们	是	通常	在职的	.

他们通常都在工作。

[fɔːr; fər]['beldʒən][dɔːgz] [drɔː] [kɑːrts][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['oʊnərz] .

For	Belgian	dogs	draw	carts	for	their	owners	.
为了	比利时人	狗	画	购物车	为了	他们的	所有者	.

比利时的狗会为主人拉车。

['beldʒən] [dɔːgz] [drɔː] [kɑːrts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['oʊnərz]

BELGIAN	DOGS	DRAW	CARTS	FOR	THEIR	OWNERS
比利时人	狗	画	购物车	为了	他们的	所有者

比利时犬为主人拉车

[fɪ'liːps] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['vedʒtəb(ə)l][kɑːrt] . [-]

Philippe's	mother	had	a	big	vegetable	cart	.	[	21	]
菲利普的	母亲	有	一个	大的	蔬菜	大车	.	[	-	]

菲利普的母亲有一辆很大的蔬菜车。[21]

['nɪrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd]

Nearly	every	morning	she	loaded	it	with	peas	and	beans	and	carrots	and
几乎	每一个	早晨	她	已加载	它	和	豌豆	和	豆子	和	胡萝卜	和

['ʌnjənz] .

onions	.
洋葱	.

几乎每天早上她都会往里面装满豌豆、豆角、胡萝卜和洋葱。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [hɪtʃt] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ɪn] ['brʌslz] .

She	then	hitched	the	dogs	and	drove	them	to	the	market	place	in	Brussels	.
她	然后	搭便车	这	狗	和	驾驶	他们	到	这	市场	地方	在	布鲁塞尔	.

然后她套上狗，开车把它们送到布鲁塞尔的集市。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ə; eɪ][stænd][ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Here	she	would	sit	at	a	stand	and	sell	her	fresh	vegetables	.
这里	她	会	坐	在	一个	站立	和	卖	她	新鲜的	蔬菜	.

她会坐在这里摆摊，出售自己种植的新鲜蔬菜。

[fɪ'liːpeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Philippe	usually	went	with	her	.
菲利普	通常	去	和	她	.

菲利普通常和她一起去。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

But	sometimes	he	stayed	at	home	with	the	gardener	.
但	有时	他	入住	在	家	和	这	园丁	.

但有时他会待在家里和园丁在一起。

[fɪ'liːps] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃef] .

Philippe's	father	was	a	chef	.
菲利普的	父亲	曾是	一个	厨师	.

菲利普的父亲是一名厨师。

['pɑːpə] [pɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [ʃef] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [frentʃ]

Papa	Paul	was	a	very	fine	chef	and	could	cook	some	of	the	best	French
爸爸	保罗	曾是	一个	非常	美好的	厨师	和	可以	厨师	一些	的	这	最好的	法语

[ænd; ənd]['beldʒən] ['dɪʃɪz] .

and	Belgian	dishes	.
和	比利时人	菜肴	.

保罗爸爸是一位非常优秀的厨师，他能做出一些最美味的法国菜和比利时菜。

[hiː; hi] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] ['restrɑːnt] [ɪn] ['brʌslz] .

He	cooked	in	a	fine	restaurant	in	Brussels	.
他	煮熟	在	一个	美好的	餐厅	在	布鲁塞尔	.

他曾在布鲁塞尔一家高级餐厅掌勺。

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪ'liːpeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

He	came	home	late	at	night	,	and	so	Philippe	saw	little	of	his	father	.
他	来了	家	晚的	在	夜晚	,	和	所以	菲利普	锯	小的	的	他的	父亲	.

他深夜才回家，所以菲利普很少见到父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['veri] [mʌtʃ] .

But	he	admired	his	father	very	much	.
但	他	钦佩	他的	父亲	非常	很多	.

但他非常敬佩他的父亲。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][dɪd][sʌm; səm][deɪ] .

He	wanted	to	cook	the	way	his	father	did	some	day	.
他	通缉	到	厨师	这	方式	他的	父亲	做过	一些	天	.

他希望有一天能像他父亲那样做饭。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪt] [dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

That	was	another	great	desire	in	the	heart	of	this	little	boy	.
那	曾是	其他	伟大的	欲望	在	这	心	的	这	小的	男生	.

那是这个小男孩心中另一个强烈的愿望。

[fɪ'liːpeɪ] [driːmd] [ʌv; əv][sʌm; səm][deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃef] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Philippe	dreamed	of	some	day	becoming	a	chef	like	his	father	.
菲利普	梦见	的	一些	天	成为	一个	厨师	喜欢	他的	父亲	.

菲利普梦想着有一天能像他父亲一样成为一名厨师。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk]['pɑːpə] [pɔːl] . [-]

But	he	did	not	look	like	Papa	Paul	.	[	22	]
但	他	做过	不是	看	喜欢	爸爸	保罗	.	[	-	]

但他长得不像保罗爸爸。[22]

[fɪ'liːps] ['fɑːðər][wʌz; wəz][staʊt][ænd; ənd][raʊnd][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .

Philippe's	father	was	stout	and	round	and	smiling	.
菲利普的	父亲	曾是	肥硕	和	圆形的	和	微笑	.

菲利普的父亲身材矮胖圆润，脸上总是挂着笑容。

[ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['ræðər] ['slendər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['driːmi] [aɪz] .

And	Philippe	was	rather	slender	,	and	had	a	serious	little	face	with	big	dreamy	eyes	.
和	菲利普	曾是	相当	苗条	,	和	有	一个	严肃的	小的	脸	和	大的	梦幻般的	眼睛	.

菲利普身材比较瘦削，长着一张严肃的小脸，还有一双迷人的大眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	was	like	his	mother	.
他	曾是	喜欢	他的	母亲	.

他像他母亲。

[staʊt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]
STOUT **AND** **ROUND** **AND** **SMILING**
肥硕 和 圆形的 和 微笑

矮胖圆润，笑容满面

['mʌðər] - [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] - ['lʊkɪŋ] .
Mother **Yvelle** **was** **thin** **and** **pale** **and** **sad** **-** **looking** **.**
母亲 - 曾是 薄的 和 苍白 和 伤心 - 寻找 .

伊维尔母亲又瘦又苍白，看起来很悲伤。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wɜːrld][wɔːr] .
You **see** **,** **she** **and** **her** **husband** **had** **lived** **through** **the** **terrible** **World** **War** **.**
你 看 , 她 和 她 丈夫 有 居住地 通过 这 糟糕的 世界 战争 .

你看，她和她的丈夫都经历过可怕的世界大战。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['piːp(ə)l] [huːz] [dɪspə'zɪʃnz] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒɑːli] [ðæt] [ðeɪ] [fər'get] ['sædnəs]
There **are** **,** **however** **,** **people** **whose** **dispositions** **are** **so** **jolly** **that** **they** **forget** **sadness**
那里 是 , 然而 , 人们 谁 性情 是 所以 快乐的 那 他们 忘记 悲伤
.
:
.

然而，有些人天性开朗，以至于忘记了悲伤。

[fɪ'liːps] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Philippe's **father** **was** **one** **of** **these** **people** **.**
菲利普的 父亲 曾是 一 的 这些 人们 .

菲利普的父亲就是这些人中的一员。

[ðoʊ] ['pɑːpə] [pɔːl] [wɔːr] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['sʌni] [smaɪl]
Though **Papa** **Paul** **wore** **a** **wooden** **leg** **,** **it** **did** **not** **seem** **to** **affect** **his** **sunny** **smile**
尽管 爸爸 保罗 穿着 一个 木制的 腿 , 它 做过 不是 似乎 到 影响 他的 阳光明媚 微笑
.
:
.

虽然保罗爸爸戴着一条木腿，但这似乎并没有影响他灿烂的笑容。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [-]
When **he** **was** **in** **the** **war** **he** **had** **been** **shot** **in** **the** **[** **23** **]**
什么时候 他 曾是 在 这 战争 他 有 到过 射击 在 这 [-]

他在战争期间曾被枪击[23]

[leg] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [wʊd] .
leg **,** **and** **now** **he** **wore** **a** **leg** **of** **wood** **.**
腿 , 和 现在 他 穿着 一个 腿 的 木头 .

一条腿，现在他戴着一条木头假肢。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃef] ['oʊnli] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
He **had** **been** **a** **chef** **only** **since** **the** **war** **.**
他 有 到过 一个 厨师 仅有的 自从 这 战争 .

他从战后才开始当厨师。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [fɪ'liːps] ['perənts] [hæd; həd] ['fɑːrmd] [ænd; ənd] [reɪzd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tə'geðər] .
Before **the** **war** **Philippe's** **parents** **had** **farmed** **and** **raised** **vegetables** **together** **.**
前 这 战争 菲利普的 父母 有 农场 和 提高 蔬菜 一起 .

战前，菲利普的父母一起务农，种植蔬菜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpi] ['fɑːrmɚz] .
They **had** **been** **happy** **farmers** **.**
他们 有 到过 快乐的 农民 .

他们曾经是快乐的农民。

[bʌt; bət][ðer; ðər][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

But	their	farm	had	been	blown	to	bits	by	the	enemy	.	[	24	]
但	他们的	农场	有	到过	吹	到	比特	经过	这	敌人	.	[	-	]

但他们的农场被敌人炸成了碎片。[24]

['meni] ['stɔːrmi] ['jɪrz] [pæst] , [ænd; ənd] ['meni] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l]

Many	stormy	years	passed	,	and	many	terrible	things	happened	to	these	poor	people
许多	暴风雨	年	通过了	,	和	许多	糟糕的	事物	发生	到	这些	贫穷的	人们

.

:

.

过去了许多风雨飘摇的岁月，这些可怜的人们遭遇了许多可怕的事情。

[bʌt; bət]['faɪnəli][ðə; ði] ['sʌni] [smaɪl] [wʌn] [aʊt] .

But	finally	the	sunny	smile	won	out	.
但	最后	这	阳光明媚	微笑	韩元	出去	.

但最终，灿烂的笑容战胜了一切。

[hɪr] [wʌz; wəz]['pɑːpə] [pɔːl] ['kʊkɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['restərənt] [ɪn]['beldʒəm] ,

Here	was	Papa	Paul	cooking	in	one	of	the	best	restaurants	in	Belgium	,
这里	曾是	爸爸	保罗	烹饪	在	一	的	这	最好的	餐厅	在	比利时	,

这是保罗老爹在比利时最好的餐厅之一掌勺的场景。

[waɪl] ['mʌðər] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːrmər] .

while	Mother	Yvelle	was	the	farmer	.
尽管	母亲	-	曾是	这	农民	.

当时伊维尔母亲是农场主。

['mʌðər] - [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [fɪ'liːpeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Mother	Yvelle	looked	forward	to	the	day	when	Philippe	should	be	old	enough	to
母亲	-	看起来	向前	到	这	天	什么时候	菲利普	应该	是	老的	足够的	到

[help][hɜːr; hər][draɪv][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] .

help	her	drive	the	dogs	to	town	with	the	vegetables	.
帮助	她	驾驶	这	狗	到	镇	和	这	蔬菜	.

伊维尔妈妈盼望着菲利普长大到可以帮她赶着狗把蔬菜运到镇上的那一天。

[fɪ'liːpeɪ] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .

Philippe	,	too	,	wanted	that	day	to	come	.
菲利普	,	也	,	通缉	那	天	到	来	.

菲利普也盼望着那一天的到来。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][draɪv][ðə; ði][faɪn][dɔːgz][tuː; tə] [taʊn] .

He	wanted	to	drive	the	fine	dogs	to	town	.
他	通缉	到	驾驶	这	美好的	狗	到	镇	.

他想开车送那些漂亮的狗去镇上。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [ʃæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]

From	the	barn	he	made	his	way	to	a	tiny	shack	,	which	was	his	own
从	这	谷仓	他	制成	他的	方式	到	一个	微小的	窝棚	,	哪个	曾是	他的	自己的

['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] .

little	kitchen	.
小的	厨房	.

他从谷仓走到一间小棚子，那是他自己的小厨房。

[hɪr] [hiː; hi] [spent] ['meni] ['aʊərz]['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]

Here	he	spent	many	hours	over	a	small	stove	his	father	had	made	for
这里	他	花费	许多	小时	超过	一个	小的	火炉	他的	父亲	有	制成	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他在这里花了好几个小时，围坐在他父亲为他做的小炉子旁。

[hiː; hi] [prɪ'perd] ['dɪʃɪz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] .

He	prepared	dishes	that	he	thought	were	very	fine	.
他	准备	菜肴	那	他	想法	是	非常	美好的	.

他做的菜肴他自己认为非常美味。

[tə'deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gædərd] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Today	he	had	gathered	some	vegetables	and	carried	them	with	the
今天	他	有	聚集	一些	蔬菜	和	携带	他们	和	这

['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . [-]

other	things	he	had	in	his	arms	.	[	25	]
其他	事物	他	有	在	他的	武器	.	[	-	]

今天他采摘了一些蔬菜，把它们和怀里的其他东西一起带了起来。[25]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [tə'deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ei'miːl] ([ɑː] - mēl´) .

"	What	are	you	going	to	cook	today	?	"	asked	the	gardener	,	Emile	(	ā	-	mēl´	)	.
"	什么	是	你	去	到	厨师	今天	?	"	问	这	园丁	,	埃米尔	(	一个	-	mēl´	)	.

"你今天打算做什么菜？"园丁埃米尔（Emile）问道。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][bɪg] [reɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'mjuːzd] .

He	stood	in	the	door	holding	a	big	rake	and	looking	amused	.
他	站立	在	这	门	保持	一个	大的	耙	和	寻找	觉得好笑	.

他站在门口，手里拿着一把大耙子，一脸戏谑。

" [ə; eɪ] [stuː] — [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [stuː] , " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] ,

"	A	stew	—	a	very	fine	stew	,	"	answered	Philippe	,
"	一个	炖	—	一个	非常	美好的	炖	,	"	回答	菲利普	,

"炖菜——非常美味的炖菜，"菲利普回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt] .

and	he	began	to	pour	a	number	of	things	into	a	pot	.
和	他	开始	到	倒	一个	数字	的	事物	进入	一个	锅	.

于是他开始往锅里倒各种东西。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stuː] ? " [æskt] [ei'miːl] .

"	What	are	you	putting	into	the	stew	?	"	asked	Emile	.
"	什么	是	你	推杆	进入	这	炖	?	"	问	埃米尔	.

"你要在炖菜里放什么？"埃米尔问道。

" ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['piːz] , [sʌm; səm][raɪs] , [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][fæt][sneɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːt] ,

"	Onions	and	peas	,	some	rice	,	a	nice	little	fat	snail	and	a	root	,
"	洋葱	和	豌豆	,	一些	米	,	一个	好的	小的	胖的	蜗牛	和	一个	根	,

洋葱和豌豆，一些米饭，一只肥美的小蜗牛和一块根茎类蔬菜，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr] .

"	the	boy	replied	,	as	he	began	to	stir	.
"	这	男生	回复	,	作为	他	开始	到	搅拌	.

"男孩一边动弹一边回答道。"

" [ə; eɪ] [ruːt] ?

"	A	root	?
"	一个	根	?

"根？"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

What	kind	of	a	root	?	"	inquired	the	gardener	.
什么	种类	的	一个	根	?	"	询问	这	园丁	.

"这是什么根？"园丁问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] .

"	Oh	,	a	root	that	I	found	.
"	哦	,	一个	根	那	我	成立	.

"哦，我找到了一根树根。"

[ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] .
A very big one .
一个 非常 大的 一 .

非常大的。

[aɪ] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I dug it up .
我 挖 它 向上 .

我把它挖出来了。

" [ei'miːl] [læft] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] .
" Emile laughed and moved on .
" 埃米尔 笑了 和 已搬 在 .

埃米尔笑了笑，继续往前走。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [wʌt] [went] ['ɪntuː] [fɪ'liːps] [stjuːz] .
One could never tell what went into Philippe's stews .
一 可以 绝不 告诉 什么 去 进入 菲利普的 炖菜 .

你永远也猜不出菲利普的炖菜里都放了些什么。

['sʌmtaɪmz] [ei'miːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
Sometimes Emile was made to taste them .
有时 埃米尔 曾是 制成 到 品尝 他们 .

有时埃米尔会被强迫品尝这些食物。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [fɪ'liːpeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [stjuːz] [-]
Then he had to tell Philippe that the stews [26]
然后 他 有 到 告诉 菲利普 那 这 炖菜 [-]

然后他不得不告诉菲利普，那些炖菜[26]

[wɜːr; wər] [gʊd] .
were good .
是 好的 .

很好。

[bʌt; bət] [ei'miːl] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
But Emile always had to drink some water afterwards to wash away the
[teɪst] .
taste .
但 埃米尔 总是 有 到 喝 一些 水 然后 到 洗 离开 这
品尝 .

但埃米尔事后总是要喝点水来冲淡嘴里的味道。

[bʌt; bət] [ðen] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
But then Philippe was such a little boy .
但 然后 菲利普 曾是 这样的 一个 小的 男生 .

但那时的菲利普还是个小男孩。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .
Besides , the gardener felt sorry for him , because he was lonesome .
除了 , 这 园丁 毛毡 对不起 为了 他 , 因为 他 曾是 寂寞 .

此外，园丁很同情他，因为他很孤独。

[fɪ'liːpeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ei'miːl] [ˌɛpɪ'nɑːrd] ([ɑː] - mēl´ [ɑː] - - - när´) , [wɪtʃ] [miːnz] "
Philippe called the gardener Emile Epinard (ā - mēl´ ā - pē - när´) , which means "
菲利普 称为 这 园丁 埃米尔 表皮 (一个 - mēl´ 一个 - - - när´) , 哪个 方法 "
[ei'miːl] ['spɪnɪtʃ] .
Emile Spinach .
埃米尔 菠菜 .

菲利普称园丁为埃米尔·埃皮纳尔（Emile Epinard），意思是"菠菜埃米尔"。

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ei'mi:l][dɪd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['rægɪd] [li:f] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ] !
" And , indeed , Emile did look like a ragged leaf of spinach !
" 和 , 的确 , 埃米尔 做过 看 喜欢 一个 破烂不堪 叶子 的 菠菜 !

“而事实上，埃米尔看起来就像一片破烂的菠菜叶！”

[fɪ'li:peɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [geɪm] .
Philippe had a vegetable game .
菲利普 有 一个 蔬菜 游戏 .

菲利普玩了一个蔬菜游戏。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [traɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['vedʒtəb(ə)l] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [lʊkt] [laɪk] .
He always tried to think what vegetable each person looked like .
他 总是 尝试 到 思考 什么 蔬菜 每个 人 看起来 喜欢 .

他总是试图想象每个人长得像哪种蔬菜。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l] .
Then he would call that person by the name of that vegetable .
然后 他 会 称呼 那 人 经过 这 姓名 的 那 蔬菜 .

然后他会用那种蔬菜的名字来称呼那个人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] .
It was fun .
它 曾是 乐趣 .

很有趣。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] " ['pɑ:pə] [pɑ:m] " (-) , [wɪtʃ] [mi:nz] "
For instance , he always called his father " Papa Pomme " (pōm) , which means "
为了 实例 , 他 总是 称为 他的 父亲 " 爸爸 苹果 " (-) , 哪个 方法 "
['fɑ:ðər] ['æp(ə)l] .
Father Apple .
父亲 苹果 .

例如，他总是称呼他的父亲为“Papa Pomme”（pōm），意思是“苹果爸爸”。

" [ðɪs] [neɪm] ['ræðər] [ʃɑ:kt] ['mʌðər] - .
" This name rather shocked Mother Yvelle .
" 这 姓名 相当 震惊 母亲 - .

“这个名字让伊维尔修女相当震惊。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ðɪ]['dʒɑ:li] [raʊnd] [ʃef] .
But it pleased the jolly round chef .
但 它 高兴 这 快乐的 圆形的 厨师 .

但这却让那位和蔼可亲的圆脸厨师非常高兴。

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [læf] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [ʃʊk] . [-]
He would tell his friends about it and laugh until his fat sides shook . [27]
他 会 告诉 他的 朋友们 关于 它 和 笑 直到 他的 胖的 侧面 摇晃 . [-]

他会把这件事告诉朋友们，然后大笑到肚子都疼了。[27]

['pɑ:pə] [pɑ:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃef] [-]
PAPA POMME WAS A VERY FINE CHEF [28]
爸爸 苹果 曾是 一个 非常 美好的 厨师 [-]

PAPA POMME 是一位非常优秀的厨师[28]

[fɪ'li:peɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] " [strɪŋ] [bi:n] ['saɪmən] , " [ə'nʌðər] , " ['seləri]
Philippe had a friend whom he called " String Bean Simon , " another , " Celery
菲利普 有 一个 朋友 谁 他 称为 " 细绳 豆 西蒙 , " 其他 , " 芹菜
['su:zn] ,
Susan ,
苏珊 ,

菲利普有一个朋友，他称他为“豆角西蒙”，另一个朋友，他称他为“芹菜苏珊”。

" [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hi:; hi] [geɪv] ['dɪfrənt] ['nikneimz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] .

"	and	many	others	he	gave	different	nicknames	of	the	same	kind	.
"	和	许多	其他的	他	给予	不同的	昵称	的	这	相同的	种类	.

他还给许多其他人起了类似的绰号。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɪkstʃər] ,

As	he	was	stirring	his	mixture	,
作为	他	曾是	搅拌	他的	混合物	,

他一边搅拌着混合物，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][toʊld][ei'mi:l][ðə; ðɪ] [greɪt] [nu:z] .

he	suddenly	remembered	that	he	had	not	told	Emile	the	great	news	.
他	突然	记得	那	他	有	不是	讲述	埃米尔	这	伟大的	消息	.

他突然想起自己还没有把这个好消息告诉埃米尔。

" [oʊ] , [ei'mi:l] ['spɪnɪtʃ] , [ei'mi:l] ['spɪnɪtʃ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [su:n] ,

"	Oh	,	Emile	Spinach	,	Emile	Spinach	,	"	he	called	,	"	did	you	know	that	soon	,
"	哦	,	埃米尔	菠菜	,	埃米尔	菠菜	,	"	他	称为	,	"	做过	你	知道	那	很快	,

“哦，埃米尔·斯潘纳奇，埃米尔·斯潘纳奇，”他喊道，“你知道吗，不久之后……”

[su:n] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] ?

soon	the	little	sister	will	be	here	?
很快	这	小的	姐姐	将要	是	这里	?

小妹妹很快就要出生了吗?

" [bʌt; bət][ei'mi:l] ['spɪnɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [fi:ldz] .

"	But	Emile	Spinach	had	gone	into	the	fields	.
"	但	埃米尔	菠菜	有	已消失	进入	这	字段	.

“但是埃米尔·斯潘纳赫已经下地干活了。”

" [ðɪs] [stu:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['beɪbi] , ['kɑ:liflaʊər] , " [θɔ:t] [fɪ'li:peɪ] .

"	This	stew	will	be	for	the	baby	,	Cauliflower	,	"	thought	Philippe	.
"	这	炖	将要	是	为了	这	婴儿	,	菜花	,	"	想法	菲利普	.

“这炖菜是给宝宝，花椰菜吃的，”菲利普心想。

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [stu:] .

"	She	will	like	this	stew	.
"	她	将要	喜欢	这	炖	.

她会喜欢这道炖菜的。

" [su:n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] , " ['sʌpər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	Soon	he	heard	his	mother's	voice	calling	from	the	house	,	"	Supper	,	my	little	one	.
"	很快	他	听到	他的	母亲的	嗓音	呼叫	从	这	房子	,	"	晚餐	,	我的	小的	一	.

很快，他就听到母亲从屋里喊道：“我的宝贝，晚饭啦。”

[kʌm] [tu:; tə] ['sʌpər] .

Come	to	supper	.
来	到	晚餐	.

来吃晚饭吧。

" ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [pɑ:t] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['kɑ:tɪdʒ] .

"	Carrying	his	precious	pot	,	he	started	toward	the	cottage	.
"	携带	他的	宝贵的	锅	,	他	开始	朝向	这	小屋	.

他抱着心爱的锅，朝小屋走去。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['kæbidʒz] . [-]

On	the	way	he	once	more	examined	the	cabbages	.	[	29	]
在	这	方式	他	一次	更多的	检查	这	卷心菜	.	[	-	]

途中他又仔细查看了卷心菜。[29]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	**there**	**was**	**still**	**no**	**sign**	**of**	**a**	**baby**	**in**	**any**	**of**	**them**	**.**
但	那里	曾是	仍然	不	符号	的	一个	婴儿	在	任何	的	他们	.

但所有检查中仍然没有发现婴儿的迹象。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi]['noʊtɪst][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][roʊz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][wɔːl] .

As	**he**	**neared**	**the**	**house**	**,**	**he**	**noticed**	**a**	**beautiful**	**rose**	**growing**	**near**	**the**	**wall**	**.**
作为	他	接近	这	房子	,	他	注意到	一个	美丽的	玫瑰	生长	靠近	这	墙	.

当他走近房子时，他注意到墙边长着一朵美丽的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

It	**had**	**been**	**in**	**full**	**bloom**	**the**	**day**	**before**	**.**
它	有	到过	在	满的	盛开	这	天	前	.

前一天它还盛开着。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [druːp] .

Now	**it**	**was**	**beginning**	**to**	**droop**	**.**
现在	它	曾是	开始	到	下垂	.

现在它开始下垂了。

[fɪ'liːpeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['pɪtiɪŋli] .

Philippe	**looked**	**at**	**it**	**pityingly**	**.**
菲利普	看起来	在	它	可怜地	.

菲利普怜悯地看着它。

" [pʊr] [roʊz] !

"	**Poor**	**rose**	**!**
"	贫穷的	玫瑰	!

可怜的玫瑰!

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ded] .

"	**Tomorrow**	**you**	**will**	**be**	**dead**	**.**
"	明天	你	将要	是	死的	.

“明天你就死了。”

" [ðen] [hiː; hi] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	**Then**	**he**	**went**	**into**	**the**	**house**	**.**
"	然后	他	去	进入	这	房子	.

然后他就进了屋。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɪ'liːpeɪ] [ə'roʊz] ['ɜːrli] .

The	**next**	**morning**	**Philippe**	**arose**	**early**	**.**
这	下一个	早晨	菲利普	出现	早期的	.

第二天早上，菲利普早早起床了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .

He	**ran**	**to**	**the**	**cabbage**	**patch**	**.**
他	跑	到	这	卷心菜	修补	.

他跑向卷心菜地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæbidʒz] [ɔːl] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [hoʊl] .

But	**the**	**cabbages**	**all**	**looked**	**neat**	**and**	**whole**	**.**
但	这	卷心菜	全部	看起来	整洁的	和	所有的	.

但这些卷心菜看起来都很整齐完整。

[nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

None	**had**	**been**	**disturbed**	**during**	**the**	**night**	**.**
没有任何	有	到过	不安	期间	这	夜晚	.

夜间无人受到惊扰。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] ! " [moʊn] [pʊr] [fɪ'liːpeɪ] .
" She has not come ! " moaned poor Philippe .
" 她 有 不是 来 ! " 呻吟 贫穷的 菲利普 .

"她还没来！"可怜的菲利普呻吟道。

['sædli] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [wen] [ə'gen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði][roʊz] .
Sadly he started toward the cottage , when again he noticed the rose .
令人遗憾的是 他 开始 朝向 这 小屋 , 什么时候 再次 他 注意到 这 玫瑰 .

他悲伤地走向小屋，这时他又看到了那朵玫瑰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [stem] [hiː; hi] [sɔː] .
But this time it was only the stem he saw .
但 这 时间 它 曾是 仅有的 这 干 他 锯 .

但这一次，他看到的只有茎。

[ðə; ði] [petlz] [ɔːl][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The petals all had fallen to the ground .
这 花瓣 全部 有 倒下 到 这 地面 .

花瓣全都掉落在了地上。

" [pʊr] [roʊz] !
" Poor rose !
" 贫穷的 玫瑰 !

可怜的玫瑰！

" [hiː; hi] [said] .
" he sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ! " [-]
" She is dead ! " [30]
" 她 是 死的 ! " [-]

"她死了！"[30]

" [pʊr] [roʊz] , " [hiː; hi] [sed]
" POOR ROSE , " HE SAID
" 贫穷的 玫瑰 , " 他 说

"可怜的罗斯，"他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][step][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
There was a step behind him .
那里 曾是 一个 步 在后面 他 .

他身后有一步。

[ə; eɪ] ['hevi] [hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
A heavy hand was laid on his shoulder .
一个 重的 手 曾是 铺设 在 他的 肩膀 .

一只大手搭在了他的肩膀上。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [diːp] , [faɪn] [vɔɪs] [buːmd] , [-]
His father's deep , fine voice boomed , [31]
他的 父亲的 深的 , 美好的 嗓音 蓬勃发展 , [-]

他父亲浑厚、优美的声音响彻云霄[31]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ] ? "
" What are you saying , my little cabbage ? "
" 什么 是 你 说 , 我的 小的 卷心菜 ? "

"你在说什么，我的小白菜？"

" [pʊr] [roʊz][ɪz] [ded] ! " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] ['sædli] .
" Poor rose is dead ! " answered Philippe sadly .
" 贫穷的 玫瑰 是 死的 ! " 回答 菲利普 令人遗憾的是 .

"可怜的玫瑰死了！"菲利普悲伤地回答道。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɑːpə] [pɑːm] .
" What ! " exclaimed Papa Pomme .
" 什么 ! " 惊呼 爸爸 苹果 .

“什么！”爸爸波姆惊呼道。

" [waɪ] , ['beɪbi] [roʊz] [ɪz][bɔːrn] ! "
" Why , Baby Rose is born ! "
" 为什么 , 婴儿 玫瑰 是 出生 ! "

“哎呀，小玫瑰出生了！”

" ['beɪbi] [roʊz] ? " ['kwestʃənd] [fɪ'liːpeɪ] .
" Baby Rose ? " questioned Philippe .
" 婴儿 玫瑰 ? " 被质问 菲利普 .

“小玫瑰？”菲利普问道。

" [jes] , [maɪ][sʌn] , " ['pɑːpə] [pɑːm] [sed] .
" Yes , my son , " Papa Pomme said .
" 是的 , 我的 儿子 , " 爸爸 苹果 说 .

“是的，我的儿子，”波姆爸爸说。

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][læst] [naɪt] — [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [roʊz] .
" Your little sister came to us last night — your little sister Rose .
" 你的 小的 姐姐 来了 到 我们 最后的 夜晚 — 你的 小的 姐姐 玫瑰 .

“你妹妹昨晚来过我们家——你妹妹罗斯。”

" [fɪ'liːpeɪ] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [nek] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]
" Philippe leaped up and threw his arms about his father's neck in a burst of
" 菲利普 跳跃 向上 和 扔 他的 武器 关于 他的 父亲的 脖子 在 一个 爆裂 的
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

菲利普高兴地跳起来，双臂抱住父亲的脖子。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər][wʌz; wəz] [hɪr] !
At last his little sister was here !
在 最后的 他的 小的 姐姐 曾是 这里 !

他的小妹妹终于来了！

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [roʊz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv]
Then he looked at the dead rose , and from it , to the live
然后 他 看起来 在 这 死的 玫瑰 , 和 从 它 , 到 这 居住
[ænd; ənd] ['helθi] ['kæbidʒz] .
and healthy cabbages .
和 健康 卷心菜 .

然后他看了看枯萎的玫瑰，又从玫瑰看向了生机勃勃、健康茁壮的卷心菜。

[hiː; hi] [smaɪld] ['noʊɪŋli] .
He smiled knowingly .
他 微笑 明知 .

他露出了意味深长的微笑。

" ['pɑːpə] [pɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ðæt] ['beɪbi] [keɪm] .
" Papa Pomme , " he said , " it was not from the cabbage that Baby came .
" 爸爸 苹果 , " 他 说 , " 它 曾是 不是 从 这 卷心菜 那 婴儿 来了 .

“爸爸波姆，”他说，“宝宝不是从卷心菜里出来的。”

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['kɑːliflaʊər] .
So , you see , she shall not be our Cauliflower .
所以 , 你 看 , 她 将 不是 是 我们的 菜花 .

所以，你看，她不会成为我们的花椰菜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊz] [ðæt] [ˈoʊpənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

It	was	the	rose	that	opened	to	give	her	to	us	.
它	曾是	这	玫瑰	那	打开	到	给	她	到	我们	.

是那朵盛开的玫瑰，为了把她送给我们而绽放。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [roʊz] . " [-]

That	is	why	she	is	our	Baby	Rose	.	"	[	32	]
那	是	为什么	她	是	我们的	婴儿	玫瑰	.	"	[	-	]

所以她就是我们的小玫瑰。[32]

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	三

第二章

['pɑːpə] - [sər'praɪz]

PAPA	POMME'S	SURPRISE
爸爸	-	惊喜

爸爸苹果的惊喜

[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] [fɪ'liːpeɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌslz] [spraʊt] ,

For	over	a	year	now	Philippe	,	the	little	Brussels	Sprout	,
为了	超过	一个	年	现在	菲利普	,	这	小的	布鲁塞尔	发芽	,

一年多以来，小抱子甘蓝菲利普

[hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][eɪ'miːl] ['spɪnɪtʃ] .

had	been	going	to	the	market	place	with	Emile	Spinach	.
有	到过	去	到	这	市场	地方	和	埃米尔	菠菜	.

之前一直和埃米尔·斯潘纳赫一起去市场。

['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] [roʊz] .

Mother	had	to	stay	at	home	with	Baby	Rose	.
母亲	有	到	停留	在	家	和	婴儿	玫瑰	.

母亲不得不留在家里照顾小罗斯。

[fɪ'liːpeɪ] [felt] [hɪm'self]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn] [naʊ] .

Philippe	felt	himself	almost	a	man	now	.
菲利普	毛毡	他自己	几乎	一个	男人	现在	.

菲利普觉得自己现在几乎算得上是一个真正的男人了。

[ɪf] ['oʊnli][eɪ'miːl] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [draɪv] [ðə; ði] [dɔːgz] [ə'loʊn] !

If	only	Emile	would	stay	at	home	and	let	him	drive	the	dogs	alone	!
如果	仅有的	埃米尔	会	停留	在	家	和	让	他	驾驶	这	狗	独自的	!

要是埃米尔能待在家里，让他一个人开车送狗就好了！

[ɑː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)n] , [ɪn'diːd] .

Ah	,	that	would	be	heaven	,	indeed	.
啊	,	那	会	是	天堂	,	的确	.

啊，那简直就是天堂。

[ə'nʌðər] [driːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['beɪbi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs]

Another	dream	was	to	bring	his	precious	Baby	Rose	to	the	market	place
其他	梦	曾是	到	带来	他的	宝贵的	婴儿	玫瑰	到	这	市场	地方

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

他的另一个梦想是有一天能带着他心爱的宝贝玫瑰去集市上逛逛。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [wɪʃɪz] .

Philippe	was	always	wishing	wishes	.
菲利普	曾是	总是	祝	愿望	.

菲利普总是许愿。

[roʊz] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪni] .

Rose	**was**	**so**	**tiny**	**.**
玫瑰	曾是	所以	微小的	.

罗斯当时非常娇小。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [læf] [æt; ət] [fɪ'liːps] ['hæpi] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][bent]['oʊvər][hɜːr; hər]

At	**first**	**she**	**could**	**only**	**laugh**	**at**	**Philippe's**	**happy**	**face**	**as**	**he**	**bent**	**over**	**her**
在	第一的	她	可以	仅有的	笑	在	菲利普的	快乐的	脸	作为	他	弯曲	超过	她

['kreɪd(ə)l] .

cradle	**.**
摇篮	.

起初，她只能看着菲利普弯腰照看她的摇篮时脸上洋溢的幸福笑容，忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] [ɔːr] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] . [-]

She	**pulled**	**his**	**hair**	**or**	**clutched**	**his**	**finger**	**.**	**[**	**33**	**]**
她	拉	他的	头发	或者	紧握	他的	手指	.	[	-	]

她揪他的头发或者抓住他的手指。[33]

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ə'loʊn][ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

Now	**she**	**could**	**stand**	**alone**	**and**	**say**	**a**	**word**	**or**	**two**	**.**
现在	她	可以	站立	独自的	和	说	一个	单词	或者	二	.

现在她可以独自站着，说上一两句话了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	**was**	**beautiful**	**.**
她	曾是	美丽的	.

她很漂亮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] ['deɪnti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ə; eɪ]

She	**was**	**fair**	**and**	**dainty**	**,**	**and**	**her**	**eyes**	**were**	**as**	**blue**	**as**	**a**
她	曾是	公平的	和	纤巧	,	和	她	眼睛	是	作为	蓝色的	作为	一个

['sʌmər] [skaɪ] .

summer	**sky**	**.**
夏天	天空	.

她容貌姣好，气质优雅，眼睛像夏日的天空一样湛蓝。

[haʊ] [fɪ'liːpeɪ] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['beɪbi] [roʊz] !

How	**Philippe**	**loved**	**his**	**Baby**	**Rose**	**!**
如何	菲利普	喜爱	他的	婴儿	玫瑰	!

菲利普多么爱他的宝贝玫瑰啊!

[suːn] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

Soon	**Mother**	**had**	**promised**	**to**	**bring**	**her**	**to**	**the**	**market**	**place**	**.**
很快	母亲	有	承诺	到	带来	她	到	这	市场	地方	.

不久，母亲答应带她去集市。

[wʌt] [ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [fɪ'liːpeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [set][hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] [loʊ] [kɑːrt]

What	**a**	**proud**	**boy**	**Philippe**	**would**	**be**	**when**	**he**	**might**	**set**	**her**	**upon**	**the**	**low**	**cart**
什么	一个	自豪的	男生	菲利普	会	是	什么时候	他	可能	放	她	之上	这	低的	大车

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [draɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [taʊn] !

on	**top**	**of**	**the**	**vegetables**	**and**	**drive**	**her**	**to**	**town**	**!**
在	顶部	的	这	蔬菜	和	驾驶	她	到	镇	!

如果菲利普能把她放在蔬菜上面的矮车上，然后开车带她去镇上，那他该是多么自豪啊!

[ðə; ði] [faɪn] , [sliːk] [dɔːgz] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] , [tuː] ,

The	**fine**	**,**	**sleek**	**dogs**	**would**	**be**	**proud**	**,**	**too**	**,**
这	美好的	,	光滑	狗	会	是	自豪的	,	也	,

那些身姿矫健、线条优美的狗狗们也会感到自豪的。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [rer] ['flaʊər] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['vedʒtəb(ə)l][loʊd] .

knowing	**that**	**a**	**rare**	**flower**	**rested**	**upon**	**their**	**vegetable**	**load**	**.**
会心	那	一个	稀有的	花	休息	之上	他们的	蔬菜	加载	.

他们知道，一朵珍稀的花朵正栖息在他们堆放的蔬菜上。

[fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['beldʒən][foʊk] ['sɔŋz] .

Philippe	**had**	**a**	**sweet**	**voice**	**and**	**sang**	**a**	**number**	**of**	**Belgian**	**folk**	**songs**	**.**
菲利普	有	一个	甜的	嗓音	和	唱	一个	数字	的	比利时人	民间	歌曲	.

菲利普嗓音甜美，演唱过许多比利时民歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [roʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	**was**	**beginning**	**to**	**teach**	**his**	**Rose**	**a**	**little**	**vegetable**	**song**	**which**	**he**
他	曾是	开始	到	教	他的	玫瑰	一个	小的	蔬菜	歌曲	哪个	他

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .

had	**made**	**up**	**.**
有	制成	向上	.

他开始教他的小玫瑰唱一首他自己编的蔬菜歌。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] .

He	**had**	**a**	**fine**	**plan**	**.**
他	有	一个	美好的	计划	.

他有一个绝妙的计划。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [roʊz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [sɪŋ] [fɔːr; fər]

He	**wanted**	**to**	**station**	**Rose**	**in**	**the**	**market**	**place**	**,**	**and**	**have**	**her**	**sing**	**for**
他	通缉	到	车站	玫瑰	在	这	市场	地方	,	和	有	她	唱歌	为了

[ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

the	**passers**	**-**	**by**	**.**
这	过路人	-	经过	.

他想把罗斯安置在集市上，让她为过往行人唱歌。

[haʊ] [praʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi]['sɪstər] !

How	**proud**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**of**	**his**	**baby**	**sister**	**!**
如何	自豪的	这	小的	同伴	曾是	的	他的	婴儿	姐姐	!

小家伙为他的妹妹感到多么自豪啊!

[tə'deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [-]

Today	**as**	**he**	**walked**	**along**	**beside**	**the**	**sturdy**	**[**	**34**	**]**
今天	作为	他	步行	沿着	旁	这	结实的	[	-	]

今天，当他沿着坚固的[34]旁边走着

[dɔːgz] , [hiː; hi] [sæŋ] ['geili] .

dogs	**,**	**he**	**sang**	**gayly**	**.**
狗	,	他	唱	同性恋地	.

他欢快地唱着"狗"。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

He	**was**	**happier**	**than**	**usual**	**.**
他	曾是	更快乐	比	通常	.

他比平时更开心。

[tə'deɪ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] .

Today	**an**	**exciting**	**thing**	**was**	**to**	**happen**	**.**
今天	一个	激动人心	事物	曾是	到	发生	.

今天将发生一件令人兴奋的事情。

['pɑːpə] [pɑːm] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd]

Papa	**Pomme**	**had**	**told**	**him**	**that**	**he**	**would**	**call**	**at**	**the**	**market**	**place**	**and**
爸爸	苹果	有	讲述	他	那	他	会	称呼	在	这	市场	地方	和

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʌntʃ] .

take	**him**	**to**	**lunch**	**.**
拿	他	到	午餐	.

波姆爸爸告诉他，他会去集市，然后带他去吃午饭。

['pɑːpə] [pɑːm] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][duː] [ðɪs] .

Papa	**Pomme**	**did**	**not**	**often**	**do**	**this**	**.**
爸爸	苹果	做过	不是	经常	做	这	.

爸爸波姆并不经常这样做。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	today	he	was	given	the	afternoon	to	himself	.
但	今天	他	曾是	给定	这	下午	到	他自己	.

但今天下午他完全属于自己。

['pɑːpə] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [sed] [mɪ'stɪrɪəsli] [tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] ,

Papa	had	put	his	finger	to	his	lips	and	said	mysteriously	to	Philippe	,
爸爸	有	放	他的	手指	到	他的	嘴唇	和	说	神秘地	到	菲利普	,

爸爸把手指放在嘴唇上，神秘兮兮地对菲利普说：

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] — [ɑː] , [juː; jʊ]

"	You	shall	dine	with	me	,	little	one	;	and	then	,	in	the	afternoon	—	ah	,	you
"	你	将	用餐	和	我	,	小的	一	;	和	然后	,	在	这	下午	—	啊	,	你

[ʃæl; ʃəl] [siː] ! "

shall	see	!	"
将	看	!	"

"小家伙，你将与我共进晚餐；然后，到了下午——啊，你就会看到了！"

" [ɑː] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː]

"	AH	,	YOU	SHALL	SEE
"	啊	,	你	将	看

"啊，你将会看见

" [soʊ] [æz; əz] [fɪ'liːpeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

"	So	as	Philippe	walked	along	,	he	wondered	what	surprise	his	father	had
"	所以	作为	菲利普	步行	沿着	,	他	想知道	什么	惊喜	他的	父亲	有

[plænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

planned	for	the	afternoon	.
计划	为了	这	下午	.

于是，菲利普一边走一边想，他父亲下午会给他准备什么惊喜。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ɔːr] [grænd] [pleɪs] (- -) , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld]

When	he	reached	the	market	place	,	or	Grande	Place	(	grän	pläs	)	,	as	it	is	called
什么时候	他	达到	这	市场	地方	,	或者	格兰德	地方	(	-	-	)	,	作为	它	是	称为

[ɪn] [frentʃ] ,

in	French	,
在	法语	,

当他到达集市广场，或者用法语来说就是大广场（gräⁿ pläs）时，

[hiː; hi] [helpt] [eɪ'miːl] ['spɪnɪtʃ] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

he	helped	Emile	Spinach	unload	the	vegetables	.
他	帮助	埃米尔	菠菜	卸下	这	蔬菜	.

他帮埃米尔·斯潘纳奇卸下了蔬菜。

['meni] ['ʌðər] ['fɑːrmɝz] [wɜːr; wər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [werz] .

Many	other	farmers	were	arranging	their	wares	.
许多	其他	农民	是	安排	他们的	商品	.

其他许多农民也在整理他们的货物。

[sʌm; səm] [soʊld] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [soʊld] [fruːts] .

Some	sold	beautiful	flowers	,	and	others	sold	fruits	.
一些	卖	美丽的	花朵	,	和	其他的	卖	水果	.

有些人卖美丽的鲜花，有些人卖水果。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [-]

There	were	portions	of	the	square	set	aside	for	[	35	]
那里	是	部分	的	这	正方形	放	旁边	为了	[	-	]

广场的一部分被划出来用于[35]

['selər] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

sellers	of	birds	and	dogs	and	all	manner	of	different	articles	.
卖家	的	鸟类	和	狗	和	全部	方式	的	不同的	文章	.

出售鸟类、犬类及各种其他商品的商家。

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [ɪn] ['brʌslz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]

The	Grande	Place	in	Brussels	is	one	of	the	most	beautiful	places	of	its	kind	in
这	格兰德	地方	在	布鲁塞尔	是	一	的	这	最多	美丽的	地方	的	它是	种类	在

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

布鲁塞尔大广场是世界上同类场所中最美丽的地方之一。

[ðer; ðər][stændz][ðə; ði]['sɪti] [hɔ:l] , [bɪlt] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

There	stands	the	city	hall	,	built	half	a	century	before	America	was	discovered	.
那里	站立	这	城市	大厅	,	建造	一半	一个	世纪	前	美国	曾是	发现	.

市政厅就矗立在那里，它建于美洲被发现前半个世纪。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] ['bju:tɪf(ə)l] , ['gɪldɪd] ['bɪldɪŋz] .

There	are	many	other	beautiful	,	gilded	buildings	.
那里	是	许多	其他	美丽的	,	镀金	建筑物	.

还有许多其他华丽的金碧辉煌的建筑。

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [ɪn] ['brʌslz] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][pæst] ['glɔ:ri] .

The	Grande	Place	in	Brussels	shines	in	the	splendor	of	past	glory	.
这	格兰德	地方	在	布鲁塞尔	闪耀	在	这	辉煌	的	过去的	荣耀	.

布鲁塞尔大广场闪耀着昔日辉煌的光芒。

[sʌm; səm][soʊld] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz]

SOME	SOLD	BEAUTIFUL	FLOWERS
一些	卖	美丽的	花朵

一些美丽的鲜花已售出

[hɪr] [sæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [fɪ'li:peɪ] , [ænd; ənd] [helpt] [sel] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Here	sat	the	little	boy	,	Philippe	,	and	helped	sell	his	mother's	vegetables	.
这里	卫星	这	小的	男生	,	菲利普	,	和	帮助	卖	他的	母亲的	蔬菜	.

小男孩菲利普坐在这里，帮着妈妈卖菜。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd] [hoʊpt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [leɪt] .

He	often	glanced	at	the	clock	and	hoped	his	father	would	not	be	late	.
他	经常	瞥了一眼	在	这	钟	和	希望	他的	父亲	会	不是	是	晚的	.

他经常看表，希望父亲不要迟到。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [-]

He	wanted	to	know	what	[	36	]
他	通缉	到	知道	什么	[	-	]

他想知道[36]

['pɑ:pə] [pɑ:m] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

Papa	Pomme	was	planning	for	the	afternoon	.
爸爸	苹果	曾是	规划	为了	这	下午	.

爸爸波姆正在计划下午的安排。

['pɑ:pə] [pɑ:m] [wʌz; wəz][ɑ:n][taɪm] .

Papa	Pomme	was	on	time	.
爸爸	苹果	曾是	在	时间	.

爸爸波姆准时到了。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	took	his	son	by	the	hand	.
他	采取	他的	儿子	经过	这	手	.

他牵起儿子的手。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] , [wer] ['lɪt(ə)l] [teiblz][wɜːr; wər] [pleɪst] [aʊt][ɑːn]

They	made	their	way	to	a	restaurant	,	where	little	tables	were	placed	out	on
他们	制成	他们的	方式	到	一个	餐厅	,	在哪里	小的	表格	是	放置	出去	在

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

the	sidewalk	.
这	人行道	.

他们来到一家餐馆，餐馆的人行道上摆放着一些小桌子。

[hɪr] ['piːp(ə)l] [sæt][ɪn] ['liːʒərli] [staɪl] , ['iːtɪŋ] ['hɑːrti] ['dinəz] .

Here	people	sat	in	leisurely	style	,	eating	hearty	dinners	.
这里	人们	卫星	在	悠闲	风格	,	吃	爽朗	晚餐	.

人们悠闲地坐在这里，享用丰盛的晚餐。

[ðə; ði]['dʒɑːli] - [feɪst] [ʃef] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['setld] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['teɪbl] .

The	jolly	-	faced	chef	and	his	little	son	settled	themselves	at	a	corner	table	.
这	快乐的	-	面对	厨师	和	他的	小的	儿子	定居	他们自己	在	一个	角落	桌子	.

笑容满面的厨师和他的小儿子在角落的桌子旁坐了下来。

[ðə; ði]['menjuː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['temptɪŋ] .

The	menu	before	them	was	indeed	tempting	.
这	菜单	前	他们	曾是	的确	诱人的	.

摆在他们面前的菜单确实很诱人。

[ɔːl'ðoʊ] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sər'praɪz] ,

Although	Philippe	was	anxious	to	know	his	father's	surprise	,
虽然	菲利普	曾是	焦虑的	到	知道	他的	父亲的	惊喜	,

虽然菲利普很想知道父亲的惊喜，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

he	could	not	allow	it	to	stand	in	the	way	of	his	appetite	.
他	可以	不是	允许	它	到	站立	在	这	方式	的	他的	食欲	.

他不能让它阻碍他的食欲。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [bɔɪ] [duː] [ðæt] ?

How	could	any	boy	do	that	?
如何	可以	任何	男生	做	那	?

哪个男孩能做出这种事?

['beldʒən] [fuːd] [ɪz] ['temptɪŋ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Belgian	food	is	tempting	to	everyone	.
比利时人	食物	是	诱人的	到	每个人	.

比利时美食对每个人都极具诱惑力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [fuːd] .

It	is	as	dainty	as	the	French	food	.
它	是	作为	纤巧	作为	这	法语	食物	.

它和法国菜一样精致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hoʊlsəm] [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] .

It	is	as	wholesome	as	the	Dutch	.
它	是	作为	健康	作为	这	荷兰语	.

它和荷兰人一样健康。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [frentʃ] [nɔːr] [dʌtʃ] , [bʌt; bət]

And	it	has	something	about	it	that	is	neither	French	nor	Dutch	,	but
和	它	有	某物	关于	它	那	是	两者都不	法语	也不	荷兰语	,	但

['pjʊrli] ['beldʒən] .

purely	Belgian	.
纯粹	比利时人	.

它既不像法国的，也不像荷兰的，而是纯粹的比利时风格。

[pər'hæps][ðə; ði]['ri:z(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] [-]
Perhaps the reason lies in the fact that [37]
也许 这 原因 谎言 在 这 事实 那 [-]

或许原因在于[37]

['beldʒəm][ɪz][soʊ][smɔ:l] .
Belgium is so small .
比利时 是 所以 小的 .

比利时太小了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ][fju:]['aʊərz][fɔ:r; fər]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fru:ts][tu:; tə]['træv(ə)l]
It is a matter of only a few hours for vegetables and fruits to travel
它 是 一个 事情 的 仅有的 一个 很少 小时 为了 蔬菜 和 水果 到 旅行
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt][fɑ:rm][tu:; tə][ə; eɪ] ['brʌslz] ['teɪbl] .
from a distant farm to a Brussels table .
从 一个 遥远 农场 到 一个 布鲁塞尔 桌子 .

蔬菜水果从遥远的农场到布鲁塞尔的餐桌，只需几个小时。

['ðerfɔ:r] , [ɔ:l] [fu:d] [ɪz] [freʃ] .
Therefore , all food is fresh .
所以 , 全部 食物 是 新鲜的 .

因此，所有食物都是新鲜的。

['pɑ:pə] [pɑ:m] ['ɔ:rdərd] " [pɔ:'ta:ʒ] , " [ðə; ði] ['feɪməs] [θɪk] [su:p] , [dɪr] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ]
Papa Pomme ordered " potage , " the famous thick soup , dear to all the French
爸爸 苹果 订购 " 腳 , " 这 著名的 厚的 汤 , 亲爱的 到 全部 这 法语
[ænd; ənd]['beldʒənz] .
and Belgians .
和 比利时人 .

爸爸波姆点了"浓汤"，这是法国人和比利时人都喜爱的著名浓汤。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][roʊst] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [dɪ'zɜ:rt] , ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ]
Then they had a roast , and for dessert , strawberries and a huge
然后 他们 有 一个 烤 , 和 为了 甜点 , 草莓 和 一个 巨大的
[pleɪt] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] .
plate of gingerbread .
盘子 的 姜饼 .

然后他们吃了烤肉，甜点是草莓和一大盘姜饼。

['beldʒən] ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərbred][ɑ:r; ər]['veri] ['feɪməs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
Belgian strawberries and gingerbread are very famous and are said to be
比利时人 草莓 和 姜饼 是 非常 著名的 和 是 说 到 是
[ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
the best in the world .
这 最好的 在 这 世界 .

比利时草莓和姜饼非常有名，据说是世界上最好的。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][tɔ:k] .
While they ate , they did not talk .
尽管 他们 吃 , 他们 做过 不是 讲话 .

他们吃饭的时候没有说话。

['i:tɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər][wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] [pɑ:m] [ænd; ənd] [fɪ'li:peɪ] .
Eating was a serious matter with Papa Pomme and Philippe .
吃 曾是 一个 严肃的 事情 和 爸爸 苹果 和 菲利普 .

对于爸爸波姆和菲利普来说，吃饭是一件严肃的事情。

[soʊ] [əb'zɔ:rbd] [dɪd] [fɪ'li:peɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt][hi:; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['mænərz] .
So absorbed did Philippe become that he forgot his manners .
所以 吸收 做过 菲利普 变得 那 他 忘了 他的 礼仪 .

菲利普全神贯注，以至于忘记了礼仪。

[hiː; hi] [riːtʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [pʊld] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊf] [ʌv; əv] [frentʃ]
He reached across the table and pulled toward him the long loaf of French
他 达到 穿过 这 桌子 和 拉 朝向 他 这 长的 面包 的 法语
[bred] .
bread .
面包 .

他越过桌子，把那条长长的法棍面包拉到自己面前。

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [kraɪd] [ˈpɑːpə] [pɑːm] .
" Ho , ho ! " cried Papa Pomme .
" 何 ， 何 ！ " 哭 爸爸 苹果 .

“嚯嚯！”爸爸波姆喊道。

" [nɑːt] [soʊ] [fæst] !
" Not so fast !
" 不是 所以 快速地 !

别那么快!

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [juːz] [jʊr; jər] [tʌŋ] [-]
Do you not use your tongue [38]
做 你 不是 使用 你的 舌头 [-]

你不用舌头吗[38]

[wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [jʊr; jər] [riːtʃ] ?
when you want something which is beyond your reach ?
什么时候 你 想 某物 哪个 是 超过 你的 抵达 ?

当你想要得到遥不可及的东西时?

" [fɪˈliːpeɪ] [blʌʃt] .
" Philippe blushed .
" 菲利普 脸红了 .

菲利普脸红了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈstaʊtli] , " [jes] , [ˈpɑːpə] [pɑːm] ; [bʌt; bət] [maɪ] [ɑːrm] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]
Then he replied stoutly , " Yes , Papa Pomme ; but my arm is much longer than
然后 他 回复 坚定地 , " 是的 , 爸爸 苹果 ; 但 我的 手臂 是 很多 更长 比
[maɪ] [tʌŋ] !
my tongue !
我的 舌头 !

然后他坚定地回答说：“是的，爸爸波姆；但是我的胳膊比我的舌头长得多！”

" [ˈpɑːpə] [pɑːm] [læft] [ænd; ənd] [geɪnd] [əˈnʌðər] [paʊnd] .
" Papa Pomme laughed and gained another pound .
" 爸爸 苹果 笑了 和 获得 其他 磅 .

“爸爸波姆笑了，又胖了一磅。”

[fɪˈliːpeɪ] [went] [ɑːn] [ˈiːtɪŋ] [ˈhæpɪli] . [-]
Philippe went on eating happily . [39]
菲利普 去 在 吃 快乐地 . [-]

菲利普继续愉快地吃着。[39]

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [təˈgeðər] .
When they left the restaurant they walked down the street together .
什么时候 他们 左边 这 餐厅 他们 步行 向下 这 街道 一起 .

他们离开餐厅后，一起沿着街道走去。

" ['pɑːpə] [pɑːm] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] , ['pʌz(ə)ld] .

"	Papa	Pomme	,	where	are	you	taking	me	?	"	asked	Philippe	,	puzzled	.
"	爸爸	苹果	,	在哪里	是	你	采取	我	?	"	问	菲利普	,	困惑	.

“爸爸，你要带我去哪里？”菲利普疑惑地问道。

[fɔːr; fər]['pɑːpə] [pɑːm] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .

For	Papa	Pomme	was	acting	in	a	very	mysterious	way	.
为了	爸爸	苹果	曾是	表演	在	一个	非常	神秘	方式	.

因为爸爸波姆的行为举止非常神秘。

" [duː][nɑːt][æsk] [jet] !

"	Do	not	ask	yet	!
"	做	不是	问	然而	!

先别问！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [suːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

"	Soon	you	shall	see	.
"	很快	你	将	看	.

“很快你就会明白了。”

" [suːn] [fɪ'liːpeɪ] [dɪd] [siː] .

"	Soon	Philippe	did	see	.
"	很快	菲利普	做过	看	.

“不久，菲利普就明白了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['θiːətər] .

For	they	stopped	in	front	of	a	big	theater	.
为了	他们	停止	在	正面	的	一个	大的	剧院	.

他们停在了一座大剧院前。

[ɪn] ['jʊrəp] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['sɪnəmə] .

In	Europe	a	motion	picture	theater	is	called	a	cinema	.
在	欧洲	一个	运动	图片	剧院	是	称为	一个	电影	.

在欧洲，电影院被称为电影院。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [fɪ'liːpeɪ] , " [læft] ['pɑːpə] [pɑːm] , " [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [sər'praɪz] !

"	Now	,	little	Philippe	,	"	laughed	Papa	Pomme	,	"	you	know	my	surprise	!
"	现在	,	小的	菲利普	,	"	笑了	爸爸	苹果	,	"	你	知道	我的	惊喜	!

“现在，小菲利普，”爸爸波姆笑着说，“你知道我的惊喜是什么！”

" [fɪ'liːpeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hu'reɪ] !

"	Philippe	threw	his	cap	in	the	air	and	shouted	,	"	Hooray	!
"	菲利普	扔	他的	帽	在	这	空气	和	喊叫	,	"	万岁	!

菲利普把帽子抛向空中，大喊道：“万岁！”

[ðə; ðɪ]['sɪnəmə] !

The	cinema	!
这	电影	!

电影院！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [triːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪnəmə] !

"	It	was	a	special	treat	to	the	little	boy	to	be	taken	to	the	cinema	!
"	它	曾是	一个	特别的	对待	到	这	小的	男生	到	是	已采取	到	这	电影	!

“带这个小男孩去看电影，对他来说是一件特别的礼物！”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][wʌn]['oʊnli][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	been	to	one	only	once	before	in	his	life	.
他	有	到过	到	一	仅有的	一次	前	在	他的	生活	.

他之前一生中只去过一次。

[grænd] [pleɪs] , ['brʌslz]
GRANDE PLACE , BRUSSELS
格兰德 地方 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔大广场

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪlm] [tə'deɪ] .
They were to see a great film today .
他们 是 到 看 一个 伟大的 电影 今天 .

他们今天去看了一部很棒的电影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [-] [-]
It was the story of the World War and the [40] [41]
它 曾是 这 故事 的 这 世界 战争 和 这 [-] [-]

这是关于世界大战和[40][41]的故事

[pɑːrt] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['beldʒəm][hæd; həd] [pleɪd] .
part that little Belgium had played .
部分 那 小的 比利时 有 玩 .

比利时这个小国所扮演的角色。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] ['beldʒəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
It showed how the enemy had started to march through Belgium in order to
它 显示 如何 这 敌人 有 开始 到 行进 通过 比利时 在 命令 到
[riːtʃ] ['pærɪs] .
reach Paris .
抵达 巴黎 .

它显示了敌军如何开始穿越比利时向巴黎进军。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['beldʒənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [breɪv] [kɪŋ] ['ælbərt][hæd; həd] [helpt]
It showed how the loyal Belgians and their brave King Albert had helped
它 显示 如何 这 忠诚 比利时人 和 他们的 勇敢的 国王 阿尔伯特 有 帮助
[ðə; ði]['ælaɪz][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] ['vɪktəri] [baɪ] ['stɑːpɪŋ] [ðæt] [mɑːrtʃ] .
the Allies to win their victory by stopping that march .
这 盟国 到 赢 他们的 胜利 经过 停止 那 行进 .

它展现了忠诚的比利时人和他们勇敢的国王阿尔伯特是如何通过阻止那次进军帮助盟军赢得胜利的。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['triːti] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən]
Long ago a treaty had been made which said that no nation should take an
长的 前 一个 条约 有 到过 制成 哪个 说 那 不 国家 应该 拿 一个
['ɑːrmi] [θruː] ['beldʒəm][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .
army through Belgium to attack another nation .
军队 通过 比利时 到 攻击 其他 国家 .

很久以前就签订了一项条约，规定任何国家都不得派军队途经比利时攻击其他国家。

[ɪf] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɛldʒəmz] ['duːti][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
If ever such a thing happened , it was Belgium's duty to stop them .
如果 曾经 这样的 一个 事物 发生 , 它 曾是 比利时的 责任 到 停止 他们 .

如果真发生了这种事，比利时有责任阻止他们。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æn; ən] ['enəmi] [dɪd][traɪ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [hɜːr; hər][lænd] .
In the year 1914 , an enemy did try to go through her land .
在 这 年 1914 , 一个 敌人 做过 尝试 到 去 通过 她 土地 .

1914年，敌人曾试图入侵她的领土。

['beldʒəm] [maɪt] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər]['duːti] .
Belgium might have neglected her duty .
比利时 可能 有 被忽视的 她 责任 .

比利时可能疏忽了她的职责。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [pæs] .
She might have remained quiet and allowed the enemy to pass .
她 可能 有 剩余 安静的 和 允许 这 敌人 到 经过 .

她本可以保持沉默，让敌人通过。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

Had	**she**	**done**	**this**	**,**	**she**	**would**	**never**	**have**	**been**	**destroyed**	**as**	**she**	**was**	**.**
有	她	完毕	这	,	她	会	绝不	有	到过	损毁	作为	她	曾是	.

如果她那样做了，她就不会落得如此下场。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] ['kwaɪətli] [θruː] [ænd; ənd] [left] ['beldʒəm] [tuː; tə] [ɪts] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .

The	**enemy**	**would**	**have**	**marched**	**quietly**	**through**	**and**	**left**	**Belgium**	**to**	**its**	**peaceful**	**life**	**.**
这	敌人	会	有	行军	悄悄	通过	和	左边	比利时	到	它是	和平	生活	.

敌人本可以悄无声息地穿过比利时，让比利时继续过上和平的生活。

[ðə; ði] [fɪlm] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['beldʒənz] [fɔːt] .

The	**film**	**showed**	**how**	**the**	**Belgians**	**fought**	**.**
这	电影	显示	如何	这	比利时人	战斗	.

这部电影展现了比利时人的战斗方式。

[stɪl] ['beldʒəm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [soʊ] [-]

Still	**Belgium**	**could**	**not**	**hold**	**out**	**against**	**so**	**[**	**42**	**]**
仍然	比利时	可以	不是	抓住	出去	反对	所以	[	-	]

比利时仍然无法抵挡[42]

['paʊərf(ə)l] [æn; ən] ['enəmi] .

powerful	**an**	**enemy**	**.**
强大的	一个	敌人	.

强大的敌人。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] .

At	**last**	**she**	**was**	**conquered**	**.**
在	最后的	她	曾是	征服	.

她最终还是被征服了。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

But	**when**	**that**	**time**	**came**	**,**	**the**	**French**	**were**	**ready**	**,**	**and**	**so**	**were**	**the**	**English**	**.**
但	什么时候	那	时间	来了	,	这	法语	是	准备好	,	和	所以	是	这	英语	.

但当那一刻到来时，法国人做好了准备，英国人也做好了准备。

[soʊ] ['pærɪs] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

So	**Paris**	**was**	**saved**	**.**
所以	巴黎	曾是	已保存	.

巴黎得救了。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [klæpt] .

The	**audience**	**shouted**	**and**	**clapped**	**.**
这	观众	喊叫	和	鼓掌	.

观众们欢呼鼓掌。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] [keɪm] [saɪz] .

But	**after**	**that**	**came**	**sighs**	**.**
但	后	那	来了	叹息	.

但随后便是叹息声。

[ðə; ði] [fɪlm] [ʃoʊd] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sæd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['beldʒəm] ['æftər] [ðə; ði] [wɔːr] .

The	**film**	**showed**	**how**	**pitiful**	**and**	**sad**	**was**	**this**	**poor**	**little**	**Belgium**	**after**	**the**	**war**	**.**
这	电影	显示	如何	可怜	和	伤心	曾是	这	贫穷的	小的	比利时	后	这	战争	.

这部电影展现了战后可怜的比利时是多么悲惨和凄凉。

[ðæt] [fɪlm] [left] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fɪˈliːpeɪ] [ə; eɪ] [nuː] [driːm] .

That	film	left	in	the	heart	of	Philippe	a	new	dream	.
那	电影	左边	在	这	心	的	菲利普	一个	新的	梦	.

那部电影在菲利普心中留下了一个新的梦想。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɪlm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [ˈleɪtər]

It	was	that	film	which	was	really	the	cause	of	the	little	boy's	later
它	曾是	那	电影	哪个	曾是	真的	这	原因	的	这	小的	男孩们	之后

[ədˈventʃəz] . [-]

adventures	.	[	43	]
冒险	.	[	-	]

正是那部电影，真正引发了小男孩后来的冒险经历。[43]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [ˈneɪbər]

A	NEIGHBOR
一个	邻居

邻居

[faɪv] [ˈjɪrz] [pæst] .

Five	years	passed	.
五	年	通过了	.

五年过去了。

[fɪˈliːpeɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] .

Philippe	was	now	a	tall	boy	of	eleven	.
菲利普	曾是	现在	一个	高的	男生	的	十一	.

菲利普现在已经是个高个子男孩了，十一岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kɔːld] [spraʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [driːmz]

He	was	still	called	Sprout	,	and	he	was	still	full	of	wishing	dreams
他	曾是	仍然	称为	发芽	,	和	他	曾是	仍然	满的	的	祝	梦境

[ænd; ənd] [ˈdriːmiŋ] [wɪʃɪz] .

and	dreaming	wishes	.
和	做梦	愿望	.

他仍然被叫做小芽，仍然满怀梦想和憧憬。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [driːmz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

But	those	dreams	and	wishes	had	changed	since	the	time	when	he	had
但	那些	梦境	和	愿望	有	已更改	自从	这	时间	什么时候	他	有

[lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi]['sɪstər] .

longed	for	a	baby	sister	.
渴望	为了	一个	婴儿	姐姐	.

但自从他渴望有个妹妹以来，他的那些梦想和愿望已经发生了改变。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['nevər] [stɑːpt] ['biːɪŋ] [glæd][əˈbaʊt] [roʊz] .

Of	course	,	he	never	stopped	being	glad	about	Rose	.
的	课程	,	他	绝不	停止	存在	高兴的	关于	玫瑰	.

当然，他从未停止过为罗斯感到高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] .

She	was	the	dearest	little	sister	that	a	boy	could	have	.
她	曾是	这	亲爱的	小的	姐姐	那	一个	男生	可以	有	.

她是男孩能拥有的最亲爱的妹妹。

['lɪt(ə)l] [roʊz]

LITTLE	ROSE
小的	玫瑰

小玫瑰

[fɪ'liːps] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʊk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Philippe's	**desire**	**to**	**be**	**a**	**cook**	**had**	**disappeared**	**.**
菲利普的	欲望	到	是	一个	厨师	有	消失	.

菲利普想当厨师的愿望消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] ['pɑːpə] [pɑːm] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

He	**had**	**changed**	**since**	**that**	**day**	**when**	**Papa**	**Pomme**	**had**	**taken**	**him**	**to**	**the**
他	有	已更改	自从	那	天	什么时候	爸爸	苹果	有	已采取	他	到	这

['sɪnəmə] .

cinema	**.**
电影	.

自从爸爸波姆带他去看电影那天起，他就变了。

[fɔːr; fər] [fɪ'liːpeɪ] ['nevər][fər'gɑːt][ðə; ði][fɪlm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

For	**Philippe**	**never**	**forgot**	**the**	**film**	**he**	**had**	**seen**	**.**
为了	菲利普	绝不	忘了	这	电影	他	有	已见	.

菲利普始终没有忘记他看过的那部电影。

[fɪ'liːpeɪ] ['nevər][fər'gɑːt] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [-] [-]

Philippe	**never**	**forgot**	**those**	**terrible**	**battle**	**[**	**44**	**]**	**[**	**45**	**]**
菲利普	绝不	忘了	那些	糟糕的	战斗	[	-	]	[	-	]

菲利普从未忘记那场可怕的战斗[44][45]

[siːnz] .

scenes	**.**
场景	.

场景。

['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] ['strʌg(ə)l]

Often	**his**	**eyes**	**would**	**fill**	**with**	**tears**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**sad**	**struggle**
经常	他的	眼睛	会	充满	和	眼泪	在	这	想法	的	这	伤心	斗争

[ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .

and	**the**	**bravery**	**of**	**his**	**little**	**country**	**.**
和	这	勇敢	的	他的	小的	国家	.

每当他想起自己小祖国的悲惨斗争和英勇事迹，他的眼眶就会盈满泪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][wʌns] [driːmd] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [naʊ] [hæd; həd] ['ʌðər] [driːmz] .

The	**boy**	**who**	**had**	**once**	**dreamed**	**of**	**vegetables**	**now**	**had**	**other**	**dreams**	**.**
这	男生	WHO	有	一次	梦见	的	蔬菜	现在	有	其他	梦境	.

这个曾经梦想着蔬菜的男孩，现在有了别的梦想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd]['wɑːntɪd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃef] ,

The	**little**	**boy**	**,**	**who**	**had**	**wanted**	**some**	**day**	**to**	**be**	**a**	**chef**	**,**
这	小的	男生	,	WHO	有	通缉	一些	天	到	是	一个	厨师	,

这个小男孩从小就梦想成为一名厨师。

[naʊ] [lɔŋd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ][laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːz] [kɪŋ] .

now	**longed**	**to**	**become**	**a**	**great**	**hero**	**like**	**his**	**own**	**country's**	**king**	**.**
现在	渴望	到	变得	一个	伟大的	英雄	喜欢	他的	自己的	该国的	国王	.

他现在渴望成为像自己国家国王那样的伟大英雄。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] .

He	**longed**	**to**	**do**	**a**	**great**	**deed**	**himself**	**and**	**to**	**have**	**adventures**	**.**
他	渴望	到	做	一个	伟大的	契据	他自己	和	到	有	冒险	.

他渴望亲身成就一番伟业，并经历一番冒险。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sel] ['vedʒtəb(ə)lz] .

But	**all**	**he**	**could**	**do**	**was**	**to**	**sell**	**vegetables**	**.**
但	全部	他	可以	做	曾是	到	卖	蔬菜	.

但他所能做的只有卖蔬菜。

[noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .
No , that was not all .
不 , 那 曾是 不是 全部 .

不，这还不是全部。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
Now he could read about his country .
现在 他 可以 读 关于 他的 国家 .

现在他可以阅读有关自己国家的信息了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
And he did .
和 他 做过 .

他做到了。

[fɪˈliːpeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] .
Philippe read and read .
菲利普 读 和 读 .

菲利普不停地读书。

[ˈevri] [bʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hiː; hi] [dɪˈvaʊəd] .
Every book he could find he devoured .
每一个 书 他 可以 寻找 他 吞噬 .

他能找到的每一本书都如饥似渴地阅读。

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ˈbɛldʒəmz] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [fɪˈliːpeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
Stories of Belgium's cities and people Philippe learned and loved .
故事 的 比利时的 城市 和 人们 菲利普 学习 和 喜爱 .

菲利普了解并喜爱的比利时城市和人民的故事。

[teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] [ˈwʌndər] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
Tales of wonder kept him interested for hours .
故事 的 想知道 保留 他 感兴趣的 为了 小时 .

那些充满奇幻的故事让他兴致勃勃地听了好几个小时。

[fɪˈliːpeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [riːd]
PHILIPPE READ AND READ
菲利普 读 和 读

菲利普·里德和雷德

" [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ] [maɪt] [ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [ədˈventʃəz] ! " [said] [ðə; ðiˈlɪt(ə)l][ˈvedʒtəb(ə)l] [bɔɪ] .
" If only I might travel and have adventures ! " sighed the little vegetable boy .
" 如果 仅有的 我 可能 旅行 和 有 冒险 ! " 叹了口气 这 小的 蔬菜 男生 .

“要是我能去旅行，去冒险就好了！”小蔬菜男孩叹了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [əˈloʊn] .
He was now old enough to drive the dog - cart to market alone .
他 曾是 现在 老的 足够的 到 驾驶 这 狗 - 大车 到 市场 独自的 .

他现在已经足够大了，可以独自赶着狗车去市场了。

[hiː; hi] [went] [iːtʃ] [deɪ] , [-]
He went each day , [46]
他 去 每个 天 , [-]

他每天都去[46]

[wɪð; wɪθ][ˈbeɪbi] [roʊz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəːgliŋ]
with Baby Rose perched on top of the vegetables , laughing and gurgling
和 婴儿 玫瑰 栖息 在 顶部 的 这 蔬菜 , 笑 和 淙淙
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

小玫瑰栖息在蔬菜上，咯咯地笑着，发出快乐的咕噜声。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [taʊn] [fɪ'li:peɪ] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

All	the	way	to	town	Philippe	sang	with	his	little	sister	.
全部	这	方式	到	镇	菲利普	唱	和	他的	小的	姐姐	.

菲利普一路和妹妹一起唱歌到镇上。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , [hi:; hi][set][ðə; ði]['beɪbi][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kaʊntər] .

When	they	reached	the	Grande	Place	,	he	set	the	baby	upon	the	counter	.
什么时候	他们	达到	这	格兰德	地方	,	他	放	这	婴儿	之上	这	柜台	.

他们到达大广场时，他把婴儿放在柜台上。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['goʊldən] [kə:lz] [-]

Then	the	little	girl	,	with	her	golden	curls	[	47	]
然后	这	小的	女孩	,	和	她	金的	卷发	[	-	]

然后是那个有着金色卷发的小女孩[47]

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sʌni] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] , ['hænsəm] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['weɪvi] [her]

and	her	sunny	smile	,	and	the	tall	,	handsome	boy	,	with	his	wavy	hair
和	她	阳光明媚	微笑	,	和	这	高的	,	英俊的	男生	,	和	他的	波浪状	头发

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dri:mi] [aɪz] ,

and	his	dreamy	eyes	,
和	他的	梦幻般的	眼睛	,

还有她灿烂的笑容，以及那个高大英俊、有着波浪状头发和梦幻般眼神的男孩，

[sæŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] ['meni] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [bu:θ] .

sang	and	attracted	many	people	to	the	booth	.
唱	和	吸引	许多	人们	到	这	展位	.

他唱歌吸引了很多人来到摊位前。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər]['vedʒtəb(ə)lz] .

It	did	not	take	them	long	to	sell	their	vegetables	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	卖	他们的	蔬菜	.

他们的蔬菜很快就卖光了。

[naʊ] [æz; əz] [fɪ'li:peɪ] [ˌʌn'loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [prə'du:s] ,

Now	as	Philippe	unloaded	his	produce	,
现在	作为	菲利普	卸载	他的	生产	,

菲利普卸下他的农产品时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [tə'deɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

he	did	not	know	that	today	something	unusual	was	going	to	happen	.
他	做过	不是	知道	那	今天	某物	异常	曾是	去	到	发生	.

他并不知道今天会发生一件不寻常的事情。

[roʊz] ['flʌtəd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][dɔ:gz] - ['drɪŋkɪŋ] [boʊl] .

Rose	fluttered	about	and	filled	the	dogs	'	drinking	bowl	.
玫瑰	飘动	关于	和	已填	这	狗	-	喝	碗	.

玫瑰翩翩飞舞，把狗狗们的水碗灌满了。

[ɔ:l][dɔ:g] - [kɑ:rts][ɪn]['beldʒəm] ['kæri] ['drɪŋkɪŋ] [boʊlz] ,

All	dog	-	carts	in	Belgium	carry	drinking	bowls	,
全部	狗	-	购物车	在	比利时	携带	喝	碗	,

比利时所有的狗车都配备了饮水碗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑ:rpɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n] .

and	a	bit	of	carpet	for	the	animals	to	lie	down	upon	.
和	一个	少量	的	地毯	为了	这	动物	到	说谎	向下	之上	.

还有一小块地毯，供动物们躺下休息。

[roʊz] [fɪld] [ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] [likt] [hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ]['grætɪtu:d] .

Rose	filled	the	bowl	,	and	the	huge	beasts	licked	her	hands	with	gratitude	.
玫瑰	已填	这	碗	,	和	这	巨大的	野兽	舔过	她	双手	和	感激	.

罗斯把碗装满了水，那些巨大的野兽感激地舔了舔她的手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]['fæməli] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]

There	was	a	new	member	of	the	dog	family	who	had	come	to	town
那里	曾是	一个	新的	成员	的	这	狗	家庭	WHO	有	来	到	镇

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tə'deɪ] .

with	them	today	.
和	他们	今天	.

今天，他们家来了一位新的狗成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - (- - - ['kaɪ]) .

It	was	Trompke	(	trŏmp	'	-	ky	)	.
它	曾是	-	(	-	-	-	ky	)	.

是 Trompke（trŏmp'-ky）。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] .

Trompke	was	a	puppy	.
-	曾是	一个	小狗	.

特罗姆克当时还是一只小狗。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɜːrk] .

He	did	not	work	.
他	做过	不是	工作	.

他没有工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪ'liːps] [oʊn] ['pʌpi] .

He	was	Philippe's	own	puppy	.
他	曾是	菲利普的	自己的	小狗	.

他是菲利普自己的小狗。

" - " [miːnz] " [ˌtæmbə'riːn] " [ɪn] ['brʌslz] [frentʃ] .

"	Trompke	"	means	"	tambourine	"	in	Brussels	French	.
"	-	"	方法	"	铃鼓	"	在	布鲁塞尔	法语	.

"Trompke"在布鲁塞尔法语中的意思是"手鼓"。

[ðə; ði] ['pʌpi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [neɪmd] [-] [-]

The	puppy	was	thus	named	[	48	]	[	49	]
这	小狗	曾是	因此	命名	[	-	]	[	-	]

因此，这只小狗被命名为[48][49]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['tʌmi] .

because	he	had	such	a	fat	little	round	tummy	.
因为	他	有	这样的	一个	胖的	小的	圆形的	肚子	.

因为他有个圆滚滚的小肚子。

-

TROMPKE

-

特罗姆普克

- [lʌvd] [fɪ'liːpeɪ] .

Trompke	loved	Philippe	.
-	喜爱	菲利普	.

特罗姆普克爱上了菲利普。

[tə'deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [taʊn]

Today	was	the	first	time	he	had	been	allowed	to	follow	the	cart	to	town
今天	曾是	这	第一的	时间	他	有	到过	允许	到	跟随	这	大车	到	镇

.

:

.

今天是他第一次被允许跟着马车进城。

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
He **was** **wild** **with** **excitement** **.**
他 曾是 荒野 和 激动 .

他兴奋极了。

" [stɑːp] ['bɑːkiŋ] , - ! " [kə'mɑːndid] [fɪ'liːpeɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ɑːn]
" Stop barking , Trompke ! " commanded Philippe , as he arranged the vegetables on
" 停止 叫声 , - ! " 命令 菲利普 , 作为 他 安排 这 蔬菜 在
[ðə; ði][stænd] .
the stand .
这 站立 .

“别叫了，特罗姆普克！”菲利普一边在摊位上摆放蔬菜一边命令道。

" [laɪ] [daʊn] , [tʌm] - [tʌm] , " [kraɪd]['beɪbi] [roʊz] .
" Lie down , Tum - Tum , " cried Baby Rose .
" 说谎 向下 , 汤 - 汤 , " 哭 婴儿 玫瑰 .

“躺下，咚咚，”小玫瑰喊道。

[ænd; ənd] - [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbiːz] [fiːt] .
And Trompke lay at the baby's feet .
和 - 躺 在 这 婴儿的 脚 .

特罗姆克躺在婴儿的脚边。

[dʒʌst] [ðen] [fɪ'liːpeɪ] ['noʊtɪst] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [buːθ] [nekst][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .
Just then Philippe noticed some one in the booth next to their own .
只是 然后 菲利普 注意到 一些 一 在 这 展位 下一个 到 他们的 自己的 .

就在这时，菲利普注意到他们隔壁包厢里有人。

[ə; eɪ] [tɔːl][mæn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
A tall man was moving about arranging vegetables .
一个 高的 男人 曾是 移动 关于 安排 蔬菜 .

一个高个子男人正在走动，摆放蔬菜。

[ðɪs] [buːθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
This booth had not been used for a very long time .
这 展位 有 不是 到过 用过的 为了 一个 非常 长的 时间 .

这个摊位已经很久没用过了。

" [naʊ] , " [θɔːt] [fɪ'liːpeɪ] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['neɪbər] .
" Now , " thought Philippe , " we shall have a neighbor .
" 现在 , " 想法 菲利普 , " 我们 将 有 一个 邻居 .

“现在，”菲利普心想，“我们将有邻居了。”

" [fɪ'liːpeɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
" Philippe smiled at the man , who was staring at the two children .
" 菲利普 微笑 在 这 男人 , WHO 曾是 凝视 在 这 二 孩子们 .

菲利普对着那个盯着两个孩子看的男人笑了笑。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌpi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['waɪnɪŋ] [ʌn'hæpɪli] [æt; ət]
Then the man looked down at the puppy , which was whining unhappily at
然后 这 男人 看起来 向下 在 这 小狗 , 哪个 曾是 抱怨 不幸地 在
[fɪ'liːps] [fiːt] . [-]
Philippe's feet . [50]
菲利普的 脚 . [-]

然后，那人低头看了看小狗，小狗在菲利普的脚边不高兴地呜咽着。[50]

" [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] , " [sed] [ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] .
" Keep him quiet , " said the man angrily .
" 保持 他 安静的 , " 说 这 男人 愤怒地 .

“让他闭嘴！”那人愤怒地说。

[fɪ'liːpeɪ] ['ænsər] , " [hiː; hi] [miːnz] [noʊ][hɑːrm] .

Philippe	**answered**	**,**	**"**	**He**	**means**	**no**	**harm**	**.**
菲利普	回答	,	"	他	方法	不	伤害	.

菲利普回答说："他没有恶意。"

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ɪk'saɪtɪd] .

He	**is**	**only**	**excited**	**.**
他	是	仅有的	兴奋的	.

他只是很兴奋而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比利时小菲利普(Little Philippe of Belgium)
第2/5页

[its] [hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][tuː; tə] [taʊn] .
It's his first trip to town .
它是 他的 第一的 旅行 到 镇 .

这是他第一次来镇上。

" [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [bʌt; bət] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)lz] .
" The man did not answer but turned toward his vegetables .
" 这 男人 做过 不是 回答 但 转向 朝向 他的 蔬菜 .

那人没有回答，而是转身去看他的蔬菜。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
Philippe was puzzled .
菲利普 曾是 困惑 .

菲利普感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [met] ['eniwʌn] [laɪk][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
He had never before met anyone like his neighbor .
他 有 绝不 前 遇见 任何人 喜欢 他的 邻居 .

他以前从未见过像他邻居这样的人。

[ðə; ði][mæn] [wɔːr] ['rægɪd] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sʌnbɜːrnd] .
The man wore ragged clothes , and his face was sunburned .
这 男人 穿着 破烂不堪 衣服 , 和 他的 脸 曾是 晒伤 .

那人衣衫褴褛，脸被晒伤了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][koʊl] [blæk] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] ['faɪər] .
His eyes were coal black and seemed to flash fire .
他的 眼睛 是 煤炭 黑色的 和 似乎 到 闪光 火 .

他的眼睛漆黑如墨，仿佛闪烁着火焰。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
He had a wild look about him .
他 有 一个 荒野 看 关于 他 .

他看起来有些狂野。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][kæt] .
He was tall and moved like a cat .
他 曾是 高的 和 已搬 喜欢 一个 猫 .

他身材高大，行动像猫一样敏捷。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [tɔːrd] [fɪ'liːpeɪ] .
Suddenly he leaned over toward Philippe .
突然 他 倾斜 超过 朝向 菲利普 .

他突然向菲利普倾身过去。

" [kiːp] [ðæt] [dɔːg]['kwaɪət] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Keep that dog quiet , will you ?
" 保持 那 狗 安静的 , 将要 你 ?

请让那条狗安静点好吗?

" [hiː; hi][snaːrld] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['waɪnɪŋ] ['sɔːftli] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [hɜːrd] .
Trompke was still whining softly , though he could hardly be heard .
- 曾是 仍然 抱怨 轻轻 , 尽管 他 可以 几乎 是 听到 .

特罗姆普克还在低声呜咽，虽然几乎听不见。

" [hiː; hi] [dʌz] [noʊ][hɑːrm] , " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] .
" He does no harm , " answered Philippe .
" 他 做 不 伤害 , " 回答 菲利普 .

"他没有作恶，"菲利普回答道。

[ðə; ði]['mænz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [gliːmd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
The man's flashing eyes gleamed as he replied , " He keeps the people away .
这 男人的 闪烁 眼睛 闪闪发光 作为 他 回复 , " 他 保持 这 人们 离开 .

那人目光炯炯地回答道："他能把人吓走。"

['noʊbɑːdi] [-]
Nobody [51]
无人 [-]

没有人[51]

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [æt; ət][ðə; ði] [bʊθs] [jet] .
has come to buy at the booths yet .
有 来 到 买 在 这 展位 然而 .

还没人来摊位上买东西呢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] . "
It is the fault of that dog . "
它 是 这 过错 的 那 狗 . "

都是那条狗的错。

" [laɪ] [daʊn] , [tʌm] - [tʌm] !
" LIE DOWN , TUM - TUM !
" 说谎 向下 , 汤 - 汤 !

"躺下，咚咚！"

" [fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [smaɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [stuː'pɪdəti] .
" Philippe could only smile at such stupidity .
" 菲利普 可以 仅有的 微笑 在 这样的 愚蠢 .

菲利普只能对这种愚蠢行为报以微笑。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['waɪnɪŋ] [dɔːg][kʊd; kəd] [kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] !
To think that a little whining dog could keep people away !
到 思考 那 一个 小的 抱怨 狗 可以 保持 人们 离开 !

真没想到一条爱叫的小狗就能把人吓跑！

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [siːmd] ['nɜːrvəs] . [-]
But the man seemed nervous . [52]
但 这 男人 似乎 紧张的 . [-]

但那人看起来很紧张。[52]

[soʊ] [fɪ'liːpeɪ] [sed] , " [dʒʌst][weɪt] , [sɜːr] .
So Philippe said , " Just wait , sir .
所以 菲利普 说 , " 只是 等待 , 先生 .

于是菲利普说："请稍等，先生。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [kraʊdz] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
I will have the crowds here in a short time .
我 将要 有 这 人群 这里 在 一个 短的 时间 .

不久之后这里就会聚集很多人。

[kʌm] , [roʊz] ; [let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] !
Come , Rose ; let us sing !
来 , 玫瑰 ; 让 我们 唱歌 !

来吧，罗斯，让我们一起唱歌！

" ['lɪt(ə)l] [roʊz] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] .
" Little Rose stood upon the counter .
" 小的 玫瑰 站立 之上 这 柜台 .

“小玫瑰站在柜台上。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [dɑ:l] .
She looked like a big doll .
她 看起来 喜欢 一个 大的 玩具娃娃 .

她看起来像个大洋娃娃。

[hɜ:r; hər]['goʊldən] [kə:lz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Her golden curls shone in the sunlight .
她 金的 卷发 闪耀 在 这 阳光 .

她金色的卷发在阳光下闪闪发光。

[fɪ'li:peɪ] [stʊd] [baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] ['vɔɪsɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [swi:t] .
Philippe stood by her side , and together they sang in voices clear and sweet .
菲利普 站立 经过 她 边 , 和 一起 他们 唱 在 声音 清除 和 甜的 .

菲利普站在她身边，他们一起用清澈甜美的歌声歌唱。

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɑ:nsens] [sɔ:ŋ] [ðæt] [fɪ'li:peɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
They sang the little nonsense song that Philippe had made up for his sister .
他们 唱 这 小的 废话 歌曲 那 菲利普 有 制成 向上 为了 他的 姐姐 .

他们唱起了菲利普为他妹妹创作的那首无厘头小歌。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] :
It ran :
它 跑 :

它运行了：

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:rtɪtʃoʊk] ,
" I wouldn't be an artichoke ,
" 我 不会 是 一个 朝鲜蓟 ,

“我不会变成洋蓟，

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [hɑ:rt] [tɔ:rn] [aʊt] ,
And have my heart torn out ,
和 有 我的 心 撕裂 出去 ,

我的心仿佛被撕裂了，

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['letɪs] ,
I wouldn't be a lettuce ,
我 不会 是 一个 莴苣 ,

我不会变成生菜，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [θroʊn] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
With my head thrown all about ,
和 我的 头 抛掷 全部 关于 ,

我头晕目眩，

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kɔ:rnˌstɔ:k] ,
I'd hate to be a cornstalk ,
ID 恨 到 是 一个 玉米秆 ,

我可不想变成玉米秆。

[fɔ:r; fər][foʊk][maɪ] [ɪrz] [wʊd] [pʊl] ;
For folk my ears would pull ;
为了 民间 我的 耳朵 会 拉 ;

对于民间传说，我的耳朵会竖起来；

[pə'tetoz] [mʌst; məst] [fi:l] ['dredf(ə)l]
Potatoes must feel dreadful
土豆 必须 感觉 可怕

土豆一定感觉糟透了

- [kɔːz] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] .
' **Cause** **with** **dirt** **their** **eyes** **are** **full** **.**
- 原因 和 污垢 他们的 眼睛 是 满的 .

因为他们的眼睛里充满了污垢。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]
" **A** **few** **people** **began** **to** **wander** **over** **to** **the** **[** **53** **]**
" 一个 很少 人们 开始 到 漫步 超过 到 这 [-]

"一些人开始向[53]方向走去

['vedʒtəb(ə)l] [buːθ] .
vegetable **booth** **.**
蔬菜 展位 .

蔬菜摊位。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] .
They **stood** **and** **watched** **the** **two** **children** **.**
他们 站立 和 观看 这 二 孩子们 .

他们站在那里看着这两个孩子。

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ][kweɪnt]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][ðə; ðɪ]
They **smiled** **at** **the** **quaint** **little** **vegetable** **boy** **,** **and** **looked** **admiringly** **at** **the**
他们 微笑 在 这 古雅 小的 蔬菜 男生 , 和 看起来 钦佩地 在 这
['prɪti] ['beɪbi] .
pretty **baby** **.**
漂亮的 婴儿 .

他们微笑着看着这个古朴的小蔬菜男孩，并赞赏地看着这个漂亮的婴儿。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ðer; ðər]['sekənd]['stænzə] , [æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['gæðərd]
Then **the** **children** **began** **their** **second** **stanza** **,** **as** **more** **and** **more** **people** **gathered**
然后 这 孩子们 开始 他们的 第二 诗节 , 作为 更多的 和 更多的 人们 聚集
[ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [buːθ] .
around **the** **booth** **.**
大约 这 展位 .

然后孩子们开始唱第二段，越来越多的人聚集在摊位周围。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər] ['spɪnɪtʃ] , [tuː] ;
" **It** **must** **be** **hard** **for** **spinach** **,** **too** **;**
" 它 必须 是 难的 为了 菠菜 , 也 ;

"菠菜也一定很难种;

[hɪz; ɪz] [liːvz] [ɑːr; ər]['nevər] [riːd] ;
His **leaves** **are** **never** **read** **;**
他的 树叶 是 绝不 读 ;

他的遗稿从未被人阅读;

[pʊr] ['mʌʃrʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['feri] [foʊk]
Poor **mushroom** **,** **with** **the** **fairy** **folk**
贫穷的 蘑菇 , 和 这 仙女 民间

可怜的蘑菇，和仙子们在一起

[ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] !
All **sitting** **on** **his** **head** **!**
全部 坐着 在 他的 头 !

都坐在他头上了!

[oʊld]['mɪstər] . ['ʌnjən] [griːvz] [soʊ] [mʌtʃ] .
Old **Mr** **.** **Onion** **grieves** **so** **much** **.**
老的 先生 . 洋葱 悲伤 所以 很多 .

老洋葱先生非常伤心。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl]['buːhuː; ˌbuː'huː] !

He	makes	us	all	boohoo	!
他	制作	我们	全部	号泣	!

他让我们都哭了!

[aɪm][glæd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ,

I'm	glad	I'm	not	a	vegetable	,
我是	高兴的	我是	不是	一个	蔬菜	,

我很庆幸自己不是植物人。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] .

But	just	a	child	.
但	只是	一个	孩子	.

但他只是个孩子。

[ɑːnt] [juː; jʊ] ?

Aren't	you	?
不是	你	?

难道不是吗?

" ['meni] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [naʊ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə] [bai] ['vedʒtəb(ə)lz] .

"	Many	people	had	now	crowded	round	and	some	began	to	buy	vegetables	.
"	许多	人们	有	现在	挤	圆形的	和	一些	开始	到	买	蔬菜	.

“现在周围围满了人，有些人开始买菜。”

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .

Philippe	was	kept	busy	serving	them	.
菲利普	曾是	保留	忙碌的	服务	他们	.

菲利普忙着为他们服务。

['beɪbi] [roʊz] [smaɪld] [-]

Baby	Rose	smiled	[	54	]
婴儿	玫瑰	微笑	[	-	]

小玫瑰笑了[54]

[ænd; ənd] ['dɪmpld] [æt; ət] ['evriwʌn] .

and	dimpled	at	everyone	.
和	凹陷的	在	每个人	.

他对着每个人露出酒窝。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['ʌðər] ['sɔŋz] [ðæt] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .

She	sang	other	songs	that	Philippe	had	made	up	.
她	唱	其他	歌曲	那	菲利普	有	制成	向上	.

她还演唱了菲利普创作的其他歌曲。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] " [ðə; ði] - " (- - - - - -) , ['bɛldʒəmz] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .

Then	she	sang	"	The	Brabançonne	"	(	brȧ	-	bän	-	sōn	'	)	,	Belgium's	national	anthem	.
然后	她	唱	"	这	-	"	(	-	-	-	-	-	-	)	,	比利时的	国家的	国歌	.

然后她演唱了比利时国歌《布拉班松舞曲》（Brāncónne）。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][wɜːr; wər] ['sloʊli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

The	vegetables	were	slowly	disappearing	.
这	蔬菜	是	缓慢地	消失	.

蔬菜渐渐消失了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [buːθ] [nekst] [dɔːr] , [nɑːt][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l][wʌz; wəz] [bɔːt] .

But	from	the	booth	next	door	,	not	a	vegetable	was	bought	.
但	从	这	展位	下一个	门	,	不是	一个	蔬菜	曾是	买	.

但是隔壁摊位上，却没有人买蔬菜。

[fɪ'liːpeɪ] [kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl][dɑːrk][mæn] ,

Philippe	cast	a	look	in	the	direction	of	the	tall	dark	man	,
菲利普	投掷	一个	看	在	这	方向	的	这	高的	黑暗的	男人	,

菲利普朝那个高大黝黑的男人瞥了一眼，

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] .

who	was	standing	with	his	arms	folded	.
WHO	曾是	常设	和	他的	武器	折叠	.

他当时双臂交叉抱在胸前站着。

[fɪ'liːpeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Philippe	looked	down	at	the	man's	vegetables	.
菲利普	看起来	向下	在	这	男人的	蔬菜	.

菲利普低头看着男人的蔬菜。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [freʃ] .

For	the	first	time	he	noticed	that	they	were	not	fresh	.
为了	这	第一的	时间	他	注意到	那	他们	是	不是	新鲜的	.

他第一次注意到它们并不新鲜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [steɪl] .

They	were	wilted	and	stale	.
他们	是	枯萎的	和	陈旧	.

它们已经蔫了，变质了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [bai] , " [θɔːt] [fɪ'liːpeɪ] .

"	It	is	no	wonder	the	people	do	not	buy	,	"	thought	Philippe	.
"	它	是	不	想知道	这	人们	做	不是	买	,	"	想法	菲利普	.

“难怪人们不买账，”菲利普心想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] , [ˌnevərðə'les] .

But	he	felt	sorry	,	nevertheless	.
但	他	毛毡	对不起	,	尽管如此	.

但他仍然感到遗憾。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .

When	the	crowd	had	left	,	and	the	selling	was	over	,	he	turned	to	the	man	.
什么时候	这	人群	有	左边	,	和	这	销售	曾是	超过	,	他	转向	到	这	男人	.

人群散去，售卖结束后，他转向那个人。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	sorry	,	"	he	said	.
"	我	是	对不起	,	"	他	说	.

“我很抱歉，”他说。

" [bʌt; bət] — —

"	But	—	—
"	但	—	—

“但 -

" [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [-]

"	Philippe	was	going	to	tell	him	that	people	[	55	]
"	菲利普	曾是	去	到	告诉	他	那	人们	[	-	]

“菲利普正要告诉他，人们[55]

[wɪl] [nɑːt] [bai] [steɪl] ['vedʒtəb(ə)lz] .

will	not	buy	stale	vegetables	.
将要	不是	买	陈旧	蔬菜	.

不会购买不新鲜的蔬菜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

But	the	man	interrupted	him	.
但	这	男人	中断	他	.

但那人打断了他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [jʊr; jər][əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	but	I	do	not	need	your	advice	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	但	我	做	不是	需要	你的	建议	,	"	他	说	.

"谢谢，但我不需要你的建议，"他说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed]

"	THANK	YOU	,	BUT	I	DO	NOT	NEED	YOUR	ADVICE	,	"	HE	SAID
"	感谢	你	,	但	我	做	不是	需要	你的	建议	,	"	他	说

"谢谢，但我不需要你的建议。"他说。

[fɪ'liːpeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)lz]['ɪntuː][ə; eɪ]['bærəl]

Philippe	watched	him	as	he	began	to	throw	his	vegetables	into	a	barrel
菲利普	观看	他	作为	他	开始	到	扔	他的	蔬菜	进入	一个	桶

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [liːv] .

and	prepare	to	leave	.
和	准备	到	离开	.

菲利普看着他开始把蔬菜扔进桶里，准备离开。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

He	whistled	as	he	did	so	.
他	吹口哨	作为	他	做过	所以	.

他一边吹着口哨一边这样做。

[fɪ'liːpeɪ] ['lɪftɪd] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊntər] [ænd; ənd] [-]

Philippe	lifted	Rose	from	the	counter	and	[	56	]
菲利普	抬起	玫瑰	从	这	柜台	和	[	-	]

菲利普从柜台上拿起罗斯，[56]

[ðeɪ] , [tuː] , [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

they	,	too	,	made	preparations	for	departure	.
他们	,	也	,	制成	准备工作	为了	离开	.

他们也做好了出发的准备。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['streɪndʒɝz] [feɪs] .

All	the	way	home	,	the	boy	seemed	to	see	before	him	that	stranger's	face	.
全部	这	方式	家	,	这	男生	似乎	到	看	前	他	那	陌生人的	脸	.

回家的路上，男孩似乎一直看到那张陌生人的脸。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [hoʊm] , [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

When	the	children	reached	home	,	a	surprise	awaited	them	.
什么时候	这	孩子们	达到	家	,	一个	惊喜	等待中	他们	.

孩子们回到家后，发现有一个惊喜在等着他们。

" ['pɑːpə] [pɑːm] [ɪz][hoʊm] !

"	Papa	Pomme	is	home	!
"	爸爸	苹果	是	家	!

"爸爸 Pomme 回家了！"

[hə'rɑː] ! " [kraɪd] [fɪ'liːpeɪ] .

Hurrah	!	"	cried	Philippe	.
欢呼	!	"	哭	菲利普	.

"好啊！"菲利普喊道。

['sʌmtaɪmz] ['pɑːpə] [pɑːm] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [triːt] .

Sometimes	Papa	Pomme	came	home	to	dinner	,	and	that	was	a	great	treat	.
有时	爸爸	苹果	来了	家	到	晚餐	,	和	那	曾是	一个	伟大的	对待	.

有时爸爸会回家吃晚饭，那真是一件令人高兴的事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['pɑːpə] [pɑːm] [lʊkt] [greɪv] .

But	this	evening	Papa	Pomme	looked	grave	.
但	这	晚上	爸爸	苹果	看起来	严重	.

但今晚，爸爸波姆的表情很严肃。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ]['mʌðər] - .

He	began	to	talk	with	Mother	Yvelle	.
他	开始	到	讲话	和	母亲	-	.

他开始和伊维尔修女交谈。

[fɪ'liːpeɪ] ['lɪsnd] .

Philippe	listened	.
菲利普	听着	.

菲利普听着。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [hæz; həz]['stoʊlən][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['fɑːrmz][ə'baʊt] [hɪr] , " [sed] ['pɑːpə]

"	They	say	that	this	thief	has	stolen	from	several	farms	about	here	,	"	said	Papa
"	他们	说	那	这	贼	有	被盗	从	一些	农场	关于	这里	,	"	说	爸爸

[pɑːm] .

Pomme	.
苹果	.

"据说这个小偷在这附近好几个农场都偷过东西，"波姆爸爸说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [wɔːrn][eɪ'miːl][tuː; tə] [wɑːtʃ] . "

"	You	had	better	warn	Emile	to	watch	.	"
"	你	有	更好的	警告	埃米尔	到	手表	.	"

你最好提醒埃米尔注意安全。

" [ə; eɪ] [θiːf] , ['pɑːpə] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [bɪg] .

"	A	thief	,	Papa	?	"	asked	Philippe	,	whose	eyes	were	very	big	.
"	一个	贼	,	爸爸	?	"	问	菲利普	,	谁	眼睛	是	非常	大的	.

"爸爸，是小偷吗？"菲利普问道，他的眼睛睁得大大的。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['pɑːpə] [pɑːm] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	my	boy	,	"	Papa	Pomme	replied	.
"	是的	,	我的	男生	,	"	爸爸	苹果	回复	.

"是的，我的孩子，"爸爸波姆回答道。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz][ə'baʊt][æt; ət] [naɪt] ['stiːlɪŋ] ['vɛdʒiː] [-]

"	A	man	who	goes	about	at	night	stealing	vege	[	57	]
"	一个	男人	WHO	去	关于	在	夜晚	偷窃	蔬菜	[	-	]

"一个晚上四处偷菜的男人[57]

[teiblz][frʌm; frəm] ['piːpəlz] ['fɑːrmz] — [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [θiːf] .

tables	from	people's	farms	—	a	vegetable	thief	.
表格	从	人们的	农场	—	一个	蔬菜	贼	.

从人们的农场偷来的桌子——一个偷菜贼。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	wish	they	could	catch	him	.
我	希望	他们	可以	抓住	他	.

我希望他们能抓住他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːrmɚz][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [prə'duːs] ['stoʊlən] .

It	is	very	hard	for	the	poor	farmers	to	have	their	produce	stolen	.
它	是	非常	难的	为了	这	贫穷的	农民	到	有	他们的	生产	被盗	.

对于贫困农民来说，农产品被偷是非常痛苦的。

[ðɪs] [θiːf] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] .

This	thief	is	a	wicked	man	.
这	贼	是	一个	邪恶	男人	.

这个窃贼是个恶人。

" [fɪ'liːpeɪ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['neɪbər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

"	Philippe	suddenly	thought	of	his	dark	neighbor	in	the	market	place	.
"	菲利普	突然	想法	的	他的	黑暗的	邻居	在	这	市场	地方	.

菲利普突然想起了他在集市上那个肤色黝黑的邻居。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — — ?

Could	it	be	—	—	?
可以	它	是	—	—	?

难道是——?

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [steɪl] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Still	there	were	those	stale	vegetables	.
仍然	那里	是	那些	陈旧	蔬菜	.

还有一些不新鲜的蔬菜。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

But	Philippe	refused	to	think	of	such	a	thing	.
但	菲利普	拒绝	到	思考	的	这样的	一个	事物	.

但菲利普拒绝考虑这种事。

" ['pɑːpə] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ɪf] [ðɪs] [θiːf] [ɪz] [kɔːt] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	Papa	,	"	he	asked	,	"	if	this	thief	is	caught	,	what	will	they	do	with	him	?	"
"	爸爸	,	"	他	问	,	"	如果	这	贼	是	捕捉	,	什么	将要	他们	做	和	他	?	"

“爸爸，”他问，“如果这个小偷被抓住了，他们会怎么处置他？”

" [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] , [maɪ][sʌn] , " ['ænsər] ['pɑːpə] [pɑːm] . [-]

"	They	will	put	him	in	prison	,	my	son	,	"	answered	Papa	Pomme	.	[	58	]
"	他们	将要	放	他	在	监狱	,	我的	儿子	,	"	回答	爸爸	苹果	.	[	-	]

“他们会把他关进监狱的，我的儿子，”爸爸波姆回答道。[58]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

['zɛli]

ZELIE
泽莉

泽莉

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['nɪrli] [raɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

Philippe	did	not	know	how	nearly	right	he	had	been	.
菲利普	做过	不是	知道	如何	几乎	正确的	他	有	到过	.

菲利普并不知道自己的判断几乎完全正确。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɝd] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]

He	had	wondered	whether	his	neighbor	in	the	market	place	could	be	the
他	有	想知道	无论	他的	邻居	在	这	市场	地方	可以	是	这

[θiːf] .

thief	.
贼	.

他曾怀疑过，市场里的邻居会不会是小偷。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [soʊ][hiː; hi][droʊv] [ə'weɪ] [ðæt]

But	Philippe	did	not	like	to	think	evil	of	people	,	so	he	drove	away	that
但	菲利普	做过	不是	喜欢	到	思考	邪恶的	的	人们	,	所以	他	驾驶	离开	那

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

但菲利普不喜欢往坏处想，所以他努力驱散这种想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:l][dɑ:rk][mæn][wʌz; wəz]['ri:əli][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][θi:f] .

But	the	tall	dark	man	was	really	the	vegetable	thief	.
但	这	高的	黑暗的	男人	曾是	真的	这	蔬菜	贼	.

但那个高大黝黑的男人其实是偷菜贼。

[nekst][deɪ] [wen] [fɪ'li:peɪ] [ə'raɪvd][æt; ət][ðə; ði][grænd] [pleɪs] , [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Next	day	when	Philippe	arrived	at	the	Grande	Place	,	he	looked	for	his
下一个	天	什么时候	菲利普	到达的	在	这	格兰德	地方	,	他	看起来	为了	他的

['neɪbər] .

neighbor	.
邻居	.

第二天，菲利普到达大广场时，他寻找他的邻居。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [loʊd][ʌv; əv] [steɪl] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Yes	,	there	was	the	man	with	another	load	of	stale	vegetables	.
是的	,	那里	曾是	这	男人	和	其他	加载	的	陈旧	蔬菜	.

是的，那个人又带着一大堆不新鲜的蔬菜来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['kaʊntər] .

He	was	piling	them	upon	his	counter	.
他	曾是	桩	他们	之上	他的	柜台	.

他把它们堆放在柜台上。

[tə'deɪ] [fɪ'li:peɪ] ['noʊtɪst] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Today	Philippe	noticed	that	there	was	a	little	girl	with	him	.
今天	菲利普	注意到	那	那里	曾是	一个	小的	女孩	和	他	.

今天，菲利普注意到身边多了一个小女孩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]

She	was	helping	him	[	59	]
她	曾是	帮助	他	[	-	]

她正在帮助他[59]

[spred] [aʊt][ðə; ði] ['wɪltɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

spread	out	the	wilted	vegetables	.
传播	出去	这	枯萎的	蔬菜	.

将蔫掉的蔬菜摊开。

[fɪ'li:peɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] ['i:v(ə)l][mæn][hæd; həd]['stoʊlən] [ðoʊz]

Philippe	did	not	know	that	during	the	night	this	evil	man	had	stolen	those
菲利普	做过	不是	知道	那	期间	这	夜晚	这	邪恶的	男人	有	被盗	那些

['vedʒtəb(ə)lz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fɑ:rmər] .

vegetables	from	a	poor	farmer	.
蔬菜	从	一个	贫穷的	农民	.

菲利普并不知道，夜里这个恶人从一个贫穷的农民那里偷走了那些蔬菜。

[hi:; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

He	had	stolen	them	and	now	he	had	brought	them	to	the
他	有	被盗	他们	和	现在	他	有	带来	他们	到	这

['mɑ:rkɪt] [pleɪs] [tu:; tə] [sel] .

market	place	to	sell	.
市场	地方	到	卖	.

他偷了这些东西，现在他把它们带到集市上去卖。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [freʃ] [laɪk] [fɪ'li:ps] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

They	were	not	fresh	like	Philippe's	vegetables	,
他们	是	不是	新鲜的	喜欢	菲利普的	蔬菜	,

它们不像菲利普的蔬菜那样新鲜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [θi:f] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

because	the	thief	did	not	know	how	to	take	care	of	them	.
因为	这	贼	做过	不是	知道	如何	到	拿	关心	的	他们	.

因为窃贼不知道如何照看它们。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [fɪ'liːps] ['neɪbər] [glɑːnst] ['ʃaɪli] [æt; ət][ðə; ðiː] [bɔɪ] .

The	**little**	**girl**	**with**	**Philippe's**	**neighbor**	**glanced**	**shyly**	**at**	**the**	**boy**	**.**
这	小的	女孩	和	菲利普的	邻居	瞥了一眼	害羞地	在	这	男生	.

菲利普邻居家的小女孩害羞地看了男孩一眼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dɑːrk][laɪk][ðə; ðiː][mæn] .

She	**was**	**dark**	**like**	**the**	**man**	**.**
她	曾是	黑暗的	喜欢	这	男人	.

她和那个男人一样，肤色黝黑。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] .

But	**her**	**face**	**was**	**not**	**like**	**his**	**.**
但	她	脸	曾是	不是	喜欢	他的	.

但她的长相和他不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['prɪti] .

It	**was**	**sweet**	**and**	**pretty**	**.**
它	曾是	甜的	和	漂亮的	.

它又甜又漂亮。

['sʌd(ə)nli] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðiː][mæn][kɔːl] [aʊt] ['tʃɪrəli] : " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ]

Suddenly	**Philippe**	**was**	**surprised**	**to**	**hear**	**the**	**man**	**call**	**out**	**cheerily**	**:**	**"**	**Good**	**morning**
突然	菲利普	曾是	惊讶	到	听到	这	男人	称呼	出去	兴高采烈地	:	"	好的	早晨

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	**you**	**,**
到	你	,

突然，菲利普惊讶地听到那人兴高采烈地喊道："早上好！"

[frend] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd] .

friend	**,**	**and**	**to**	**the**	**little**	**golden**	**-**	**haired**	**singing**	**bird**	**.**
朋友	,	和	到	这	小的	金的	-	头发	歌唱	鸟	.

朋友，还有那只金色头发的小歌鸟。

" [ðə; ðiː][mæn][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

"	**The**	**man**	**had**	**changed**	**from**	**the**	**day**	**before**	**.**
"	这	男人	有	已更改	从	这	天	前	.

"这个人跟昨天相比变了。"

[fɪ'liːpeɪ] [naʊ] ['ræðər] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['weðər] - ['biːtn] [feɪs] .

Philippe	**now**	**rather**	**liked**	**his**	**weather**	**-**	**beaten**	**face**	**.**
菲利普	现在	相当	喜欢	他的	天气	-	被打败	脸	.

菲利普现在还挺喜欢自己这张饱经风霜的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] . [-]

It	**was**	**all**	**wrinkled**	**with**	**smiles**	**.**	**[**	**60**	**]**
它	曾是	全部	皱	和	微笑	.	[	-	]

脸上布满了笑容，皱纹密布。[60]

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] .

"	**Good**	**morning**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**answered**	**Philippe**	**.**
"	好的	早晨	到	你	,	先生	,	"	回答	菲利普	.

"早上好，先生。"菲利普回答道。

" [ðɪs] [ɪz] ['zɛli] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , " [sed] [ðə; ðiː] ['feloʊ] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	**This**	**is**	**Zelie**	**,**	**my**	**little**	**daughter**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fellow**	**,**	**still**	**smiling**	**.**
"	这	是	泽莉	,	我的	小的	女儿	,	"	说	这	同伴	,	仍然	微笑	.

"这是我的小女儿泽莉，"那人笑着说。

" ['zɛli] , [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Zelie , go over and shake hands with the boy and with the little
" 泽莉 , 去 超过 和 摇 双手 和 这 男生 和 和 这 小的
['sɪŋɪŋ] [bɜːrd] .
singing bird .
歌唱 鸟 .

“泽莉，过去和那个男孩还有那只唱歌的小鸟握手。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'kweɪntɪd] .
You must get acquainted .
你 必须 得到 熟人 .

你们必须互相认识一下。

" ['zɛli] [əu'beid] .
" Zelie obeyed .
" 泽莉 服从 .

泽莉服从了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
She seemed a shy but pleasant little girl .
她 似乎 一个 害羞的 但 令人愉快的 小的 女孩 .

她看起来是个害羞但讨人喜欢的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [fɪ'liːpeɪ] .
She was a year or so younger than Philippe .
她 曾是 一个 年 或者 所以 年轻 比 菲利普 .

她比菲利普小一岁左右。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [hʌŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər][ə; eɪ]['dʒɪpsi] - [laɪk] [bæn'dænə] .
Her black hair hung straight from under a gypsy - like bandanna .
她 黑色的 头发 悬挂 直的 从 在下面 一个 吉普赛人 - 喜欢 头巾 .

她乌黑的头发从一条类似吉普赛风格的头巾下笔直地垂下来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['iəriŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
She wore earrings in her ears .
她 穿着 耳环 在 她 耳朵 .

她耳朵上戴着耳环。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [flæʃ] .
Her eyes were black , but they did not flash .
她 眼睛 是 黑色的 , 但 他们 做过 不是 闪光 .

她的眼睛是黑色的，但眼神并不闪亮。

[ðeɪ] [smaɪld][æt; ət] [fɪ'liːpeɪ] .
They smiled at Philippe .
他们 微笑 在 菲利普 .

他们对着菲利普笑了笑。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] .
The two children talked .
这 二 孩子们 谈话 .

两个孩子交谈起来。

[fɪ'liːpeɪ] [faʊnd] ['zɛli] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
Philippe found Zelie bright and interesting .
菲利普 成立 泽莉 明亮的 和 有趣的 .

菲利普觉得泽莉聪明又有趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
She had traveled a great deal .
她 有 旅行 一个 伟大的 交易 .

她去过很多地方。

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

She	spoke	of	her	travels	about	the	country	.
她	辐	的	她	旅行	关于	这	国家	.

她讲述了她在全国各地的旅行经历。

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [tɔ:kt]

THE	TWO	CHILDREN	TALKED
这	二	孩子们	谈话

两个孩子交谈起来

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [pæst] , [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [frendz] .

While	the	morning	passed	,	the	two	children	became	friends	.
尽管	这	早晨	通过了	,	这	二	孩子们	成为	朋友们	.

上午的时间过去了，两个孩子成了朋友。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [soʊld] [ðer; ðər] [-]

As	before	,	the	boy	and	his	sister	sold	their	[	61	]
作为	前	,	这	男生	和	他的	姐姐	卖	他们的	[	-	]

和以前一样，男孩和他的妹妹卖掉了他们的[61]

[freʃ] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

fresh	fine	vegetables	.
新鲜的	美好的	蔬菜	.

新鲜上等的蔬菜。

['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [bu:θ] [ænd; ənd] [klæpt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] .

People	gathered	around	their	booth	and	clapped	for	their	singing	.
人们	聚集	大约	他们的	展位	和	鼓掌	为了	他们的	歌唱	.

人们聚集在他们的摊位周围，为他们的歌声鼓掌。

[bʌt; bət] ['noʊbɑ:di] [stɑ:pt] [tu:; tə] [bai] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] . [-]

But	nobody	stopped	to	buy	from	the	man	beside	them	.	[	62	]
但	无人	停止	到	买	从	这	男人	旁	他们	.	[	-	]

但没有人停下来向旁边的人购买东西。[62]

[stɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [fɪ'li:peɪ] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] [kept] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Still	,	instead	of	being	jealous	of	Philippe	,	the	stranger	kept	smiling	at	his
仍然	,	反而	的	存在	嫉妒的	的	菲利普	,	这	陌生人	保留	微笑	在	他的

['neɪbər] .

neighbor	.
邻居	.

然而，陌生人并没有嫉妒菲利普，反而一直对着邻居微笑。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ,

When	the	crowd	had	gone	and	it	was	time	to	start	for	home	,
什么时候	这	人群	有	已消失	和	它	曾是	时间	到	开始	为了	家	,

当人群散去，该回家的时候，

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [fɪ'li:ps] [bu:θ] .

the	man	came	over	to	Philippe's	booth	.
这	男人	来了	超过	到	菲利普的	展位	.

那人走到菲利普的摊位前。

" [dɪd] [maɪ] ['zɛli] [tel] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['trævlz] ?

"	Did	my	Zelie	tell	you	of	her	travels	?
"	做过	我的	泽莉	告诉	你	的	她	旅行	?

"我的泽莉有没有跟你讲过她的旅行故事？"

" [hi:; hi] [æskt] [fɪ'li:peɪ] .

"	he	asked	Philippe	.
"	他	问	菲利普	.

他问菲利普。

" [oʊ] , [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['i:gərli] .
" Oh , yes , " replied the boy eagerly .
" 哦 , 是的 , " 回复 这 男生 急切地 .

"哦，是的，"男孩急切地回答道。

" [wʌt] [greɪt] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['wɑ:ndər][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] ,
" What great fortune to be able to wander about the country as you do ,
" 什么 伟大的 财富 到 是 有能力的 到 漫步 关于 这 国家 作为 你 做 ,
[sɜ:r] !
sir !
先生 !

"先生，能像您一样在全国各地游历，真是莫大的福气！"

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [fɪˈli:peɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" The man looked at Philippe with those flashing eyes .
" 这 男人 看起来 在 菲利普 和 那些 闪烁 眼睛 .

"那人用闪着光的眼睛看着菲利普。"

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][soʊ] , [tu:] .
Then he said , " You could do so , too .
然后 他 说 , " 你 可以 做 所以 , 也 .

然后他说："你也可以这样做。"

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rd][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt]
You and the singing bird could earn great sums of money wandering about
你 和 这 歌唱 鸟 可以 赚 伟大的 总和 的 钱 漫游 关于
[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
and singing .
和 歌唱 .

你和那只唱歌的鸟可以四处游荡唱歌，赚取大笔收入。

[waɪ] [nɑ:t][goʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

为什么不去呢?

" [fɪˈli:peɪ] ['stɑ:rtɪd] .
" Philippe started .
" 菲利普 开始 .

菲利普开始了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Such a thing had never entered his mind .
这样的 一个 事物 有 绝不 进入 他的 头脑 .

他从未想过这种事。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd]['træv(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli]
Though he had dreamed of adventure and travel , it had been only
尽管 他 有 梦见 的 冒险 和 旅行 , 它 有 到过 仅有的
[ə; eɪ] [dri:m] . [-]
a dream . [63]
一个 梦 . [-]

虽然他曾梦想过冒险和旅行，但这只是一个梦想。[63]

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" Oh , I couldn't , sir , " he answered .
" 哦 , 我 不能 , 先生 , " 他 回答 .

"哦，我不能，先生，"他回答道。

" [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t][let][ˌem 'i:][goʊ] . "
" My mother would not let me go . "
" 我的 母亲 会 不是 让 我 去 . "

"我妈妈不让我走。"

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði][mæn] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	man	good	-	naturedly	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	男人	好的	-	自然地	.

“哈哈！”那人爽朗地笑道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] .

"	It	would	not	be	hard	to	persuade	her	.
"	它	会	不是	是	难的	到	说服	她	.

说服她并不难。

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['zɛli]

Tell	her	that	Zelie
告诉	她	那	泽莉

告诉她泽莉

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd]

and	I	will	take	you	with	us	and	you	will	be	as	safe	and
和	我	将要	拿	你	和	我们	和	你	将要	是	作为	安全的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm] .

comfortable	as	you	are	at	home	.
舒服的	作为	你	是	在	家	.

我会带你一起走，你会像在家一样安全舒适。

" [fɪ'liːpeɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	Philippe	wrinkled	his	brow	.
"	菲利普	皱	他的	眉头	.

菲利普皱起了眉头。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

Then	he	began	to	prepare	to	go	home	.
然后	他	开始	到	准备	到	去	家	.

然后他开始准备回家。

['sʌmhaʊ] , [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtlɪŋ] .

Somehow	,	this	plan	was	a	little	startling	.
不知何故	,	这	计划	曾是	一个	小的	令人震惊	.

不知为何，这个计划有点出乎意料。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [tempt] [hɪm; ɪm] .

Still	,	it	did	tempt	him	.
仍然	,	它	做过	诱惑	他	.

然而，这确实诱惑了他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði][mæn] [mʌtʃ] ['betər] [tə'deɪ] .

He	seemed	to	like	the	man	much	better	today	.
他	似乎	到	喜欢	这	男人	很多	更好的	今天	.

他今天似乎更喜欢那个人了。

['zɛli] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [kəm'pænjən] .

Zelie	,	too	,	was	a	splendid	companion	.
泽莉	,	也	,	曾是	一个	灿烂	伴侣	.

泽莉也是个很棒的旅伴。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [fɪ'liːpeɪ] [θɔːt] [hɑːrd] .

All	the	way	home	Philippe	thought	hard	.
全部	这	方式	家	菲利普	想法	难的	.

回家的路上，菲利普一直在认真思考。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] ['zɛli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [mɔːr] [ænd; ənd]

As	the	days	passed	,	he	grew	to	like	Zelie	and	her	father	more	and
作为	这	天	通过了	,	他	生长	到	喜欢	泽莉	和	她	父亲	更多的	和

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

随着时间推移，他越来越喜欢泽莉和她的父亲。

['zɛli] [ʃoʊd] [fɪ'liːpeɪ] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʊvəˌnɪrz] [frʌm; frəm] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['beldʒəm] .

Zelie	showed	Philippe	many	delightful	souvenirs	from	many	parts	of	Belgium	.
泽莉	显示	菲利普	许多	愉快	纪念品	从	许多	部分	的	比利时	.

泽莉向菲利普展示了来自比利时各地的许多精美纪念品。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lændz] . [-]

She	had	also	journeyed	to	other	countries	and	spoke	of	those	lands	.	[	64	]
她	有	还	旅程	到	其他	国家	和	辐	的	那些	土地	.	[	-	]

她还游历过其他国家，并谈论过那些地方。[64]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

She	was	always	sweet	and	happy	.
她	曾是	总是	甜的	和	快乐的	.

她总是那么温柔快乐。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər]

But	Philippe	sometimes	wondered	why	there	was	a	frightened	look	in	her
但	菲利普	有时	想知道	为什么	那里	曾是	一个	害怕	看	在	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但菲利普有时会想，为什么她的眼神中会流露出恐惧。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

That	frightened	look	came	when	she	was	with	her	father	.
那	害怕	看	来了	什么时候	她	曾是	和	她	父亲	.

当她和父亲在一起时，她脸上露出了那种惊恐的神情。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪ'liːpeɪ] .

She	seemed	to	lose	it	when	she	sat	talking	with	Philippe	.
她	似乎	到	失去	它	什么时候	她	卫星	说	和	菲利普	.

她和菲利普坐着聊天时，似乎情绪失控了。

[ðə; ði][mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][tɑːm] , [æskt] [fɪ'liːpeɪ] [wʌn] [deɪ] ,

The	man	,	whose	name	was	Tom	,	asked	Philippe	one	day	,
这	男人	,	谁	姓名	曾是	汤姆	,	问	菲利普	一	天	,

有一天，名叫汤姆的男子问菲利普：

" [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] ['zɛli] [tuː; tə] [sɪŋ] [jʊr; jər] ['sɔŋz] ?

"	Will	you	teach	Zelie	to	sing	your	songs	?
"	将要	你	教	泽莉	到	唱歌	你的	歌曲	?

你会教泽莉唱你的歌吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['klevər][ænd; ənd] [braɪt] . "

They	are	so	clever	and	bright	.	"
他们	是	所以	聪明的	和	明亮的	.	"

他们真是太聪明了。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] , " ['prɑːmɪst] [fɪ'liːpeɪ] .

"	Certainly	,	sir	,	"	promised	Philippe	.
"	当然	,	先生	,	"	承诺	菲利普	.

“当然可以，先生，”菲利普答应道。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] ['zɛli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [roʊz] [sæŋ] .

So	he	taught	Zelie	all	of	the	little	songs	that	he	and	Rose	sang	.
所以	他	教授	泽莉	全部	的	这	小的	歌曲	那	他	和	玫瑰	唱	.

于是，他把所有他和罗斯唱的小歌都教给了泽莉。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .

Today	the	sun	was	shining	in	the	market	place	,	and	birds	were	singing	.
今天	这	太阳	曾是	灼灼	在	这	市场	地方	,	和	鸟类	是	歌唱	.

今天阳光明媚，鸟儿在集市上歌唱。

[fɪ'liːpeɪ] [felt] [fʊl] [ʌv; əv] ['glædnəs] .

Philippe	felt	full	of	gladness	.
菲利普	毛毡	满的	的	欢乐	.

菲利普感到无比高兴。

[hiː; hi][met] ['zɛli] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	met	Zelie	and	her	father	,	who	had	a	smile	on	his	face	.
他	遇见	泽莉	和	她	父亲	,	WHO	有	一个	微笑	在	他的	脸	.

他遇到了泽莉和她的父亲，她父亲脸上带着笑容。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] !

"	What	a	fine	day	for	traveling	!
"	什么	一个	美好的	天	为了	旅行	!

“真是个适合旅行的好日子！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][ænd; ənd]['wɑːndər][tuː; tə][fɑːr]['pleɪsɪz] ! " [-]

"	How	I	should	like	to	start	out	and	wander	to	far	places	!	"	[	65	]
"	如何	我	应该	喜欢	到	开始	出去	和	漫步	到	远的	地方	!	"	[	-	]

“我多么想出发去远方游历啊！”[65]

['tɑːmz][slaɪ] [aɪz] [biːmd] .

Tom's	sly	eyes	beamed	.
汤姆的	狡猾	眼睛	光束	.

汤姆狡黠的眼神闪闪发光。

[hiː; hi] [slæpt] [fɪ'liːpeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['laɪtli] .

He	slapped	Philippe	on	the	back	lightly	.
他	被掌掴	菲利普	在	这	后退	轻轻	.

他轻轻拍了拍菲利普的背。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['zɛli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	just	what	Zelie	and	I	are	planning	,	"	he	said	.
"	那	是	只是	什么	泽莉	和	我	是	规划	,	"	他	说	.

“这正是我和泽莉的计划，”他说。

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [liːv] .

"	Tomorrow	we	leave	.
"	明天	我们	离开	.

“明天我们就出发。”

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

Why	could	not	you	and	the	singing	bird	go	with	us	?
为什么	可以	不是	你	和	这	歌唱	鸟	去	和	我们	?

为什么你和那只唱歌的小鸟不能和我们一起去呢?

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]['beldʒəm][ænd; ənd] [teɪk] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr][bɪg]['ɔːrgən] .

"	We	shall	go	to	every	part	of	Belgium	and	take	along	our	big	organ	.
"	我们	将	去	到	每一个	部分	的	比利时	和	拿	沿着	我们的	大的	器官	.

“我们将前往比利时的每一个地方，并带上我们的大型管风琴。”

['zɛli] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði]['ɔ:rgən] , [waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['beɪbi] [roʊz] [sɪŋ] .
Zelie will play the organ , while you and Baby Rose sing .
泽莉 将要 玩 这 器官 , 尽管 你 和 婴儿 玫瑰 唱歌 .

泽莉会弹奏管风琴，你和小玫瑰会唱歌。

" [fɪ'li:ps] [hɑ:rt] ['paʊndɪd] .
" Philippe's heart pounded .
" 菲利普的 心 猛击 .

菲利普的心怦怦直跳。

[jes] , [waɪ] [nɑ:t] ?
Yes , why not ?
是的 , 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['zɛli] .
He looked at Zelie .
他 看起来 在 泽莉 .

他看了看泽莉。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
He thought she must be delighted .
他 想法 她 必须 是 高兴极了 .

他觉得她一定很高兴。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][dɑ:rk] [feɪs] .
But he was amazed to see a look of fear in her little dark face .
但 他 曾是 惊叹 到 看 一个 看 的 害怕 在 她 小的 黑暗的 脸 .

但他惊讶地发现，她那张黝黑的小脸上竟然露出了恐惧的神色。

" [wʌt] [lʌk] !
" What luck !
" 什么 运气 !

真是太幸运了!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [pli:zd] , ['zɛli] ? "
" Are you not pleased , Zelie ? "
" 是 你 不是 高兴 , 泽莉 ? "

“泽莉，你不高兴吗？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['dʒɑ:li] , " [ðə; ði][gɜ:rl] ['ænsər] .
" If you would come it might be jolly , " the girl answered .
" 如果 你 会 来 它 可能 是 快乐的 , " 这 女孩 回答 .

“如果你能来，那一定会很开心，”女孩回答道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [ə'gen] [θɔ:t] [fɪ'li:peɪ] .
" Why not ? " again thought Philippe .
" 为什么 不是 ? " 再次 想法 菲利普 .

“为什么不呢？”菲利普再次心想。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪl] [æsk][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] [tə'naɪt] .
He said , " I'll ask my mother and father tonight .
他 说 , " 患病的 问 我的 母亲 和 父亲 今晚 .

他说：“我今晚会问问我的父母。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . " [-]
I shall tell you in the morning . " [66]
我 将 告诉 你 在 这 早晨 . " [-]

我明天早上再告诉你。[66]

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

" [tɑːm] [smaɪld] .
" Tom smiled .
" 汤姆 微笑 .

汤姆笑了。

" ['zɛli] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [stɑːrt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
" Zelie and I can wait until the following day to start our journey .
" 泽莉 和 我 能 等待 直到 这 下列的 天 到 开始 我们的 旅行 .

“我和泽莉可以等到第二天再开始我们的旅程。”

[ðen] [wiː; wi] [fɔːr] [ʃæl; ʃəl] [set] [aʊt] [tə'geðər] .
Then we four shall set out together .
然后 我们 四 将 放 出去 一起 .

然后我们四个人一起出发。

" [ðæt] [naɪt] [fɪ'liːpeɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [ænd; ənd]
" That night Philippe asked his parents if he might go traveling with Tom and
" 那 夜晚 菲利普 问 他的 父母 如果 他 可能 去 旅行 和 汤姆 和
['zɛli] .
Zelie .
泽莉 .

“那天晚上，菲利普问他的父母他是否可以和汤姆和泽莉一起去旅行。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , " [sed] ['pɑːpə] [pɑːm] .
" This is a strange man , " said Papa Pomme .
" 这 是 一个 奇怪的 男人 , " 说 爸爸 苹果 .

“这个人很奇怪，”波姆爸爸说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] ?
" How do you know that he may not be a wicked man ?
" 如何 做 你 知道 那 他 可能 不是 是 一个 邪恶 男人 ?

“你怎么知道他可能不是一个坏人呢？”

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['beɪbi] [roʊz] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] . "
Besides , a wandering life is a hard one , and Baby Rose is too young . "
除了 , 一个 漫游 生活 是 一个 难的 一 , 和 婴儿 玫瑰 是 也 年轻的 . "

此外，流浪的生活很艰难，小玫瑰还太小了。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , ['pɑːpə] [pɑːm] , " ['bɛgd] [fɪ'liːpeɪ] .
" But I am old and strong , Papa Pomme , " begged Philippe .
" 但 我 是 老的 和 强的 , 爸爸 苹果 , " 乞求 菲利普 .

“可是我年纪大了，身体也强壮，爸爸波姆，”菲利普恳求道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː] .
" I shall make great sums of money , too .
" 我 将 制作 伟大的 总和 的 钱 , 也 .

“我也会赚很多钱。”

[duː] , [duː] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] . "
Do , do let me go . "
做 , 做 让 我 去 . "

“求求你，放了我吧。”

" [nɑːt] [jet] , ['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ] , " [sed] ['pɑːpə] [pɑːm] . [-]
" Not yet , little cabbage , " said Papa Pomme . [67]
" 不是 然而 , 小的 卷心菜 , " 说 爸爸 苹果 . [-]

“还没到时候，小卷心菜，”爸爸波姆说道。[67]

" [nɑːt] [jet] , ['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ]
" NOT YET , LITTLE CABBAGE
" 不是 然而 , 小的 卷心菜

“还没呢，小卷心菜。”

" [fɪ'liːps] [driːm] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] .
" Philippe's dream was shattered .
" 菲利普的 梦 曾是 破碎 .

菲利普的梦想破灭了。

[hiː; hi] [kraɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
He cried himself to sleep that night .
他 哭 他自己 到 睡觉 那 夜晚 .

那天晚上，他哭着睡着了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [tɑːm] [met] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːgər] ['kwestʃən] .
The next day in the market place Tom met the children with an eager question .
这 下一个 天 在 这 市场 地方 汤姆 遇见 这 孩子们 和 一个 渴望的 问题 .

第二天在集市上，汤姆遇到了孩子们，并急切地问了他们一个问题。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

[duː] [wiː; wi] [stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ?
Do we start tomorrow ?
做 我们 开始 明天 ?

我们明天开始吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , " [fɪ'liːpeɪ] [sed] .
" My father will not let me go , " Philippe said .
" 我的 父亲 将要 不是 让 我 去 , " 菲利普 说 .

“我父亲不会让我走的，”菲利普说。

[ðə; ði] [mæn] [skauld] .
The man scowled .
这 男人 皱着眉头 .

那人皱起了眉头。

" ['fuːlɪʃ] , " [hiː; hi] [fraund] , " ['fuːlɪʃ] !
" Foolish , " he frowned , " foolish !
" 愚蠢 , " 他 皱眉 , " 愚蠢 !

“愚蠢，”他皱着眉头说，“愚蠢！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [jʊr; jər] ['perənts] [rɪtʃ] .
It would bring you money , and you could make your parents rich .
它 会 带来 你 钱 , 和 你 可以 制作 你的 父母 富有的 .

它能给你带来收入，让你的父母变得富有。

" [fɪ'liːpeɪ] [skauld] , [tuː] .
" Philippe scowled , too .
" 菲利普 皱着眉头 , 也 .

菲利普也皱起了眉头。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [aɪ] [toʊld] [maɪ] ['fɑːðər] .
" Yes , " he agreed , " I told my father .
" 是的 , " 他 同意 , " 我 讲述 我的 父亲 .

“是的，”他同意道，“我告诉了我父亲。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] . "

But	still	he	refuses	to	allow	me	to	go	.	"
但	仍然	他	拒绝	到	允许	我	到	去	.	"

但他仍然拒绝让我走。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	It	is	too	bad	,	"	the	man	said	.
"	它	是	也	坏的	,	"	这	男人	说	.

“太可惜了，”那人说道。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

He	shrugged	his	shoulders	.
他	耸了耸肩	他的	肩膀	.

他耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [ˈzɛli] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [təˈmɑːroʊ] .

"	But	Zelie	and	I	must	leave	tomorrow	.
"	但	泽莉	和	我	必须	离开	明天	.

“但是我和泽莉明天必须离开。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː ˈes] .

And	maybe	some	day	you	will	decide	to	join	us	.
和	或许	一些	天	你	将要	决定	到	加入	我们	.

或许有一天你会决定加入我们。

" [fɪˈliːpeɪ] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [tɑːm] [ment] .

"	Philippe	wondered	what	Tom	meant	.
"	菲利普	想知道	什么	汤姆	意思是	.

菲利普想知道汤姆这话是什么意思。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [naʊ] , " [tɑːm] [-]

"	You	know	you	are	a	big	boy	now	,	"	Tom	[	68	]
"	你	知道	你	是	一个	大的	男生	现在	,	"	汤姆	[	-	]

“你知道你现在已经是个大男孩了，”汤姆[68]

[kənˈtɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

持续。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] [ˈselɪŋ]

"	It	is	a	shame	for	you	to	waste	your	time	sitting	in	a	market	place	selling
"	它	是	一个	耻辱	为了	你	到	浪费	你的	时间	坐着	在	一个	市场	地方	销售

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

“你把时间浪费在市场里卖菜，真是太可惜了。”

" [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] [fɪˈliːpeɪ] ['slaɪli] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

"	He	winked	at	Philippe	slyly	,	and	then	started	to	whistle	.
"	他	眨眼	在	菲利普	狡猾地	,	和	然后	开始	到	哨	.

他狡黠地朝菲利普眨了眨眼，然后开始吹口哨。

[oʊ] , [haʊ] ['lʌki] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tɑːm] , [θɔːt] [fɪˈliːpeɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['zɛli] , [tuː] !

Oh	,	how	lucky	was	this	Tom	,	thought	Philippe	;	and	the	little	girl	,	Zelie	,	too	!
哦	,	如何	幸运的	曾是	这	汤姆	,	想法	菲利普	;	和	这	小的	女孩	,	泽莉	,	也	!

菲利普心想，汤姆真是太幸运了；小女孩泽莉也一样！

[bʌt; bət] [stɪl] [fɪˈliːpeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] - [aɪz] [wɜːr; wər][sæd] . [-]

But	still	Philippe	noticed	that	Zelie's	eyes	were	sad	.	[	69	]
但	仍然	菲利普	注意到	那	-	眼睛	是	伤心	.	[	-	]

但菲利普还是注意到泽莉的眼神很悲伤。[69]

['tʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[nuː] [frendz]
NEW FRIENDS
新的 朋友们

新朋友

[fɪ'liːpeɪ] [leɪ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['zɛli] .
Philippe lay in bed and thought of Tom and of Zelie .
菲利普 躺 在 床 和 想法 的 汤姆 和 的 泽莉 .

菲利普躺在床上，想着汤姆和泽莉。

[jes] , ['moʊstli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['zɛli] .
Yes , mostly he thought of Zelie .
是的 , 大多 他 想法 的 泽莉 .

是的，他大部分时间都在想着泽莉。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
He would never see her again .
他 会 绝不 看 她 再次 .

他再也见不到她了。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Tom was taking her away in the morning .
汤姆 曾是 采取 她 离开 在 这 早晨 .

汤姆早上要带她离开。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] .
She was the most interesting little friend the boy had ever had .
她 曾是 这 最多 有趣的 小的 朋友 这 男生 有 曾经 有 .

她是这个男孩有史以来最有趣的小朋友。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnli] [ə'gen] .
Now he would be lonely again .
现在 他 会 是 孤独 再次 .

现在他又要感到孤独了。

[roʊz] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [jʌŋ] .
Rose was still so young .
玫瑰 曾是 仍然 所以 年轻的 .

罗斯当时还很年轻。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
Of course , he had his books .
的 课程 , 他 有 他的 图书 .

当然，他还有他的书。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
But he did so long to wander through the country .
但 他 做过 所以 长的 到 漫步 通过 这 国家 .

但他花了那么长时间在全国各地游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skuːl] .
It was summer time , and there was no school .
它 曾是 夏天 时间 , 和 那里 曾是 不 学校 .

当时正值夏季，学校放假。

[oʊ] , ['hæpi] ['zɛli] !
Oh , happy Zelie !
哦 , 快乐的 泽莉 !

哦，快乐的泽莉!

[hi:; hi] [dɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri]
HE DID SO LONG TO WANDER THROUGH THE COUNTRY
他 做过 所以 长的 到 漫步 通过 这 国家

他如此渴望游历这片土地。

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] ['hæpi] ?
" But was she really happy ?
" 但 曾是 她 真的 快乐的 ?

但她真的快乐吗?

" [fɪ'li:peɪ] ['wʌndɝd] .
" Philippe wondered .
" 菲利普 想知道 .

菲利普心想。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [pʊʃ] [-]
She had once told him that she had to push [70]
她 有 一次 讲述 他 那 她 有 到 推 [-]

她曾告诉他，她必须努力[70]

[ðə; ði][bɪg]['ɔ:rgən][ə'baʊt] [waɪl] [ðeɪ] ['bɛgd] [ðer; ðər] [wei] .
the big organ about while they begged their way .
这 大的 器官 关于 尽管 他们 乞求 他们的 方式 .

他们一边乞求一边看着那架巨大的管风琴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [θɪŋ] , [ðæt] ['ɔ:rgən] , [ænd; ənd] [fɪ'li:peɪ] [hæd; həd] [æskt] , " ['dʌznt]
It was a heavy thing , that organ , and Philippe had asked , " Doesn't
[ˌaɪ 'ti:]['taɪər][ju:; jʊ] , ['zɛli] ? " [-]
it tire you , Zelie ? " [71]
它 胎 你 , 泽莉 ? " [-]

那架管风琴很重，菲利普问道："泽莉，你弹它不累吗？"[71]

['zɛli] [hæd; həd] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] ['tɑ:mz] ['gli:mɪŋ]
Zelie had looked quickly at her father and had caught Tom's gleaming
泽莉 有 看起来 迅速地 在 她 父亲 和 有 捕捉 汤姆的 闪闪发光
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

泽莉迅速瞥了一眼父亲，与汤姆闪亮的眼神相遇。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʌn] .
" No , " she had replied , " it is fun .
" 不 , " 她 有 回复 , " 它 是 乐趣 .

"不，"她回答说，"这很有趣。"

" [fɪ'li:peɪ] [hæd; həd] ['envid] [hɜ:r; hər] .
" Philippe had envied her .
" 菲利普 有 令人羡慕 她 .

菲利普曾嫉妒过她。

[ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði]['ɔ:rgən][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
If he might go along , he could push the organ for her .
如果 他 可能 去 沿着 , 他 可以 推 这 器官 为了 她 .

如果他愿意配合，他可以帮她推那台器官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

He	was	strong	.
他	曾是	强的	.

他很强壮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [help][tɑːm] , [tuː] .

And	he	might	help	Tom	,	too	.
和	他	可能	帮助	汤姆	,	也	.

他或许也能帮到汤姆。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [tɑːm][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Philippe	did	not	know	what	his	friend	Tom	was	doing	just	at	this	moment	.
菲利普	做过	不是	知道	什么	他的	朋友	汤姆	曾是	正在做	只是	在	这	片刻	.

菲利普并不知道他的朋友汤姆此刻正在做什么。

[æz; əz] [fɪ'liːpeɪ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l][bed] ,

As	Philippe	lay	in	his	comfortable	little	bed	,
作为	菲利普	躺	在	他的	舒服的	小的	床	,

菲利普躺在他舒适的小床上，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

he	did	not	know	that	Tom	was	stealing	his	father's	vegetables	.
他	做过	不是	知道	那	汤姆	曾是	偷窃	他的	父亲的	蔬菜	.

他并不知道汤姆在偷他父亲的蔬菜。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [pʊr] ['zɛli] [wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

Philippe	did	not	know	that	poor	Zelie	was	right	under	the	window	with	Tom	,
菲利普	做过	不是	知道	那	贫穷的	泽莉	曾是	正确的	在下面	这	窗户	和	汤姆	,

菲利普并不知道可怜的泽莉正和汤姆一起待在窗户底下。

['helpɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['pɑːpə] - ['vedʒtəb(ə)lz] .

helping	to	steal	Papa	Pomme's	vegetables	.
帮助	到	偷	爸爸	-	蔬菜	.

帮忙偷爸爸波姆的蔬菜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [eiˈmiːl] ['spɪnɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	next	morning	Emile	Spinach	ran	into	the	house	,	very	much	excited	.
这	下一个	早晨	埃米尔	菠菜	跑	进入	这	房子	,	非常	很多	兴奋的	.

第二天早上，埃米尔·斯潘纳赫兴奋地跑进屋里。

" [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [sɜːr] !

"	The	vegetable	thief	has	been	in	the	garden	,	sir	!
"	这	蔬菜	贼	有	到过	在	这	花园	,	先生	!

先生，偷菜贼来过您的花园！

" [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə]['pɑːpə] [pɑːm] .

"	he	cried	to	Papa	Pomme	.
"	他	哭	到	爸爸	苹果	.

他向爸爸波姆哭诉道。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

Sure	enough	,	their	little	farm	had	been	robbed	.
当然	足够的	,	他们的	小的	农场	有	到过	被抢劫	.

果不其然，他们的小农场被盗了。

[wen] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [roʊz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [-]

When	Philippe	and	Rose	arrived	at	the	[	72	]
什么时候	菲利普	和	玫瑰	到达的	在	这	[	-	]

当菲利普和罗斯到达[72]

['mɑːrkɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [buːθ] [nekst][tuː; tə] [ðerz] [wʌz; wəz] ['empti] .

market	place	,	the	booth	next	to	theirs	was	empty	.
市场	地方	,	这	展位	下一个	到	他们的	曾是	空的	.

市场里，他们隔壁的摊位是空的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪ'liːpeɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] .

Of	course	Philippe	never	dreamed	that	Tom	was	the	thief	.
的	课程	菲利普	绝不	梦见	那	汤姆	曾是	这	贼	.

当然，菲利普做梦也没想到汤姆就是小偷。

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ['sædli] .

He	missed	his	neighbors	sadly	.
他	错过	他的	邻居	令人遗憾的是	.

他非常想念邻居们。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [ðem; ðəm] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɔːrgən][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['mɑːrkɪt]['pleɪsɪz][ɔːl]

He	pictured	them	pushing	along	the	organ	and	playing	in	market	places	all
他	如图所示	他们	推动	沿着	这	器官	和	玩耍	在	市场	地方	全部

['oʊvər]['beldʒəm] .

over	Belgium	.
超过	比利时	.

他想象着他们推着管风琴在比利时各地的集市上演奏。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [roʊdz] .

He	thought	of	them	strolling	along	the	pleasant	roads	.
他	想法	的	他们	漫步	沿着	这	令人愉快的	道路	.

他想象着他们沿着宜人的道路漫步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['tɑːmz] [geɪ] ['wɪs(ə)l] .

He	could	hear	Tom's	gay	whistle	.
他	可以	听到	汤姆的	同性恋	哨	.

他能听到汤姆那欢快的口哨声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] - ['lɪt(ə)l][dɑːrk] [feɪs] .

He	could	see	Zelie's	little	dark	face	.
他	可以	看	-	小的	黑暗的	脸	.

他能看到泽莉那张黝黑的小脸。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] ['zɛli] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

He	wondered	whether	Zelie	would	sing	the	songs	he	had	taught	her	.
他	想知道	无论	泽莉	会	唱歌	这	歌曲	他	有	教授	她	.

他想知道泽莉会不会唱他教她的那些歌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] .

She	had	a	pretty	voice	.
她	有	一个	漂亮的	嗓音	.

她嗓音很好听。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [æz; əz]['beɪbi] [roʊz] ,

She	was	not	so	small	and	cunning	as	Baby	Rose	,
她	曾是	不是	所以	小的	和	狡猾	作为	婴儿	玫瑰	,

她不像小玫瑰那样娇小狡猾。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

but	she	had	a	charm	of	her	own	.
但	她	有	一个	魅力	的	她	自己的	.

但她也有自己独特的魅力。

[fɪ'liːpeɪ] [bɪ'keɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] .

Philippe	became	discontented	.
菲利普	成为	不满	.

菲利普心生不满。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

He	sometimes	wandered	about	the	streets	instead	of	staying	in	the	market	place	.
他	有时	漫步	关于	这	街道	反而	的	入住	在	这	市场	地方	.

他有时会在街上闲逛，而不是待在集市里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['oʊnli][dɪd] [ðɪs] [wen] [ei'miːl] ['spɪnɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

Of	course	,	he	only	did	this	when	Emile	Spinach	was	there	to	stay	with
的	课程	,	他	仅有的	做过	这	什么时候	埃米尔	菠菜	曾是	那里	到	停留	和

[roʊz] .

Rose	.
玫瑰	.

当然，他只在埃米尔·斯皮纳赫陪着罗斯的时候才这样做。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['kwaɪətər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] . [-]

Philippe	was	quieter	than	usual	.	[	73	]
菲利普	曾是	更安静	比	通常	.	[	-	]

菲利普比平时安静得多。[73]

['pɑːpə] [pɑːm] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['mʌðər] - , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] .

Papa	Pomme	said	one	day	to	Mother	Yvelle	,	"	I	am	worried	about	the	boy	.
爸爸	苹果	说	一	天	到	母亲	-	,	"	我	是	担心	关于	这	男生	.

有一天，爸爸波姆对伊维尔妈妈说："我担心这个孩子。"

[hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] .

He	is	different	.
他	是	不同的	.

他与众不同。

['sʌmθɪŋ] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm] . "

Something	bothers	him	.	"
某物	烦人	他	.	"

他似乎有什么心事。

" ['sʌmθɪŋ] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm]

"	SOMETHING	BOTHERS	HIM
"	某物	烦人	他

"有什么事困扰着他。"

" ['pɑːpə] [pɑːm] [dɪd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [fɪ'liːpeɪ] .

"	Papa	Pomme	did	worry	about	Philippe	.
"	爸爸	苹果	做过	担心	关于	菲利普	.

"爸爸波姆确实很担心菲利普。"

['pɑːpə] [pɑːm] ['wɜːrid] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][pʊt] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd][sɔːlt][ɪn]

Papa	Pomme	worried	so	much	that	once	he	put	sugar	in	the	soup	and	salt	in
爸爸	苹果	担心	所以	很多	那	一次	他	放	糖	在	这	汤	和	盐	在

[ðə; ði]['peɪstri] . [-]

the	pastry	.	[	74	]
这	糕点	.	[	-	]

爸爸波姆非常担心，有一次他在汤里放了糖，在糕点里放了盐。[74]

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] [skəuldid]['pɑːpə] [pɑːm] .

The	manager	of	the	restaurant	scolded	Papa	Pomme	.
这	经理	的	这	餐厅	责骂	爸爸	苹果	.

餐厅经理训斥了波姆爸爸。

[pʊt] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪstri]

PUT	SALT	IN	THE	PASTRY
放	盐	在	这	糕点

在酥皮里放盐

[wʌn] [deɪ] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['restrɑːnt] .

One	day	Philippe	was	walking	toward	his	father's	restaurant	.
一	天	菲利普	曾是	步行	朝向	他的	父亲的	餐厅	.

一天，菲利普正走向他父亲的餐馆。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] , [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][droʊv][ʌp][ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ][fjuː] [dɔːz] [əˈweɪ] .

As	he	approached	,	a	taxicab	drove	up	and	stopped	a	few	doors	away	.
作为	他	接近	,	一个	出租车	驾驶	向上	和	停止	一个	很少	门	离开	.

他走近时，一辆出租车开了过来，停在了几户人家之外。

[tuː] ['dʒent(ə)lmən] [stept] [aʊt] .

Two	gentlemen	stepped	out	.
二	先生们	步	出去	.

两位先生走了出来。

[fɪ'liːpeɪ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æsk][ðə; ði]['tæksi]['draɪvər] ,

Philippe	smiled	as	he	heard	one	of	the	gentlemen	ask	the	taxi	driver	,
菲利普	微笑	作为	他	听到	一	的	这	先生们	问	这	出租车	司机	,

听到其中一位男士问出租车司机，菲利普笑了。

" [kæn; kən][juː; jʊ][də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] ?

"	Can	you	direct	us	to	a	restaurant	?
"	能	你	直接的	我们	到	一个	餐厅	?

请问您能给我们指路去哪家餐厅吗?

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [frentʃ] ['æksent] .

"	The	gentleman	had	a	very	funny	French	accent	.
"	这	绅士	有	一个	非常	有趣的	法语	口音	.

这位先生的法国口音非常滑稽。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] ['beldʒən] [fuːd] .

He	continued	,	"	We	have	heard	so	much	about	this	delicious	Belgian	food	.
他	持续	,	"	我们	有	听到	所以	很多	关于	这	可口的	比利时人	食物	.

他接着说："我们早就听说过比利时美食的美味之处。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] .

We	are	very	hungry	.
我们	是	非常	饥饿的	.

我们非常饿。

" [ðə; ði]['tæksi]['draɪvər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hʌŋgri] , [-]

"	The	taxi	driver	must	have	been	hungry	,	[	75	]
"	这	出租车	司机	必须	有	到过	饥饿的	,	[	-	]

"出租车司机一定很饿,"[75]

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [lʌntʃ] .

He	evidently	wanted	to	be	off	to	his	own	lunch	.
他	显然	通缉	到	是	离开	到	他的	自己的	午餐	.

他显然想自己去吃午饭。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ʃɑːrpli] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['restərənt] .

For	he	replied	sharply	,	"	There	are	many	restaurants	.
为了	他	回复	尖锐地	,	"	那里	是	许多	餐厅	.

他厉声回答说："餐馆有很多。"

[dʒʌst] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ['eni] [striːt] .

Just	walk	along	any	street	.
只是	走	沿着	任何	街道	.

随便沿着哪条街走走。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [smeld] !

They	can	always	be	smelled	!
他们	能	总是	是	闻起来	!

它们总是能闻到!

" [ðə; ði][ˌʌnə'blaɪdʒɪŋ]['tæksi]['draɪvər] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn]['stuːpɪd][dʒoʊk] .

"	The	unobliging	taxi	driver	laughed	at	his	own	stupid	joke	.
"	这	不情愿的	出租车	司机	笑了	在	他的	自己的	愚蠢的	开玩笑	.

"那位不配合的出租车司机被自己愚蠢的笑话逗笑了。"

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] .

Then	he	started	his	motor	and	was	off	.
然后	他	开始	他的	发动机	和	曾是	离开	.

然后他发动了引擎，出发了。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	gentlemen	stood	for	a	moment	looking	at	each	other	.
这	二	先生们	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	每个	其他	.

两位先生对视了一会儿。

[ðen] [wʌn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

Then	one	said	something	in	a	language	that	Philippe	did	not	understand	.
然后	一	说	某物	在	一个	语言	那	菲利普	做过	不是	理解	.

然后有人用菲利普听不懂的语言说了些什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] .

But	he	felt	sure	that	it	was	English	.
但	他	毛毡	当然	那	它	曾是	英语	.

但他确信那是英语。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

The	little	boy	walked	over	to	the	gentlemen	.
这	小的	男生	步行	超过	到	这	先生们	.

小男孩走到两位先生跟前。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['sɜ˞ːrz] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn] [frentʃ] .

"	Excuse	me	,	sirs	,	"	he	began	in	French	.
"	原谅	我	,	先生们	,	"	他	开始	在	法语	.

"打扰一下，先生们，"他用法语说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .

"	I	heard	you	asking	for	a	place	to	eat	.
"	我	听到	你	问	为了	一个	地方	到	吃	.

我听到你在问哪里可以吃饭。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][best] ['restrɑːnt] [ɪn] ['brʌslz] .

I	can	take	you	to	the	best	restaurant	in	Brussels	.
我	能	拿	你	到	这	最好的	餐厅	在	布鲁塞尔	.

我可以带你去布鲁塞尔最好的餐厅。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beldʒən] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

"	The	gentlemen	looked	at	the	little	Belgian	boy	standing	before	them	.
"	这	先生们	看起来	在	这	小的	比利时人	男生	常设	前	他们	.

先生们看着站在他们面前的比利时小男孩。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Then	one	of	them	smiled	and	said	something	in	English	to	the	[	76	]
然后	一	的	他们	微笑	和	说	某物	在	英语	到	这	[	-	]

然后其中一人笑着用英语对[76]说了些什么

['ʌðər] .

other	.
其他	.

其他。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz] ,

Philippe	did	not	understand	the	words	,
菲利普	做过	不是	理解	这	字	,

菲利普听不懂这些话。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [seɪ] [tuː; tə]

but	if	you	had	been	there	you	would	have	heard	the	gentleman	say	to
但	如果	你	有	到过	那里	你	会	有	听到	这	绅士	说	到

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

但如果你当时在场，就会听到那位先生对他的朋友说：

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	take	his	word	for	it	.
"	让	我们	拿	他的	单词	为了	它	.

我们就姑且相信他的话吧。

[hiː; hi] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [fuːd] .

He	may	know	something	about	food	.
他	可能	知道	某物	关于	食物	.

他可能懂一些食物方面的知识。

[bɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] .

Boys	usually	do	.
男孩们	通常	做	.

男孩通常会这样做。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [frentʃ] [tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	The	other	one	laughed	and	said	in	French	to	Philippe	,	"	Thank	you	.
"	这	其他	一	笑了	和	说	在	法语	到	菲利普	,	"	感谢	你	.

另一个人笑着用法语对菲利普说："谢谢你。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

We	shall	be	glad	to	follow	you	.
我们	将	是	高兴的	到	跟随	你	.

我们很乐意跟随你们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɪ'liːpeɪ] [led][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['restrɑːnt] .

"	Of	course	,	Philippe	led	the	gentlemen	to	his	father's	restaurant	.
"	的	课程	,	菲利普	引领	这	先生们	到	他的	父亲的	餐厅	.

当然，菲利普带领这些先生们去了他父亲的餐厅。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] .

He	held	the	door	open	for	them	to	enter	,	and	started	to	leave	.
他	握住	这	门	打开	为了	他们	到	进入	,	和	开始	到	离开	.

他为他们打开门，让他们进去，然后转身离开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [spoʊk] [frentʃ] [sed] , " [kʌm] !

But	the	gentleman	who	spoke	French	said	,	"	Come	!
但	这	绅士	WHO	辐	法语	说	,	"	来	!

但那位会说法语的先生说："来吧！"

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

Wouldn't	you	like	to	lunch	with	us	?
不会	你	喜欢	到	午餐	和	我们	?

你愿意和我们一起吃午饭吗?

[juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][ə'baʊt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['beldʒən] ['iːtɪŋ] .

You	might	tell	us	a	bit	about	the	art	of	Belgian	eating	.
你	可能	告诉	我们	一个	少量	关于	这	艺术	的	比利时人	吃	.

您不妨给我们讲讲比利时的饮食文化。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [fɪ'liːpeɪ] .
" **Thank you , " said Philippe .**
" 感谢 你 , " 说 菲利普 .

"谢谢,"菲利普说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [iːt] .
He could always eat .
他 可以 总是 吃 .

他总能吃得下。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðæt] .
His dreams did not prevent that .
他的 梦境 做过 不是 防止 那 .

他的梦想并没有阻止这一切。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beldʒən] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
So the two foreign gentlemen and the little Belgian boy sat down to lunch .
所以 这 二 外国的 先生们 和 这 小的 比利时人 男生 卫星 向下 到 午餐 .

于是，两位外国绅士和那个比利时小男孩坐下来吃午饭。

[fɪ'liːpeɪ] [-]
Philippe [77]
菲利普 [-]

菲利普[77]

[ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ə; eɪ]['beldʒən]['ɔːrdərz][ə; eɪ] [miːl] .
showed them how a Belgian orders a meal .
显示 他们 如何 一个 比利时人 订单 一个 一顿饭 .

向他们展示了比利时人是如何点餐的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃaɪldz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['dɪʃɪz] .
They were amused at the child's knowledge of all these fine dishes .
他们 是 觉得好笑 在 这 孩子的 知识 的 全部 这些 美好的 菜肴 .

他们对这个孩子了解所有这些美味佳肴感到很有趣。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] .
They asked him how he knew so much .
他们 问 他 如何 他 知道 所以 很多 .

他们问他怎么会知道这么多。

[fɪ'liːpeɪ] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt]['pɑːpə] [pɑːm] .
Philippe then told them about Papa Pomme .
菲利普 然后 讲述 他们 关于 爸爸 苹果 .

然后菲利普给他们讲了爸爸波姆的故事。

" [ɑː'hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [spoʊk] [frentʃ] .
" **Aha ! " exclaimed the gentleman who spoke French .**
" 啊哈 ! " 惊呼 这 绅士 WHO 辐 法语 .

"啊哈！"那位讲法语的先生惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːpə] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ʃef] .
" **It is a fine thing for a boy to have a papa who is a chef .**
" 它 是 一个 美好的 事物 为了 一个 男生 到 有 一个 爸爸 WHO 是 一个 厨师 .

"对于一个男孩来说，有个当厨师的爸爸是一件好事。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
Is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗?

" [fɪ'liːpeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
" **Philippe laughed and agreed .**
" 菲利普 笑了 和 同意 .

菲利普笑着表示同意。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən][toʊld] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

Then	the	same	gentleman	told	about	himself	.
然后	这	相同的	绅士	讲述	关于	他自己	.

然后，这位先生又讲述了自己的经历。

[hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['tuəriŋ] [θruː] ['beldʒəm] .

He	said	,	"	My	friend	and	I	are	touring	through	Belgium	.
他	说	,	"	我的	朋友	和	我	是	巡演	通过	比利时	.

他说："我和我的朋友正在比利时旅行。"

[maɪ] [frend] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] .

My	friend	is	an	American	.
我的	朋友	是	一个	美国人	.

我的朋友是美国人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp]['oʊvər] [hɪr] .

It	is	his	first	trip	over	here	.
它	是	他的	第一的	旅行	超过	这里	.

这是他第一次来这里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

I	am	from	England	.
我	是	从	英格兰	.

我来自英国。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [fɔːr; fər]['æntwɜːrp] .

We	are	leaving	tomorrow	for	Antwerp	.
我们	是	离开	明天	为了	安特卫普	.

我们明天出发去安特卫普。

[tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['brʌslz] .

Today	we	are	going	to	see	the	sights	of	Brussels	.
今天	我们	是	去	到	看	这	景点	的	布鲁塞尔	.

今天我们要去游览布鲁塞尔的景点。

" [fɪ'liːpeɪ] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Philippe	did	full	justice	to	the	food	spread	before	him	.
"	菲利普	做过	满的	正义	到	这	食物	传播	前	他	.

"菲利普把摆在他面前的食物吃得非常美味。"

[ðə; ði][men] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] .

The	men	watched	the	hungry	boy	with	great	amusement	.
这	男人	观看	这	饥饿的	男生	和	伟大的	娱乐	.

男人们饶有兴致地看着这个饥饿的男孩。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [sed] , " [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][duː] [iːt] [wel] ! " [-]

The	Englishman	said	,	"	Well	,	I	must	say	you	do	eat	well	!	"	[	78	]
这	英国人	说	,	"	出色地	,	我	必须	说	你	做	吃	出色地	!	"	[	-	]

英国人说："嗯，我得说，你们吃得真好！"[78]

[fɪ'liːpeɪ] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] ['roʊgɪʃli] , " [jes] , [sɜːr] .

Philippe	stopped	long	enough	to	look	up	into	his	face	and	reply	roguishly	,	"	Yes	,
菲利普	停止	长的	足够的	到	看	向上	进入	他的	脸	和	回复	狡猾地	,	"	是的	,

sir	.
先生	.

菲利普停顿了一会儿，抬头看着他的脸，狡黠地回答说："是的，先生。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ɔːl][maɪ][laɪf] !

I	have	been	practicing	all	my	life	!
我	有	到过	练习	全部	我的	生活	!

我一生都在练习！

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [læft] .
" The two gentlemen laughed .
" 这 二 先生们 笑了 .

两位先生笑了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]
The Englishman had , of course , translated the words to his friend
这 英国人 有 , 的 课程 , 翻译 这 字 到 他的 朋友
.
:
.

当然，这位英国人已经把这些话翻译给了他的朋友。

[ðeɪ] [θɔːt] [fɪ'liːpeɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli] [læd] .
They thought Philippe a very jolly lad .
他们 想法 菲利普 一个 非常 快乐的 小伙子 .

他们认为菲利普是个非常开朗的小伙子。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['riːəli] [ˌdɪskən'tentɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
They did not know how really discontented he was .
他们 做过 不是 知道 如何 真的 不满 他 曾是 .

他们并不知道他内心有多么不满。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['piːp(ə)l] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]
How little we can tell sometimes by looking at people what is really going on in
如何 小的 我们 能 告诉 有时 经过 寻找 在 人们 什么 是 真的 去 在 在
[ðer; ðər] ['hɑːrts] !
their hearts !
他们的 心 !

有时候，我们仅凭外表根本无法了解人们内心的真实想法！

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [juː 'es] , " [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" But now tell us , " asked the Englishman .
" 但 现在 告诉 我们 , " 问 这 英国人 .

“但现在请告诉我们，”英国人问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] ['brʌslz] ? "
" Have you always lived in Brussels ? "
" 有 你 总是 居住地 在 布鲁塞尔 ? "

你一直都住在布鲁塞尔吗?

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] , " [fɪ'liːpeɪ] ['ænsər] .
" I have lived here all my life , " Philippe answered .
" 我 有 居住地 这里 全部 我的 生活 , " 菲利普 回答 .

“我一辈子都住在这里，”菲利普回答道。

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] ['tɪmɪdli] ,
He then added timidly ,
他 然后 额外 胆怯地 ,

然后他怯怯地补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['æftər] [lʌntʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ]
" If you would like me to take you around the city after lunch I could show
" 如果 你 会 喜欢 我 到 拿 你 大约 这 城市 后 午餐 我 可以 展示
[juː; jʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
you many interesting sights .
你 许多 有趣的 景点 .

“如果您午饭后想让我带您游览这座城市，我可以向您展示许多有趣的景点。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['pleɪsɪz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn] ['brʌslz] . "
There are few places I do not know in Brussels . "
那里 是 很少 地方 我 做 不是 知道 在 布鲁塞尔 . "

布鲁塞尔几乎没有我不熟悉的地方。

" [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] . [-]
" An excellent plan , " cried the Englishman . [79]
" 一个 出色的 计划 , " 哭 这 英国人 . [-]

“真是个好主意！”英国人喊道。[79]

[pleɪs] [diː] - , ['brʌslz] [-]
PLACE DE BRUGÈRE , BRUSSELS [80]
地方 德语 - , 布鲁塞尔 [-]

布鲁塞尔布鲁日广场[80]

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [wʌt] [ðə; ði]['beldʒən] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [duː] .
Then he told his friend , the American , what the Belgian boy had offered to do .
然后 他 讲述 他的 朋友 , 这 美国人 , 什么 这 比利时人 男生 有 提供 到 做 .

然后他把那个比利时男孩提出的要做的事情告诉了他的美国朋友。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Good ! " said the American in English .
" 好的 ! " 说 这 美国人 在 英语 .

“好！”美国人用英语说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sɪtiz] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [fuːd] .
" And I hope he knows as much about cities as he does about food .
" 和 我 希望 他 知道 作为 很多 关于 城市 作为 他 做 关于 食物 .

“我希望他对城市的了解能像他对美食的了解一样多。”

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [stʌft] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] ! " [-]
For then we shall find our minds stuffed as full as our stomachs ! " [81]
为了 然后 我们 将 寻找 我们的 思想 填充 作为 满的 作为 我们的 胃 ! " [-]

到那时，我们的思想就会像我们的胃一样被填满！[81]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[fɪ'liːpeɪ] [ækts] [æz; əz] [gaɪd]
PHILIPPE ACTS AS GUIDE
菲利普 使徒行传 作为 指导

菲利普担任向导

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gaɪd] .
Philippe was a very good guide .
菲利普 曾是 一个 非常 好的 指导 .

菲利普是一位非常好的向导。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .
He had learned much through his reading .
他 有 学习 很多 通过 他的 阅读 .

他通过阅读学到了很多东西。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ɪn] ['brʌslz] .
Now he was able to show his new friends many interesting sights in Brussels .
现在 他 曾是 有能力的 到 展示 他的 新的 朋友们 许多 有趣的 景点 在 布鲁塞尔 .

现在他可以带着新朋友们游览布鲁塞尔的许多有趣景点了。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [nuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Also	**,**	**he**	**knew**	**stories**	**about**	**all**	**of**	**them**	**.**
还	,	他	知道	故事	关于	全部	的	他们	.

而且，他还知道他们每个人的故事。

['brʌslz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " ['pærɪs][ɪn]['lɪt(ə)l] .

Brussels	**has**	**been**	**called**	**"**	**Paris**	**in**	**Little**	**.**
布鲁塞尔	有	到过	称为	"	巴黎	在	小的	.

布鲁塞尔被称为"小巴黎"。

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk]['pærɪs] , [wɪð; wɪθ] ['bʊləvɑːrd] , ['sɪmələr] ['bɪldɪŋz] ,

"	**This**	**is**	**because**	**it**	**is**	**beautiful**	**like**	**Paris**	**,**	**with**	**boulevards**	**,**	**similar**	**buildings**	**,**
"	这	是	因为	它	是	美丽的	喜欢	巴黎	,	和	林荫大道	,	相似的	建筑物	,

[ænd; ənd] ['lʌvli] ['pɑːrks] .

and	**lovely**	**parks**	**.**
和	迷人的	公园	.

"这是因为它像巴黎一样美丽，有林荫大道、类似的建筑和可爱的公园。"

[ðeɪ] [pæst] ['ævəˌnjʊs] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][faɪn][oʊld][laɪm] [triːz] .

They	**passed**	**avenues**	**shaded**	**by**	**fine**	**old**	**lime**	**trees**	**.**
他们	通过了	途径	阴影	经过	美好的	老的	酸橙	树木	.

他们经过两旁绿树成荫的林荫大道。

[ðeɪ] [əd'maɪəd]['stætʃuːz][ænd; ənd] ['fauntinz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] .

They	**admired**	**statues**	**and**	**fountains**	**all**	**over**	**the**	**city**	**.**
他们	钦佩	雕像	和	喷泉	全部	超过	这	城市	.

他们欣赏了遍布全城的雕像和喷泉。

[fɪ'liːpeɪ] [led][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Philippe	**led**	**the**	**two**	**gentlemen**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**King**	**.**
菲利普	引领	这	二	先生们	到	这	宫殿	的	这	国王	.

菲利普带领两位绅士前往国王的宫殿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌslz] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [stændz][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt]

The	**little**	**Brussels**	**boy**	**pointed**	**out**	**a**	**long**	**stately**	**building**	**which**	**stands**	**just**	**opposite**
这	小的	布鲁塞尔	男生	尖	出去	一个	长的	庄严	建筑	哪个	站立	只是	对面的

[ə; eɪ][faɪn][pɑːrk] . [-]

a	**fine**	**park**	**.**	**[**	**82**	**]**
一个	美好的	公园	.	[	-	]

这位来自布鲁塞尔的小男孩指着一座长长的、庄严的建筑物，它就矗立在一个美丽的公园对面。[82]

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ælbərt] !

"	**So**	**this**	**is**	**the**	**palace**	**of**	**good**	**King**	**Albert**	**!**
"	所以	这	是	这	宫殿	的	好的	国王	阿尔伯特	！

"这就是英明的阿尔伯特国王的宫殿吗！"

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] .

"	**remarked**	**the**	**English**	**gentleman**	**.**
"	评论	这	英语	绅士	.

"这位英国绅士说道。"

" [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ruːlər] . "

"	**He**	**is**	**considered**	**a**	**great**	**ruler**	**.**	**"**
"	他	是	经过考虑的	一个	伟大的	统治者	.	"

他被认为是一位伟大的统治者。

" [hiː; hi][ɪz] , " [smaɪld] [fɪ'liːpeɪ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

"	**He**	**is**	**,**	**"**	**smiled**	**Philippe**	**,**	**"**	**and**	**we**	**love**	**him**	**.**
"	他	是	,	"	微笑	菲利普	,	"	和	我们	爱	他	.

"他就是，"菲利普笑着说，"我们都爱他。"

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪriəsli] ,
" **Then** **the** **boy** **continued** **seriously** **,**
" 然后 这 男生 持续 严重地 ,

然后男孩严肃地继续说道:

" [bʌt; bət][wiː; wi]['beldʒənz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪŋ] ['ælbərt][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **But** **we** **Belgians** **and** **even** **King** **Albert** **do** **not** **like** **the** **idea** **of** **a**
但 我们 比利时人 和 甚至 国王 阿尔伯特 做 不是 喜欢 这 主意 的 一个
['kɪŋdəm] . "
kingdom **.** **"**
王国 . "

“但我们比利时人，甚至包括阿尔贝国王，都不喜欢王国这种形式。”

" [noʊ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [toʊn] .
" **No** **?** **"** **inquired** **the** **Englishman** **,** **in** **a** **surprised** **tone** **.**
" 不 ? " 询问 这 英国人 , 在 一个 惊讶 语气 .

“不？”英国人惊讶地问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːr; ər]['veri] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] . "
" **You** **know** **Englishmen** **are** **very** **true** **to** **their** **King** **.** **"**
" 你 知道 英国人 是 非常 真的 到 他们的 国王 . "

“你知道英国人对他们的国王非常忠诚。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][maɪ] [bʊks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [fɪ'liːpeɪ] .
" **Yes** **,** **I** **have** **read** **in** **my** **books** **that** **they** **are** **,** **"** **replied** **Philippe** **.**
" 是的 , 我 有 读 在 我的 图书 那 他们 是 , " 回复 菲利普 .

“是的，我在书里读到过，”菲利普回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːnərki] .
" **But** **we** **have** **good** **reasons** **for** **continuing** **with** **a** **monarchy** **.**
" 但 我们 有 好的 原因 为了 继续 和 一个 君主制 .

但我们有充分的理由继续保留君主制。

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ælbərt] ,
First **,** **because** **of** **our** **love** **for** **King** **Albert** **,**
第一的 , 因为 的 我们的 爱 为了 国王 阿尔伯特 ,

首先，因为我们热爱阿尔伯特国王，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [splɪt]
and **then** **because** **we** **are** **afraid** **that** **without** **our** **kingdom** **we** **should** **split**
和 然后 因为 我们 是 害怕的 那 没有 我们的 王国 我们 应该 分裂
[ʌp] .
up **.**
向上 .

然后，因为我们害怕失去王国后我们会分裂。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] - [ɪn]['juːniən][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] . - " [-]
And **you** **know** **that** **our** **motto** **is** **'** **In** **union** **there** **is** **strength** **.** **'** **"** **[** **83** **]**
和 你 知道 那 我们的 座右铭 是 - 在 联盟 那里 是 力量 . - " [-]

你们也知道，我们的座右铭是“团结就是力量。”[83]

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fɪr] ['biːɪŋ] [splɪt] [ʌp] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" **But** **why** **do** **you** **fear** **being** **split** **up** **,** **as** **you** **say** **?** **"** **inquired** **the** **Englishman** **.**
" 但 为什么 做 你 害怕 存在 分裂 向上 , 作为 你 说 ? " 询问 这 英国人 .

“但你为什么像你说的害怕被分开呢？”英国人问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] , " [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [fræns] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ;
" **Because** **,** **"** **answered** **Philippe** **,** **"** **on** **one** **side** **of** **us** **is** **France** **,** **a** **republic** **;**
" 因为 , " 回答 菲利普 , " 在 一 边 的 我们 是 法国 , 一个 共和国 ;

“因为，”菲利普回答说，“我们的一边是法国，一个共和国；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz]['dʒɜːrməni] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

on	the	other	side	is	Germany	,	also	a	republic	.
在	这	其他	边	是	德国	,	还	一个	共和国	.

另一边是德国，也是一个共和国。

[wiː; wi]['beldʒənz][ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][bəuθ] [ðiːz] ['kʌntriz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

We	Belgians	are	very	close	to	both	these	countries	because	of	many	things	.
我们	比利时人	是	非常	关闭	到	两个都	这些	国家	因为	的	许多	事物	.

由于诸多原因，我们比利时人与这两个国家关系非常密切。

[wiː; wi][ɑːr; ər][laɪk][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

We	are	like	them	in	many	ways	and	we	trade	with	them	.
我们	是	喜欢	他们	在	许多	方式	和	我们	贸易	和	他们	.

我们在很多方面都和他们相似，我们也和他们进行贸易往来。

[wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es] [tə'geðər] [wiː; wi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [pɑːrt]

We	fear	that	without	our	King	to	hold	us	together	we	might	become	part
我们	害怕	那	没有	我们的	国王	到	抓住	我们	一起	我们	可能	变得	部分

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] .

of	these	countries	.
的	这些	国家	.

我们担心，如果没有国王的团结，我们可能会成为这些国家的一部分。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] .

And	we	are	very	patriotic	.
和	我们	是	非常	爱国	.

我们非常爱国。

[wiː; wi]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['beldʒən] !

We	never	want	to	be	anything	but	Belgian	!
我们	绝不	想	到	是	任何事物	但	比利时人	!

我们只想做比利时人！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [stʊd] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [ðə; ði][flæg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	little	fellow	stood	and	saluted	the	flag	,	which	was	flying	from	the
"	这	小的	同伴	站立	和	敬礼	这	旗帜	,	哪个	曾是	飞行	从	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

"这个小家伙站起来，向从宫殿飘扬的旗帜敬礼。"

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

"看！

[ðə; ði][flæg] ! " [sed] [fɪ'liːpeɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [blæk] ['kʌlɚz]

The	flag	!	"	said	Philippe	,	pointing	to	the	red	,	yellow	,	and	black	colors
这	旗帜	!	"	说	菲利普	,	指向	到	这	红色的	,	黄色的	,	和	黑色的	颜色

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

fluttering	in	the	breeze	.
飘动	在	这	微风	.

"旗帜！"菲利普指着在微风中飘扬的红、黄、黑三色旗帜说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] . "

"	I	can	tell	you	about	that	,	also	,	if	you	would	like	me	to	do	so	.	"
"	我	能	告诉	你	关于	那	,	还	,	如果	你	会	喜欢	我	到	做	所以	.	"

"如果你想听，我也可以告诉你这件事。"

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	Certainly	,	"	replied	the	Englishman	.
"	当然	,	"	回复	这	英国人	.

"当然，"英国人回答道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [-]
Then **he** **turned** **to** **his** **friend** **,** **the** **American** **,** **and** **[** **84** **]**
然后 他 转向 到 他的 朋友 , 这 美国人 , 和 [-]

然后他转向他的朋友，那位美国人，[84]

[sed] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːriz] . "
said **,** **"** **The** **little** **chap** **is** **just** **full** **of** **stories** **.** **"**
说 , " 这 小的 小伙子 是 只是 满的 的 故事 . "

他说："这小家伙满脑子都是故事。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frend] , " [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][wɜːrd] .
" **That** **may** **be** **,** **"** **replied** **the** **friend** **,** **"** **but** **I** **do** **not** **understand** **a** **word** **.**
" 那 可能 是 , " 回复 这 朋友 , " 但 我 做 不是 理解 一个 单词 .

"也许是这样，"朋友回答说，"但我一个字也听不懂。"

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saʊndz] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
It **all** **sounds** **like** **Chinese** **to** **me** **!** **"**
它 全部 声音 喜欢 中国人 到 我 ! "

听起来都像中文！

" [weɪt] , " [læft] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" **Wait** **,** **"** **laughed** **the** **Englishman** **.**
" 等待 , " 笑了 这 英国人 .

"等等，"英国人笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] .
" **I** **shall** **translate** **them** **to** **you** **later** **.**
" 我 将 翻译 他们 到 你 之后 .

我稍后会把它们翻译给你。

" [soʊ] [fɪ'liːpeɪ] [toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][flæg] .
" **So** **Philippe** **told** **about** **his** **flag** **.**
" 所以 菲利普 讲述 关于 他的 旗帜 .

于是菲利普讲述了他的旗帜。

" [ðə; ði] [blæk] [ɪn][ðə; ði][flæg][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌlər] , " [sed] [hiː; hi] .
" **The** **black** **in** **the** **flag** **is** **the** **King's** **color** **,** **"** **said** **he** **.**
" 这 黑色的 在 这 旗帜 是 这 国王学院 颜色 , " 说 他 .

"旗帜上的黑色是国王的颜色，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] ['kɑːnstənsi] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .
" **It** **stands** **for** **constancy** **,** **wisdom** **,** **and** **prudence** **.**
" 它 站立 为了 恒常 , 智慧 , 和 谨慎 .

它代表着恒久不变、智慧和谨慎。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [stændz][fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
The **yellow** **stands** **for** **law** **and** **order** **.**
这 黄色的 站立 为了 法律 和 命令 .

黄色代表法律和秩序。

[ænd; ənd] [red] [ɪz][fɔːr; fər] ['bɛldʒəmz] ['lɪbərti] , [fɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd]
And **red** **is** **for** **Belgium's** **liberty** **,** **fought** **for** **and** **obtained** **by** **the** **blood**
和 红色的 是 为了 比利时的 自由 , 战斗 为了 和 获得 经过 这 血
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['soʊldʒərz] .
of **her** **soldiers** **.**
的 她 士兵 .

红色代表比利时的自由，这是比利时士兵用鲜血争取来的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [striːts] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" As they walked along the shady streets the English gentleman explained to his
" 作为 他们 步行 沿着 这 阴凉 街道 这 英语 绅士 解释 到 他的
[frend] [ɔːl] [ðæt] [fɪˈliːpeɪ] [hæd; həd] [sed] .
friend all that Philippe had said .
朋友 全部 那 菲利普 有 说 .

"他们沿着绿树成荫的街道走着，这位英国绅士向他的朋友解释了菲利普所说的一切。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˌʌndərˈstændɪŋli] .
The American nodded his head understandingly .
这 美国人 点头 他的 头 理解地 .

美国人表示理解，点了点头。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" That is very interesting , " he said .
" 那 是 非常 有趣的 , " 他 说 .

"这很有意思，"他说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ði][ˈbeldʒənz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] .
" I do not blame the Belgians for being loyal to their King .
" 我 做 不是 责备 这 比利时人 为了 存在 忠诚 到 他们的 国王 .

"我不责怪比利时人忠于他们的国王。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] . " [-]
They have good reasons . " [85]
他们 有 好的 原因 . " [-]

他们有充分的理由。[85]

[ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbrʌslz] [-]
PALACE OF THE KING , BRUSSELS [86]
宫殿 的 这 国王 , 布鲁塞尔 [-]

布鲁塞尔国王宫殿[86]

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , " [səˈdʒestɪd] [fɪˈliːpeɪ] .
" I am sure you would like to visit Waterloo , " suggested Philippe .
" 我 是 当然 你 会 喜欢 到 访问 滑铁卢 , " 建议 菲利普 .

"我相信您一定会想去滑铁卢参观的，"菲利普建议道。

" [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , " [hiː; hi] [smaɪld] ,
" I need not tell you the story of Waterloo , " he smiled ,
" 我 需要 不是 告诉 你 这 故事 的 滑铁卢 , " 他 微笑 ,

"滑铁卢战役的故事我就不必再讲了，"他笑着说。

" [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz]['evər] ['stʌdid] ['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" for everybody who has ever studied history knows about that .
" 为了 大家 WHO 有 曾经 研究 历史 知道 关于 那 .

"凡是学过历史的人都知道这一点。"

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['stʌdid] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" But those who have not yet studied history may want to know that it is
" 但 那些 WHO 有 不是 然而 研究 历史 可能 想 到 知道 那 它 是
[ə; eɪ] ['feɪməs] ['bætlfiːld] [wer] ['meni] ['wɔrz][wɜːr; wər] [fɔːt] .
a famous battlefield where many wars were fought .
一个 著名的 战场 在哪里 许多 战争 是 战斗 .

"但那些尚未学习过历史的人可能想知道，这是一个著名的战场，曾发生过许多战争。"

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
The most famous of the battles was the struggle between the Duke of
这 最多 著名的 的 这 战斗 曾是 这 斗争 之间 这 公爵 的
['welɪŋtən] ,
Wellington ,
惠灵顿 ,

其中最著名的战役是威灵顿公爵与……之间的战斗。

[huː] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [nəˈpoʊliən] [ˈboʊnəˌpɑːrt] [huː] [led] [ðə; ði] [frentʃ] .

who	**commanded**	**the**	**English**	**army**	**,**	**and**	**Napoleon**	**Bonaparte**	**who**	**led**	**the**	**French**	**.**
WHO	命令	这	英语	军队	,	和	拿破仑	波拿巴	WHO	引领	这	法语	.

指挥英国军队的是拿破仑·波拿巴，领导法国军队的是拿破仑·波拿巴。

[wen] [fɪˈliːpeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [hæd; həd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði]

When	**Philippe**	**and**	**his**	**new**	**friends**	**had**	**looked**	**about**	**for**	**a**	**while**	**,**	**the**
什么时候	菲利普	和	他的	新的	朋友们	有	看起来	关于	为了	一个	尽管	,	这

[əˈmerɪkən] [ˈdʒent(ə)lmən] [riˈmɑːkt] ,

American	**gentleman**	**remarked**	**,**
美国人	绅士	评论	,

菲利普和他的新朋友们四处看了看一会儿后，那位美国绅士说道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [nəˈpoʊliən] [met] [hɪz; ɪz] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] !

"	**So**	**this**	**is**	**where**	**Napoleon**	**met**	**his**	**Waterloo**	**!**
"	所以	这	是	在哪里	拿破仑	遇见	他的	滑铁卢	!

“原来这就是拿破仑遭遇滑铁卢的地方！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [nəˈpoʊliən] [wʌz; wəz] [ˈkɔŋkəd] !

"	**It**	**was**	**here**	**that**	**Napoleon**	**was**	**conquered**	**!**
"	它	曾是	这里	那	拿破仑	曾是	征服	!

“拿破仑就是在这里被征服的！”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [stɪl] [juːz] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " [met] [hɪz; ɪz] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] " [wen] [wiː; wi]

That	**is**	**why**	**we**	**still**	**use**	**the**	**expression**	**"**	**met**	**his**	**Waterloo**	**"**	**when**	**we**
那	是	为什么	我们	仍然	使用	这	表达	"	遇见	他的	滑铁卢	"	什么时候	我们

[miːn] [tuː; tə] [seɪ] " [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] . " [-]

mean	**to**	**say**	**"**	**was**	**defeated**	**.**	**"**	**[**	**87**	**]**
意思是	到	说	"	曾是	战败	.	"	[	-	]

这就是为什么我们仍然使用“met his Waterloo”这个表达来表示“失败”的原因。[87]

[ˈbrʌslz] [hæz; həz] [ˈmeni] [faɪn] [ˈbʊləvɑːrd] [-]

BRUSSELS	**HAS**	**MANY**	**FINE**	**BOULEVARDS**	**[**	**88**	**]**
布鲁塞尔	有	许多	美好的	林荫大道	[	-	]

布鲁塞尔有很多漂亮的林荫大道[88]

[fɪˈliːpeɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] " [maʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪən] , " [ðæt] [greɪt] [ˈpɪrəmɪd] - [ʃeɪpt]

Philippe	**showed**	**them**	**the**	**"**	**Mound**	**of**	**the**	**Lion**	**,**	**"**	**that**	**great**	**pyramid**	**-**	**shaped**
菲利普	显示	他们	这	"	冢	的	这	狮子	,	"	那	伟大的	金字塔	-	形状

[ˈmɑːnjumənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .

monument	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
纪念碑	在	这	战场	.

菲利普带他们参观了“狮子丘”，那是战场上巨大的金字塔形纪念碑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns]

"	**It**	**was**	**built**	**after**	**the**	**Battle**	**of**	**Waterloo**	**,**	**in**	**memory**	**of**	**the**	**Prince**
"	它	曾是	建造	后	这	战斗	的	滑铁卢	,	在	记忆	的	这	王子

[ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,

of	**Orange**	**,**
的	橙子	,

“它是在滑铁卢战役之后为纪念奥兰治亲王而建的。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	**he**	**explained**	**.**
"	他	解释	.

他解释道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [blɑːk] .

"	**It**	**is**	**as**	**large**	**as**	**a**	**city**	**block**	**.**
"	它	是	作为	大的	作为	一个	城市	堵塞	.

它有城市街区那么大。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['laɪən][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l][frʌm; frəm] ['kæptʃərd] [frentʃ] ['kænənz] .

The	huge	lion	on	the	top	is	made	of	metal	from	captured	French	cannons	.
这	巨大的	狮子	在	这	顶部	是	制成	的	金属	从	捕获	法语	大炮	.

顶部的巨大狮子是用缴获的法国大炮的金属制成的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

You	know	that	the	lion	is	the	emblem	of	Belgium	.
你	知道	那	这	狮子	是	这	徽	的	比利时	.

你知道狮子是比利时的国徽。

[ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][baɪ] ['wɪmɪn] [huː] ['kærid] [ðə; ði][dɜːrt][ɪn][peɪlz] .

The	mound	was	built	almost	entirely	by	women	who	carried	the	dirt	in	pails	.
这	冢	曾是	建造	几乎	完全	经过	女性	WHO	携带	这	污垢	在	水桶	.

这个土堆几乎完全是由妇女们用桶运土堆成的。

" ['draɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [riˈmɑːkt] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt]

"	Driving	back	to	the	city	,	the	Englishman	remarked	,	"	It	seems	to	me	that
"	驾驶	后退	到	这	城市	,	这	英国人	评论	,	"	它	似乎	到	我	那

[tiː] [taɪm] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] .

tea	time	is	approaching	.
茶	时间	是	接近	.

“开车返回市区的路上，这位英国人说道：‘我觉得下午茶时间快到了。’

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nuː] [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tiː] [taɪm] [ɪz][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	The	little	boy	knew	how	important	tea	time	is	to	Englishmen	.
"	这	小的	男生	知道	如何	重要的	茶	时间	是	到	英国人	.

小男孩知道下午茶时间对英国人来说有多么重要。

[soʊ][hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌkæˈfeɪ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [sɪt][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

So	he	suggested	an	excellent	café	where	they	might	sit	outside	and	watch	the
所以	他	建议	一个	出色的	咖啡店	在哪里	他们	可能	坐	外部	和	手表	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

于是他推荐了一家很棒的咖啡馆，他们可以坐在外面看人来人往。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [fɪ'liːpeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]

While	they	were	eating	,	Philippe	explained	to	the	Englishman	how	he	loved	to
尽管	他们	是	吃	,	菲利普	解释	到	这	英国人	如何	他	喜爱	到

[riːd] .

read	.
读	.

吃饭的时候，菲利普向这位英国人解释了他有多么喜欢读书。

[hiː; hi] [-]

He	[	89	]
他	[	-	]

他[89]

[toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

told	of	his	interest	in	the	stories	of	his	land	.
讲述	的	他的	兴趣	在	这	故事	的	他的	土地	.

他讲述了自己对家乡故事的兴趣。

" [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃef] [sʌm; səm] [deɪ] [laɪk][jʊr; jər]['fɑːðər] ?

"	Then	you	do	not	want	to	be	a	chef	some	day	like	your	father	?
"	然后	你	做	不是	想	到	是	一个	厨师	一些	天	喜欢	你的	父亲	?

“那么你以后不想像你父亲一样成为一名厨师吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	asked	the	gentleman	.
"	问	这	绅士	.

“这位先生问道。”

[fɪ'liːpeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Philippe **shook** **his** **head** **.**
菲利普 摇晃 他的 头 .

菲利普摇了摇头。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **I** **want** **to** **do** **great** **things** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 我 想 到 做 伟大的 事物 , " 他 回答 .

"我想成就一番伟业，"他回答道。

" [tuː; tə]['træv(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] .
" **To** **travel** **,** **to** **have** **adventures** **.**
" 到 旅行 , 到 有 冒险 .

"去旅行，去冒险。"

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [smaɪld] .
" **The** **Englishman** **smiled** **.**
" 这 英国人 微笑 .

英国人笑了。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **That** **is** **very** **natural** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 那 是 非常 自然的 , " 他 评论 .

"这很自然，"他评论道。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] .
He **told** **his** **friend** **,** **the** **American** **,** **what** **the** **boy** **had** **said** **.**
他 讲述 他的 朋友 , 这 美国人 , 什么 这 男生 有 说 .

他把男孩说的话告诉了他的美国朋友。

[hɪz; ɪz] [frend] [læft] .
His **friend** **laughed** **.**
他的 朋友 笑了 .

他的朋友笑了。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk][æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That** **sounds** **like** **an** **American** **boy** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那 声音 喜欢 一个 美国人 男生 , " 他 说 .

"听起来像个美国男孩，"他说。

" [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][duː] .
" **Ask** **him** **what** **he** **wants** **to** **do** **.**
" 问 他 什么 他 想要 到 做 .

问问他想做什么。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [æskt] [fɪ'liːpeɪ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
" **The** **Englishman** **asked** **Philippe** **this** **question** **.**
" 这 英国人 问 菲利普 这 问题 .

"这位英国人问了菲利普这个问题。"

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] , " [oʊ] ,
The **boy** **answered** **,** **"** **Oh** **,**
这 男生 回答 , " 哦 ,

男孩回答说："哦，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æntwɜːrp] (ănt´ - ['dʌbljuː] [~e] [ˌɑːr 'piː]) [ænd; ənd] [gent] (-)
I **should** **like** **to** **go** **to** **Antwerp** **(** **ănt´** **-** **w** **[** **~e** **]** **rp** **)** **and** **Ghent** **(** **gĕnt** **)**
我 应该 喜欢 到 去 到 安特卫普 (ănt´ - 西 [~e] 角色扮演) 和 根特 (-)
[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['beldʒəm] ,
and **see** **the** **sights** **of** **Belgium** **,**
和 看 这 景点 的 比利时 ,

我想去安特卫普（Antwerp）和根特（Ghent），看看比利时的景点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [soʊ]['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
because **I** **know** **so** **many** **stories** **about** **everything** **.**
因为 我 知道 所以 许多 故事 关于 一切 .

因为我知道很多关于各种事物的故事。

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [frendz] , [tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] . [-]
" **He** **then** **told** **them** **about** **his** **wandering** **friends** **,** **Tom** **and** **Zelie** **.** **[** **90** **]**
" 他 然后 讲述 他们 关于 他的 漫游 朋友们 , 汤姆 和 泽莉 . [-]

"然后他向他们讲述了他四处流浪的朋友汤姆和泽莉的故事。[90]

['mɑːdərn] ['brʌslz] [ɪz] [wel] [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [waɪd] ['ævəˌnjʊs] [-]
MODERN **BRUSSELS** **IS** **WELL** **LAID** **OUT** **WITH** **MANY** **WIDE** **AVENUES** **[** **91** **]**
现代的 布鲁塞尔 是 出色地 铺设 出去 和 许多 宽的 途径 [-]

现代布鲁塞尔布局合理，拥有许多宽阔的大道[91]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [riˈmɑːkt] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] .
The **Englishman** **remarked** **,** **"** **That** **is** **a** **hard** **life** **.**
这 英国人 评论 , " 那 是 一个 难的 生活 .

英国人评论道："那是一种艰苦的生活。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] .
It **is** **much** **better** **to** **travel** **in** **a** **motor** **car** **.**
它 是 很多 更好的 到 旅行 在 一个 发动机 车 .

乘汽车出行要好得多。

" [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi]['træv(ə)l] .
" **Then** **he** **smiled** **pleasantly** **and** **continued** **,** **"** **That** **is** **the** **way** **we** **travel** **.**
" 然后 他 微笑 愉快 和 持续 , " 那 是 这 方式 我们 旅行 .

然后他愉快地笑了笑，继续说道："这就是我们的旅行方式。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər]['æntwɜːrp] [tə'mɑːroʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr] .
We **are** **leaving** **for** **Antwerp** **tomorrow** **in** **our** **car** **.**
我们 是 离开 为了 安特卫普 明天 在 我们的 车 .

我们明天开车去安特卫普。

" [fɪ'liːps] [aɪz] [ʃoʊn] .
" **Philippe's** **eyes** **shone** **.**
" 菲利普的 眼睛 闪耀 .

菲利普的眼睛闪闪发光。

[hɪr] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['trævlɪŋ] [foʊks] .
Here **were** **more** **traveling** **folks** **.**
这里 是 更多的 旅行 各位 .

这里还有更多旅行者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪk'sept] [hɪm'self] .
It **seemed** **to** **the** **boy** **that** **everyone** **in** **the** **world** **was** **traveling** **except** **himself** **.**
它 似乎 到 这 男生 那 每个人 在 这 世界 曾是 旅行 除了 他自己 .

男孩觉得全世界的人都在旅行，只有他自己没有。

[ænd; ənd] [waɪl] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn]
And **while** **Philippe** **was** **thus** **thinking** **,** **the** **gentlemen** **were** **talking** **together** **in**
和 尽管 菲利普 曾是 因此 思维 , 这 先生们 是 说 一起 在
['ɪŋglɪʃ] .
English **.**
英语 .

菲利普正想着这些事的时候，那两位先生正在用英语交谈。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [æskt] ,
Suddenly **the** **Englishman** **turned** **to** **Philippe** **and** **asked** **,**
突然 这 英国人 转向 到 菲利普 和 问 ,

突然，英国人转向菲利普问道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˈæntwɜːrp] ?

"	How	would	you	like	to	come	along	with	us	to	Antwerp	?
"	如何	会	你	喜欢	到	来	沿着	和	我们	到	安特卫普	?

“你愿意和我们一起去安特卫普吗？”

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [gaɪd] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

You	would	make	an	excellent	guide	,	since	you	know	so	much	about	the	country	.
你	会	制作	一个	出色的	指导	,	自从	你	知道	所以	很多	关于	这	国家	.

你对这个国家非常了解，你一定能成为一名优秀的导游。

" [fɪˈliːps] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst] [stɑːpt] [ˈbiːtɪŋ] .

"	Philippe's	heart	almost	stopped	beating	.
"	菲利普的	心	几乎	停止	殴打	.

菲利普的心脏几乎停止了跳动。

" [oʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [briːðd] , " [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	sir	,	"	he	breathed	,	"	that	is	very	good	of	you	.
"	哦	,	先生	,	"	他	呼吸	,	"	那	是	非常	好的	的	你	.

“哦，先生，”他轻声说道，“您真是太好了。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

"	Then	he	hesitated	.
"	然后	他	犹豫了一下	.

然后他犹豫了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比利时小菲利普(Little Philippe of Belgium)
第3/5页

" [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ] . " [-]
" But my father would not let me go . " [92]
" 但 我的 父亲 会 不是 让 我 去 . " [-]

“但我父亲不让我走。”[92]

" [wer] [ɪz][jʊr; jər]['fɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" Where is your father ? " asked the gentleman .
" 在哪里 是 你的 父亲 ? " 问 这 绅士 .

“你父亲在哪里？”那位先生问道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] [wer] [wiː; wi] ['lʌntʃt] , [sɜːr] .
" At the restaurant where we lunched , sir .
" 在 这 餐厅 在哪里 我们 午餐 , 先生 .

先生，我们是在餐厅吃午饭的。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [rɪ'plaɪd] [fɪ'liːpeɪ] .
He is in the kitchen , " replied Philippe .
他 是 在 这 厨房 , " 回复 菲利普 .

“他在厨房里，”菲利普回答道。

" ['veri] [wel] ; [let][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" Very well ; let us go and see him , " suggested the Englishman .
" 非常 出色地 ; 让 我们 去 和 看 他 , " 建议 这 英国人 .

“很好，我们去看看他吧。”英国人建议道。

[fɪ'liːpeɪ] [led][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Philippe led the gentlemen back to the restaurant .
菲利普 引领 这 先生们 后退 到 这 餐厅 .

菲利普领着两位先生回到了餐厅。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['kɪtʃɪn] .
They followed him into the big kitchen .
他们 随后 他 进入 这 大的 厨房 .

他们跟着他进了大厨房。

[ðer; ðər] [fɪ'liːpeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pɑːpə] [pɑːm] .
There Philippe began to introduce them to Papa Pomme .
那里 菲利普 开始 到 介绍 他们 到 爸爸 苹果 .

在那里，菲利普开始把他们介绍给波姆爸爸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['pɑːpə] [pɑːm] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
But the Englishman and Papa Pomme stared at one another and then they
但 这 英国人 和 爸爸 苹果 凝视 在 一 其他 和 然后 他们
[bəuθ][kraɪd] [aʊt] [tə'geðər] ,
both cried out together ,
两个都 哭 出去 一起 ,

但英国人和波姆爸爸互相瞪着，然后两人同时喊了出来。

" [wel] , [wel] , [wel] ! "
" Well , well , well ! "
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! "

“哎呀，哎呀，哎呀！”

" [wel] , [wel] , [wel]
" WELL , WELL , WELL
" 出色地 , 出色地 , 出色地

“嗯，嗯，嗯

" [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['pɑːpə] [-]
" Philippe was surprised to see that Papa [93]
" 菲利普 曾是 惊讶 到 看 那 爸爸 [-]

"菲利普惊讶地发现爸爸[93]

[pɑːm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [ɔːl'redi] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Pomme and this English gentleman already knew each other .
苹果 和 这 英语 绅士 已经 知道 每个 其他 .

Pomme和这位英国绅士之前就认识。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
They were very happy to meet again .
他们 是 非常 快乐的 到 见面 再次 .

他们很高兴再次见面。

['pɑːpə] [pɑːm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [bɔɪ] ,
Papa Pomme turned to Philippe and said , " My boy ,
爸爸 苹果 转向 到 菲利普 和 说 , " 我的 男生 ,

波姆爸爸转向菲利普说："我的孩子，

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][wɔːr] - [taɪm] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] .
here you see a war - time friend of your father's .
这里 你 看 一个 战争 - 时间 朋友 的 你的 父亲的 .

这是你父亲在战争时期的一位朋友。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['soʊldʒərz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .
We were soldiers together in the World War .
我们 是 士兵 一起 在 这 世界 战争 .

我们曾一起参加过第一次世界大战。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] !
This gentleman was a great hero !
这 绅士 曾是 一个 伟大的 英雄 !

这位先生是一位伟大的英雄！

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frend] , [nɑːt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ]
" The Englishman interrupted , " Oh , no , no , my friend , not so great a hero
" 这 英国人 中断 , " 哦 , 不 , 不 , 我的 朋友 , 不是 所以 伟大的 一个 英雄
[æz; əz][juː; jʊ] .
as you .
作为 你 .

英国人打断道："哦，不，不，我的朋友，他可不像你那么伟大。"

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['pɑːpə] - ['wʊd(ə)n] [leg][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gruː] ['sɪriəs] .
" Then he looked at Papa Pomme's wooden leg and they both grew serious .
" 然后 他 看起来 在 爸爸 - 木制的 腿 和 他们 两个都 生长 严肃的 .

然后他看了看爸爸波姆的木腿，两人都变得严肃起来。

" [bʌt; bət] [kʌm] !
" But come !
" 但 来 !

"但是来吧！"

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['sʌd(ə)nli] [əb'zɜːrvd] .
We have something to ask you , " the gentleman suddenly observed .
我们 有 某物 到 问 你 , " 这 绅士 突然 观察到 .

"我们有些事想问您，"这位先生突然说道。

" [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æntwɜːrp] [tə'mɑːroʊ] .
" My friend and I are going to Antwerp tomorrow .
" 我的 朋友 和 我 是 去 到 安特卫普 明天 .

"我和朋友明天要去安特卫普。"

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ?

Will	**you**	**allow**	**your**	**son**	**to**	**go**	**along**	**?**
将要	你	允许	你的	儿子	到	去	沿着	?

你会允许你儿子一起去吗?

[wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [teɪk] ['splendɪd] [ker] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

We	**promise**	**to**	**take**	**good**	**care**	**of**	**him**	**,**	**and**	**I'm**	**sure**	**he'll**	**take**	**splendid**	**care**	**of**	**us**	**.**
我们	承诺	到	拿	好的	关心	的	他	,	和	我是	当然	地狱	拿	灿烂	关心	的	我们	.

我们保证会好好照顾他，我相信他也会好好照顾我们。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌjuː 'es] [θruː] ['brʌslz] [ɔːl] [deɪ] . " [-]

For	**you**	**know**	**,**	**he**	**has**	**guided**	**us**	**through**	**Brussels**	**all**	**day**	**.**	**"**	**[**	**94**	**]**
为了	你	知道	,	他	有	引导	我们	通过	布鲁塞尔	全部	天	.	"	[	-	]

你知道，他今天一整天都在布鲁塞尔给我们指路。[94]

['pɑːpə] [pɑːm] ['ferli] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

Papa	**Pomme**	**fairly**	**beamed**	**with**	**pride**	**.**
爸爸	苹果	相当	光束	和	自豪	.

爸爸波姆脸上洋溢着自豪的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**It**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**,**
然后	他	说	,	"	它	是	非常	种类	的	你	,

然后他说："您真是太好了。"

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [fɪ'liːpeɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

and	**I**	**am**	**delighted**	**to**	**have**	**my**	**Philippe**	**go**	**along**	**with**	**you**	**.**
和	我	是	高兴极了	到	有	我的	菲利普	去	沿着	和	你	.

我很高兴我的菲利普能和你们一起去。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

He	**has**	**wanted**	**so**	**much**	**to**	**travel**	**.**
他	有	通缉	所以	很多	到	旅行	.

他一直非常渴望旅行。

[eɪ] , ['lɪt(ə)l] [fɪ'liːpeɪ] ?

Eh	**,**	**little**	**Philippe**	**?**
嗯	,	小的	菲利普	?

呃，小菲利普?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['bɔɪz] [her] ['pleɪfəli] .

"	**And**	**he**	**pulled**	**the**	**boy's**	**hair**	**playfully**	**.**
"	和	他	拉	这	男孩们	头发	嬉戏地	.

"然后他顽皮地拽了拽男孩的头发。"

" [oʊ] , [jes] , ['pɑːpə] , " ['dʒɔɪfəli] [ə'griːd] [fɪ'liːpeɪ] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Papa**	**,**	**"**	**joyfully**	**agreed**	**Philippe**	**.**
"	哦	,	是的	,	爸爸	,	"	欣喜地	同意	菲利普	.

"哦，是的，爸爸，"菲利普高兴地同意道。

['pɑːpə] [pɑːm] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

Papa	**Pomme**	**continued**	**,**	**"**	**And**	**this**	**time**	**,**	**I**	**know**	**that**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**,**
爸爸	苹果	持续	,	"	和	这	时间	,	我	知道	那	你	将要	是	安全的	,

爸爸波姆继续说道："这一次，我知道你会安全的。"

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

for	**you**	**will**	**be**	**with**	**an**	**old**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
为了	你	将要	是	和	一个	老的	朋友	的	矿	.

因为你将与我的一位老朋友在一起。

" [fɪ'liːpeɪ] [felt] [laɪk] ['dænsɪŋ] .
" **Philippe** **felt** **like** **dancing** **.**
" 菲利普 毛毡 喜欢 跳舞 .

菲利普想跳舞。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] !
What **a** **wonderful** **thing** **had** **happened** **!**
什么 一个 精彩的 事物 有 发生 !

多么美好的事情发生了!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] .
He **was** **really** **going** **on** **a** **trip** **.**
他 曾是 真的 去 在 一个 旅行 .

他真的要去旅行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə]['æntwɜːrp] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Of **course** **,** **it** **was** **only** **to** **Antwerp** **,** **and** **then** **for** **just** **a** **few** **days** **.**
的 课程 , 它 曾是 仅有的 到 安特卫普 , 和 然后 为了 只是 一个 很少 天 .

当然，只是去了安特卫普，而且只待了几天。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] , [əd'ventʃəz] [maɪt] ['hæpən] .
But **even** **so** **,** **adventures** **might** **happen** **.**
但 甚至 所以 , 冒险 可能 发生 .

但即便如此，冒险也可能发生。

[hæd; həd] [fɪ'liːpeɪ] [noʊn] [wʌt] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]
Had **Philippe** **known** **what** **adventure** **was** **really** **coming** **,** **he** **might** **not** **have**
有 菲利普 已知 什么 冒险 曾是 真的 未来 , 他 可能 不是 有
[bɪn] [soʊ] ['hæpi] . [-]
been **so** **happy** **.** **[** **95** **]**
到过 所以 快乐的 . [-]

如果菲利普知道即将发生的冒险究竟是什么，他可能不会那么高兴。[95]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter **VII**
章 七

第七章

[fɪ'liːpeɪ] [rʌnz] [ə'weɪ]
PHILIPPE **RUNS** **AWAY**
菲利普 跑步 离开

菲利普逃跑了

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **the** **morning** **early** **a** **very** **excited** **little** **boy** **stood** **at** **the** **door** **of** **a**
在 这 早晨 早期的 一个 非常 兴奋的 小的 男生 站立 在 这 门 的 一个
['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
farmhouse **and** **gazed** **down** **the** **road** **.**
农家 和 凝视 向下 这 路 .

清晨，一个非常兴奋的小男孩站在农舍门口，凝视着道路。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə]['æntwɜːrp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [tuː]
Philippe **was** **ready** **to** **travel** **to** **Antwerp** **with** **his** **friends** **,** **the** **two**
菲利普 曾是 准备好 到 旅行 到 安特卫普 和 他的 朋友们 , 这 二
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen **.**
先生们 .

菲利普准备和他的朋友，也就是那两位绅士一起去安特卫普旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stɑːp][baɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'rɪzn] ['ɜːrli] .
They **had** **promised** **to** **stop** **by** **for** **him** **,** **and** **he** **had** **arisen** **early** **.**
他们 有 承诺 到 停止 经过 为了 他 , 和 他 有 出现 早期的 .

他们答应过要来看他，而他早早就起床了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

He	was	now	in	a	state	of	great	excitement	.
他	曾是	现在	在	一个	状态	的	伟大的	激动	.

他现在非常兴奋。

[ˈmʌðər] - [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Mother	Yvelle	stood	by	his	side	.
母亲	-	站立	经过	他的	边	.

伊维尔修女一直陪伴在他身边。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][sæd] .

Her	face	was	sad	.
她	脸	曾是	伤心	.

她脸上带着悲伤的表情。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][sʌn] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] .

She	did	not	like	to	see	her	son	leaving	her	.
她	做过	不是	喜欢	到	看	她	儿子	离开	她	.

她不愿看到儿子离开她。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They	heard	a	sound	.
他们	听到	一个	声音	.

他们听到了一声响动。

[ðə; ði][bɪg][ˈmoʊtər][kɑːr][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪni][fɑːrm] .

The	big	motor	car	was	approaching	the	tiny	farm	.
这	大的	发动机	车	曾是	接近	这	微小的	农场	.

那辆大型汽车正驶近那座小农场。

" [ˌgʊdˈbaɪ] , [ˈmæmə] .

"	Goodbye	,	Mamma	.
"	再见	,	妈妈	.

“再见，妈妈。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hoʊm] [suːn] .

I	shall	be	home	soon	.
我	将	是	家	很快	.

我很快就到家了。

[duː][nɑːt] [ˈwɜːri] , " [sed] [fɪˈliːpeɪ] .

Do	not	worry	,	"	said	Philippe	.
做	不是	担心	,	"	说	菲利普	.

“别担心，”菲利普说。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [nek] . [-]

He	threw	his	arms	about	his	mother's	neck	.	[	96	]
他	扔	他的	武器	关于	他的	母亲的	脖子	.	[	-	]

他双臂环抱住母亲的脖子。[96]

[ðə; ði][bɪg][kɑːr] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	big	car	stopped	before	the	door	.
这	大的	车	停止	前	这	门	.

那辆大车停在了门口。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dʒʌmpt] [aʊt] .

The	gentlemen	jumped	out	.
这	先生们	跳了起来	出去	.

那几个男人跳了出来。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [ˈmʌðər] - .

"	He	will	be	back	in	two	or	three	days	,	"	said	the	Englishman	to	Mother	Yvelle	.
"	他	将要	是	后退	在	二	或者	三	天	,	"	说	这	英国人	到	母亲	-	.

“他两三天后就会回来，”英国人对伊维尔夫人说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" We shall take good care of him .
" 我们 将 拿 好的 关心 的 他 .

我们会好好照顾他。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
Have no fear .
有 不 害怕 .

别害怕。

" ['bʌndlɪŋ] [fɪ'liːpeɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [weɪvd] ['tʃɪrəli] [tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]
" Bundling Philippe into the car , the two gentlemen waved cheerily to the Belgian
" 捆绑 菲利普 进入 这 车 , 这 二 先生们 挥手 兴高采烈地 到 这 比利时人
['wʊmən] .
woman .
女士 .

"两位先生把菲利普塞进车里，然后兴高采烈地向那位比利时女士挥手致意。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
She stood and watched them as they disappeared down the road .
她 站立 和 观看 他们 作为 他们 消失 向下 这 路 .

她站在那里，看着他们消失在路的尽头。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" What is that ? " cried the American , looking in surprise at his feet .
" 什么 是 那 ? " 哭 这 美国人 , 寻找 在 惊喜 在 他的 脚 .

"那是什么？"美国人惊叫道，惊讶地看着自己的脚。

[ðə; ði][læp][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .
The lap robe of the car was moving .
这 膝 长袍 的 这 车 曾是 移动 .

车里的膝毯在动。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" What can it be ? " exclaimed the Englishman .
" 什么 能 它 是 ? " 惊呼 这 英国人 .

"那会是什么呢？"英国人惊呼道。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][læp][roʊb] .
They lifted the lap robe .
他们 抬起 这 膝 长袍 .

他们掀开了膝毯。

[ðer; ðər] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
There , crouching on the floor of the car and looking up at them with
那里 , 蹲伏 在 这 地面 的 这 车 和 寻找 向上 在 他们 和
['frendli] [aɪz] ,
friendly eyes ,
友好的 眼睛 ,

它蹲在车厢地板上，用友善的眼神仰望着他们。

[wʌz; wəz] [fɪ'liːps] [dɔːg] , - .
was Philippe's dog , Trompke .
曾是 菲利普的 狗 , - .

是菲利普的狗，名叫特罗姆克。

" - ! " [kraɪd] [fɪ'liːpeɪ] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] ?
" Trompke ! " cried Philippe , " How did you get in ?
" - ! " 哭 菲利普 , " 如何 做过 你 得到 在 ?

"特罗姆普克！"菲利普喊道，"你是怎么进来的？"

[ʃeɪm] ! " [-] [-]
Shame ! " [97] [98]
耻辱 ! " [-] [-]

真丢人！[97][98]

[ðə; ði] ['pʌpiz] [teɪl] [went] [θʌmp] , [θʌmp] ! [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
The puppy's tail went thump , thump ! on the floor .
这 小狗的 尾巴 去 扑通 , 扑通 ! 在 这 地面 .

小狗的尾巴在地板上"咚咚"地响了两下。

" [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [fɪ'liːpeɪ] .
" Oh , I'm sorry , " said Philippe .
" 哦 , 我是 对不起 , " 说 菲利普 .

"哦，对不起，"菲利普说。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪf] [juːl] [stɑːp][ðə; ði][kɑːr] . "
" I'll take him back if you'll stop the car . "
" 患病的 拿 他 后退 如果 你会 停止 这 车 . "

"如果你停车，我就把他送回去。"

" ['nevər] [maɪnd] , " [læft] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" Never mind , " laughed the Englishman .
" 绝不 头脑 , " 笑了 这 英国人 .

"没关系，"英国人笑着说。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
" Let him go along .
" 让 他 去 沿着 .

让他走吧。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
He must have jumped in while we were saying goodbye to your mother .
他 必须 有 跳了起来 在 尽管 我们 是 说 再见 到 你的 母亲 .
"
"
"

他一定是趁我们和你母亲道别的时候跳进来的。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [fɪ'liːpeɪ] .
" He would not let me go off without him , " said Philippe .
" 他 会 不是 让 我 去 离开 没有 他 , " 说 菲利普 .

"他不让我离开他，"菲利普说。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" He is so used to coming along .
" 他 是 所以 用过的 到 未来 沿着 .

他已经习惯了一起来。

" [soʊ] - [meɪd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['trævələr] .
" So Trompke made the fourth traveler .
" 所以 - 制成 这 第四 游客 .

"所以特罗姆普克成了第四位旅行者。"

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] [roʊdz] [ðeɪ] ['moʊtərd] .
Along the smooth roads they motored .
沿着 这 光滑的 道路 他们 机动车 .

他们沿着平坦的道路行驶。

[ðeɪ] [pæst] [tɔːl] ['pɑːplər] [triːz] [ænd; ənd] [wel] - [tild] [fiːldz] .
They passed tall poplar trees and well - tilled fields .
他们 通过了 高的 白杨 树木 和 出色地 - 平铺 字段 .

他们经过高大的白杨树和耕作良好的田地。

[ðeɪ] [pæst] ['bɪzi] ['fɑːrmɚz] .

They	passed	busy	farmers	.
他们	通过了	忙碌的	农民	.

他们经过了忙碌的农夫们。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɜːrks] [ɪn] ['beldʒəm] .

Everybody	works	in	Belgium	.
大家	作品	在	比利时	.

在比利时，每个人都有工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .

It	is	an	industrious	little	country	.
它	是	一个	勤劳	小的	国家	.

这是一个勤劳的小国。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['æntwɜːrp] .

They	were	soon	in	Antwerp	.
他们	是	很快	在	安特卫普	.

他们很快就到了安特卫普。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [draɪv] .

It	is	a	short	drive	.
它	是	一个	短的	驾驶	.

开车很快就能到。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['brʌslz] .

They	found	the	city	less	beautiful	than	Brussels	.
他们	成立	这	城市	较少的	美丽的	比	布鲁塞尔	.

他们觉得这座城市不如布鲁塞尔漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [-] [-]

It	seemed	bristling	with	excitement	[	99	]	[	100	]
它	似乎	竖起的	和	激动	[	-	]	[	-	]

它似乎充满了兴奋[99][100]

[ænd; ənd] ['bɪznəs] .

and	business	.
和	商业	.

以及商业。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Some	of	the	streets	were	picturesque	and	charming	.
一些	的	这	街道	是	如画	和	迷人	.

有些街道风景如画，十分迷人。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['piːp(ə)l] .

Others	were	dirty	and	filled	with	rough	people	.
其他的	是	肮脏的	和	已填	和	粗糙的	人们	.

其他一些地方则很脏，住满了粗鲁的人。

[fɪ'liːpeɪ] [toʊld] [hɪz; ɪz] [frend] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː]

Philippe	told	his	friend	travelers	that	the	most	interesting	place	to	see
菲利普	讲述	他的	朋友	旅行者	那	这	最多	有趣的	地方	到	看

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌnt] .

was	the	water	front	.
曾是	这	水	正面	.

菲利普告诉他的旅行朋友，最值得一看的地方是海滨。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði] [sə'plaɪz] , [sent][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɔːr] ,

"	It	was	there	that	the	supplies	,	sent	from	your	country	during	the	World	War	,
"	它	曾是	那里	那	这	补给品	,	发送	从	你的	国家	期间	这	世界	战争	,

“二战期间，贵国运来的物资就存放在那里。”

[ə'raɪvd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [kəm'pænjən] .

arrived	,	"	said	the	boy	,	looking	at	his	American	companion	.
到达的	,	"	说	这	男生	,	寻找	在	他的	美国人	伴侣	.

“到了，”男孩看着他的美国同伴说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɔːrt] [θruː] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ves(ə)lz] [pæs] [iːtʃ] [jɪr] .

"	That	is	the	port	through	which	thousands	and	thousands	of	vessels	pass	each	year	.
"	那	是	这	港口	通过	哪个	数千	和	数千	的	船只	经过	每个	年	.

“那是每年成千上万艘船只经过的港口。”

" [ðeɪ] [droʊv][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] .

"	They	drove	to	the	docks	.
"	他们	驾驶	到	这	码头	.

他们开车去了码头。

[flægz][wɜːr; wər]['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪps] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .

Flags	were	flying	from	ships	of	almost	every	nation	.
旗帜	是	飞行	从	船舶	的	几乎	每一个	国家	.

几乎所有国家的旗帜都飘扬在船只上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ʌv; əv][mɑːsts][ænd; ənd] ['fʌnəlz] .

There	were	miles	and	miles	of	masts	and	funnels	.
那里	是	英里	和	英里	的	桅杆	和	漏斗	.

绵延数英里的桅杆和烟囱。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['nɔɪzɪz] .

The	air	was	full	of	busy	noises	.
这	空气	曾是	满的	的	忙碌的	噪音	.

空气中充满了嘈杂的声音。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , " [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Did	you	know	,	"	asked	the	English	gentleman	,
"	做过	你	知道	,	"	问	这	英语	绅士	,

“你知道吗？”这位英国绅士问道。

" [ðæt] ['æntwɜːrp][ɪz][ðə; ði]['sekənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːrt][ɪn] ['jʊrəp] ?

"	that	Antwerp	is	the	second	most	important	shipping	port	in	Europe	?
"	那	安特卫普	是	这	第二	最多	重要的	船运	港口	在	欧洲	?

“安特卫普是欧洲第二重要的航运港口吗？”

['hæmbɜːrg][ə'loʊn][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Hamburg	alone	is	more	important	.
汉堡	独自的	是	更多的	重要的	.

单单汉堡就更重要。

" ['æntwɜːrp] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːrt] [ɪn] ['jʊrəp] [-]

"	ANTWERP	IS	THE	SECOND	MOST	IMPORTANT	SHIPPING	PORT	IN	EUROPE	[	101	]
"	安特卫普	是	这	第二	最多	重要的	船运	港口	在	欧洲	[	-	]

“安特卫普是欧洲第二重要的航运港口[101]

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [dɑ:ks] , [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n] [fʊt] .

After	they	had	left	the	docks	,	they	wandered	about	the	city	on	foot	.
后	他们	有	左边	这	码头	,	他们	漫步	关于	这	城市	在	脚	.

离开码头后，他们步行在城里闲逛。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [mɑ:sts] [ænd; ənd] ['fʌnəlz] [ɪn] ['æntwɜ:rp] ['hɑ:rbər]

THERE	WERE	MILES	AND	MILES	OF	MASTS	AND	FUNNELS	IN	ANTWERP	HARBOR
那里	是	英里	和	英里	的	桅杆	和	漏斗	在	安特卫普	港口

安特卫普港绵延数英里的桅杆和烟囱

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] , ['ru:bənz] , [lɪvd] .

They	saw	the	house	where	the	great	painter	,	Rubens	,	lived	.
他们	锯	这	房子	在哪里	这	伟大的	画家	,	鲁本斯	,	居住地	.

他们参观了伟大画家鲁本斯居住过的房子。

[hoʊm] [ʌv; əv] ['ru:bənz] , ['æntwɜ:rp]

HOME	OF	RUBENS	,	ANTWERP
家	的	鲁本斯	,	安特卫普

鲁本斯故乡，安特卫普

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər]

It	was	growing	late	,	and	they	talked	of	resting	at	a	hotel	before	dinner
它	曾是	生长	晚的	,	和	他们	谈话	的	休息	在	一个	酒店	前	晚餐

.

:

.

天色渐晚，他们商量着晚饭前先在酒店休息一下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [stri:t] , [ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,

They	were	crossing	a	noisy	street	,	on	their	way	to	a	hotel	,
他们	是	过境	一个	嘈杂	街道	,	在	他们的	方式	到	一个	酒店	,

他们正穿过一条嘈杂的街道，前往一家酒店。

[wen] [fɪ'li:peɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] ['zɛli] [ænd; ənd][tɑ:m] .

when	Philippe	suddenly	saw	Zelie	and	Tom	.
什么时候	菲利普	突然	锯	泽莉	和	汤姆	.

菲利普突然看到了泽莉和汤姆。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɑ:pt] .

The	boy	stopped	.
这	男生	停止	.

男孩停了下来。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

The	two	gentlemen	were	already	on	the	opposite	side	.
这	二	先生们	是	已经	在	这	对面的	边	.

这两位先生当时已经到了对面。

[bʌt; bət] [fɪ'li:peɪ] [stʊd] [stɑ:k] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][fæt]

But	Philippe	stood	stock	still	in	the	middle	of	the	street	and	clutched	his	fat
但	菲利普	站立	库存	仍然	在	这	中间	的	这	街道	和	紧握	他的	胖的

['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɔ:g] [skwi:ld] .

little	puppy	until	the	dog	squealed	.
小的	小狗	直到	这	狗	尖叫	.

但菲利普呆立在马路中央，紧紧抱着他那只胖乎乎的小狗，直到小狗发出尖叫声。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['zɛli] [ænd; ənd][tɑ:m] !

He	had	seen	Zelie	and	Tom	!
他	有	已见	泽莉	和	汤姆	!

他见过泽莉和汤姆！

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

['zɛli] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['ɔːrgən] .

Zelie	was	pushing	the	big	organ	.
泽莉	曾是	推动	这	大的	器官	.

泽莉正在推着那架大型管风琴。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [daʊn] [æn; ən] ['æliˌweɪ] .

They	had	disappeared	from	sight	,	down	an	alleyway	.
他们	有	消失	从	视线	,	向下	一个	小巷	.

他们消失在了视线中，沿着一条小巷走了下去。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd] [fɪ'liːpeɪ] [stænd] [stɪl] .

Only	for	a	moment	did	Philippe	stand	still	.
仅有的	为了	一个	片刻	做过	菲利普	站立	仍然	.

菲利普只是短暂地停住了脚步。

[ðen] [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðər] .

Then	he	gathered	his	wits	together	.
然后	他	聚集	他的	智慧	一起	.

然后他定了定神。

[ɔːf] [hiː; hi] [dæʃt] , ['æftər] ['zɛli] [ænd; ənd][tɑːm] .

Off	he	dashed	,	after	Zelie	and	Tom	.
离开	他	虚线	,	后	泽莉	和	汤姆	.

他拔腿就跑，追着泽莉和汤姆。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪm] [-] [-]

But	even	though	Philippe	had	followed	almost	imme	[	102	]	[	103	]
但	甚至	尽管	菲利普	有	随后	几乎	立即	[	-	]	[	-	]

但即使菲利普几乎立即就跟随了[102][103]

[daɪeɪtli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

diately	,	they	had	now	completely	disappeared	.
每日	,	他们	有	现在	完全地	消失	.

就这样，他们彻底消失了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Thinking	that	he	had	been	mistaken	in	the	direction	,
思维	那	他	有	到过	错误	在	这	方向	,

他以为自己走错了方向，

[fɪ'liːpeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə'nʌðər] [striːt] .

Philippe	turned	around	quickly	and	started	down	another	street	.
菲利普	转向	大约	迅速地	和	开始	向下	其他	街道	.

菲利普迅速转身，沿着另一条街道走去。

[oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] ['zɛli] [ænd; ənd][tɑːm] .

Oh	,	he	must	find	Zelie	and	Tom	.
哦	,	他	必须	寻找	泽莉	和	汤姆	.

他一定要找到泽莉和汤姆。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm][soʊ] .

He	had	missed	them	so	.
他	有	错过	他们	所以	.

他非常想念他们。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'gen] .

He	wanted	to	talk	with	them	again	.
他	通缉	到	讲话	和	他们	再次	.

他想再次和他们谈谈。

['fræntɪkli] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['æliˌweɪ] .

Frantically	**he**	**turned**	**,**	**and**	**once**	**more**	**he**	**ran**	**down**	**the**	**alleyway**	**.**
疯狂地	他	转向	,	和	一次	更多的	他	跑	向下	这	小巷	.

他慌乱地转身，再次跑进了巷子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] .

There	**was**	**a**	**group**	**of**	**children**	**playing**	**on**	**the**	**curb**	**.**
那里	曾是	一个	团体	的	孩子们	玩耍	在	这	抑制	.

一群孩子在路边玩耍。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrgən] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] [ɪn]

"	**Have**	**you**	**seen**	**a**	**man**	**and**	**a**	**girl**	**with**	**an**	**organ**	**?**	**"**	**asked**	**Philippe**	**in**
"	有	你	已见	一个	男人	和	一个	女孩	和	一个	器官	?	"	问	菲利普	在

[frentʃ] .

French	**.**
法语	.

"你见过一个男人和一个女孩，他们有器官吗？"菲利普用法语问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

The	**children**	**did**	**not**	**understand**	**.**
这	孩子们	做过	不是	理解	.

孩子们不明白。

[ðeɪ] ['gɪgld] .

They	**giggled**	**.**
他们	咯咯地笑	.

他们咯咯地笑了起来。

[fɪ'liːpeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn]['æntwɜːrp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [spiːk] ['flemɪʃ] .

Philippe	**realized**	**that**	**in**	**Antwerp**	**most**	**of**	**the**	**people**	**speak**	**Flemish**	**.**
菲利普	已实现	那	在	安特卫普	最多	的	这	人们	说话	弗拉芒语	.

菲利普意识到，安特卫普的大多数人都说弗拉芒语。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

He	**repeated**	**his**	**question**	**in**	**that**	**language**	**.**
他	重复	他的	问题	在	那	语言	.

他用那种语言重复了他的问题。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**one**	**of**	**the**	**children**	**.**
"	是的	,	"	回复	一	的	这	孩子们	.

"是的，"其中一个孩子回答道。

" [ðeɪ] [went] ['veri] [fæst] [daʊn] [ðæt] [weɪ] .

"	**They**	**went**	**very**	**fast**	**down**	**that**	**way**	**.**
"	他们	去	非常	快速地	向下	那	方式	.

他们沿着那条路飞驰而去。

[ðeɪ] [went] [pæst][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

They	**went**	**past**	**the**	**church**	**toward**	**the**	**station**	**.**
他们	去	过去的	这	教会	朝向	这	车站	.

他们经过教堂，朝车站方向走去。

" ['kɔːlɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [fɪ'liːpeɪ] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [-]

"	**Calling**	**back**	**his**	**thanks**	**,**	**Philippe**	**darted**	**off**	**[**	**104**	**]**
"	呼叫	后退	他的	谢谢	,	菲利普	飞镖	离开	[	-	]

菲利普回以谢意，然后匆匆离开[104]

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['gɪv(ə)n] .

in	**the**	**direction**	**given**	**.**
在	这	方向	给定	.

按指定方向。

['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

Asking	**questions**	**as**	**he**	**went**	**,**	**he**	**finally**	**arrived**	**at**	**the**	**railway**	**station**	**.**
问	问题	作为	他	去	,	他	最后	到达的	在	这	铁路	车站	.

他一路问问答，最终到达了火车站。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər] .

Puffing	**and**	**panting**	**,**	**he**	**dashed**	**up**	**to**	**the**	**station**	**master**	**.**
抽气	和	喘息	,	他	虚线	向上	到	这	车站	掌握	.

他气喘吁吁地冲到站长面前。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] — [ə; eɪ][tɔːl][mæn] — [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] — [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrgən] ? " [pʌft]

"	**Have**	**you**	**seen**	**—**	**a**	**tall**	**man**	**—**	**and**	**a**	**girl**	**—**	**with**	**an**	**organ**	**?**	**"**	**puffed**
"	有	你	已见	—	一个	高的	男人	—	和	一个	女孩	—	和	一个	器官	?	"	膨胀的

[frˈliːpeɪ] .

Philippe	**.**
菲利普	.

"你见过——一个高个子男人——和一个女孩——带着管风琴吗？"菲利普喘着气说。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	**station**	**master**	**smiled**	**at**	**the**	**wild**	**face**	**of**	**the**	**boy**	**before**	**him**	**.**
这	车站	掌握	微笑	在	这	荒野	脸	的	这	男生	前	他	.

站长看着眼前这个男孩狂野的表情，笑了。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn] [dʒʌst] ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

Then	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**train**	**just**	**chugging**	**away**	**and**	**replied**	**,**
然后	他	尖	到	一个	火车	只是	猛灌	离开	和	回复	,

然后他指着一列缓缓驶过的火车回答说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [ðæt] [treɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	**They**	**are**	**on**	**that**	**train**	**which**	**is**	**leaving**	**the**	**station**	**.**
"	他们	是	在	那	火车	哪个	是	离开	这	车站	.

"他们就在那列即将离开车站的火车上。"

" [fɪ'liːps] [feɪs] [fel] .

"	**Philippe's**	**face**	**fell**	**.**
"	菲利普的	脸	跌倒	.

菲利普的脸色垮了下来。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] .

His	**heart**	**pounded**	**.**
他的	心	猛击	.

他心跳加速。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [treɪn] ['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**is**	**that**	**train**	**going**	**?**
"	在哪里	是	那	火车	去	?

"那列火车要开往哪里？"

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

" [tuː; tə] [gent] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**To**	**Ghent**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**station**	**master**	**,**	**smiling**	**.**
"	到	根特	,	"	回复	这	车站	掌握	,	微笑	.

"去根特，"车站站长笑着回答。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

"	**It**	**is**	**too**	**late**	**to**	**catch**	**it**	**now**	**.**	**"**
"	它	是	也	晚的	到	抓住	它	现在	.	"

现在追查已经太晚了。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði][nekst][treɪn] [liːv] [fɔːr; fər] [gent] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] .
" When does the next train leave for Ghent ? " asked Philippe .
" 什么时候 做 这 下一个 火车 离开 为了 根特 ? " 问 菲利普 .

菲利普问道："下一班开往根特的火车什么时候出发？"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][treɪn][fɔːr; fər] [gent] [tə'naɪt] — ['oʊnli][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [wɪtʃ] [liːvz] [hɪr] [ɪn]
" There is no train for Ghent tonight — only a freight train which leaves here in
" 那里 是 不 火车 为了 根特 今晚 — 仅有的 一个 货运 火车 哪个 树叶 这里 在
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

"今晚没有开往根特的火车——只有一列货运火车，一小时后从这里出发。"

" [ðə; ði][mæn] ['ænsər] . [-]
" the man answered . [105]
" 这 男人 回答 . [-]

"那人回答道。[105]

[gent] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['stɔːrmi] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
GHENT IS A VERY OLD CITY , AND IN SPITE OF ITS STORMY HISTORY ,
根特 是 一个 非常 老的 城市 , 和 在 尽管如此 的 它是 暴风雨 历史 ,

根特是一座非常古老的城市，尽管它有着动荡的历史，

[riˈteinz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['splendər] [-]
RETAINS MUCH OF ITS ANCIENT SPLENDOR [106]
保留 很多 的 它是 古老的 辉煌 [-]

保留了其大部分古代辉煌[106]

[ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
The boy thanked the station master and turned away quickly .
这 男生 谢谢 这 车站 掌握 和 转向 离开 迅速地 .

男孩向站长道谢后，迅速转身离开。

[fɪ'liːpeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .
Philippe knew that he would not be allowed to ride on the freight train .
菲利普 知道 那 他 会 不是 是 允许 到 骑 在 这 货运 火车 .

菲利普知道他不会被允许乘坐货运列车。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [gent] [ɪf]
But he also knew that he was going to follow his friends to Ghent if
但 他 还 知道 那 他 曾是 去 到 跟随 他的 朋友们 到 根特 如果
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ['siːkrətli] [ænd; ənd][haɪd] .
he had to board the train secretly and hide .
他 有 到 木板 这 火车 偷偷 和 隐藏 .

但他同时也知道，如果他必须秘密登上火车并躲藏起来，他就会跟随朋友们前往根特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
And that is just what he did .
和 那 是 只是 什么 他 做过 .

他就是这么做的。

[ə; eɪ][waɪld][aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
A wild idea had come into his head .
一个 荒野 主意 有 来 进入 他的 头 .

他脑海中突然冒出一个疯狂的想法。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ?
Why should he go back to Brussels with the two gentlemen ?
为什么 应该 他 去 后退 到 布鲁塞尔 和 这 二 先生们 ?

他为什么要和这两位先生一起回布鲁塞尔?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [dʌl] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] ?

Why	**should**	**he**	**begin**	**all**	**over**	**again**	**that**	**dull**	**life**	**in**	**the**	**market**	**place**	**?**
为什么	应该	他	开始	全部	超过	再次	那	乏味的	生活	在	这	市场	地方	?

他为什么要重新开始在市场上过那种枯燥乏味的生活呢?

[waɪ] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] ?

Why	**not**	**run**	**away**	**and**	**join**	**Tom**	**and**	**Zelie**	**?**
为什么	不是	跑步	离开	和	加入	汤姆	和	泽莉	?

为什么不私奔去和汤姆和泽莉一起生活呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] .

They	**were**	**not**	**far**	**.**
他们	是	不是	远的	.

他们离得不远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [gent] .

They	**were**	**in**	**Ghent**	**.**
他们	是	在	根特	.

他们当时在根特。

[jes] , [fɪ'liːpeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [gent] .

Yes	**,**	**Philippe**	**would**	**go**	**to**	**Ghent**	**.**
是的	,	菲利普	会	去	到	根特	.

是的，菲利普会去根特。

[soʊ] , ['hʌdld] [bɪ'twiːn] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] ,

So	**,**	**huddled**	**between**	**boxes**	**and**	**crates**	**,**
所以	,	蜷缩着	之间	盒子	和	板条箱	,

于是，他们蜷缩在箱子和板条箱之间，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌpi] [sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌfi] [freɪt] [kɑːr][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

the	**boy**	**and**	**his**	**puppy**	**sat**	**still**	**in**	**the**	**stuffy**	**freight**	**car**	**and**	**waited**	**for**
这	男生	和	他的	小狗	卫星	仍然	在	这	闷	货运	车	和	等待	为了

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

it	**to**	**leave**	**the**	**station**	**.**
它	到	离开	这	车站	.

男孩和他的小狗静静地坐在闷热的货车车厢里，等待货车离开车站。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [aʊt] ,

Finally	**it**	**pulled**	**out**	**,**
最后	它	拉	出去	,

最后它拔了出来。

[ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [gent] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**Philippe**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**Ghent**	**and**	**to**	**his**
和	菲利普	知道	那	他	曾是	在	他的	方式	到	根特	和	到	他的

[frendz] . [-]

friends	**.**	**[**	**107**	**]**
朋友们	.	[	-	]

菲利普知道他正前往根特与朋友们见面。[107]

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Then	**he**	**began**	**to**	**think**	**of**	**the**	**thing**	**he**	**had**	**done**	**.**
然后	他	开始	到	思考	的	这	事物	他	有	完毕	.

然后他开始回想自己做过的那件事。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] ?

What	**would**	**the**	**two**	**foreign**	**gentlemen**	**think**	**?**
什么	会	这	二	外国的	先生们	思考	?

这两位外国先生会怎么想呢?

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [duː] [wen] [ðə; ðiː]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brʌslz]

What	would	his	father	and	mother	do	when	the	gentlemen	returned	to	Brussels
什么	会	他的	父亲	和	母亲	做	什么时候	这	先生们	返回	到	布鲁塞尔

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [bɔɪ] ?

without	their	boy	?
没有	他们的	男生	?

如果那两位先生没有带走他们的儿子就返回布鲁塞尔，他的父母会怎么办?

[fɪ'liːpeɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [-]

Philippe	smiled	to	himself	as	he	thought	,	[	108	]
菲利普	微笑	到	他自己	作为	他	想法	,	[	-	]

菲利普一边想着，一边暗自笑了笑。[108]

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	I	shall	write	to	them	.
"	我	将	写	到	他们	.

我会给他们写信。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wen] [aɪ] [send] [ðem; ðəm] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

They	will	be	pleased	when	I	send	them	great	sums	of	money	.
他们	将要	是	高兴	什么时候	我	发送	他们	伟大的	总和	的	钱	.

当我给他们寄去大笔钱时，他们会很高兴的。

" [pʊr] [fɪ'liːpeɪ] !

"	Poor	Philippe	!
"	贫穷的	菲利普	!

可怜的菲利普!

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] !

Little	did	he	know	what	awaited	him	!
小的	做过	他	知道	什么	等待中	他	!

他万万没想到，等待着他的竟然是这一切!

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [driːm] [ðæt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

Little	did	he	dream	that	much	trouble	lay	between	himself	and	his	return	home	.
小的	做过	他	梦	那	很多	麻烦	躺	之间	他自己	和	他的	返回	家	.

他做梦也没想到，横亘在他回家的路上竟横亘着如此多的麻烦。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

He	only	knew	that	at	last	he	was	off	on	his	adventure	.
他	仅有的	知道	那	在	最后的	他	曾是	离开	在	他的	冒险	.

他只知道，他的冒险之旅终于开始了。

[jʌŋ] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [oʊld] .

Young	Philippe	was	now	going	forth	into	the	world	like	a	knight	of	old	.
年轻的	菲利普	曾是	现在	去	前进	进入	这	世界	喜欢	一个	骑士	的	老的	.

年轻的菲利普如今如同古代骑士一般，踏入了茫茫人海。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [stiːd] ,

But	instead	of	riding	a	steed	,
但	反而	的	骑术	一个	骏马	,

但他并没有骑马，

[ðɪs] [naɪt] [sæt] ['hʌdld] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [freɪt] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fæt] ['pʌpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

this	knight	sat	huddled	in	an	old	freight	car	with	a	fat	puppy	in	his	arms	.
这	骑士	卫星	蜷缩着	在	一个	老的	货运	车	和	一个	胖的	小狗	在	他的	武器	.

这位骑士蜷缩在一节旧货车车厢里，怀里抱着一只胖乎乎的小狗。

[sæt] ['hʌdld] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [freɪt] [kɑːr] [-]

SAT	HUDDLED	IN	AN	OLD	FREIGHT	CAR	[	109	]
卫星	蜷缩着	在	一个	老的	货运	车	[	-	]

蜷缩在一节旧货车里[109]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni]
A **DIFFICULT** **JOURNEY**
一个 难的 旅行

一段艰难的旅程

['beldʒəm] [hæz; həz] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Belgium **has** **more** **miles** **of** **railway** **than** **any** **other** **country** **of** **its** **size** **in** **the** **world** **.**
比利时 有 更多的 英里 的 铁路 比 任何 其他 国家 的 它是 尺寸 在 这 世界 .

比利时的铁路里程比世界上任何其他同等规模的国家都多。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [raɪd] , ['hʌdld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] .
Philippe **was** **having** **a** **noisy** **ride** **,** **huddled** **up** **in** **the** **corner** **of** **a** **freight** **car** **.**
菲利普 曾是 拥有 一个 嘈杂 骑 , 蜷缩着 向上 在 这 角落 的 一个 货运 车 .

菲利普蜷缩在货车车厢的角落里，一路吵吵闹闹。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He **was** **tired** **out** **from** **all** **the** **excitement** **of** **travel** **during** **the** **day** **.**
他 曾是 疲劳的 出去 从 全部 这 激动 的 旅行 期间 这 天 .

他因为白天旅途中的种种兴奋而感到疲惫不堪。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [treɪnz] , [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,
Even **the** **sounds** **of** **passing** **trains** **,** **the** **swaying** **motion** **,**
甚至 这 声音 的 通过 火车 , 这 摇晃 运动 ,

甚至连火车驶过的声音、摇晃的动作，

[ðə; ði] [pʌf] - ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
the **puff** **-** **puffing** **and** **shrill** **whistling** **all** **around** **him** **could** **not** **keep** **him** **awake** **.**
这 噗 - 抽气 和 尖锐 吹口哨 全部 大约 他 可以 不是 保持 他 醒 .

周围此起彼伏的呼哧呼哧声和刺耳的哨声都无法让他保持清醒。

[fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] - [slept] .
Philippe **and** **Trompke** **slept** **.**
菲利普 和 - 睡着了 .

菲利普和特罗姆普克睡着了。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [ʌp] [streɪt] .
Philippe **did** **not** **know** **how** **long** **he** **had** **been** **sleeping** **when** **he** **suddenly** **sat** **up** **straight** **.**
菲利普 做过 不是 知道 如何 长的 他 有 到过 睡眠 什么时候 他 突然 卫星 向上 直的 .

菲利普不知道自己睡了多久，突然坐了起来。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] .
The **train** **had** **stopped** **.**
这 火车 有 停止 .

火车停了下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The **boy** **rubbed** **his** **eyes** **.**
这 男生 摩擦 他的 眼睛 .

男孩揉了揉眼睛。

[ɔːl][wʌz; wəz] [blæk] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .

All	was	black	around	him	.
全部	曾是	黑色的	大约	他	.

他周围一片漆黑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][sɔːft][koʊt][ʌv; əv] - [bɪˈsaɪd][hɪm; ɪm] . [-]

He	could	feel	the	soft	coat	of	Trompke	beside	him	.	[	110	]
他	可以	感觉	这	柔软的	外套	的	-	旁	他	.	[	-	]

他能感觉到身旁的特罗姆克的柔软皮毛。[110]

[hiː; hi][felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	for	the	door	of	the	car	and	opened	it	.
他	毛毡	为了	这	门	的	这	车	和	打开	它	.

他摸索着找到车门，打开了它。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - .

Then	he	jumped	out	,	followed	by	Trompke	.
然后	他	跳了起来	出去	,	随后	经过	-	.

然后他跳了出去，特罗姆普克紧随其后。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['stændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] .

He	found	himself	standing	beside	the	freight	car	.
他	成立	他自己	常设	旁	这	货运	车	.

他发现自己站在货车旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

It	was	night	.
它	曾是	夜晚	.

当时已是夜晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] , [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

They	were	in	the	middle	of	a	field	,	far	out	in	the	country	.
他们	是	在	这	中间	的	一个	场地	,	远的	出去	在	这	国家	.

他们当时身处一片田野中央，位于偏远的乡村地区。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] , [gɔːn] [ɔːf][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd] .

The	rest	of	the	train	had	,	no	doubt	,	gone	off	and	left	them	behind	.
这	休息	的	这	火车	有	,	不	怀疑	,	已消失	离开	和	左边	他们	在后面	.

毫无疑问，火车上的其他人都已经离开，把他们留在了后面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] .

He	was	alone	.
他	曾是	独自的	.

他独自一人。

['prɑːbəbli][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [gent] .

Probably	the	rest	of	the	freight	train	was	now	in	Ghent	.
大概	这	休息	的	这	货运	火车	曾是	现在	在	根特	.

货运列车的其余部分可能已经抵达根特。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn] [ðɪs] [dɪˈzɜːrtɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [wɪtʃ]

But	his	car	had	been	left	in	this	deserted	place	for	some	reason	which
但	他的	车	有	到过	左边	在	这	荒凉的	地方	为了	一些	原因	哪个

[fɪˈliːpeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Philippe	did	not	know	.
菲利普	做过	不是	知道	.

但不知何故，他的车被遗弃在这个荒凉的地方，菲利普并不知道原因。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

He	started	across	the	field	toward	a	farmhouse	.
他	开始	穿过	这	场地	朝向	一个	农家	.

他穿过田野，朝着一座农舍走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['hʌŋgri] !

He	was	very	hungry	!
他	曾是	非常	饥饿的	!

他非常饿!

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

If	only	he	might	go	in	and	ask	for	something	to	eat	.
如果	仅有的	他	可能	去	在	和	问	为了	某物	到	吃	.

如果他能进去要点吃的就好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

But	it	was	very	late	at	night	.
但	它	曾是	非常	晚的	在	夜晚	.

但当时已经是深夜了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][ə'weɪkən][ðem; ðəm] .

The	people	were	surely	asleep	,	and	he	must	not	awaken	them	.
这	人们	是	一定	睡着了	,	和	他	必须	不是	觉醒	他们	.

人们肯定都睡着了，他不能吵醒他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

There	was	a	barn	near	the	house	.
那里	曾是	一个	谷仓	靠近	这	房子	.

房子附近有个谷仓。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .

Philippe	decided	to	sleep	there	.
菲利普	决定	到	睡觉	那里	.

菲利普决定在那里过夜。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] .

He	could	go	to	the	house	in	the	morning	and	ask	for	food	.
他	可以	去	到	这	房子	在	这	早晨	和	问	为了	食物	.

他早上可以去那户人家要吃的。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [heɪ] [lɔft] .

So	he	climbed	up	into	a	hay	loft	.
所以	他	攀登	向上	进入	一个	干草	阁楼	.

于是他爬上了干草棚。

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [-]

The	hay	was	[	111	]
这	干草	曾是	[	-	]

干草是[111]

[sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] ; ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .

soft	and	sweet	;	snuggling	down	,	the	boy	and	the	dog	were	soon	asleep	.
柔软的	和	甜的	;	依偎	向下	,	这	男生	和	这	狗	是	很快	睡着了	.

柔软又甜蜜；男孩和狗依偎在一起，很快就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [dɑːn] , [wen] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['vɔɪsɪz] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

It	must	have	been	nearly	dawn	,	when	Philippe	was	awakened	by	voices	below	him	.
它	必须	有	到过	几乎	黎明	,	什么时候	菲利普	曾是	觉醒	经过	声音	以下	他	.

天快亮的时候，菲利普被楼下的人声吵醒了。

[nɑːt] ['stɜːrɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪsnd] .

Not	stirring	,	he	listened	.
不是	搅拌	,	他	听着	.

他一动不动，静静地听着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [men] , [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrnɪsɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	heard	two	men	,	who	had	entered	and	were	unharnessing	a	horse	.
他	听到	二	男人	,	WHO	有	进入	和	是	释放	一个	马	.

他听到有两个男人进来，正在给一匹马卸缰绳。

[fɪ'liːpeɪ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]

PHILIPPE	SLEPT	IN	THE	HAY
菲利普	睡着了	在	这	干草

菲利普睡在干草堆里

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , " [sed] [wʌn] . [-]

"	It	was	the	best	fair	of	the	year	,	"	said	one	.	[	112	]
"	它	曾是	这	最好的	公平的	的	这	年	,	"	说	一	.	[	-	]

"这是今年最好的集市，"一位[112]说道。

[kə'næl] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['beldʒən] ['kʌntrisaɪd] [-]

CANAL	AND	SHEEP	,	A	VIEW	OF	BELGIAN	COUNTRYSIDE	[	113	]
运河	和	羊	,	一个	看法	的	比利时人	农村	[	-	]

运河与羊群，比利时乡村景色[113]

[ɪn] ['beldʒəm][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['fɛrz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

In	Belgium	there	are	many	fairs	all	the	year	round	.
在	比利时	那里	是	许多	集市	全部	这	年	圆形的	.

比利时全年都有许多集市。

" [ɑː] , [hoʊ] , [hʌm] ! " [jɔːnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	Ah	,	ho	,	hum	!	"	yawned	the	other	man	.
"	啊	,	何	,	哼	!	"	打哈欠	这	其他	男人	.

"啊，吼，哼！"另一个人打了个哈欠。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [gent] [soʊ] [lɔːŋ] !

"	But	we	stayed	in	Ghent	so	long	!
"	但	我们	入住	在	根特	所以	长的	!

"但是我们在根特待了那么久！"

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

Now	we	shall	have	only	a	short	time	to	sleep	before	starting	the	day's	work	.
现在	我们	将	有	仅有的	一个	短的	时间	到	睡觉	前	开始	这	天	工作	.

"
"
"

现在我们只有很短的时间睡觉，就要开始一天的工作了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [dɪ'klerd] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði][draɪv] .

"	Never	mind	,	"	the	other	man	declared	,	"	it	was	worth	the	drive	.
"	绝不	头脑	,	"	这	其他	男人	声明	,	"	它	曾是	值得	这	驾驶	.

"没关系，"另一个人说道，"这趟行程值得。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [fer] [ɪz] ['liːvɪŋ] [gent] [tə'mɑːroʊ] .

And	besides	,	the	fair	is	leaving	Ghent	tomorrow	.
和	除了	,	这	公平的	是	离开	根特	明天	.

而且，博览会明天就要离开根特了。

" [fɪ'liːpeɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	Philippe	put	his	chin	on	his	elbow	and	listened	.
"	菲利普	放	他的	下巴	在	他的	弯头	和	听着	.

菲利普把下巴搁在手肘上，侧耳倾听。

[ðen] [ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

Then	the	man	began	to	sing	:
然后	这	男人	开始	到	唱歌	:

然后那人开始唱歌：

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['letɪs]
" I wouldn't be a lettuce
" 我 不会 是 一个 莴苣

“我不会变成生菜。”

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ɔːl] [θroʊn] [ə'baʊt] . "
With my head all thrown about . "
和 我的 头 全部 抛掷 关于 . "

我感觉头晕目眩。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜːrl] [sæŋ] ; ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" That was the song that the gypsy girl sang ; wasn't it ? " asked the other .
" 那 曾是 这 歌曲 那 这 吉普赛人 女孩 唱 ; 不是 它 ? " 问 这 其他 .

“那是不是吉普赛女孩唱的那首歌？”另一个人问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .
" Yes , " replied the first .
" 是的 , " 回复 这 第一的 .

“是的，”第一个人回答道。

[fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
Philippe could hardly believe what he heard .
菲利普 可以 几乎 相信 什么 他 听到 .

菲利普简直不敢相信自己听到的。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] !
That was his song !
那 曾是 他的 歌曲 !

那是他的歌！

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðæt] [sɔːŋ] [tuː; tə] [roʊz] !
He had taught that song to Rose !
他 有 教授 那 歌曲 到 玫瑰 !

他教过罗斯唱那首歌！

['zɛli] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn] [gent] . [-]
Zelie must be singing his songs at the fair in Ghent . [114]
泽莉 必须 是 歌唱 他的 歌曲 在 这 公平的 在 根特 . [-]

Zelie 一定在根特集市上演唱他的歌曲。[114]

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
Philippe was about to call down to the men .
菲利普 曾是 关于 到 称呼 向下 到 这 男人 .

菲利普正要向下喊话。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

[ðeɪ] [maɪt] [mis'teik] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][træmp] .
They might mistake him for a tramp .
他们 可能 错误 他 为了 一个 流浪汉 .

他们可能会把他误认为是流浪汉。

[ðeɪ] [maɪt] [duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑːrm] .
They might do him some harm .
他们 可能 做 他 一些 伤害 .

他们可能会对他造成一些伤害。

[noʊ] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l] .
No ; he must be careful .
不 ; 他 必须 是 小心 .

不，他必须小心。

[ðen] , [jɔːnɪŋ] ['sliːpɪli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stæmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

Then	,	yawning	sleepily	,	the	two	men	stamped	out	of	the	barn	.
然后	,	打哈欠	昏昏欲睡地	,	这	二	男人	盖章	出去	的	这	谷仓	.

然后，两人打着哈欠，睡眼惺忪地跺着脚走出了谷仓。

[fɪ'liːpeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kloʊzɪŋ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Philippe	heard	the	door	closing	behind	them	.
菲利普	听到	这	门	结束	在后面	他们	.

菲利普听到身后的门关上了。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krʌntʃ] - [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

The	only	sound	now	was	the	crunch	-	crunching	of	the	horse	.
这	仅有的	声音	现在	曾是	这	嘎吱声	-	嘎吱作响	的	这	马	.

现在唯一的声音就是马蹄的嘎吱声。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt][rɪ'maɪnd] [fɪ'liːpeɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

But	even	that	did	not	remind	Philippe	of	his	hunger	.
但	甚至	那	做过	不是	提醒	菲利普	的	他的	饥饿	.

但即便如此，菲利普也没有想起他的饥饿感。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] .

He	could	think	of	only	one	thing	.
他	可以	思考	的	仅有的	一	事物	.

他脑子里只有一件事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] [gent] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !

He	must	reach	Ghent	as	quickly	as	possible	!
他	必须	抵达	根特	作为	迅速地	作为	可能的	!

他必须尽快抵达根特!

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .

He	must	find	his	friends	before	they	left	.
他	必须	寻找	他的	朋友们	前	他们	左边	.

他必须在朋友们离开之前找到他们。

[hiː; hi][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn] [gent] .

He	must	join	them	at	the	fair	in	Ghent	.
他	必须	加入	他们	在	这	公平的	在	根特	.

他必须去根特参加集市。

[fɪ'liːpeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

Philippe	rose	and	went	down	into	the	barn	.
菲利普	玫瑰	和	去	向下	进入	这	谷仓	.

菲利普起身，下到谷仓里。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	men	had	locked	the	door	;	but	there	was	a	tiny	window	above	the
这	男人	有	已锁定	这	门	;	但	那里	曾是	一个	微小的	窗户	多于	这

['hɔrsəz] [stɔːl] .

horse's	stall	.
马匹	摊位	.

男人们把门锁上了；但是马厩上方有一个小窗户。

[θruː] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːrst] [pʊʃt] - .

Through	this	,	the	boy	first	pushed	Trompke	.
通过	这	,	这	男生	第一的	推动	-	.

通过这种方式，男孩第一次推了特罗姆克一把。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

Then	he	started	to	climb	through	it	himself	.
然后	他	开始	到	爬	通过	它	他自己	.

然后他开始自己往上爬。

" [kʌm] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Come , Trompke , " he called .
" 来 , - , " 他 称为 .

“过来，特罗姆普克，”他喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [-]
" We must [115]
" 我们 必须 [-]

我们必须[115]

[wɔːk] [tuː; tə] [gent] .
walk to Ghent .
走 到 根特 .

步行前往根特。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fer] [muːvz] [ɑːn] .
We must get there before the fair moves on .
我们 必须 得到 那里 前 这 公平的 移动 在 .

我们必须赶在展会结束前到达那里。

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ]
" HE STARTED THROUGH THE WINDOW
" 他 开始 通过 这 窗户

他从窗户往外看。

[dɑːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] [ˈtrʌdʒd] [ˈwɪrəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Dawn was in the sky as the boy and his dog trudged wearily along the
黎明 曾是 在 这 天空 作为 这 男生 和 他的 狗 艰难跋涉 疲劳 沿着 这
[roʊd] .
road .
路 .

黎明破晓，男孩和他的狗疲惫地沿着道路蹒跚而行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [flæks] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv][ˈbeldʒəm] .
They were in the famous flax - growing district of Belgium .
他们 是 在 这 著名的 亚麻 - 生长 区 的 比利时 .

他们当时身处比利时著名的亚麻种植区。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈglɪsnɪŋ] [kəˈnælz] [-]
There were many glistening canals [116]
那里 是 许多 闪闪发光 运河 [-]

有很多闪闪发光的运河[116]

[ænd; ənd][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] .
and rows of tall trees .
和 行 的 高的 树木 .

还有成排的高大树木。

[ðeɪ] [krɔːst] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pæst] [loʊ] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] [wɪð; wɪθ] [red] [ruːfs] .
They crossed bridges and passed low farmhouses with red roofs .
他们 交叉 桥梁 和 通过了 低的 农舍 和 红色的 屋顶 .

他们穿过桥梁，经过一栋栋红色屋顶的低矮农舍。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌns][dɪd] [fɪˈliːpeɪ] [stɑːp] .
But not once did Philippe stop .
但 不是 一次 做过 菲利普 停止 .

但菲利普从未停止过。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] , ['nevər][wʌns][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɪv] [ɪn] .

Though	his	legs	ached	,	never	once	did	the	boy	give	in	.
尽管	他的	腿	疼痛	,	绝不	一次	做过	这	男生	给	在	.

尽管双腿疼痛，这男孩却从未放弃。

- [tʌŋ] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] .

Trompke's	tongue	swept	the	ground	.
-	舌头	扫荡	这	地面	.

特朗普克的舌头扫过地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][bɑːrk]['iːv(ə)n][æt; ət][bɜːrdz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

He	was	too	tired	to	bark	even	at	birds	and	chickens	.
他	曾是	也	疲劳的	到	吠	甚至	在	鸟类	和	鸡	.

他累得连对着鸟和鸡吠叫的力气都没有了。

[ðeɪ] [pæst] [fiːldz] [ʌv; əv][flæks] .

They	passed	fields	of	flax	.
他们	通过了	字段	的	亚麻	.

他们经过一片片亚麻田。

[ðɪs] [flæks][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] [gent] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][faɪn] ['lɪnɪn]

This	flax	is	sent	to	the	factories	of	Ghent	where	it	is	made	into	fine	linen
这	亚麻	是	发送	到	这	工厂	的	根特	在哪里	它	是	制成	进入	美好的	亚麻布

.

:

.

这些亚麻被运往根特的工厂，在那里被制成精美的亚麻布。

[ðə; ði][wɜːrd] " [gent] " [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrd] " ['gænt] , " ['miːnɪŋ] " [glʌv] .

The	word	"	Ghent	"	is	taken	from	the	French	word	"	gant	,	"	meaning	"	glove	.
这	单词	"	根特	"	是	已采取	从	这	法语	单词	"	甘特	,	"	意义	"	手套	.

“根特”一词源自法语单词“gant”，意思是“手套”。

" [gent] [wʌz; wəz][wʌns] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [glʌv] ['meɪkɪŋ] .

"	Ghent	was	once	famous	for	glove	making	.
"	根特	曾是	一次	著名的	为了	手套	制作	.

根特曾以手套制造而闻名。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [leɪs] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [treɪdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɑːpjələr] .

But	today	the	lace	and	linen	trades	are	more	popular	.
但	今天	这	蕾丝	和	亚麻布	交易	是	更多的	受欢迎的	.

但如今蕾丝和亚麻制品贸易更为兴盛。

[æt; ət][læst] [fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

At	last	Philippe	could	see	the	outline	of	houses	in	the	distance	.
在	最后的	菲利普	可以	看	这	大纲	的	房屋	在	这	距离	.

菲利普终于看到了远处房屋的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [naʊ] .

It	was	bright	sunlight	now	.
它	曾是	明亮的	阳光	现在	.

现在阳光灿烂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['tʃimniz] .

There	was	smoke	curling	up	from	chimneys	.
那里	曾是	抽烟	冰壶	向上	从	烟囱	.

烟囱里冒出缕缕青烟。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] [ɪn] [gent] . [-]

People	were	cooking	breakfast	in	Ghent	.	[	117	]
人们	是	烹饪	早餐	在	根特	.	[	-	]

根特的人们正在做早餐。[117]

['hɑ:rvɪstɪŋ] [greɪn] [baɪ] [hænd] [ɪn] ['beldʒəm] [-]
HARVESTING GRAIN BY HAND IN BELGIUM [118]
收割 粮食 经过 手 在 比利时 [-]

比利时手工收割谷物[118]

[fɪ'li:peɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][let][hɪm'self] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
Philippe could not let himself think of that .
菲利普 可以 不是 让 他自己 思考 的 那 .

菲利普无法让自己去想这件事。

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [pleɪs] [hi:; hi] [went] .
To the market place he went .
到 这 市场 地方 他 去 .

他去了集市。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [fer] ? " [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ][ˌpæsər'baɪ] .
" Where is the fair ? " he asked a passerby .
" 在哪里 是 这 公平的 ? " 他 问 一个 过路人 .

“集市在哪里？”他问一位路人。

" [ˌaɪ 'ti:] [left] [gent] [læst] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" It left Ghent last night , " was the answer .
" 它 左边 根特 最后的 夜晚 , " 曾是 这 回答 .

“它昨晚离开了根特，”有人回答说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [bru:ʒ] (-) [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ,
" It will be in Bruges (brōō'jez) for three days ,
" 它 将要 是 在 布鲁日 (-) 为了 三 天 ,

“它将在布鲁日（brōō'jez）停留三天，

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
and I only wish I could go there and see it again .
和 我 仅有的 希望 我 可以 去 那里 和 看 它 再次 .

我真希望还能再去那里看看。

" [fɪ'li:peɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][læst][rɪ'mɑ:rk] .
" Philippe did not hear the last remark .
" 菲利普 做过 不是 听到 这 最后的 评论 .

菲利普没有听到最后那句话。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɜ:rnd] .
He had already turned .
他 有 已经 转向 .

他已经转过身去了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Everything had begun to whirl about him .
一切 有 开始 到 旋转 关于 他 .

他周围的一切都开始旋转起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['stʌmbld] [ɑ:n] , [ɑ:n] .
But he stumbled on , on .
但 他 踉跄 在 , 在 .

但他跌跌撞撞地继续前进。

" [wi:; wi][mʌst; məst]['fɑ:loʊ][ðem; ðəm][tu:; tə] [bru:ʒ] , - , " [hi:; hi] [sed] , ['breɪvli] .
" We must follow them to Bruges , Trompke , " he said , bravely .
" 我们 必须 跟随 他们 到 布鲁日 , - , " 他 说 , 勇敢地 .

“我们必须跟随他们去布鲁日，特罗姆普克，”他勇敢地说。

[bʌt; bət] - [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] .
But Trompke lay down on the sidewalk with his head between his paws .
但 - 躺 向下 在 这 人行道 和 他的 头 之间 他的 爪子 .

但特罗姆普克却躺在人行道上，头埋在两爪之间。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [lɔlɪŋ] .

His	tongue	was	lolling	.
他的	舌头	曾是	懒散	.

他的舌头耷拉着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sed] , " [nɑːt][aɪ] !

His	eyes	said	,	"	Not	I	!
他的	眼睛	说	,	"	不是	我	!

他的眼神仿佛在说："不是我！"

[aɪ] [steɪ] !

I	stay	!
我	停留	!

我留下!

" [bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

"	But	Philippe	was	already	walking	away	.
"	但	菲利普	曾是	已经	步行	离开	.

但菲利普当时已经转身离开了。

- [ə'roʊz] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

Trompke	arose	wearily	and	followed	.
-	出现	疲劳	和	随后	.

特罗姆克疲惫地起身，跟了上去。

[wʌt] [dɔːg][hæz; həz][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ðɪ] [kə'mændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ?

What	dog	has	the	right	to	refuse	the	commands	of	a	boy	?
什么	狗	有	这	正确的	到	拒绝	这	命令	的	一个	男生	?

哪条狗有权拒绝男孩的命令?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɔɪ] . [-]

It	is	true	that	in	this	case	the	dog	was	more	sensible	than	the	boy	.	[	119	]
它	是	真的	那	在	这	案件	这	狗	曾是	更多的	明智的	比	这	男生	.	[	-	]

确实，在这个例子中，狗比男孩更懂事。[119]

[fɔːr; fər] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] .

For	Philippe	was	completely	worn	out	.
为了	菲利普	曾是	完全地	磨损	出去	.

菲利普已经筋疲力尽了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [θɪŋk] .

He	was	so	tired	and	hungry	,	he	could	scarcely	think	.
他	曾是	所以	疲劳的	和	饥饿的	,	他	可以	几乎	思考	.

他又累又饿，几乎无法思考。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd][hiː; hi] ['restɪd] [ə'waɪl] .

It	would	have	been	better	had	he	rested	awhile	.
它	会	有	到过	更好的	有	他	休息	一会儿	.

他要是能休息一会儿就好了。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz]['faɪndɪŋ][tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]

But	all	he	could	think	of	was	finding	Tom	and	Zelie	and	joining
但	全部	他	可以	思考	的	曾是	寻找	汤姆	和	泽莉	和	加入

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	120	]
他们	.	[	-	]

但他满脑子想的都是找到汤姆和泽莉，然后加入他们。[120]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪstər]

THE	CITY	OF	SISTERS
这	城市	的	姐妹

姐妹之城

[fɪ'liːpeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] [gent] .

Philippe	approached	the	great	Convent	of	Ghent	.
菲利普	接近	这	伟大的	修道院	的	根特	.

菲利普来到了根特大修道院。

[ðɪs] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst] ['kɔnvənts] .

This	convent	is	different	from	most	convents	.
这	修道院	是	不同的	从	最多	修道院	.

这所修道院与其他大多数修道院不同。

[,aɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wer] [iːtʃ] ['sɪstər][hæz; həz][hɜːr; hər] [oʊn] ['koʊzi] [haʊs] .

It	is	like	a	little	village	where	each	sister	has	her	own	cosy	house	.
它	是	喜欢	一个	小的	村庄	在哪里	每个	姐姐	有	她	自己的	舒适	房子	.

这里就像一个小村庄，每个姐妹都有自己舒适的小房子。

[ðiːz] ['sɪstər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

These	sisters	have	given	up	the	life	of	the	world	.
这些	姐妹	有	给定	向上	这	生活	的	这	世界	.

这几位姐妹放弃了世俗的生活。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪstər] .

They	live	their	own	lives	in	this	City	of	Sisters	.
他们	居住	他们的	自己的	生活	在	这	城市	的	姐妹	.

在这座姐妹之城，她们过着各自的生活。

[ðeɪ] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪsiz] , ['duːɪŋ] ['tʃærəti] [wɜːrk] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː; tə]

They	spend	their	time	making	beautiful	laces	,	doing	charity	work	and	going	to
他们	花费	他们的	时间	制作	美丽的	鞋带	,	正在做	慈善机构	工作	和	去	到

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

她们把时间花在制作漂亮的蕾丝、做慈善工作和去教堂。

[fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪn] [gent] .

Philippe	had	heard	of	the	convent	in	Ghent	.
菲利普	有	听到	的	这	修道院	在	根特	.

菲利普听说过根特的那座修道院。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn] ['brʌslz] [æt; ət] [taɪmz] .

He	had	seen	some	of	the	sisters	in	Brussels	at	times	.
他	有	已见	一些	的	这	姐妹	在	布鲁塞尔	在	时代	.

他曾在布鲁塞尔见过其中几位姐妹。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['entər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

He	knew	they	were	kind	and	he	determined	to	enter	one	of	their
他	知道	他们	是	种类	和	他	决定	到	进入	一	的	他们的

['hoʊmz][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] .

homes	and	ask	for	food	.
房屋	和	问	为了	食物	.

他知道他们很善良，于是决定进入其中一户人家，向他们讨要食物。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [fɪ'liːpeɪ] [met][æn; ən] [-]

At	the	gate	of	the	convent	,	Philippe	met	an	[	121	]
在	这	门	的	这	修道院	,	菲利普	遇见	一个	[	-	]

在修道院门口，菲利普遇到了[121]

['eldərli] ['sɪstər] .
elderly **sister** **.**
老年 姐姐 .

姐姐。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [kæp] .
She **wore** **a** **long** **black** **gown** **and** **a** **snow** **-** **white** **cap** **.**
她 穿着 一个 长的 黑色的 袍 和 一个 雪 - 白色的 帽 .

她身穿黑色长裙，头戴雪白帽子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rʌdi] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] .
Her **face** **was** **ruddy** **and** **wrinkled** **.**
她 脸 曾是 红润 和 皱 .

她脸色红润，布满皱纹。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
She **smiled** **at** **Philippe** **and** **stopped** **.**
她 微笑 在 菲利普 和 停止 .

她对菲利普笑了笑，然后停了下来。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **You** **look** **tired** **,** **little** **one** **,** **"** **she** **said** **.**
" 你 看 疲劳的 , 小的 一 , " 她 说 .

"小家伙，你看上去很累。"她说。

[fɪ'liːpeɪ] ['ænsər] , " [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] ['meni] [maɪlz] .
Philippe **answered** **,** **"** **I** **have** **walked** **many** **miles** **.**
菲利普 回答 , " 我 有 步行 许多 英里 .

菲利普回答说："我走了很远的路。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
I **am** **hungry** **.**
我 是 饥饿的 .

我饿了。

" [ðə; ði]['sɪstər] [ðen] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɜːr; hər] [wiː] [haʊs] .
" **The** **sister** **then** **led** **him** **into** **her** **wee** **house** **.**
" 这 姐姐 然后 引领 他 进入 她 哇 房子 .

"然后，姐姐领着他进了她的小房子。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒɪndʒərbred] [haʊs] .
It **looked** **like** **a** **gingerbread** **house** **.**
它 看起来 喜欢 一个 姜饼 房子 .

它看起来像一座姜饼屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .
It **was** **like** **all** **the** **other** **houses** **at** **the** **convent** **.**
它 曾是 喜欢 全部 这 其他 房屋 在 这 修道院 .

它和修道院里的其他房子一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪk] .
It **was** **made** **of** **brick** **.**
它 曾是 制成 的 砖 .

它是用砖砌成的。

" [kʌm] , [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [brɔːθ] , " [sed] [ðə; ði]['sɪstər]['kaɪndli] .
" **Come** **,** **let** **me** **give** **you** **some** **broth** **,** **"** **said** **the** **sister** **kindly** **.**
" 来 , 让 我 给 你 一些 肉汤 , " 说 这 姐姐 亲切地 .

"来，我给你煮点肉汤，"姐姐和蔼地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [fɪ'liːpeɪ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [brɔːθ] .
And **she** **gave** **Philippe** **a** **bowl** **of** **delicious** **broth** **.**
和 她 给予 菲利普 一个 碗 的 可口的 肉汤 .

她给菲利普端来一碗美味的肉汤。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][hɜːr; hər] [niːt] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

They	sat	together	in	her	neat	little	room	.
他们	卫星	一起	在	她	整洁的	小的	房间	.

他们一起坐在她整洁的小房间里。

[wen] [fɪ'liːpeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɔːθ] [hiː; hi] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['sɪstər] .

When	Philippe	finished	the	broth	he	said	,	"	Thank	you	,	my	sister	.
什么时候	菲利普	完成的	这	肉汤	他	说	,	"	感谢	你	,	我的	姐姐	.

菲利普喝完肉汤后说："谢谢你，我的姐姐。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .

You	are	very	kind	.
你	是	非常	种类	.

您真是太好了。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	Then	he	told	her	his	story	.
"	然后	他	讲述	她	他的	故事	.

然后他把自己的故事告诉了她。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [bruːʒ] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [-]

"	I	must	go	on	to	Bruges	,	"	he	finished	[	122	]
"	我	必须	去	在	到	布鲁日	,	"	他	完成的	[	-	]

"我必须继续前往布鲁日，"他总结道[122]

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [ɪz][ɪn] [bruːʒ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] [frendz] [ðer; ðər] .

"	For	the	fair	is	in	Bruges	,	and	I	shall	find	my	friends	there	.
"	为了	这	公平的	是	在	布鲁日	,	和	我	将	寻找	我的	朋友们	那里	.

"因为集市在布鲁日，我将在那里找到我的朋友们。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] [gent]

"	THE	GREAT	CONVENT	OF	GHENT
"	这	伟大的	修道院	的	根特

根特大修道院

[ðə; ði]['sɪstər] [lʊkt] ['sɪriəs] .

The	sister	looked	serious	.
这	姐姐	看起来	严肃的	.

姐姐神情严肃。

" [maɪ] [bɔɪ] , [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	My	boy	,	does	your	mother	know	what	you	are	doing	?	"	she	asked	.
"	我的	男生	,	做	你的	母亲	知道	什么	你	是	正在做	?	"	她	问	.

她问道："孩子，你妈妈知道你在做什么吗？"

[fɪ'liːpeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] [ænd; ənd] [sed] ,

Philippe	shook	his	head	slowly	and	said	,
菲利普	摇晃	他的	头	缓慢地	和	说	,

菲利普缓缓摇了摇头，说道：

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pen][ænd; ənd]

"	But	I	shall	write	to	her	now	if	you	will	please	give	me	a	pen	and
"	但	我	将	写	到	她	现在	如果	你	将要	请	给	我	一个	笔	和

[sʌm; səm]['peɪpər] . " [-]

some	paper	.	"	[	123	]
一些	纸	.	"	[	-	]

"但我现在要给她写信，请你给我一支笔和一些纸。"[123]

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['perənts] ,

After	he	had	written	to	his	parents	,
后	他	有	书面	到	他的	父母	,

他给父母写完信后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪstɚz] [geɪz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

the	boy	looked	up	and	found	the	good	sister's	gaze	upon	him	.
这	男生	看起来	向上	和	成立	这	好的	姐妹	目光	之上	他	.

男孩抬起头，发现善良的姐姐正注视着他。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] ?

"	Why	don't	you	give	up	this	idea	and	go	home	?
"	为什么	不	你	给	向上	这	主意	和	去	家	?

你为什么不放弃这个想法回家呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [læft] .

But	Philippe	laughed	.
但	菲利普	笑了	.

但菲利普笑了。

" [oʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðæt] [naʊ] .

"	Oh	,	no	,	"	he	replied	,	"	I	could	not	do	that	now	.
"	哦	,	不	,	"	他	回复	,	"	我	可以	不是	做	那	现在	.

“哦，不，”他回答说，“我现在做不到。”

[waɪ] , [tɑːm] [sez] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] !

Why	,	Tom	says	I	shall	make	great	sums	of	money	!
为什么	,	汤姆	说道	我	将	制作	伟大的	总和	的	钱	!

汤姆说，我会赚很多钱!

[tɑːm] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] !

Tom	is	a	fine	fellow	!
汤姆	是	一个	美好的	同伴	!

汤姆是个好小伙!

[oʊ] , [maɪ] ['perənts] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ðæt] [aɪ] [went] , [wen] [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] .

Oh	,	my	parents	will	be	glad	that	I	went	,	when	I	make	them	rich	.
哦	,	我的	父母	将要	是	高兴的	那	我	去	,	什么时候	我	制作	他们	富有的	.

哦，等我让父母发了财，他们一定会很高兴我去了。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['sɪstər] [siːmd] ['wɜːrid] .

"	But	still	the	sister	seemed	worried	.
"	但	仍然	这	姐姐	似乎	担心	.

但妹妹似乎仍然很担心。

" [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] .

"	Stay	with	me	a	day	or	so	,	"	she	urged	.
"	停留	和	我	一个	天	或者	所以	,	"	她	敦促	.

“陪我待上一两天吧，”她恳求道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [wɔːk] .

"	You	are	worn	out	with	your	long	walk	.
"	你	是	磨损	出去	和	你的	长的	走	.

你走了很长的路，累坏了。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] [ænd; ənd] [fuːd] .

Let	me	give	you	rest	and	food	.
让	我	给	你	休息	和	食物	.

让我给你提供休息和食物。

[ðen] [pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bruːʒ] .

Then	perhaps	we	may	find	a	way	to	send	you	to	Bruges	.
然后	也许	我们	可能	寻找	一个	方式	到	发送	你	到	布鲁日	.

那么或许我们可以想办法送你去布鲁日。

" [fɪ'liːpeɪ] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [rʌf] , ['keɪpəb(ə)l][hænd] .

"	Philippe	patted	her	rough	,	capable	hand	.
"	菲利普	轻拍	她	粗糙的	,	有能力的	手	.

菲利普拍了拍她那粗糙而有力的手。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['sɪstər] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [weɪst] [noʊ][taɪm] .

"	Thank	you	,	my	sister	,	"	he	said	,	"	but	I	must	waste	no	time	.
"	感谢	你	,	我的	姐姐	,	"	他	说	,	"	但	我	必须	浪费	不	时间	.

“谢谢你，我的妹妹，”他说，“但我不能浪费时间了。”

" [ðen] [ðə; ði]['sɪstər][ə'roʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

"	Then	the	sister	arose	and	went	to	a	little	[	124	]
"	然后	这	姐姐	出现	和	去	到	一个	小的	[	-	]

“然后妹妹起身去了一个小[124]

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

桌子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɔːr] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [bæg] .

She	took	from	a	drawer	a	linen	bag	.
她	采取	从	一个	抽屉	一个	亚麻布	包	.

她从抽屉里拿出一个亚麻布袋。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [sʌm; səm] ['mʌni] .

From	the	bag	she	brought	forth	some	money	.
从	这	包	她	带来	前进	一些	钱	.

她从包里掏出一些钱。

['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt]

SISTERS	OF	THE	CONVENT
姐妹	的	这	修道院

修女会

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə] [bruːʒ]

Handing	it	to	Philippe	,	she	said	,	"	Take	this	,	little	one	,	and	ride	to	Bruges
处理	它	到	菲利普	,	她	说	,	"	拿	这	,	小的	一	,	和	骑	到	布鲁日

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

她把东西递给菲利普，说：“拿着这个，小家伙，骑着它去布鲁日吧。”

[ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [jʊr; jər] [frendz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] .

That	way	you	will	reach	your	friends	quickly	and	save	your	strength	.
那	方式	你	将要	抵达	你的	朋友们	迅速地	和	节省	你的	力量	.

这样你就能快速联系上朋友，还能节省体力。

" [fɪ'liːpeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][fɜːrst] . [-]

"	Philippe	hesitated	at	first	.	[	125	]
"	菲利普	犹豫了一下	在	第一的	.	[	-	]

“菲利普起初犹豫了一下。[125]

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][kæn; kən]['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

Then	he	took	the	money	and	said	,	"	I	can	never	thank	you	enough	.
然后	他	采取	这	钱	和	说	,	"	我	能	绝不	感谢	你	足够的	.

然后他接过钱说：“我永远也无法表达我对你的感激之情。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	I	shall	return	this	money	to	you	.
但	我	将	返回	这	钱	到	你	.

但我会把这笔钱还给你。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

You	shall	see	.
你	将	看	.

你会看到的。

" ['æftər] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ,

"	After	Philippe	had	washed	and	prepared	to	leave	,	he	said	to	his	new	friend	,
"	后	菲利普	有	洗过	和	准备	到	离开	,	他	说	到	他的	新的	朋友	,

菲利普洗漱完毕，准备离开时，对他的新朋友说：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][faɪn] [leɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

"	I	have	heard	so	much	about	the	fine	lace	which	is	made	by	the	sisters	of	the	convent	.
"	我	有	听到	所以	很多	关于	这	美好的	蕾丝	哪个	是	制成	经过	这	姐妹	的	这	修道院	.

“我听说修道院的修女们制作的蕾丝非常精美。”

[meɪ] [aɪ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

May	I	see	some	of	it	?
可能	我	看	一些	的	它	?

我可以看看其中的一些吗?

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər][wɜːrk] .

"	The	good	woman	smiled	and	led	the	boy	to	another	room	to	show	him	her	work	.
"	这	好的	女士	微笑	和	引领	这	男生	到	其他	房间	到	展示	他	她	工作	.

这位善良的妇人微笑着领着男孩去了另一个房间，向他展示她的作品。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [fɪ'liːpeɪ] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [aɪz] .

But	suddenly	Philippe	started	and	looked	about	him	with	troubled	eyes	.
但	突然	菲利普	开始	和	看起来	关于	他	和	麻烦	眼睛	.

但菲利普突然惊醒，忧虑地环顾四周。

" [maɪ]['sɪstər] !

"	My	sister	!
"	我的	姐姐	!

“我的姐妹!

" [hiː; hi][kraɪd] , " [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

"	he	cried	,	"	I	had	a	little	dog	.
"	他	哭	,	"	我	有	一个	小的	狗	.

他哭着说：“我有一只小狗。”

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ! "

I	almost	forgot	about	him	!	"
我	几乎	忘了	关于	他	!	"

我差点把他忘了!

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][dɔːg] , " [ðə; ði]['sɪstər] ['ænsər] .

"	I	saw	your	little	dog	,	"	the	sister	answered	.
"	我	锯	你的	小的	狗	,	"	这	姐姐	回答	.

“我看到了你的小狗，”姐姐回答道。

" [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	He	came	in	with	you	.
"	他	来了	在	和	你	.

他和你一起进来的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
But now he has disappeared .
但 现在 他 有 消失 .

但他现在已经消失了。

" [fɪ'liːpeɪ] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] , " - !
" Philippe began calling , " Trompke !
" 菲利普 开始 呼叫 , " - !

"菲利普开始喊道："特龙普克！

- !
Trompke !
- !

特罗姆普克！

" [ðə; ði]['sɪstər] [helpt] [hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
" The sister helped him search the house . [126]
" 这 姐姐 帮助 他 搜索 这 房子 . [-]

"妹妹帮他搜查了房子。[126]

" [aɪ]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wer] [hiː; hi] [went] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɪstər] .
" I cannot imagine where he went , " exclaimed the sister .
" 我 不能 想象 在哪里 他 去 , " 惊呼 这 姐姐 .

"我无法想象他去了哪里，"姐姐惊呼道。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .
Then they saw a strange sight .
然后 他们 锯 一个 奇怪的 视线 .

然后，他们看到了奇怪的景象。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]['wɜːrkəˌbæskɪt] , [wer] [ðə; ði]['sɪstər] [kept] [hɜːr; hər] [leɪs] , [keɪm] - .
From the big workbasket , where the sister kept her lace , came Trompke .
从 这 大的 工作篮 , 在哪里 这 姐姐 保留 她 蕾丝 , 来了 - .

从姐姐存放蕾丝的大工作篮里，取出了特罗姆普克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ræpt] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪs] .
He was completely wrapped in beautiful lace .
他 曾是 完全地 包装 在 美丽的 蕾丝 .

他全身都裹在漂亮的蕾丝里。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][braɪd] .
He looked like a bride .
他 看起来 喜欢 一个 新娘 .

他看起来像个新娘。

[hɪz; ɪz][treɪn][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] .
His train was long and flowing .
他的 火车 曾是 长的 和 流动 .

他的裙摆很长，飘逸动人。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪs] [kæp] .
Upon his head was a lace cap .
之上 他的 头 曾是 一个 蕾丝 帽 .

他头上戴着一顶蕾丝帽。

[hɪz; ɪz][dɔːg] [feɪs] [piəd] [fɔːrθ] ['æŋkʃəsli] .
His dog face peered forth anxiously .
他的 狗 脸 窥视 前进 焦虑地 .

他的狗脸焦急地探出头来。

[hɪz; ɪz][dɔːg] [feɪs] [piəd] [fɔːrθ] ['æŋkʃəsli]
HIS DOG FACE PEERED FORTH ANXIOUSLY
他的 狗 脸 窥视 前进 焦虑地

他的狗脸焦急地探出头来

[hɪz; ɪz][teɪl] [stɜːrd] [ðə; ði] [leɪs] [treɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wægd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] ,

His	tail	stirred	the	lace	train	as	it	wagged	,	as	if	it	were	asking	,
他的	尾巴	搅拌	这	蕾丝	火车	作为	它	摇晃	,	作为	如果	它	是	问	,

他的尾巴摇摆着，带动着蕾丝裙摆，仿佛在询问。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

"	Were	you	looking	for	me	?
"	是	你	寻找	为了	我	?

你在找我吗?

" [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dɔːgz] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz] .

"	For	,	you	know	,	dogs	speak	with	their	tails	.
"	为了	,	你	知道	,	狗	说话	和	他们的	尾巴	.

"你知道，狗是用尾巴说话的。"

- ['wɔdld] [ʌp][tuː; tə] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [teɪl] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ɪf]

Trompke	waddled	up	to	Philippe	and	continued	to	talk	in	tail	language	as	if
-	摇摇摆摆	向上	到	菲利普	和	持续	到	讲话	在	尾巴	语言	作为	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

he	were	saying	,
他	是	说	,

特罗姆克摇摇摆摆地走到菲利普跟前，继续用尾巴语说话，好像在说:

" [aɪ][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wɜːrkəˌbæskɪt] .

"	I	was	fast	asleep	in	the	workbasket	.
"	我	曾是	快速地	睡着了	在	这	工作篮	.

"我当时在工作篮里睡着了。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

I	was	very	tired	.
我	曾是	非常	疲劳的	.

我当时很累。

[ðə; ði] [leɪs] [wʌz; wəz][sɔːft] .

The	lace	was	soft	.
这	蕾丝	曾是	柔软的	.

蕾丝很柔软。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fɪ'liːpeɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,

"	As	soon	as	Philippe	recovered	from	his	amazement	,
"	作为	很快	作为	菲利普	恢复	从	他的	惊愕	,

"菲利普从震惊中回过神来后，

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðə; ði] [leɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔgz] ['bɑːdi]

he	fell	on	his	knees	and	began	to	untangle	the	lace	from	the	dog's	body
他	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	解开	这	蕾丝	从	这	狗的	身体

. [-]

.	[	127	]
.	[	-	]

他跪倒在地，开始解开缠在狗身上的蕾丝。[127]

" [oʊ] , - !

"	Oh	,	Trompke	!
"	哦	,	-	!

"哦，特罗姆普克！"

[ʃeɪm] , - !

Shame	,	Trompke	!
耻辱	,	-	!

真丢人，特罗姆普克!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪstər][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ðæt][hɜːr; hər][kaɪnd] , [red] [feɪs] [gruː] ['iːv(ə)n]
But the sister was laughing so hard that her kind , red face grew even
但 这 姐姐 曾是 笑 所以 难的 那 她 种类 , 红色的 脸 生长 甚至
['rɛdɚ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
redder than usual .
更红 比 通常 .

但姐姐笑得太厉害了，她原本红润的脸颊比平时更红了。

" [duː][nɑːt][skoʊld][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hiː; hi][dɪd][noʊ][hɑːrm] .
" Do not scold him , " she said , " He did no harm .
" 做 不是 骂 他 , " 她 说 , " 他 做过 不 伤害 .

“不要责骂他，”她说，“他没有做错事。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !
Oh , what a funny sight !
哦 , 什么 一个 有趣的 视线 !

哦，多么滑稽的景象！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪstər] [went] ['ɪntuː] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .
" And again the good sister went into peals of laughter .
" 和 再次 这 好的 姐姐 去 进入 果皮 的 笑声 .

“于是，这位善良的姐姐又放声大笑起来。”

[hɜːr; hər][mɜːrθ]['stɑːrtɪd] [fɪ'liːpeɪ] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
Her mirth started Philippe to thinking .
她 欢笑 开始 菲利普 到 思维 .

她的笑声让菲利普陷入了沉思。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A plan was forming in his mind .
一个 计划 曾是 成型 在 他的 头脑 .

他脑海中逐渐形成了一个计划。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [maɪ]['sɪstər] , [aɪ][hæv; həv] [θɔːt]
Suddenly he jumped to his feet and exclaimed , " My sister , I have thought
突然 他 跳了起来 到 他的 脚 和 惊呼 , " 我的 姐姐 , 我 有 想法
[ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] !
of a plan !
的 一个 计划 !

他突然跳了起来，大声说道：“姐姐，我想到一个办法！”

" [ðə; ði]['sɪstər] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
" The sister wiped the tears of laughter from her eyes .
" 这 姐姐 擦拭 这 眼泪 的 笑声 从 她 眼睛 .

姐姐擦了擦眼角的笑泪。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
She listened to the boy .
她 听着 到 这 男生 .

她听了男孩的话。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It suddenly came to me as you were laughing , " he said ,
" 它 突然 来了 到 我 作为 你 是 笑 , " 他 说 ,

“你笑的时候，我突然就想到了，”他说。

" [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [siːmd] [soʊ] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" that if the sight of Trompke seemed so funny to you ,
" 那 如果 这 视线 的 - 似乎 所以 有趣的 到 你 ,

"如果你觉得特罗姆普克的模样很滑稽的话，

[waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə] ['ʌðər] ?
why would it not be funny to others ?
为什么 会 它 不是 是 有趣的 到 其他的 ?

为什么其他人会觉得不好笑呢?

" [ðə; ði]['sɪstər] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪk'sploʊdɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [leɪs] - [gaʊnd]
" The sister gave signs of exploding again at the mention of lace - gowned
" 这 姐姐 给予 标志 的 爆炸 再次 在 这 提到 的 蕾丝 - 身着礼服
-
Trompke .
-

"一提到身穿蕾丝长裙的特罗姆普克，妹妹就又有了爆发的迹象。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [went] [ɑːn] , " [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [-]
But Philippe went on , " Give me some of [128]
但 菲利普 去 在 , " 给 我 一些 的 [-]

但菲利普继续说道："给我一些[128]

[jʊr; jər] [leɪs] .
your lace .
你的 蕾丝 .

你的蕾丝。

[aɪ] [wɪl] [dres] - [æz; əz][ə; eɪ][braɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [bruːʒ] .
I will dress Trompke as a bride in the market place of Bruges .
我 将要 裙子 - 作为 一个 新娘 在 这 市场 地方 的 布鲁日 .

我将在布鲁日集市上把特罗姆普克打扮成新娘。

['piːp(ə)l] [wɪl] [stɑːp] .
People will stop .
人们 将要 停止 .

人们会停下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sel] [ðem; ðəm] [-]
And when they stop , I shall sell them [129]
和 什么时候 他们 停止 , 我 将 卖 他们 [-]

等他们停下来的时候，我就把它们卖掉[129]

[jʊr; jər] [leɪs] .
your lace .
你的 蕾丝 .

你的蕾丝。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ðen] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
I shall be able , then , to repay you .
我 将 是 有能力的 , 然后 , 到 偿还 你 .

到那时，我就能报答你了。

" [ðə; ði]['sɪstər] [lʊkt] ['ɪntuː] [fɪ'liːps] [aɪz] .
" The sister looked into Philippe's eyes .
" 这 姐姐 看起来 进入 菲利普的 眼睛 .

妹妹凝视着菲利普的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
She seemed much interested in what he had said .
她 似乎 很多 感兴趣的 在 什么 他 有 说 .

她似乎对他的话很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['klevər][plæn] .

She	replied	,	"	You	have	thought	of	a	very	clever	plan	.
她	回复	,	"	你	有	想法	的	一个	非常	聪明的	计划	.

她回答说："你想到了一个非常巧妙的计划。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] [huː] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

You	are	one	who	will	make	much	of	your	life	.
你	是	一	WHO	将要	制作	很多	的	你的	生活	.

你是一个会成就一番事业的人。

[ðæt] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] .

That	is	plain	to	see	.
那	是	清楚的	到	看	.

这一点显而易见。

" [wɪˈðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] , [ðə; ði]['sɪstər][ænd; ənd] [fɪˈliːpeɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz]

"	Without	wasting	any	time	,	the	sister	and	Philippe	prepared	for	the	boy's
"	没有	浪费	任何	时间	,	这	姐姐	和	菲利普	准备	为了	这	男孩们

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

"姐姐和菲利普没有浪费任何时间，为男孩的旅程做好了准备。

[suːn] [fɪˈliːpeɪ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [leɪs] [tʌkt] ['ʌndər]

Soon	Philippe	was	leaving	the	tiny	house	with	a	bundle	of	lace	tucked	under
很快	菲利普	曾是	离开	这	微小的	房子	和	一个	捆	的	蕾丝	塞进去	在下面

[hɪz; ɪz][ɑːrm] .

his	arm	.
他的	手臂	.

很快，菲利普就离开了那间小屋，胳膊下夹着一捆蕾丝。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	good	friend	walked	with	him	as	far	as	the	gates	of	the
他的	好的	朋友	步行	和	他	作为	远的	作为	这	大门	的	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

convent	.
修道院	.

他的好友陪他走到了修道院门口。

[æz; əz] [fɪˈliːpeɪ] [lʊkt] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɪstər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [geɪts] ,

As	Philippe	looked	back	,	he	saw	the	sister	standing	at	the	big	iron	gates	,
作为	菲利普	看起来	后退	,	他	锯	这	姐姐	常设	在	这	大的	铁	大门	,

['weɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

waving	to	him	.
挥手	到	他	.

菲利普回头一看，只见妹妹站在大铁门前，向他挥手。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɔːt] , " [wʌt] [ə; eɪ]['klevər]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] !

She	looked	after	him	and	thought	,	"	What	a	clever	little	fellow	he	is	!
她	看起来	后	他	和	想法	,	"	什么	一个	聪明的	小的	同伴	他	是	!

她照顾着他，心想："他真是个聪明的小家伙！"

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [fɪˈliːpeɪ] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

"	She	did	not	know	what	a	disobedient	little	fellow	Philippe	really	was	.
"	她	做过	不是	知道	什么	一个	忤	小的	同伴	菲利普	真的	曾是	.

"她并不知道菲利普究竟是个多么不听话的小家伙。"

['ɔːlsoʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [θiːf] . [-]

Also	,	she	did	not	know	that	she	was	sending	him	to	a	thief	.	[	130	]
还	,	她	做过	不是	知道	那	她	曾是	发送	他	到	一个	贼	.	[	-	]

而且，她也不知道自己把他送到了小偷那里。[130]

[bʌt; bət] [ðen] , ['niːðər] [dɪd] [fɪ'liːpeɪ] [noʊ] [ðɪs] .
But **then** **,** **neither** **did** **Philippe** **know** **this** **.**
但 然后 , 两者都不 做过 菲利普 知道 这 .

但当时，菲利普也不知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
He **had** **told** **her** **that** **Tom** **and** **Zelie** **were** **his** **friends** **and** **that** **they**
他 有 讲述 她 那 汤姆 和 泽莉 是 他的 朋友们 和 那 他们
[wɜːr; wər] [faɪn] ['piːp(ə)l] .
were **fine** **people** **.**
是 美好的 人们 .

他曾告诉她，汤姆和泽莉是他的朋友，他们都是很好的人。

[fɪ'liːpeɪ] ['ɑːnɪstli] [bi'liːvd] [ðɪs] .
Philippe **honestly** **believed** **this** **.**
菲利普 诚实地 相信 这 .

菲利普对此深信不疑。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [weɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər] .
As **he** **walked** **,** **he** **turned** **every** **little** **while** **to** **wave** **back** **to** **the** **sister** **.**
作为 他 步行 , 他 转向 每一个 小的 尽管 到 海浪 后退 到 这 姐姐 .

他边走边时，时不时回头向妹妹挥手。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] . [-]
At **last** **the** **City** **of** **Sisters** **faded** **from** **sight** **.** **[** **131** **]**
在 最后的 这 城市 的 姐妹 褪色 从 视线 . [-]

最终，姐妹城从人们的视线中消失了。[131]

['tʃæptər] [eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [bruːʒ]
IN **THE** **SHADOWS** **OF** **BRUGES**
在 这 阴影 的 布鲁日

在布鲁日的阴影下

[fɪ'liːpeɪ] ['trævld] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][tuː; tə] [bruːʒ] .
Philippe **traveled** **comfortably** **to** **Bruges** **.**
菲利普 旅行 舒适地 到 布鲁日 .

菲利普舒适地抵达了布鲁日。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['sɪstər] , [hiː; hi][roʊd][ɪn][ə; eɪ][treɪn] .
Thanks **to** **his** **friend** **,** **the** **sister** **,** **he** **rode** **in** **a** **train** **.**
谢谢 到 他的 朋友 , 这 姐姐 , 他 骑 在 一个 火车 .

多亏了他的朋友，也就是他妹妹，他才得以乘火车出行。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [glæs] - [ruːft] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gent] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]
He **left** **the** **glass** **-** **roofed** **station** **of** **Ghent** **,** **and** **soon** **the** **train** **was**
他 左边 这 玻璃 - 有顶棚 车站 的 根特 , 和 很快 这 火车 曾是
['spiːdɪŋ] [θruː] [flæt] , ['fɜːrtl] ['kʌntri] .
speeding **through** **flat** **,** **fertile** **country** **.**
超速 通过 平坦的 , 沃 国家 .

他离开了根特那座玻璃顶车站，很快，火车就飞驰在平坦肥沃的乡村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]['sɪti] [ʌv; əv] [bruːʒ] [luːmd] ['ɪntuː] [saɪt] .
It **was** **not** **long** **before** **the** **old** **city** **of** **Bruges** **loomed** **into** **sight** **.**
它 曾是 不是 长的 前 这 老的 城市 的 布鲁日 迫近 进入 视线 .

没过多久，布鲁日古城就映入眼帘。

[ðə; ði][wɜːrd] " [bruːʒ] " [miːnz] " ['brɪdʒɪz] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti] [berz]

The	word	"	Bruges	"	means	"	Bridges	,	"	and	it	is	no	wonder	that	the	city	bears
这	单词	"	布鲁日	"	方法	"	桥梁	,	"	和	它	是	不	想知道	那	这	城市	熊

[ðæt] [neɪm] .

that	name	.
那	姓名	.

“布鲁日”一词的意思是“桥梁”，这座城市以此命名也就不足为奇了。

[fɔːr; fər] ['evriwer] [wʌn] [lʊks] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

For	everywhere	one	looks	,	one	sees	a	bridge	.
为了	到处	一	看起来	,	一	看到	一个	桥	.

放眼望去，到处都是桥。

[bruːʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti] .

Bruges	is	a	very	old	city	.
布鲁日	是	一个	非常	老的	城市	.

布鲁日是一座非常古老的城市。

[wʌns] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [pɔːrt] .

Once	,	long	years	ago	,	it	was	a	famous	port	.
一次	,	长的	年	前	,	它	曾是	一个	著名的	港口	.

很久以前，这里曾是一个著名的港口。

['fæbrɪks][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [keɪm] ['ɪntuː] [bruːʒ] .

Fabrics	of	many	kinds	came	into	Bruges	.
布料	的	许多	种类	来了	进入	布鲁日	.

各种各样的布料涌入布鲁日。

['feɪməs] ['beldʒən]['leɪsiz][ænd; ənd] ['lininz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz]

Famous	Belgian	laces	and	linens	were	shipped	from	there	to	other	countries
著名的	比利时人	鞋带	和	亚麻布	是	已发货	从	那里	到	其他	国家

. [-]

.	[	132	]

. [-]

比利时著名的蕾丝和亚麻制品从那里运往其他国家。[132]

['eɪnʃənt] ['sɪti] [geɪt] , [bruːʒ] [-]

ANCIENT	CITY	GATE	,	BRUGES	[	133	]
古老的	城市	门	,	布鲁日	[	-	]

布鲁日古城门[133]

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [bruːʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]['kwaɪət] .

But	since	the	discovery	of	America	,	Bruges	has	been	very	quiet	.
但	自从	这	发现	的	美国	,	布鲁日	有	到过	非常	安静的	.

但自从美洲被发现以来，布鲁日一直非常安静。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

For	with	the	discovery	of	the	new	world	came	a	great	change	.
为了	和	这	发现	的	这	新的	世界	来了	一个	伟大的	改变	.

随着新大陆的发现，世界发生了巨大的变化。

[ðer; ðər] [keɪm] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] .

There	came	new	methods	of	trading	.
那里	来了	新的	方法	的	贸易	.

出现了新的交易方式。

[bruːʒ] [sæŋk] [bæk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][let][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][goʊ][baɪ] .

Bruges	sank	back	upon	her	bridges	and	let	the	rest	of	the	world	go	by	.
布鲁日	沉没	后退	之上	她	桥梁	和	让	这	休息	的	这	世界	去	经过	.

布鲁日沉入桥下，任由世界其他地方从眼前流逝。

[fɪ'liːpeɪ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['reɪlweɪ] [koʊtʃ] .
Philippe **sat** **in** **his** **railway** **coach** **.**
菲利普 卫星 在 他的 铁路 教练 .

菲利普坐在他的火车车厢里。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] [dʌl] [ðə; ði][oʊld]
He **looked** **out** **of** **the** **window** **and** **thought** **how** **very** **gray** **and** **dull** **the** **old**
他 看起来 出去 的 这 窗户 和 想法 如何 非常 灰色的 和 乏味的 这 老的
['sɪti] [lʊkt] .
city **looked** **.**
城市 看起来 .

他望向窗外，心想这座古老的城市看起来多么灰暗沉闷啊。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ɑːn] [ðoʊz] [oʊld] ['kɑːbld] [striːts] [æt; ət] [naɪt] , " [hiː; hi]
" **I** **should** **not** **like** **to** **be** **alone** **on** **those** **old** **cobbled** **streets** **at** **night** **,** **"** **he**
" 我 应该 不是 喜欢 到 是 独自的 在 那些 老的 鹅卵石路 街道 在 夜晚 , " 他
['ʃɪvəd] .
shivered **.**
瑟瑟发抖 .

“我不喜欢晚上独自一人走在那些古老的鹅卵石街道上，”他打了个寒颤。

[ðə; ði][tɔːl] ['stiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [θruː] ['ʃæˌdoʊz] .
The **tall** **steeples** **of** **the** **old** **churches** **threw** **shadows** **.**
这 高的 尖顶 的 这 老的 教堂 扔 阴影 .

古老教堂高耸的尖顶投下阴影。

['goʊsts] [ʌv; əv] [naɪts] [ɪn]['ɑːrmər] [maɪt] [wel] [praʊl] [ðoʊz] [striːts] !
Ghosts **of** **knights** **in** **armor** **might** **well** **prowl** **those** **streets** **!**
鬼魂 的 骑士 在 盔甲 可能 出色地 潜行 那些 街道 !

那些街道上很可能游荡着身披盔甲的骑士幽灵！

[ə'gen] [fɪ'liːpeɪ] ['ʃʌdəd] .
Again **Philippe** **shuddered** **.**
再次 菲利普 颤抖 .

菲利普再次打了个寒颤。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hoʊmsɪk] .
He **began** **to** **be** **a** **little** **homesick** **.**
他 开始 到 是 一个 小的 想家 .

他开始有点想家了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['pɑːpə] [pɑːm] [ænd; ənd]['beɪbi] [roʊz] .
He **began** **to** **think** **about** **his** **mother** **and** **Papa** **Pomme** **and** **Baby** **Rose** **.**
他 开始 到 思考 关于 他的 母亲 和 爸爸 苹果 和 婴儿 玫瑰 .

他开始想起他的母亲、爸爸波姆和小玫瑰。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz]['perənts] .
He **had** **disobeyed** **his** **parents** **.**
他 有 违抗命令 他的 父母 .

他违背了父母的意愿。

[hiː; hi][hæd; həd][left] [ðoʊz] [tuː] [kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] . [-]
He **had** **left** **those** **two** **kind** **gentlemen** **without** **saying** **a** **word** **.** **[** **134** **]**
他 有 左边 那些 二 种类 先生们 没有 说 一个 单词 . [-]

他一声不吭地离开了那两位好心的先生。[134]

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What **would** **they** **think** **of** **him** **?**
什么 会 他们 思考 的 他 ?

他们会怎么看待他?

[fɪ'liːpeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

Philippe	**knew**	**that**	**he**	**had**	**done**	**wrong**	**.**
菲利普	知道	那	他	有	完毕	错误的	.

菲利普知道自己做错了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [tɑːm] [ænd; ənd] ['zɛli] .

But	**somehow**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**keep**	**right**	**on**	**until**	**he**	**found**	**Tom**	**and**	**Zelie**	**.**
但	不知何故	他	知道	那	他	曾是	去	到	保持	正确的	在	直到	他	成立	汤姆	和	泽莉	.

但他不知怎的知道自己会一直往前走，直到找到汤姆和泽莉。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [naʊ] .

He	**could**	**not**	**give**	**up**	**now**	**.**
他	可以	不是	给	向上	现在	.

他现在不能放弃。

[ðə; ði] [treɪn] [pʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

The	**train**	**pulled**	**into**	**the**	**station**	**and**	**stopped**	**.**
这	火车	拉	进入	这	车站	和	停止	.

火车驶入车站，停了下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] .

The	**boy**	**started**	**out**	**in**	**search**	**of**	**the**	**fair**	**.**
这	男生	开始	出去	在	搜索	的	这	公平的	.

男孩出发去寻找集市。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [hiː; hi] [went] .

To	**the**	**market**	**place**	**he**	**went**	**.**
到	这	市场	地方	他	去	.

他去了集市。

[kraʊdz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

Crowds	**were**	**there**	**.**
人群	是	那里	.

那里人山人海。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪ] [saɪt] .

It	**was**	**a**	**gay**	**sight**	**.**
它	曾是	一个	同性恋	视线	.

那真是一幅同性恋的景象。

[bʊθs] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Booths	**were**	**everywhere**	**.**
展位	是	到处	.

到处都是摊位。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['boʊts] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['kændi] [stændz] .

There	**were**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**rounds**	**and**	**swinging**	**boats**	**and**	**shooting**	**galleries**	**and**	**candy**	**stands**	**.**
那里	是	欢乐	-	去	-	回合	和	摇摆	船	和	射击	画廊	和	糖果	站立	.

那里有旋转木马、摇摆船、射击场和糖果摊。

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['læfɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['iːtɪŋ] .

Children	**were**	**all**	**about**	**,**	**laughing**	**,**	**singing**	**,**	**eating**	**.**
孩子们	是	全部	关于	,	笑	,	歌唱	,	吃	.

孩子们到处都是，他们欢笑、唱歌、吃东西。

[fɪ'liːps] [aɪ] [wʌz; wəz] [treɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['mɑːrkɪt]['pleɪsɪz] .

Philippe's	**eye**	**was**	**trained**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**market**	**places**	**.**
菲利普的	眼睛	曾是	受过训练	,	和	他	知道	市场	地方	.

菲利普眼光独到，对市场了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][wʌn] .

He	**had**	**spent**	**most**	**of**	**his**	**life**	**in**	**one**	**.**
他	有	花费	最多	的	他的	生活	在	一	.

他一生大部分时间都住在其中一栋房子里。

[soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [ðə; ði][dɔːg] , - .

So	**he**	**found**	**a**	**spot**	**for**	**himself**	**and**	**began**	**to**	**dress**	**the**	**dog**	**,**	**Trompke**	**.**
所以	他	成立	一个	点	为了	他自己	和	开始	到	裙子	这	狗	,	-	.

于是他找了个地方坐下来，开始给狗特罗姆克穿衣服。

- [ˌdɪsə'pruːvd] .

Trompke	**disapproved**	**.**
-	不赞成	.

特罗姆普克表示不赞同。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [-]

But	**Philippe**	**won**	**the**	**battle**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**dog**	**was**	**dressed**	**in**	**[**	**135**	**]**
但	菲利普	韩元	这	战斗	,	和	很快	这	狗	曾是	穿着	在	[	-	]

但菲利普赢得了这场战斗，很快，这只狗就穿上了[135]

[leɪs] [kæp][ænd; ənd][veɪl] .

lace	**cap**	**and**	**veil**	**.**
蕾丝	帽	和	面纱	.

蕾丝帽和面纱。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrid] , ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['deɪnti] [leɪs] [kæp] .

His	**worried**	**,**	**wrinkled**	**face**	**looked**	**out**	**from**	**under**	**the**	**dainty**	**lace**	**cap**	**.**
他的	担心	,	皱	脸	看起来	出去	从	在下面	这	纤巧	蕾丝	帽	.

他那张忧虑而布满皱纹的脸从精致的蕾丝帽下探了出来。

[hɪz; ɪz][teɪl] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] ['hænsəm] ['leɪsi][treɪn] .

His	**tail**	**wiggled**	**the**	**handsome**	**lacy**	**train**	**.**
他的	尾巴	扭动	这	英俊的	蕾丝	火车	.

他的尾巴摆动着漂亮的蕾丝裙摆。

[fɪ'liːpeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd] [suːn] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]

Philippe	**sang**	**to**	**attract**	**the**	**crowds**	**and**	**soon**	**people**	**began**	**to**	**stop**	**and**
菲利普	唱	到	吸引	这	人群	和	很快	人们	开始	到	停止	和

[tuː; tə] [læf] [æt; ət] - .

to	**laugh**	**at**	**Trompke**	**.**
到	笑	在	-	.

菲利普唱歌吸引人群，很快人们就开始停下来嘲笑特罗姆普克。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] .

All	**the**	**time**	**Philippe**	**was**	**looking**	**about**	**him**	**,**	**while**	**his**	**heart**	**beat**	**fast**	**.**
全部	这	时间	菲利普	曾是	寻找	关于	他	,	尽管	他的	心	打	快速地	.

菲利普一直四处张望，心跳加速。

[pər'hæps][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] .

Perhaps	**a**	**few**	**feet**	**away**	**from**	**him**	**were**	**his**	**friends**	**.**
也许	一个	很少	脚	离开	从	他	是	他的	朋友们	.

他的朋友们或许就在离他几英尺远的地方。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] .

He	**hoped**	**that**	**he**	**would**	**find**	**them**	**.**
他	希望	那	他	会	寻找	他们	.

他希望能够找到他们。

[pər'hæps] ['zɛli] [hæd; həd] [sʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət]

Perhaps	Zelie	had	sung	to	the	same	people	who	were	now	laughing	at
也许	泽莉	有	唱	到	这	相同的	人们	WHO	是	现在	笑	在

-

.

Trompke	.
-	.

也许泽莉曾经为那些现在嘲笑特罗姆普克的人们唱过歌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['evrɪ] [bu:θ] .

The	boy	examined	every	booth	.
这	男生	检查	每一个	展位	.

男孩仔细查看了每一个摊位。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][tɑ:m][ɔ:r] ['zɛli] .

But	there	was	no	sign	of	Tom	or	Zelie	.
但	那里	曾是	不	符号	的	汤姆	或者	泽莉	.

但汤姆和泽莉都没有出现。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['sɪstɚz] [leɪs] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [fæst] .

Meanwhile	the	sister's	lace	was	selling	fast	.
同时	这	姐妹	蕾丝	曾是	销售	快速地	.

与此同时，姐姐的蕾丝花边卖得很快。

['pi:p(ə)l] [stɑ:pt] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd][tu:; tə][pet] - .

People	stopped	to	laugh	and	to	pet	Trompke	.
人们	停止	到	笑	和	到	宠物	-	.

人们停下来笑着抚摸特罗姆克。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [leɪs] .

The	little	boy	explained	to	them	about	the	lace	.
这	小的	男生	解释	到	他们	关于	这	蕾丝	.

小男孩向他们解释了蕾丝是怎么回事。

" [ðə; ði]['faɪnɪst] [leɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , ['mædəm] , " [sed] [hi:; hi] , " [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn]

"	The	finest	lace	in	all	the	world	,	madam	,	"	said	he	,	"	made	by	the	sisters	in
"	这	最好的	蕾丝	在	全部	这	世界	,	女士	,	"	说	他	,	"	制成	经过	这	姐妹	在

[gent] .

Ghent	.
根特	.

“夫人，这是全世界最好的蕾丝，”他说，“是根特姐妹们制作的。”

[ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['bɑ:rgən] . " [-]

A	very	excellent	bargain	.	"	[	136	]
一个	非常	出色的	便宜货	.	"	[	-	]

非常划算的交易。[136]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比利时小菲利普(Little Philippe of Belgium)

第4/5页

[fɪ'liːpeɪ] [soʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [leɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

Philippe	**sold**	**all**	**his**	**lace**	**and**	**found**	**his**	**pockets**	**bulging**	**with**	**money**	**.**
菲利普	卖	全部	他的	蕾丝	和	成立	他的	口袋	凸起	和	钱	.

菲利普卖掉了所有的蕾丝，发现自己的口袋里塞满了钱。

[haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi] !

How	**pleased**	**the**	**good**	**sister**	**would**	**be**	**!**
如何	高兴	这	好的	姐姐	会	是	!

这位善良的姐姐该有多高兴啊!

[hiː; hi] [drest] - [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd]

HE	**DRESSED**	**TROMPKE**	**AS**	**A**	**BRIDE**
他	穿着	-	作为	一个	新娘

他把特罗姆普克打扮成新娘

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['ekstrə] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [-]

Besides	**,**	**he**	**had**	**made**	**extra**	**money**	**for**	**him**	**[**	**137**	**]**
除了	,	他	有	制成	额外的	钱	为了	他	[	-	]

此外，他还为他赚了额外的钱[137]

[self] .

self	**.**
自己	.

自己。

['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ekstrə] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd]

People	**gave**	**him**	**extra**	**money**	**because**	**they**	**liked**	**his**	**sweet**	**voice**	**and**
人们	给予	他	额外的	钱	因为	他们	喜欢	他的	甜的	嗓音	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] .

because	**Trompke**	**made**	**them**	**laugh**	**.**
因为	-	制成	他们	笑	.

人们给他额外的钱，因为他们喜欢他甜美的声音，也因为特罗姆普克逗得他们哈哈大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['hevi] .

But	**the**	**heart**	**of**	**Philippe**	**was**	**heavy**	**.**
但	这	心	的	菲利普	曾是	重的	.

但菲利普的心情十分沉重。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] !

He	**had**	**not**	**seen**	**Tom**	**and**	**Zelie**	**!**
他	有	不是	已见	汤姆	和	泽莉	!

他没见过汤姆和泽莉!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪti] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	**was**	**in**	**a**	**strange**	**city**	**;**	**he**	**was**	**far**	**from**	**home**	**,**	**and**	**it**	**was**
他	曾是	在	一个	奇怪的	城市	;	他	曾是	远的	从	家	,	和	它	曾是

['groʊɪŋ] [leɪt] .

growing	**late**	**.**
生长	晚的	.

他身处一座陌生的城市，远离家乡，而且天色已晚。

[fɪ'liːpeɪ] [naʊ] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .

Philippe	**now**	**walked**	**slowly**	**to**	**the**	**post**	**office**	**.**
菲利普	现在	步行	缓慢地	到	这	邮政	办公室	.

菲利普缓缓走向邮局。

[hɪr] [hiː; hi] [sent] [əˈweɪ] [tuː] [ˈletərz] .

Here	he	sent	away	two	letters	.
这里	他	发送	离开	二	信件	.

他在这里寄出了两封信。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

One	was	to	his	father	.
一	曾是	到	他的	父亲	.

其中一封是写给他父亲的。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

He	told	his	father	not	to	worry	about	him	.
他	讲述	他的	父亲	不是	到	担心	关于	他	.

他告诉父亲不要担心他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈbrʌslz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə]

He	said	that	he	could	not	return	to	Brussels	because	he	was	going	to
他	说	那	他	可以	不是	返回	到	布鲁塞尔	因为	他	曾是	去	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

make	his	way	and	send	them	a	great	deal	of	money	.
制作	他的	方式	和	发送	他们	一个	伟大的	交易	的	钱	.

他说他不能返回布鲁塞尔，因为他要想办法挣钱给他们。

[hiː; hi] [ɪnˈkloʊzd] [sʌm; səm] [bɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [praʊd] .

He	enclosed	some	bills	in	the	envelope	,	and	he	felt	proud	.
他	内	一些	账单	在	这	信封	,	和	他	毛毡	自豪的	.

他在信封里放了一些钞票，他感到很自豪。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈletər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈpeɪmənt]

The	other	letter	was	to	the	sister	and	contained	the	money	in	payment
这	其他	信	曾是	到	这	姐姐	和	包含	这	钱	在	支付

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪsiz] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ləund]

for	the	laces	and	also	payment	of	the	amount	the	sister	had	loaned
为了	这	鞋带	和	还	支付	的	这	数量	这	姐姐	有	借出的

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	138	]
他	.	[	-	]

另一封信是写给他的妹妹的，信中包含了支付鞋带款项的钱，以及偿还妹妹借给他的钱。[138]

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

He	still	had	money	in	his	pocket	.
他	仍然	有	钱	在	他的	口袋	.

他口袋里还有钱。

[hiː; hi] [bɔːt] [fuːd] .

He	bought	food	.
他	买	食物	.

他买了食物。

[bʌt; bət] - [eɪt] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	Trompke	ate	most	of	it	.
但	-	吃	最多	的	它	.

但特罗姆普克吃掉了大部分。

[ˈsʌmhaʊ] [fɪˈliːpeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .

Somehow	Philippe	did	not	feel	hungry	.
不知何故	菲利普	做过	不是	感觉	饥饿的	.

不知为何，菲利普并不觉得饿。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] . [-]

He	was	too	excited	.	[	139	]
他	曾是	也	兴奋的	.	[	-	]

他太激动了。[139]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

[faʊnd]
FOUND
成立

成立

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [bru:ʒ] .
The **shadows** **were** **falling** **in** **Bruges** **.**
这 阴影 是 坠落 在 布鲁日 .

布鲁日，夜幕降临。

[ðə; ði] [haɪ] ['taʊərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][kə'nælz] .
The **high** **towers** **were** **reflected** **in** **the** **canals** **.**
这 高的 塔楼 是 反映 在 这 运河 .

高耸的塔楼倒映在运河中。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ] [naɪt] .
The **city** **was** **slowly** **being** **covered** **by** **night** **.**
这 城市 曾是 缓慢地 存在 涵盖 经过 夜晚 .

夜幕正慢慢笼罩着这座城市。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['loʊnsəm] ['fi:lɪŋ] [keɪm] ['oʊvər] [fɪ'li:peɪ] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
A **terrible** **,** **lonesome** **feeling** **came** **over** **Philippe** **as** **he** **watched** **the** **darkness**
一个 糟糕的 , 寂寞 感觉 来了 超过 菲利普 作为 他 观看 这 黑暗
['sti:lɪŋ] [ɑ:n] .
stealing **on** **.**
偷窃 在 .

看着夜幕慢慢降临，菲利普感到一阵可怕的孤独感。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['goʊstli] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['sɪti] ?
How **could** **he** **stay** **all** **night** **in** **the** **ghostly** **darkness** **of** **this** **old** **city** **?**
如何 可以 他 停留 全部 夜晚 在 这 幽灵般的 黑暗 的 这 老的 城市 ?

他怎么能在这座古老城市阴森黑暗的夜晚待上一整夜呢?

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['tʃætər] .
His **teeth** **began** **to** **chatter** **.**
他的 牙齿 开始 到 喋喋不休 .

他的牙齿开始打颤。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
A **boy** **about** **his** **own** **age** **came** **up** **to** **him** **.**
一个 男生 关于 他的 自己的 年龄 来了 向上 到 他 .

一个和他年纪相仿的男孩走到他跟前。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Where** **are** **you** **going** **?** **"** **asked** **the** **boy** **.**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 男生 .

"你要去哪里？"男孩问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [fɪ'li:peɪ] ['tru:θfəli] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **answered** **Philippe** **truthfully** **.**
" 我 不 知道 , " 回答 菲利普 说实话 .

"我不知道，"菲利普如实回答。

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] ?
" **You** **don't** **know** **?**
" 你 不 知道 ?

你不知道吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] .
" the boy laughed .
" 这 男生 笑了 .

男孩笑了。

" [ðen] [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [juː; jʊ] ['sʌmwer] .
" Then let me take you somewhere .
" 然后 让 我 拿 你 某处 .

"那我带你去个地方吧。"

[hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] ? " [-]
Have you some money ? " [140]
有 你 一些 钱 ? " [-]

你有钱吗? [140]

[vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'næl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊzəri] [dɑːk] , [bruːʒ] [-]
VIEW OF A CANAL FROM THE ROSARY DOCK , BRUGES [141]
看法 的 一个 运河 从 这 念珠 码头 , 布鲁日 [-]

从布鲁日玫瑰码头眺望运河[141]

[fɪ'liːpeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['streɪndʒər][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Philippe showed the stranger his money .
菲利普 显示 这 陌生人 他的 钱 .

菲利普向陌生人展示了他的钱。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪnəmə] , " [smaɪld][ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgərli] .
" We can go to the cinema , " smiled the boy eagerly .
" 我们 能 去 到 这 电影 , " 微笑 这 男生 急切地 .

"我们可以去看电影,"男孩兴奋地笑着说。

[soʊ] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['θiːətər] [baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [kəm'pænjən] .
So Philippe was taken to a theater by his new companion .
所以 菲利普 曾是 已采取 到 一个 剧院 经过 他的 新的 伴侣 .

于是，菲利普被他的新伴侣带去了剧院。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Philippe was tired and discouraged and sank down in his seat with a
菲利普 曾是 疲劳的 和 灰心 和 沉没 向下 在 他的 座位 和 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

菲利普感到疲惫和沮丧，叹了口气，颓然地瘫坐在座位上。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
He wanted to go home .
他 通缉 到 去 家 .

他想回家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['ʃæˌdoʊz] .
He was afraid of the dark city and the strange shadows .
他 曾是 害怕的 的 这 黑暗的 城市 和 这 奇怪的 阴影 .

他害怕这座阴暗的城市和那些奇怪的影子。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .
He knew he had done wrong .
他 知道 他 有 完毕 错误的 .

他知道自己做错了。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Now he was ready to give up .
现在 他 曾是 准备好 到 给 向上 .

现在他准备放弃了。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['ʃædoʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] ,

But	as	he	watched	the	flickering	shadow	people	on	the	screen	,
但	作为	他	观看	这	闪烁	阴影	人们	在	这	屏幕	,

但他看着屏幕上闪烁的影子人影，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [fɪlm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

he	thought	of	that	other	film	which	he	had	seen	with	his	father	.
他	想法	的	那	其他	电影	哪个	他	有	已见	和	他的	父亲	.

他想起了和父亲一起看过的那部电影。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [breɪv] ['beldʒən]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk] [kɪŋ] ['ælbərt] .

He	remembered	the	brave	Belgian	soldiers	and	the	heroic	King	Albert	.
他	记得	这	勇敢的	比利时人	士兵	和	这	英勇	国王	阿尔伯特	.

他缅怀了勇敢的比利时士兵和英勇的阿尔伯特国王。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [tu:] .

Then	he	had	wanted	to	be	a	hero	,	too	.
然后	他	有	通缉	到	是	一个	英雄	,	也	.

那时他也想成为英雄。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

But	now	he	was	acting	like	a	coward	.
但	现在	他	曾是	表演	喜欢	一个	懦夫	.

但现在他却像个懦夫一样。

[ðɪs] [fɪlm] ['stɔ:ri][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmæns][wɪð; wɪθ] [naɪts] [ɑ:n]['faɪəri] [sti:dz] .

This	film	story	was	a	romance	with	knights	on	fiery	steeds	.
这	电影	故事	曾是	一个	浪漫	和	骑士	在	火热	马匹	.

这部电影讲述的是骑士骑着烈焰战马的浪漫爱情故事。

[wʌt] [əd'ventʃər] [ðoʊz] [breɪv] [naɪts] [hæd; həd] !

What	adventure	those	brave	knights	had	!
什么	冒险	那些	勇敢的	骑士	有	!

那些勇敢的骑士们经历了多么精彩的冒险啊!

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [-]

They	did	not	give	up	and	go	[	142	]
他们	做过	不是	给	向上	和	去	[	-	]

他们没有放弃，继续前进[142]

[hoʊm] .

home	.
家	.

家。

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm][ɪn]['glɔ:ri][ænd; ənd] [i:tʃ] ['mærid] [ə; eɪ] ['prɪnses] !

They	came	home	in	glory	and	each	married	a	princess	!
他们	来了	家	在	荣耀	和	每个	已婚	一个	公主	!

他们凯旋而归，各自娶了一位公主!

[fɪ'li:peɪ] [sæt][ʌp] [streɪt] .

Philippe	sat	up	straight	.
菲利普	卫星	向上	直的	.

菲利普坐直了身子。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪts] .

He	saw	himself	as	one	of	those	knights	.
他	锯	他自己	作为	一	的	那些	骑士	.

他把自己视为那些骑士中的一员。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	suddenly	to	the	boy	next	to	him	.
然后	他	转向	突然	到	这	男生	下一个	到	他	.

然后他突然转向身边的男孩。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt]
HE **SAW** **HIMSELF** **AS** **A** **KNIGHT**
他 锯 他自己 作为 一个 骑士

他把自己视为一名骑士

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrgən] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ?
" Did you see a man and a girl with an organ today at the fair ?
" 做过 你 看 一个 男人 和 一个 女孩 和 一个 器官 今天 在 这 公平的 ?

"你今天在集市上看到一个男人和一个女孩带着一台管风琴了吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Yes , " replied the boy at his side , " They were at the fair , and the
" 是的 , " 回复 这 男生 在 他的 边 , " 他们 是 在 这 公平的 , 和 这
[gɜːrl] [sæŋ] . "
girl sang . "
女孩 唱 . "

"是的，"他身边的男孩回答说，"他们去了集市，那个女孩唱歌了。"

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [went] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] ?
" Did you notice which way they went when they left the market place ?
" 做过 你 注意 哪个 方式 他们 去 什么时候 他们 左边 这 市场 地方 ?

"你注意到他们离开集市时往哪个方向走了吗？"

" [fɪ'liːpeɪ] [di'mɑːndid] ['kwɪkli] .
" Philippe demanded quickly .
" 菲利普 要求 迅速地 .

菲利普迅速提出要求。

" [wel] — " ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ][dɪd] [siː] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [daʊn] — [oʊ] , [dəunt]
" Well — " hesitated the other , " I did see them going down — Oh , don't
" 出色地 — " 犹豫了一下 这 其他 , " 我 做过 看 他们 去 向下 — 哦 , 不
['bɑːðər] [ˌem 'iː] [naʊ] .
bother me now .
打扰 我 现在 .

"嗯——"另一个人犹豫了一下，"我确实看到他们下去了——哦，现在别来烦我了。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɪlm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['ɪrɪtəbli] .
I want to see the film , " he added irritably .
我 想 到 看 这 电影 , " 他 额外 易怒地 .

"我想看这部电影，"他烦躁地补充道。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
But Philippe had him by the shoulders .
但 菲利普 有 他 经过 这 肩膀 .

但菲利普抓住了他的肩膀。

" [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" Come out of here , " he ordered .
" 来 出去 的 这里 , " 他 订购 .

"出来！"他命令道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
The boy was too amazed to refuse .
这 男生 曾是 也 惊叹 到 拒绝 .

男孩太过惊讶，无法拒绝。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] ['mɑːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .
Together the two marched out of the theater .
一起 这 二 行军 出去 的 这 剧院 .

两人一起走出了剧院。

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [fɪ'liːpeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [-]
On the sidewalk Philippe seized the boy's [143]
在 这 人行道 菲利普 查获 这 男孩们 [-]

在人行道上，菲利普抓住了男孩的[143]

[ɑːrm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .
arm and said to him , " I must find those people .
手臂 和 说 到 他 , " 我 必须 寻找 那些 人们 .

手臂，然后对他说："我必须找到那些人。"

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

[naʊ] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] !
Now , you've got to think which way you saw them go !
现在 , 你已经 得到 到 思考 哪个 方式 你 锯 他们 去 !

现在，你得想想你看到他们往哪个方向走了!

" ['æftər] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] , [ðə; ði]
" After Philippe had told his story and explained about Tom and Zelie , the
" 后 菲利普 有 讲述 他的 故事 和 解释 关于 汤姆 和 泽莉 , 这
['ʌðər] [bɔɪ] [rɪ'mɑːkt] ,
other boy remarked ,
其他 男生 评论 ,

"菲利普讲完他的故事，解释了汤姆和泽莉的事之后，另一个男孩说道：

" [wel] , [maɪ] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [-]
" Well , my friends and I followed [144]
" 出色地 , 我的 朋友们 和 我 随后 [-]

"嗯，我和我的朋友们也跟着[144]

[ðə; ði]['ɔːrgən][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] ['lɪt(ə)l] [striːt] [wer] [ðə; ði] ['puːrɪst] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] .
the organ man to a narrow little street where the poorest people live .
这 器官 男人 到 一个 狭窄的 小的 街道 在哪里 这 最贫困 人们 居住 .

风琴师来到一条狭窄的小街，那里居住着最贫困的人。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
The place was very dark , even in the daytime .
这 地方 曾是 非常 黑暗的 , 甚至 在 这 白天 .

即使在白天，那里也很昏暗。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ; [soʊ][wiː; wi][left] .
It frightened some of the little children ; so we left .
它 害怕 一些 的 这 小的 孩子们 ; 所以 我们 左边 .

这吓到了几个小孩，所以我们就离开了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]['ɔːrgən][mæn] [went] .
We did not stay to see where the organ man went .
我们 做过 不是 停留 到 看 在哪里 这 器官 男人 去 .

我们没有留下来看管风琴演奏者去了哪里。

" [fɪ'liːpeɪ] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] ,
" Philippe thanked his new acquaintance ,
" 菲利普 谢谢 他的 新的 熟人 ,

菲利普向这位新相识的人表示感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

and	the	boy	was	glad	to	go	back	to	his	seat	in	the	theater	.
和	这	男生	曾是	高兴的	到	去	后退	到	他的	座位	在	这	剧院	.

男孩很高兴能回到剧院的座位上。

[fɪ'liːpeɪ] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Philippe	followed	directions	,
菲利普	随后	方向	,

菲利普按照指示行事。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd] ['zɛli] [hæd; həd]

and	soon	he	was	in	the	dingy	little	street	in	which	Tom	and	Zelie	had
和	很快	他	曾是	在	这	昏暗的	小的	街道	在	哪个	汤姆	和	泽莉	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

很快，他就来到了汤姆和泽莉失踪的那条昏暗的小街上。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

No	one	was	about	.
不	一	曾是	关于	.

周围一个人也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blækɪst] , [moʊst]['saɪlənt] [pleɪs] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] .

It	was	the	blackest	,	most	silent	place	Philippe	had	ever	been	in	.
它	曾是	这	最黑的	,	最多	沉默的	地方	菲利普	有	曾经	到过	在	.

这是菲利普去过的最黑暗、最寂静的地方。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] ['hʌdld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][wɔːl] .

He	and	his	dog	huddled	beside	a	wall	.
他	和	他的	狗	蜷缩着	旁	一个	墙	.

他和他的狗蜷缩在墙边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

There	was	nobody	whom	he	could	ask	for	information	.
那里	曾是	无人	谁	他	可以	问	为了	信息	.

他找不到任何人可以询问信息。

[hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːrbel] ?

Had	he	the	courage	to	ring	a	doorbell	?
有	他	这	勇气	到	戒指	一个	门铃	?

他有勇气按门铃吗?

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] .

He	started	toward	a	door	.
他	开始	朝向	一个	门	.

他朝门口走去。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bel] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	finger	was	about	to	push	the	bell	when	a	voice	called	to	him	.
他的	手指	曾是	关于	到	推	这	钟	什么时候	一个	嗓音	称为	到	他	.

他的手指正要按下铃铛时，一个声音叫住了他。

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

The	voice	came	from	above	.
这	嗓音	来了	从	多于	.

声音是从上方传来的。

[fɪ'liːpeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tɑːm] ! [-] [-]

Philippe	looked	up	,	and	there	was	Tom	!	[	145	]	[	146	]
菲利普	看起来	向上	,	和	那里	曾是	汤姆	!	[	-	]	[	-	]

菲利普抬起头，发现汤姆就在那里！[145][146]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪndoʊ] .

He	was	looking	out	of	a	window	.
他	曾是	寻找	出去	的	一个	窗户	.

他正望着窗外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['tɑːmz] [feɪs] ['veri] ['klɪrli] .

It	was	so	dark	that	Philippe	could	not	see	Tom's	face	very	clearly	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	菲利普	可以	不是	看	汤姆的	脸	非常	清楚地	.

天色太黑了，菲利普几乎看不清汤姆的脸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɪri] .

But	his	voice	was	cheery	.
但	他的	嗓音	曾是	欢快的	.

但他的声音听起来很欢快。

" [hə'loʊ] , [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Hello	,	my	lad	,	"	he	called	.
"	你好	,	我的	小伙子	,	"	他	称为	.

“你好，孩子，”他喊道。

" [soʊ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət][læst] !

"	So	you've	come	to	us	at	last	!
"	所以	你已经	来	到	我们	在	最后的	!

“所以你终于来找我们了！”

" [fɪ'liːpeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði][steps] , [ænd; ənd][tɑːm][let][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Philippe	ran	up	the	steps	,	and	Tom	let	him	into	the	house	.
"	菲利普	跑	向上	这	步骤	,	和	汤姆	让	他	进入	这	房子	.

菲利普跑上台阶，汤姆让他进了屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [haʊs] [ænd; ənd] [smeld] ['mʌsti] [ænd; ənd][oʊld] .

It	was	a	poor	house	and	smelled	musty	and	old	.
它	曾是	一个	贫穷的	房子	和	闻起来	发霉的	和	老的	.

那是一间破旧的房子，散发着霉味和陈旧感。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Tom	was	very	pleased	to	see	the	boy	.
汤姆	曾是	非常	高兴	到	看	这	男生	.

汤姆见到这个男孩非常高兴。

" [aɪ] [nuː] [ðæt][sʌm; səm][deɪ][juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , ['slæpɪŋ] [fɪ'liːpeɪ] [ɑːn][ðə; ði]

"	I	knew	that	some	day	you	would	come	,	"	he	said	,	slapping	Philippe	on	the
"	我	知道	那	一些	天	你	会	来	,	"	他	说	,	拍打	菲利普	在	这

[bæk] .

back	.
后退	.

“我知道总有一天你会来的，”他一边说着，一边拍了拍菲利普的背。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn] [breɪv] [læd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd][laɪf] [tə'geðər] ,

"	You	are	a	fine	brave	lad	,	and	we	shall	have	a	splendid	life	together	,
"	你	是	一个	美好的	勇敢的	小伙子	,	和	我们	将	有	一个	灿烂	生活	一起	,

你是个勇敢的好小伙子，我们将一起拥有美好的生活。

['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] . "

wandering	on	the	road	.	"
漫游	在	这	路	.	"

在路上徘徊。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] , [breɪv] [læd] "

"	YOU	ARE	A	FINE	,	BRAVE	LAD	"
"	你	是	一个	美好的	,	勇敢的	小伙子	"

“你是个优秀勇敢的小伙子”

" [wer] [ɪz] ['zɛli] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] .
" Where is Zelie ? " asked Philippe .
" 在哪里 是 泽莉 ? " 问 菲利普 .

“泽莉在哪儿？”菲利普问道。

" [ɑː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .
" Ah , she will soon be home .
" 啊 , 她 将要 很快 是 家 .

“啊，她很快就要回家了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] .
She is so busy .
她 是 所以 忙碌的 .

她太忙了。

[ʃiː; ʃi][wɜːrks] ['veri] [leɪt] ['sʌmtaɪmz] , " ['ænsər] [tɑːm]['smaɪlɪŋ] .
She works very late sometimes , " answered Tom smiling .
她 作品 非常 晚的 有时 , " 回答 汤姆 微笑 .

“她有时工作到很晚，”汤姆笑着回答道。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][duː] ?
" What does she do ?
" 什么 做 她 做 ?

“她是做什么的?

" [fɪ'liːpeɪ] [æskt] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saɪləns] . [-]
" Philippe asked after a little silence . [147]
" 菲利普 问 后 一个 小的 沉默 . [-]

短暂的沉默后，菲利普问道。[147]

" [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ðə; ði]['ɔːrgən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" She plays the organ , and she sings , " the man replied .
" 她 演出 这 器官 , 和 她 唱歌 , " 这 男人 回复 .

“她会弹管风琴，还会唱歌，”那人回答说。

" [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] ['mʌni]
" Now , you shall join her , and together you two should bring in much money
" 现在 , 你 将 加入 她 , 和 一起 你 二 应该 带来 在 很多 钱
.
:
.

“现在，你将与她一起生活，你们两个一起应该能赚很多钱。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] .
" His eyes gleamed .
" 他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .
Philippe did not feel very happy .
菲利普 做过 不是 感觉 非常 快乐的 .

菲利普不太高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [waɪ] .
But he could not tell why .
但 他 可以 不是 告诉 为什么 .

但他也说不出原因。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['taɪərd] , [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
Perhaps he was just tired , and tomorrow all would be well .
也许 他 曾是 只是 疲劳的 , 和 明天 全部 会 是 出色地 .

或许他只是累了，明天一切都会好起来的。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [haʊl] .

Then	suddenly	from	the	street	below	,	there	came	a	howl	.
然后	突然	从	这	街道	以下	,	那里	来了	一个	嗥	.

突然，楼下街道上传来一声嚎叫。

[fɪ'liːpeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][dɔːg] , - , [bɪ'loʊ] .

Philippe	ran	to	the	window	and	saw	his	dog	,	Trompke	,	below	.
菲利普	跑	到	这	窗户	和	锯	他的	狗	,	-	,	以下	.

菲利普跑到窗边，看到他的狗特罗姆克在下面。

[ðə; ði][fæt] ['pʌpi] [wʌz; wəz] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

The	fat	puppy	was	whimpering	and	calling	his	master	.
这	胖的	小狗	曾是	呜咽	和	呼叫	他的	掌握	.

那只胖乎乎的小狗呜咽着，呼唤着它的主人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ˌaʊt'saɪd] .

He	had	been	forgotten	outside	.
他	有	到过	被遗忘的	外部	.

他被遗忘在外面。

[fɪ'liːpeɪ] [smaɪld] [æt; ət][tɑːm] .

Philippe	smiled	at	Tom	.
菲利普	微笑	在	汤姆	.

菲利普对汤姆笑了笑。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	my	Trompke	,	"	he	said	.
"	那	是	我的	-	,	"	他	说	.

"那是我的特龙普克，"他说。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [fluː] [ʌp][ðə; ði][steps] ['ɪntuː] [fɪ'liːps] [ɑːrmz] .

They	opened	the	door	,	and	the	puppy	flew	up	the	steps	into	Philippe's	arms	.
他们	打开	这	门	,	和	这	小狗	飞翔	向上	这	步骤	进入	菲利普的	武器	.

他们打开门，小狗飞奔上台阶，扑进了菲利普的怀里。

[fɪ'liːpeɪ] [stroʊkt] [hɪm; ɪm] ,

Philippe	stroked	him	,
菲利普	抚摸	他	,

菲利普抚摸着他，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][tɑːm] [haʊ] - [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['sɪstɚz] [leɪs] .

and	then	he	told	Tom	how	Trompke	had	helped	him	to	sell	the	sister's	lace	.
和	然后	他	讲述	汤姆	如何	-	有	帮助	他	到	卖	这	姐妹	蕾丝	.

然后他告诉汤姆，特罗姆普克是如何帮助他卖掉姐姐的蕾丝的。

[tɑːm][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . [-]

Tom	was	delighted	.	[	148	]
汤姆	曾是	高兴极了	.	[	-	]

汤姆很高兴。[148]

" [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	What	a	bright	boy	you	are	!
"	什么	一个	明亮的	男生	你	是	!

你真是个聪明的孩子！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [ˈselɪŋ] [leɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
" You shall continue selling lace for me .
" 你 将 继续 销售 蕾丝 为了 我 .

你继续为我卖蕾丝。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][plæn] .
That is a splendid plan .
那 是 一个 灿烂 计划 .

那真是个绝妙的计划。

" [dʒʌst] [ðen] [ˈzɛli] [keɪm] [hoʊm] .
" Just then Zelie came home .
" 只是 然后 泽莉 来了 家 .

就在这时，泽莉回家了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈθɪnər] [ænd; ənd][ˈpeɪlər][ðæn; ðən] [wen] [fɪˈliːpeɪ] [hæd; həd][læst] [siːn] [hɜːr; hər] .
She seemed thinner and paler than when Philippe had last seen her .
她 似乎 更薄 和 肤色较浅 比 什么时候 菲利普 有 最后的 已见 她 .

她看起来比菲利普上次见到她时更瘦更苍白了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][tɔːk] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [fɪˈliːpeɪ] .
She did not talk very much , but her face lit up when she saw Philippe .
她 做过 不是 讲话 非常 很多 , 但 她 脸 点燃向上什么时候 她 锯 菲利普 .

她话不多，但看到菲利普时，脸上立刻绽放出笑容。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" I am so glad you have come , " she said . [149]
" 我 是 所以 高兴的 你 有 来 , " 她 说 . [-]

"我很高兴你来了，"她说。[149]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [təˈgeðər] .
" We shall have such good times together .
" 我们 将 有 这样的 好的 时代 一起 .

我们一定会一起度过很多美好时光。

" [tɑːm] [grɪnd] [ˈbrɔːdli] .
" Tom grinned broadly .
" 汤姆 咧嘴一笑 总体而言 .

汤姆咧嘴一笑。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" Yes , indeed , " he agreed .
" 是的 , 的确 , " 他 同意 .

"是的，的确如此，"他同意道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪn][ɔˈstend, ˈɔstend] (- - - -) , [soʊ][wiː; wi] [fɔːr] [ʃæl; ʃəl][stɑːrt][ˈaʊər; ɑːr]
" There is a fair in Ostend (ŏst - ĕnd ') , so we four shall start our
" 那里 是 一个 公平的 在 奥斯坦德 (- - - -) , 所以 我们 四 将 开始 我们的
['wɑːndərɪŋz] [təˈmɑːroʊ] . "
wanderings tomorrow . "
漫游 明天 . "

"奥斯坦德（ŏst-ĕnd'）有个集市，所以我们四个明天就要开始我们的游玩之旅了。"

" [wiː; wi] [fɔːr] ? " [æskt] [ˈzɛli] .
" We four ? " asked Zelie .
" 我们 四 ? " 问 泽莉 .

"我们四个人？"泽莉问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] - .
She had not noticed Trompke .
她 有 不是 注意到 - .

她没有注意到特罗姆普克。

[ðə; ði] ['pʌpi] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [tʃer] .

The	puppy	was	curled	up	behind	a	chair	.
这	小狗	曾是	卷曲	向上	在后面	一个	椅子	.

小狗蜷缩在椅子后面。

" [wiː; wi] [fɔːr] [ʃæl; ʃəl] [stɑːrt] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋz] [tə'mɑːroʊ] "

"	WE	FOUR	SHALL	START	OUR	WANDERINGS	TOMORROW	"
"	我们	四	将	开始	我们的	漫游	明天	"

"我们四人将于明日启程。"

" [jes] , " [smaɪld] [tɑːm] ['slaɪli] .

"	Yes	,	"	smiled	Tom	slyly	.
"	是的	,	"	微笑	汤姆	狡猾地	.

"是的，"汤姆狡黠地笑着说。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] ,

"	The	little	dog	is	to	be	one	of	our	party	,	and	a	very	important	one	,
"	这	小的	狗	是	到	是	一	的	我们的	派对	,	和	一个	非常	重要的	一	,

[tuː] .

too	.
也	.

"这只小狗将成为我们队伍的一员，而且还是非常重要的一员。"

[eɪ] , [fɪ'liːpeɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ?

Eh	,	Philippe	,	my	boy	?
嗯	,	菲利普	,	我的	男生	?

呃，菲利普，我的孩子?

" [fɪ'liːpeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpiːɚ] .

"	Philippe	smiled	and	began	to	feel	happier	.
"	菲利普	微笑	和	开始	到	感觉	更快乐	.

菲利普笑了，心情也好了很多。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [driːmd] [ʌv; əv]

At	last	he	was	going	to	do	the	thing	he	had	always	dreamed	of
在	最后的	他	曾是	去	到	做	这	事物	他	有	总是	梦见	的

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他终于要去做他一直梦想去做的事情了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [ænd; ənd] ['zɛli] . [-]

At	last	he	was	going	to	travel	with	Tom	and	Zelie	.	[	150	]
在	最后的	他	曾是	去	到	旅行	和	汤姆	和	泽莉	.	[	-	]

他终于要和汤姆、泽莉一起旅行了。[150]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XII
章	十二

第十二章

[fɪ'liːpeɪ] [faindz] [aʊt]

PHILIPPE	FINDS	OUT
菲利普	发现	出去

菲利普发现了

[soʊ] [tɑːm] [went] [aʊt] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm] [leɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [praɪs] .

So	Tom	went	out	next	day	and	purchased	some	lace	at	a	very	cheap	price	.
所以	汤姆	去	出去	下一个	天	和	购买	一些	蕾丝	在	一个	非常	便宜的	价格	.

于是汤姆第二天就出门去买了一些很便宜的蕾丝。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [pækt] [ðer; ðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

He	and	the	two	children	packed	their	things	,	and	started	on	their	journey
他	和	这	二	孩子们	包装	他们的	事物	,	和	开始	在	他们的	旅行

.

:

.

他和两个孩子收拾好行李，开始了他们的旅程。

[fɪ'liːps] [plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]

Philippe's	plan	succeeded	,	and	Tom	was	delighted	with	the	way	the
菲利普的	计划	成功了	,	和	汤姆	曾是	高兴极了	和	这	方式	这

[leɪs] - [gaʊnd] [dɔːg] [druː] [ðə; ði] [kraʊdz] .

lace	-	gowned	dog	drew	the	crowds	.
蕾丝	-	身着礼服	狗	画	这	人群	.

菲利普的计划成功了，汤姆对穿着蕾丝长裙的狗吸引人群的方式感到非常高兴。

[fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] ['zɛli] [sæŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['veri]

Philippe	and	Zelie	sang	together	,	and	people	thought	the	two	children	very
菲利普	和	泽莉	唱	一起	,	和	人们	想法	这	二	孩子们	非常

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

菲利普和泽莉一起唱歌，人们觉得这两个孩子非常漂亮。

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][tɑːm] .

They	brought	in	much	money	for	Tom	.
他们	带来	在	很多	钱	为了	汤姆	.

他们为汤姆带来了很多钱。

[frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ðeɪ] ['trævld] .

From	town	to	town	they	traveled	.
从	镇	到	镇	他们	旅行	.

他们从一个城镇旅行到另一个城镇。

[tɑːm] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [geɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

Tom	always	seemed	gay	and	pleasant	.
汤姆	总是	似乎	同性恋	和	令人愉快的	.

汤姆总是显得很开朗，也很讨人喜欢。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪmz] [hiː; hi]['evər] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt]

The	only	times	he	ever	showed	his	ill	nature	was	when	the	children	did	not
这	仅有的	时代	他	曾经	显示	他的	患病的	自然	曾是	什么时候	这	孩子们	做过	不是

[brɪŋ] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .

bring	in	enough	money	.
带来	在	足够的	钱	.

他只有在孩子们挣的钱不够多的时候才会显露出他恶劣的本性。

[ðen] [hɪz; ɪz] [skaulz] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌdɪsə'griː] [-]

Then	his	scowls	were	very	disagree	[	151	]
然后	他的	皱眉	是	非常	不同意	[	-	]

然后他皱起了眉头，非常不同意[151]

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

able	to	see	.
有能力的	到	看	.

能够看见。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] ['zɛli] [ænd; ənd]

But	usually	he	was	pleased	with	what	Philippe	and	Zelie	and
但	通常	他	曾是	高兴	和	什么	菲利普	和	泽莉	和

-	[meɪd] .
Trompke	made .
-	制成 .

但他通常对菲利普、泽莉和特罗姆克的作品感到满意。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [biːtʃ] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

They	arrived	at	the	fair	in	Ostend	,	a	famous	beach	resort	of	Belgium	.
他们	到达的	在	这	公平的	在	奥斯坦德	,	一个	著名的	海滩	采取	的	比利时	.

他们抵达了位于比利时著名海滨度假胜地奥斯坦德的博览会。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] [biːtʃ] .

They	attracted	the	attention	of	many	children	along	the	wide	beach	.
他们	吸引	这	注意力	的	许多	孩子们	沿着	这	宽的	海滩	.

它们吸引了宽阔海滩上许多孩子的目光。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

Here	they	saw	hundreds	of	bathing	machines	.
这里	他们	锯	数百	的	洗澡	机器	.

在这里，他们看到了数百台沐浴车。

['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend]

BATHING	BEACH	AT	OSTEND
洗澡	海滩	在	奥斯坦德

奥斯坦德的浴场海滩

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɑːn] [wiːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [dres] [ænd; ənd] [ʌn'dres] .

These	machines	are	little	houses	on	wheels	,	in	which	people	dress	and	undress	.
这些	机器	是	小的	房屋	在	车轮	,	在	哪个	人们	裙子	和	脱衣服	.

这些机器就像是带轮子的小房子，人们可以在里面穿衣和脱衣。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Horses	are	hitched	to	the	houses	.
马匹	是	搭便车	到	这	房屋	.

马匹拴在房子后面。

[ðeɪ] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [wer] [ðə; ði] ['beɪðərz] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [siː]

They	pull	them	to	the	water's	edge	,	where	the	bathers	jump	into	the	sea
他们	拉	他们	到	这	水的	边缘	,	在哪里	这	沐浴者	跳	进入	这	海

[fɔːr; fər][ðer; ðər][swɪm] .

for	their	swim	.
为了	他们的	游泳	.

他们把他们拉到水边，游泳者们跳入海中游泳。

[frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['kuːrtre] (- - - -) [ænd; ənd][ðə; ði][flæks] [fiːldz]

From	Ostend	they	journeyed	to	Courtrai	(	kōō	-	trĕ	'	)	and	the	flax	fields
从	奥斯坦德	他们	旅程	到	考特莱	(	-	-	-	-	)	和	这	亚麻	字段

.

:

.

他们从奥斯坦德出发，前往科特赖克（Kourtrai）和亚麻田。

[fɪ'liːpeɪ] ['noʊtɪst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['beldʒən]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [fræns]

Philippe	noticed	how	much	the	Belgian	people	living	near	the	border	of	France
菲利普	注意到	如何	很多	这	比利时人	人们	活的	靠近	这	边界	的	法国

[rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] .

resemble	the	French	people	.
类似	这	法语	人们	.

菲利普注意到，居住在法国边境附近的比利时人与法国人非常相似。

[ɪn] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['beldʒəm][kloʊz][tu:; tə]['hɑ:lənd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wer] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] [ænd; ənd]

In	sections	of	Belgium	close	to	Holland	,	the	people	wear	wooden	shoes	and
在	部分	的	比利时	关闭	到	荷兰	,	这	人们	穿	木制的	鞋	和

[lʊk] ['veri] [dʌtʃ] .

look	very	Dutch	.
看	非常	荷兰语	.

在比利时靠近荷兰的地区，人们穿着木屐，看起来很像荷兰人。

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , ['flemɪʃ] , [ɪz] [ɪn'di:d] [-] [-]

Their	language	,	Flemish	,	is	indeed	[	152	]	[	153	]
他们的	语言	,	弗拉芒语	,	是	的确	[	-	]	[	-	]

他们的语言，弗拉芒语，确实是[152][153]

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

almost	the	same	as	the	Dutch	language	.
几乎	这	相同的	作为	这	荷兰语	语言	.

几乎和荷兰语一样。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði]['beldʒən]['vɪlɪdʒəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [freʃ] [heɪ]

As	they	wandered	through	the	Belgian	villages	the	smell	of	cows	and	fresh	hay
作为	他们	漫步	通过	这	比利时人	村庄	这	闻	的	牛	和	新鲜的	干草

['gri:tɪd] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] .

greeted	their	nostrils	.
问候	他们的	鼻孔	.

当他们漫步在比利时村庄时，牛羊的气味和新鲜干草的味道扑鼻而来。

['nɪrli] ['evriwʌn] [ɪz] [pʊr] [ɪn] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] .

Nearly	everyone	is	poor	in	these	villages	.
几乎	每个人	是	贫穷的	在	这些	村庄	.

这些村庄里几乎所有人都很穷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] ['bedru:m; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

The	women	wear	bedroom	slippers	in	the	street	.
这	女性	穿	卧室	拖鞋	在	这	街道	.

这些妇女穿着拖鞋走在街上。

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə] ['tuə'neɪ] ([tʊr] - - -) , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [taʊnz]

They	now	came	to	Tournai	(	toor	-	ně	'	)	,	which	is	one	of	the	most	ancient	towns
他们	现在	来了	到	图尔奈	(	托尔	-	-	-	)	,	哪个	是	一	的	这	最多	古老的	城镇

[ɪn]['beldʒəm] .

in	Belgium	.
在	比利时	.

他们现在来到了图尔奈（Tournai），这是比利时最古老的城镇之一。

[ˌaɪ 'ti:] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dʒu:ljəs] ['si:zər] .

It	dates	from	the	time	of	Julius	Caesar	.
它	日期	从	这	时间	的	尤利乌斯	凯撒	.

它的历史可以追溯到尤利乌斯·凯撒时期。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][məuŋs] , (-) [ðeɪ] [pæst] [greɪt] [koʊl] [maɪnz] .

As	they	approached	the	city	of	Mons	,	(	môns	)	they	passed	great	coal	mines	.
作为	他们	接近	这	城市	的	蒙斯	,	(	-	)	他们	通过了	伟大的	煤炭	矿井	.

当他们接近蒙斯城（môns）时，他们经过了巨大的煤矿。

[ðiːz] [maɪnz][wɜːr; wər]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .

These	mines	were	taken	over	by	the	Germans	during	the	World	War	.
这些	矿井	是	已采取	超过	经过	这	德国人	期间	这	世界	战争	.

这些矿场在第一次世界大战期间被德国人占领。

[waɪl] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [frentʃ] ['prɑ:pərti] ,

While	armies	were	fighting	in	France	and	destroying	French	property	,
尽管	军队	是	斗争	在	法国	和	摧毁	法语	财产	,

当军队在法国交战并破坏法国财产时，

['beldʒən]['fɑ:rmz][ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [wel] [rʌn][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .

Belgian	**farms**	**and**	**factories**	**were**	**being**	**well**	**run**	**by**	**the**	**Germans**	**.**
比利时人	农场	和	工厂	是	存在	出色地	跑步	经过	这	德国人	.

德国人把比利时的农场和工厂经营得很好。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['aʊər; ɑ:r]['trævəlɝz, 'trævlɝz] , ['wɑ:ndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['beldʒəm] , [sɔ:] [fju:]

That	**is**	**why**	**our**	**travelers**	**,**	**wandering**	**over**	**the**	**country**	**of**	**Belgium**	**,**	**saw**	**few**
那	是	为什么	我们的	旅行者	,	漫游	超过	这	国家	的	比利时	,	锯	很少

['ru:ɪnz] . [-]

ruins	**.**	**[**	**154**	**]**
废墟	.	[	-	]

这就是为什么我们的旅行者在比利时境内漫游时很少看到遗址的原因。[154]

[ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [blæk] [roʊdz][ænd; ənd] [pæst] [greɪt] ['tʃɪmni] [stæks] .

They	**trudged**	**along**	**black**	**roads**	**and**	**passed**	**great**	**chimney**	**stacks**	**.**
他们	艰难跋涉	沿着	黑色的	道路	和	通过了	伟大的	烟囱	堆栈	.

他们沿着漆黑的道路艰难跋涉，经过高耸的烟囱。

['sevrəl] [taɪmz] [fɪ'li:peɪ] [hæd; həd][sent] ['mʌni] [hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['perənts] .

Several	**times**	**Philippe**	**had**	**sent**	**money**	**home**	**to**	**his**	**parents**	**.**
一些	时代	菲利普	有	发送	钱	家	到	他的	父母	.

菲利普曾多次寄钱回家给父母。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][tɑ:m][sed] , " [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ]

But	**one**	**day**	**Tom**	**said**	**,**	**"**	**I**	**must**	**ask**	**you**	**to**	**give**	**me**	**all**	**the**	**money**	**you**
但	一	天	汤姆	说	,	"	我	必须	问	你	到	给	我	全部	这	钱	你

[meɪk] .

make	**.**
制作	.

但有一天，汤姆说："我必须请求你把你赚的所有钱都给我。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [fi:d] [ænd; ənd] [kloʊð] [ju:; jʊ] .

It	**is**	**I**	**who**	**feed**	**and**	**clothe**	**you**	**.**
它	是	我	WHO	喂养	和	衣服	你	.

是我养活了你们，给你们穿衣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

And	**now**	**you**	**belong**	**to**	**me**	**.**
和	现在	你	属于	到	我	.

现在你属于我了。

" [fɪ'li:peɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ðen] .

"	**Philippe**	**had**	**a**	**strange**	**feeling**	**then**	**.**
"	菲利普	有	一个	奇怪的	感觉	然后	.

"菲利普当时有一种奇怪的感觉。"

[hi:; hi] ['ænsər] , " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][send][maɪ]['perənts][sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪk] .

He	**answered**	**,**	**"**	**But**	**I**	**must**	**send**	**my**	**parents**	**some**	**of**	**what**	**I**	**make**	**.**
他	回答	,	"	但	我	必须	发送	我的	父母	一些	的	什么	我	制作	.

他回答说："但我必须把挣来的部分钱寄给我的父母。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] .

It	**is**	**only**	**fair**	**.**
它	是	仅有的	公平的	.

这很公平。

" [tɑ:m] [skauld] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] [snæpt] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] !

"	**Tom**	**scowled**	**fearfully**	**and**	**snapped**	**,**	**"**	**You**	**will**	**do**	**as**	**I**	**say**	**!**
"	汤姆	皱着眉头	恐惧地	和	啪啪	,	"	你	将要	做	作为	我	说	!

汤姆惊恐地皱起眉头，厉声说道："你必须听我的！"

" ['æftər] [ðæt] [taɪm] [fɪ'liːpeɪ] ['wɜːrid] .
" After that time Philippe worried .
" 后 那 时间 菲利普 担心 .

"在那之后，菲利普很担心。"

[hiː; hi][toʊld] ['zɛli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He told Zelie , but she said nothing .
他 讲述 泽莉 , 但 她 说 没有什么 .

他告诉了泽莉，但她什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [haʊ'evər] .
She looked very sad , however .
她 看起来 非常 伤心 , 然而 .

然而，她看起来很悲伤。

[ðen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['sʌpər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Then one evening while they were having supper by the side of the road ,
然后 一 晚上 尽管 他们 是 拥有 晚餐 经过 这 边 的 这 路 ,

一天晚上，当他们在路边吃晚饭时，

[tɑːm] [ə'naʊnst] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [fɪ'liːpeɪ] ['lɜːrnɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [eɪ] , ['zɛli] ? " [-
Tom announced , " It is time that Philippe learned our business , eh , Zelie ? " [155
汤姆 宣布 , " 它 是 时间 那 菲利普 学习 我们的 商业 , 嗯 , 泽莉 ? " [-
]
]
]

汤姆宣布："是时候让菲利普了解我们的生意了，是吧，泽莉？"[155]

['zɛli] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['veri] [peɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Zelie started and turned very pale , but she did not answer .
泽莉 开始 和 转向 非常 苍白 , 但 她 做过 不是 回答 .

泽莉吓了一跳，脸色变得非常苍白，但她没有回答。

" ['lɪs(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [tɑːm] .
" Listen , " continued Tom .
" 听 , " 持续 汤姆 .

"听着，"汤姆继续说道。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [tɔːrd] [fɪ'liːpeɪ] .
He leaned over toward Philippe .
他 倾斜 超过 朝向 菲利普 .

他俯身靠近菲利普。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fɑːrm]['oʊvər][ðer; ðər] ?
" Do you see that farm over there ?
" 做 你 看 那 农场 超过 那里 ?

你看到那边的农场了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːsf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" He pointed to a little peaceful - looking farm in the distance .
" 他 尖 到 一个 小的 和平 - 寻找 农场 在 这 距离 .

他指着远处一座看起来很宁静的小农场。

[fɪ'liːpeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Philippe nodded .
菲利普 点头 .

菲利普点了点头。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [tɑːm][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
He wondered what Tom was going to say .
他 想知道 什么 汤姆 曾是 去 到 说 .

他想知道汤姆会说什么。

[tɑːm][hæd; həd]['nevər] [tɔːkt] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

Tom	had	never	talked	like	this	before	.
汤姆	有	绝不	谈话	喜欢	这	前	.

汤姆以前从未这样说过话。

" [tə'naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] ,

"	Tonight	we	shall	go	to	that	farm	,	"	Tom	went	on	,
"	今晚	我们	将	去	到	那	农场	,	"	汤姆	去	在	,

"今晚我们要去那个农场，"汤姆继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [ə'lɔːŋ] ,

"	and	we	shall	take	a	wheelbarrow	along	,
"	和	我们	将	拿	一个	独轮车	沿着	,

"我们还要带上一辆独轮车。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [help] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz][ðer; ðər] .

and	we	shall	help	ourselves	to	all	the	fine	vegetables	there	.
和	我们	将	帮助	我们自己	到	全部	这	美好的	蔬菜	那里	.

我们将尽情享用那里所有的上等蔬菜。

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

Tomorrow	we	shall	set	up	in	the	market	place	.
明天	我们	将	放	向上	在	这	市场	地方	.

明天我们将在集市上摆摊。

[juː; jʊ][hæv; həv][soʊld]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn]['mɑːrkɪt]['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] , [eɪ] , [maɪ] [fɪ'liːpeɪ] ?

You	have	sold	vegetables	in	market	places	before	,	eh	,	my	Philippe	?
你	有	卖	蔬菜	在	市场	地方	前	,	嗯	,	我的	菲利普	?

菲利普，你以前在市场上卖过蔬菜吧?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	the	boy	could	not	answer	.
"	但	这	男生	可以	不是	回答	.

但男孩无法回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .

He	was	horrified	.
他	曾是	惊恐万分	.

他惊恐万分。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] .

It	all	came	to	him	then	.
它	全部	来了	到	他	然后	.

他那一刻恍然大悟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['vedʒtəb(ə)l] [θiːf] — [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

This	was	the	vegetable	thief	—	the	man	who	had	stolen	his	own	[	156	]
这	曾是	这	蔬菜	贼	—	这	男人	WHO	有	被盗	他的	自己的	[	-	]

这就是偷菜贼——偷了他自己菜的人[156]

['fɑːðɚz] ['vedʒtəb(ə)lz] !

father's	vegetables	!
父亲的	蔬菜	!

爸爸的蔬菜!

[tɑːm] !

Tom	!
汤姆	!

汤姆!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] !

Oh	,	what	a	foolish	boy	he	had	been	!
哦	,	什么	一个	愚蠢	男生	他	有	到过	!

哦，他真是个傻孩子啊!

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ?

Why	hadn't	he	listened	to	his	parents	?
为什么	之前没有	他	听着	到	他的	父母	?

他为什么不听父母的话?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiːf] !

He	was	traveling	with	a	thief	!
他	曾是	旅行	和	一个	贼	!

他竟然和一个小偷一起旅行!

[tɑːm] [sed] [ɪn][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] [vɔɪs] , " [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪ] !

Tom	said	in	an	irritable	voice	,	"	Come	on	,	boy	!
汤姆	说	在	一个	易怒的	嗓音	,	"	来	在	,	男生	!

汤姆不耐烦地说:"快点,小子!"

[dəunt] [ster] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] !

Don't	stare	at	me	like	that	!
不	盯	在	我	喜欢	那	!

别那样盯着我看!

[weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] !

Wake	up	,	and	we	shall	teach	you	!
唤醒	向上	,	和	我们	将	教	你	!

醒醒吧,我们会教你的!

" [bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [-]

"	But	Philippe	had	jumped	up	quickly	and	[	157	]
"	但	菲利普	有	跳了起来	向上	迅速地	和	[	-	]

"但菲利普迅速跳了起来,[157]

[stʊd] [bɪ'fɔːr] [tɑːm] .

stood	before	Tom	.
站立	前	汤姆	.

站在汤姆面前。

[hɪz; ɪz][fɪsts][wɜːr; wər] [klentʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bəːnd] .

His	fists	were	clenched	and	his	cheeks	burned	.
他的	拳头	是	紧握	和	他的	脸颊	烧伤	.

他紧握双拳,双颊滚烫。

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不,不!

[aɪ][wəʊnt] [stiːl] , " [hiː; hi][kraɪd] .

I	won't	steal	,	"	he	cried	.
我	惯于	偷	,	"	他	哭	.

"我不会偷东西!"他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [stiːl] !

"	It	is	wicked	to	steal	!
"	它	是	邪恶	到	偷	!

偷窃是邪恶的!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][help] [juː; jʊ] !

I	will	not	help	you	!
我	将要	不是	帮助	你	!

我不会帮你的!

" [tɑːm]['oʊnli] [smaɪld] ['kɑːmli] .

"	Tom	only	smiled	calmly	.
"	汤姆	仅有的	微笑	平静地	.

汤姆只是平静地笑了笑。

" [noʊ] , [noʊ] ! [aɪ] [wəʊnt] [stiːl] !
" NO , NO ! I WON'T STEAL !
" 不 , 不 ! 我 惯于 偷 !

“不，不！我不会偷东西！”

" [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [oʊ] , ['veri] [wel] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Then he said , " Oh , very well , my boy .
" 然后 他 说 , " 哦 , 非常 出色地 , 我的 男生 .

然后他说：“哦，很好，我的孩子。”

[duː][nɑːt] [ɪk'saɪt] [jɔːr'self] .
Do not excite yourself .
做 不是 激发 你自己 .

不要让自己激动。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [sɪns] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] .
You need not come along , since you feel that way .
你 需要 不是 来 沿着 , 自从 你 感觉 那 方式 .

既然你这么想，就不用来了。

['zɛli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [dʌn] [wel] .
Zelie and I have always done well .
泽莉 和 我 有 总是 完毕 出色地 .

我和泽莉一直相处得很好。

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
We can still get along without you .
我们 能 仍然 得到 沿着 没有 你 .

没有你我们也能好好生活。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][jʊr; jər][wɜːrk][baɪ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][baɪ] ['stiːlɪŋ] .
You shall do your work by singing , and we by stealing .
你 将 做 你的 工作 经过 歌唱 , 和 我们 经过 偷窃 .

你们要靠歌唱来工作，我们要靠偷窃来工作。

[ðæt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] .
That is simple .
那 是 简单的 .

就这么简单。

" [bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz]['æŋgri] .
" But Philippe was angry .
" 但 菲利普 曾是 生气的 .

但菲利普很生气。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [mæn] !
" Oh , you wicked man !
" 哦 , 你 邪恶 男人 !

“哦，你这个恶人！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] .
" I will not stay with you any longer .
" 我 将要 不是 停留 和 你 任何 更长 .

我不会再和你待在一起了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][hoʊm] !
I am going home !
我 是 去 家 !

我要回家了！

" [ðen] [tɑːm] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm] .
" Then Tom caught hold of the boy's arm .
" 然后 汤姆 捕捉 抓住 的 这 男孩们 手臂 .

然后汤姆抓住了男孩的胳膊。

['tɑːmz] [aɪz] [flæʃt] .
Tom's eyes flashed .
汤姆的 眼睛 闪光灯 .

汤姆的眼神闪过一丝光芒。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] , " [noʊ] .
" he said firmly , " No .
" 他 说 牢牢 , " 不 .

他坚定地说：“不。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] [ðæt] .
You had better not try that .
你 有 更好的 不是 尝试 那 .

你最好别这么做。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [-]
You are mine , and you shall stay with me ! " [158]
你 是 矿 , 和 你 将 停留 和 我 ! " [-]

你是我的，你将永远和我在一起！[158]

[ðæt] [naɪt] [tɑːm] [lɔkt] [fɪ'liːpeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]
That night Tom locked Philippe in the room of a little hotel while he and
那 夜晚 汤姆 已锁定 菲利普 在 这 房间 的 一个 小的 酒店 尽管 他 和
['zɛli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
Zelie went to the farm .
泽莉 去 到 这 农场 .

那天晚上，汤姆把菲利普锁在一家小旅馆的房间里，自己则和泽莉去了农场。

[fɪ'liːpeɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
Philippe wrote a letter to his father .
菲利普 写道 一个 信 到 他的 父亲 .

菲利普给父亲写了一封信。

[hiː; hi][toʊld][ɔːl][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He told all of what had happened .
他 讲述 全部 的 什么 有 发生 .

他把事情的来龙去脉都告诉了大家。

[hiː; hi] ['bɛgd] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .
He begged forgiveness and asked his father to come and get him .
他 乞求 饶恕 和 问 他的 父亲 到 来 和 得到 他 .

他恳求原谅，并请求父亲来接他。

[bʌt; bət] [wen] [tɑːm] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But when Tom returned , he found the letter and burned it .
但 什么时候 汤姆 返回 , 他 成立 这 信 和 烧伤 它 .

但汤姆回来后发现了这封信，便把它烧掉了。

" [duː][nɑːt][traɪ]['eni] [trɪks] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] .
" Do not try any tricks , " he said , " for you will be sorry .
" 做 不是 尝试 任何 技巧 , " 他 说 , " 为了 你 将要 是 对不起 .

“不要耍任何花招，”他说，“否则你会后悔的。”

" [hiː; hi] [jɔːnd] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
" He yawned sleepily and went to bed .
" 他 打哈欠 昏昏欲睡地 和 去 到 床 .

他打了个哈欠，睡眼惺忪地上床睡觉了。

[wen] [fɪ'liːpeɪ] [hɜːrd] ['tɑːmz] [snɔːrz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
When Philippe heard Tom's snores , he tried to run away .
什么时候 菲利普 听到 汤姆的 打鼾 , 他 尝试 到 跑步 离开 .

菲利普听到汤姆的鼾声，就想逃跑。

[bʌt; bət] ['zɛli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðiː] [dɔːr] .
But Zelie stopped him at the door .
但 泽莉 停止 他 在 这 门 .

但泽莉在门口拦住了他。

" [dəunt] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Don't go , " she said .
" 不 去 , " 她 说 .

“别走，”她说。

" [pliːz] [dəunt] [goʊ] .
" Please don't go .
" 请 不 去 .

请不要走。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] . "
He will find you , and then he will beat you . "
他 将要 寻找 你 , 和 然后 他 将要 打 你 . "

他会找到你，然后揍你一顿。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [fɪ'liːpeɪ] .
" How do you know ? " asked Philippe .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 菲利普 .

“你怎么知道的？”菲利普问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['zɛli] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [-]
" Because , " Zelie replied , " he has done it to me ! " [159]
" 因为 , " 泽莉 回复 , " 他 有 完毕 它 到 我 ! " [-]

“因为，”泽莉回答说，“他这样对我！”[159]

[ænd; ənd] [ðen] [fɪ'liːpeɪ] [nuː] [waɪ] - [aɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
And then Philippe knew why Zelie's eyes were so sad and held a look of
和 然后 菲利普 知道 为什么 - 眼睛 是 所以 伤心 和 握住 一个 看 的
[fɪr] .
fear .
害怕 .

这时，菲利普才明白为什么泽莉的眼神如此悲伤，并带有恐惧的神情。

" [oʊ] , ['zɛli] , " [fɪ'liːpeɪ] [kraɪd] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" Oh , Zelie , " Philippe cried , " I am so sorry for you .
" 哦 , 泽莉 , " 菲利普 哭 , " 我 是 所以 对不起 为了 你 .

“哦，泽莉，”菲利普哭着说，“我真为你感到难过。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [breɪv] .
You are so brave .
你 是 所以 勇敢的 .

你真勇敢。

" ['zɛli] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ['sɔːftli] .
" Zelie then began to cry softly .
" 泽莉 然后 开始 到 哭 轻轻 .

“泽莉随即开始轻轻哭泣。”

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] , " [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] . [-]
" **Sometimes I am very sad , " she sobbed . [160]**
" 有时 我 是 非常 伤心 , " 她 啜泣 . [-]

"有时候我很难过，"她抽泣着说。[160]

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" **That is why I was so glad to see you .**
" 那 是 为什么 我 曾是 所以 高兴的 到 看 你 .

所以我很高兴见到你。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] , [oʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd] ! "
Before you came , oh , he made me work so hard ! "
前 你 来了 , 哦 , 他 制成 我 工作 所以 难的 ! "

你来之前，他可真让我累坏了！

" [du:][nɑ:t][kraɪ] , ['zɛli] , " [sed] [fɪ'li:peɪ] , " [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
" **Do not cry , Zelie , " said Philippe , " but tell me all about it .**
" 做 不是 哭 , 泽莉 , " 说 菲利普 , " 但 告诉 我 全部 关于 它 .

"别哭，泽莉，"菲利普说，"把事情的来龙去脉都告诉我。"

[aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ju:; jʊ] . "
I will protect you . "
我 将要 保护 你 . "

我会保护你。

" [du:] [nɑ:t] [kraɪ] , ['zɛli]
" **DO NOT CRY , ZELIE**
" 做 不是 哭 , 泽莉

"别哭，泽莉。"

" [fɪ'li:peɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] [breɪv] .
" **Philippe suddenly felt very brave .**
" 菲利普 突然 毛毡 非常 勇敢的 .

菲利普突然觉得自己非常勇敢。

[hi:; hi] [felt] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlm] .
He felt like one of those knights he had seen in the film .
他 毛毡 喜欢 一 的 那些 骑士 他 有 已见 在 这 电影 .

他觉得自己就像电影里看到的那些骑士一样。

[hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
He felt like a hero out of a fairy tale .
他 毛毡 喜欢 一个 英雄 出去 的 一个 仙女 故事 .

他觉得自己就像童话故事里的英雄。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['kɜ:rɪdʒ] ,
He knew that he was only a boy , but he had great courage ,
他 知道 那 他 曾是 仅有的 一个 男生 , 但 他 有 伟大的 勇气 ,

他知道自己只是个孩子，但他很有勇气。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] ['zɛli] .
and he wanted to protect Zelie .
和 他 通缉 到 保护 泽莉 .

他想保护泽莉。

" [wi:; wi] [tu:] [wɪl] [ɪ'skeɪp] , " [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" **We two will escape , " he promised the girl .**
" 我们 二 将要 逃脱 , " 他 承诺 这 女孩 .

"我们两个会逃出去的，"他向女孩承诺道。

" [ju:l] [si:] .
" **You'll see .**
" 你会 看 .

你会看到的。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ['evriθɪŋ] .
Now tell me everything .
现在 告诉 我 一切 .

现在把一切都告诉我。

" [ðen] ['zɛli] [toʊld] [fɪ'liːpeɪ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Then Zelie told Philippe that Tom was not really her father .
" 然后 泽莉 讲述 菲利普 那 汤姆 曾是 不是 真的 她 父亲 .

"然后泽莉告诉菲利普，汤姆并不是她的亲生父亲。"

" [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" My mother and father died when I was a baby , " she told him ,
" 我的 母亲 和 父亲 死亡 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 , " 她 讲述 他 ,

"我还是婴儿的时候，父母就去世了，"她告诉他。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
" and this man is my uncle .
" 和 这 男人 是 我的 叔叔 .

"这个人是我的叔叔。"

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [stiːl] ,
Oh , he is a very bad man , and he has made me steal ,
哦 , 他 是 一个 非常 坏的 男人 , 和 他 有 制成 我 偷 ,

哦，他是个非常坏的人，他逼我去偷东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['evər][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [oʊ] , [oʊ] !
and if he ever should catch us trying to escape — oh , oh !
和 如果 他 曾经 应该 抓住 我们 尝试 到 逃脱 — 哦 , 哦 !

如果他发现我们试图逃跑——哦，哦！

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] . [-]
" The poor little girl again began to sob . [161]
" 这 贫穷的 小的 女孩 再次 开始 到 哭泣 . [-]

"可怜的小女孩又开始抽泣起来。[161]

" [stɑːp] , ['zɛli] , " ['ɝːdʒd] [fɪ'liːpeɪ] .
" Stop , Zelie , " urged Philippe .
" 停止 , 泽莉 , " 敦促 菲利普 .

"住手，泽莉，"菲利普催促道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .
" I have a plan , and we will escape .
" 我 有 一个 计划 , 和 我们 将要 逃脱 .

"我有一个计划，我们会逃出去的。"

" ['zɛli] [draɪd][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Zelie dried her eyes .
" 泽莉 干燥 她 眼睛 .

泽莉擦干了眼泪。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] . [-]
Then she went to her room , and Philippe started to think . [162]
然后 她 去 到 她 房间 , 和 菲利普 开始 到 思考 . [-]

然后她回到了自己的房间，菲利普开始思考。[162]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [krəuz]
THE CAVE OF THE CROWS
这 洞穴 的 这 乌鸦

乌鸦洞

[fɪ'liːpeɪ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftər] [ðæt] [tuː; tə][poʊst][ə; eɪ] ['letər] .

Philippe	**tried**	**several**	**times**	**after**	**that**	**to**	**post**	**a**	**letter**	**.**
菲利普	尝试	一些	时代	后	那	到	邮政	一个	信	.

此后，菲利普多次尝试寄信。

[bʌt; bət]['tɑːmz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [kiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [æt; ət]

But	**Tom's**	**eyes**	**were**	**very**	**keen**	**,**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**see**	**everything**	**at**
但	汤姆的	眼睛	是	非常	敏锐的	,	和	他	似乎	到	看	一切	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

但汤姆的眼睛非常敏锐，他似乎能同时看到所有东西。

['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , [tɑːm][hæd; həd] [wɑːtʃt] [fɪ'liːpeɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Ever	**since**	**that**	**day**	**,**	**Tom**	**had**	**watched**	**Philippe**	**all**	**the**	**time**	**.**
曾经	自从	那	天	,	汤姆	有	观看	菲利普	全部	这	时间	.

从那天起，汤姆就一直暗中观察着菲利普。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn]['æktɪd][noʊ] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

But	**the**	**man**	**acted**	**no**	**differently**	**than**	**before**	**.**
但	这	男人	行动	不	不同	比	前	.

但这名男子的表现与之前并无二致。

[hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði]

He	**whistled**	**a**	**great**	**deal**	**and**	**was**	**pleased**	**with**	**the**	**money**	**that**	**the**
他	吹口哨	一个	伟大的	交易	和	曾是	高兴	和	这	钱	那	这

['tʃɪldrən] [brɔːt] [ɪn] .

children	**brought**	**in**	**.**
孩子们	带来	在	.

他吹了好多口哨，对孩子们带来的钱很满意。

[hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

HE	**WHISTLED**	**A**	**GREAT**	**DEAL**
他	吹口哨	一个	伟大的	交易

他吹了很多口哨

[stɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðem; ðəm]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

Still	**he**	**worked**	**them**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
仍然	他	工作	他们	更难	比	曾经	.

但他仍然比以往更加努力地训练他们。

['ɔːf(ə)n] [fɪ'liːps] [legz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

Often	**Philippe's**	**legs**	**ached**	**with**	**standing**	**so**	**long**	**.**
经常	菲利普的	腿	疼痛	和	常设	所以	长的	.

菲利普经常因为长时间站立而腿疼。

['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] .

Often	**his**	**throat**	**was**	**sore**	**with**	**singing**	**.**
经常	他的	喉	曾是	疮	和	歌唱	.

他唱歌经常把嗓子唱疼。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

He	**knew**	**that**	**he**	**was**	**being**	**punished**	**for**	**his**	**disobedience**	**.**
他	知道	那	他	曾是	存在	受到惩罚	为了	他的	不服从	.

他知道自己是因为违抗命令而受到惩罚。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ]

He	**knew**	**that**	**if**	**he**	**ever**	**escaped**	**from**	**this**	**wicked**	**man**	**he**	**would**	**always**	**obey**
他	知道	那	如果	他	曾经	逃脱	从	这	邪恶	男人	他	会	总是	服从

[hɪz; ɪz] ['perənts] . [-]

his	**parents**	**.**	**[**	**163**	**]**
他的	父母	.	[	-	]

他知道，如果他能从这个恶人手中逃脱，他一定会听从父母的话。[163]

[tɑːm]['ɔːf(ə)n][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ] [fɪ'liːpeɪ] ,
Tom **often** **joked** **with** **Philippe** **,**
汤姆 经常 开玩笑 和 菲利普 ,

汤姆经常和菲利普开玩笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævld] .
and **the** **boy** **told** **him** **stories** **about** **the** **country** **through** **which** **they** **traveled** **.**
和 这 男生 讲述 他 故事 关于 这 国家 通过 哪个 他们 旅行 .

男孩给他讲述了他们旅行途经的那些国家的故事。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [plænz][wɜːr; wər] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪn] [fɪ'liːps] [hed] .
But **all** **the** **while** **,** **Tom** **did** **not** **know** **what** **plans** **were** **shaping** **in** **Philippe's** **head** **.**
但 全部 这 尽管 , 汤姆 做过 不是 知道 什么 计划 是 成型 在 菲利普的 头 .

但汤姆始终不知道菲利普脑子里正在酝酿什么计划。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] , [fɪ'liːpeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
One **day** **as** **they** **tramped** **along** **,** **Philippe** **carried** **a** **letter** **in** **his** **pocket** **.**
一 天 作为 他们 践踏 沿着 , 菲利普 携带 一个 信 在 他的 口袋 .

有一天，他们边走边聊，菲利普口袋里装着一封信。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [-]
The **letter** **was** **[** **164** **]**
这 信 曾是 [-]

这封信是[164]

[tuː; tə]['pɑːpə] [pɑːm] .
to **Papa** **Pomme** **.**
到 爸爸 苹果 .

致爸爸波姆。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] ['letər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] (- - [lə] -
Philippe **was** **planning** **to** **post** **the** **letter** **when** **they** **reached** **Charleroi** **(** **shär** **-** **le** **-**
菲利普 曾是 规划 到 邮政 这 信 什么时候 他们 达到 沙勒罗瓦 (- - 勒 -
[rwɑː] -) , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
roi **'** **)** **,** **in** **the** **evening** **.**
投资回报率 -) , 在 这 晚上 .

菲利普计划在晚上到达沙勒罗瓦（Charleroi）时寄出这封信。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][toʊld]['pɑːpə] [pɑːm] ['evriθɪŋ] .
In **it** **he** **told** **Papa** **Pomme** **everything** **.**
在 它 他 讲述 爸爸 苹果 一切 .

他在信中把一切都告诉了爸爸波姆。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ,
But **he** **told** **him** **not** **to** **worry** **,** **that** **he** **was** **well** **,**
但 他 讲述 他 不是 到 担心 , 那 他 曾是 出色地 ,

但他告诉他不用担心，他没事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] .
and **also** **that** **he** **was** **laying** **a** **plan** **to** **capture** **the** **thief** **.**
和 还 那 他 曾是 躺下 一个 计划 到 捕获 这 贼 .

而且他还计划抓捕窃贼。

[pɑːrt][ʌv; əv] [fɪ'liːps] ['letər] [riːd] :
Part **of** **Philippe's** **letter** **read** **:**
部分 的 菲利普的 信 读 :

菲利普信中部分内容如下：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [spend]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .
" **I** **shall** **try** **to** **make** **him** **spend** **Monday** **night** **in** **the** **Cave** **of** **the** **Crows** **.**
" 我 将 尝试 到 制作 他 花费 周一 夜晚 在 这 洞穴 的 这 乌鸦 .

“我打算让他周一晚上待在乌鸦洞里。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [bɪ'twiːn] [nɑː'muə; -'mjuːə] (- - - -) [ænd; ənd][diː'nɑːnt] (- - - -) .

That	is	the	big	rock	between	Namur	(	nâ	-	mür	'	)	and	Dinant	(	dē	-	nän	'	)	.
那	是	这	大的	岩石	之间	那慕尔	(	-	-	-	-	)	和	迪南特	(	-	-	-	-	)	.

那是那慕尔 (nâ-mür') 和迪南 (dē-nän') 之间的大岩石。

[send] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ][plæn] [sək'siːdz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] .

Send	some	one	to	that	place	,	for	if	my	plan	succeeds	we	shall	be	there	.
发送	一些	一	到	那	地方	,	为了	如果	我的	计划	成功	我们	将	是	那里	.

派人去那里，如果我的计划成功，我们就会在那里。

" [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [diː'nɑːnt]

"	ON	THE	ROAD	TO	DINANT
"	在	这	路	到	迪南特

前往迪南的路上

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [rɑːk] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .

The	Cave	of	the	Crows	is	a	mysterious	rock	out	on	the	open	road	.
这	洞穴	的	这	乌鸦	是	一个	神秘	岩石	出去	在	这	打开	路	.

乌鸦洞是路边一块神秘的岩石。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][foʊk] [teɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	a	folk	tale	connected	with	it	,
那里	是	一个	民间	故事	连接	和	它	,

这背后有一个民间传说，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [fɪ'liːps] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə][tɑːm] .

and	part	of	Philippe's	plan	was	to	tell	this	tale	to	Tom	.
和	部分	的	菲利普的	计划	曾是	到	告诉	这	故事	到	汤姆	.

菲利普计划的一部分就是把这个故事讲给汤姆听。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][plæn] .

As	they	walked	along	,	the	boy	kept	thinking	over	his	plan	.
作为	他们	步行	沿着	,	这	男生	保留	思维	超过	他的	计划	.

他们边走边想，男孩一直在思考他的计划。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɪn] [diː'nɑːnt] , [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti]

A	VIEW	IN	DINANT	,	A	VERY	OLD	CITY
一个	看法	在	迪南特	,	一个	非常	老的	城市

迪南特一景，一座非常古老的城市

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] [mɒn] [-] [-]

"	If	only	I	can	persuade	him	to	spend	Mon	[	165	]	[	166	]
"	如果	仅有的	我	能	说服	他	到	花费	星期一	[	-	]	[	-	]

"如果我能说服他花周一[165][166]

[deɪ] [naɪt] [ðer; ðər] !

day	night	there	!
天	夜晚	那里	!

那里昼夜颠倒!

" [fɪ'liːpeɪ] [mjuːzd] ['ɜːrnɪstli] .

"	Philippe	mused	earnestly	.
"	菲利普	沉思	切实	.

菲利普认真地沉思着。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]['wɜːrkərz] .

They	reached	Charleroi	,	after	passing	the	country	of	the	iron	workers	.
他们	达到	沙勒罗瓦	,	后	通过	这	国家	的	这	铁	工人	.

他们穿过钢铁工人的领地，到达了沙勒罗瓦。

[fɪ'liːpeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'raʊnd] ['æntwɜːrp][ænd; ənd]
Philippe **found** **this** **part** **of** **the** **country** **different** **from** **that** **around** **Antwerp** **and**
菲利普 成立 这 部分 的 这 国家 不同的 从 那 大约 安特卫普 和
['brʌslz] .
Brussels **.**
布鲁塞尔 .

菲利普发现这个地区与安特卫普和布鲁塞尔周边地区截然不同。

[tuː; tə][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːmd] ['dɪfrənt] .
To **him** **even** **the** **people** **seemed** **different** **.**
到 他 甚至 这 人们 似乎 不同的 .

在他看来，就连人们都变得不一样了。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [paɪn][ænd; ənd][bɜːrtʃ] [triːz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][stoʊn] ['haʊzɪz] .
Here **he** **found** **pine** **and** **birch** **trees** **and** **little** **stone** **houses** **.**
这里 他 成立 松树 和 桦木 树木 和 小的 石头 房屋 .

他在这里发现了松树、桦树和小石头房子。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['nɔːrðərn] ['beldʒəm][ɑːr; ər][blɑːnd][ænd; ənd][lɑːrdʒ] .
Most **of** **the** **people** **in** **northern** **Belgium** **are** **blond** **and** **large** **.**
最多 的 这 人们 在 北方 比利时 是 金发 和 大的 .

比利时北部的大部分人都是金发碧眼、身材高大。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd]['smɔːlər][ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] .
Here **they** **are** **dark** **and** **smaller** **and** **more** **lively** **.**
这里 他们 是 黑暗的 和 较小的 和 更多的 热闹 .

这里的它们颜色较深，个头较小，但更活泼。

[wʌns] [ɪn] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] , [fɪ'liːpeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['zɛli] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .
Once **in** **Charleroi** **,** **Philippe** **explained** **to** **Zelie** **what** **he** **wanted** **her** **to** **do** **.**
一次 在 沙勒罗瓦 , 菲利普 解释 到 泽莉 什么 他 通缉 她 到 做 .

到达沙勒罗瓦后，菲利普向泽莉解释了他想让她做什么。

['zɛli] [ə'griːd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [aʊt][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['letər] .
Zelie **agreed** **to** **follow** **out** **the** **plan** **,** **and** **Philippe** **gave** **her** **the** **letter** **.**
泽莉 同意 到 跟随 出去 这 计划 , 和 菲利普 给予 她 这 信 .

泽莉同意执行这个计划，菲利普把信交给了她。

[ðen] [fɪ'liːpeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Then **Philippe** **started** **to** **run** **down** **the** **street** **.**
然后 菲利普 开始 到 跑步 向下 这 街道 .

然后菲利普开始沿着街道跑。

['zɛli] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][tɑːm] , " [lʊk] !
Zelie **cried** **out** **to** **Tom** **,** **"** **Look** **!**
泽莉 哭 出去 到 汤姆 , " 看 !

泽莉对汤姆喊道："看！"

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的！

[fɪ'liːpeɪ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
Philippe **is** **running** **away** **!**
菲利普 是 跑步 离开 !

菲利普逃跑了！

" [tɑːm][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd] [-] [-]
" **Tom** **was** **after** **the** **boy** **in** **a** **second** **,** **and** **[** **167** **]** **[** **168** **]**
" 汤姆 曾是 后 这 男生 在 一个 第二 , 和 [-] [-]

"汤姆立刻追上了那个男孩，[167][168]

['zɛli]	['kwɪkli]	[slɪpt]	[fɪ'liːps]	['letər]	[tuː; tə]['pɑːpə]	[pɑːm]	['ɪntuː][ðə; ði]	[meɪl]	[bɑːks]	.
Zelie	**quickly**	**slipped**	**Philippe's**	**letter**	**to**	**Papa**	**Pomme**	**into**	**the**	**mail**	**box**	**.**
泽莉	迅速地	滑倒了	菲利普的	信	到	爸爸	苹果	进入	这	邮件	盒子	.

泽莉迅速将菲利普写给爸爸波姆的信塞进了邮箱。

[bʌt; bət]	[pʊr]	[fɪ'liːpeɪ]	[hæd; həd][tuː; tə]	[peɪ]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[trɪk]	.
But	**poor**	**Philippe**	**had**	**to**	**pay**	**for**	**this**	**trick**	**.**
但	贫穷的	菲利普	有	到	支付	为了	这	诡计	.

但可怜的菲利普却要为这个伎俩付出代价。

[tɑːm]	[lɔkt]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[ɔːl]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]['oʊnli]	[bred]	[ænd; ənd]['wɔːtər]	.
Tom	**locked**	**him**	**up**	**all**	**day**	**and**	**gave**	**him**	**only**	**bread**	**and**	**water**	**.**
汤姆	已锁定	他	向上	全部	天	和	给予	他	仅有的	面包	和	水	.

汤姆把他关了一整天，只给他面包和水。

[jet]	[ðə; ði]	['bɔɪz]	[hɑːrt]	[liːpt]	[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]	.
Yet	**the**	**boy's**	**heart**	**leaped**	**with**	**joy**	**.**
然而	这	男孩们	心	跳跃	和	喜悦	.

然而，男孩的心中却充满了喜悦。

[naʊ]	[ðə; ði]	['letər]	[wʌz; wəz]	[ɔːf]	.
Now	**the**	**letter**	**was**	**off**	**.**
现在	这	信	曾是	离开	.

现在信件已经寄出了。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]	[rɪ'meɪnd]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[pər'sweɪd]	[tɑːm][tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn][ðə; ði]	[keɪv]
It	**only**	**remained**	**for**	**him**	**to**	**persuade**	**Tom**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**in**	**the**	**cave**
它	仅有的	剩余	为了	他	到	说服	汤姆	到	花费	这	夜晚	在	这	洞穴

.

:

.

他剩下的任务就是说服汤姆在山洞里过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['plez(ə)nt]	['kʌntri]	[θruː]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['pæsɪŋ]	.
It	**was**	**pleasant**	**country**	**through**	**which**	**they**	**were**	**passing**	**.**
它	曾是	令人愉快的	国家	通过	哪个	他们	是	通过	.

他们途经的地区风景优美。

[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði][bæŋks]	[ʌv; əv][ðə; ði]['sæmbrə]	(	-	-	-	[biː'ɑːr]	)	['rɪvər]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	['meni]	['wɪmɪn]	['wɑːʃɪŋ]
Along	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Sambre**	**(** | **sän** | **'** | **-** | **br** | **)**	**River**	**,**	**they**	**saw**	**many**	**women**	**washing**
沿着	这	银行	的	这	桑布雷	(| - | - | - | br |)	河	,	他们	锯	许多	女性	洗涤

[kloʊðz]	.
clothes	**.**
衣服	.

在桑布雷河（Sambre）两岸，他们看到许多妇女在洗衣服。

[men][ɑːn]	[bɑːdʒz]	[weɪvd]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[tuː; tə][ðem; ðəm]	.
Men	**on**	**barges**	**waved**	**and**	**called**	**to**	**them**	**.**
男人	在	驳船	挥手	和	称为	到	他们	.

驳船上的男人们向他们挥手并呼喊。

[ðiːz]	[men]	[siːmd]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[lɑːt]	.
These	**men**	**seemed**	**a**	**happy**	**lot**	**.**
这些	男人	似乎	一个	快乐的	很多	.

这些人看起来都很幸福。

[oʊld]	['kɑːslz]	[luːmd]	[ʌp]	.
Old	**castles**	**loomed**	**up**	**.**
老的	城堡	迫近	向上	.

古老的城堡巍然耸立。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ə'raɪvd] .

Monday	**arrived**	**.**
周一	到达的	.

星期一到了。

[ðə; ði] [θriː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .

The	**three**	**travelers**	**were**	**nearing**	**the**	**Cave**	**of**	**the**	**Crows**	**.**
这	三	旅行者	是	临近	这	洞穴	的	这	乌鸦	.

三位旅行者即将到达乌鸦洞。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] , [sɜːr] ? " [æskt]

"	**Have**	**you**	**ever**	**heard**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Cave**	**of**	**the**	**Crows**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**asked**
"	有	你	曾经	听到	这	故事	的	这	洞穴	的	这	乌鸦	,	先生	?	"	问

[frˈliːpeɪ] .

Philippe	**.**
菲利普	.

"先生，您听说过乌鸦洞的故事吗？"菲利普问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	不	,	"	回复	汤姆	.

"不，"汤姆回答道。

" [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]

"	**Tell**	**it**	**to**	**me**	**.**	**"**	**[**	**169**	**]**
"	告诉	它	到	我	.	"	[	-	]

"告诉我。"[169]

[hiː; hi] [laɪkt] [frˈliːps] ['stɔːriz] .

He	**liked**	**Philippe's**	**stories**	**.**
他	喜欢	菲利普的	故事	.

他喜欢菲利普讲的故事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['meni] .

The	**little**	**fellow**	**had**	**entertained**	**him**	**with**	**many**	**.**
这	小的	同伴	有	娱乐	他	和	许多	.

这个小家伙给他带来了许多欢乐。

" [ðeɪ] [seɪ] , " [bɪ'gæn] [frˈliːpeɪ] , " [ðæt] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['poʊət] [pæst]

"	**They**	**say**	**,**	**"**	**began**	**Philippe**	**,**	**"**	**that**	**long**	**,**	**long**	**years**	**ago**	**a**	**wandering**	**poet**	**passed**
"	他们	说	,	"	开始	菲利普	,	"	那	长的	,	长的	年	前	一个	漫游	诗人	通过了

[ðɪs] [keɪv] ,

this	**cave**	**,**
这	洞穴	,

"据说，"菲利普开口说道，"很久很久以前，一位游吟诗人路过这个山洞。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][met][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] .

and	**there**	**he**	**met**	**a**	**beautiful**	**fairy**	**.**
和	那里	他	遇见	一个	美丽的	仙女	.

在那里，他遇到了一位美丽的仙女。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	**fell**	**in**	**love**	**with**	**her**	**and**	**she**	**with**	**him**	**.**
他	跌倒	在	爱	和	她	和	她	和	他	.

他爱上了她，她也爱上了他。

[ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [tə'geðər] .

They	**married**	**and**	**lived**	**in**	**the**	**cave**	**together**	**.**
他们	已婚	和	居住地	在	这	洞穴	一起	.

他们结婚后一起住在山洞里。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['feri] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['ferilænd] .

"	But	one	day	the	fairy	was	called	to	a	gathering	in	fairyland	.
"	但	一	天	这	仙女	曾是	称为	到	一个	采集	在	仙境	.

"但有一天，仙女被召集到仙境参加一个聚会。"

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] [wɜ:r; wər]['æŋgri][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] .

The	other	fairies	were	angry	to	learn	that	she	had	married	a	mortal	.
这	其他	仙女	是	生气的	到	学习	那	她	有	已婚	一个	凡人	.

其他仙子得知她嫁给了凡人，都非常生气。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [pʊr] ['feri] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [kroʊ] [wɪð; wɪθ]

As	a	punishment	the	poor	fairy	was	changed	into	an	ugly	black	crow	with
作为	一个	惩罚	这	贫穷的	仙女	曾是	已更改	进入	一个	丑陋的	黑色的	乌鸦	和

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

a	hoarse	,
一个	嘶哑	,

作为惩罚，可怜的仙女被变成了一只丑陋的黑乌鸦，声音嘶哑。

['terəb(ə)l] [vɔɪs] .

terrible	voice	.
糟糕的	嗓音	.

难听的声音。

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['poʊət][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] [tʃeɪndʒd]

"	She	returned	to	the	cave	to	her	poet	and	found	him	also	changed
"	她	返回	到	这	洞穴	到	她	诗人	和	成立	他	还	已更改

['ɪntu:][ə; eɪ] [kroʊ] .

into	a	crow	.
进入	一个	乌鸦	.

她回到山洞去找她的诗人，发现他也变成了一只乌鸦。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][spɔɪl][ðer; ðər] [lʌv] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .

But	this	did	not	spoil	their	love	for	each	other	.
但	这	做过	不是	剧透	他们的	爱	为了	每个	其他	.

但这并没有影响他们彼此之间的爱。

[ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni]

They	lived	happily	in	the	cave	for	years	and	years	,	and	they	had	many
他们	居住地	快乐地	在	这	洞穴	为了	年	和	年	,	和	他们	有	许多

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们在山洞里幸福地生活了很多年，生了很多孩子。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [blæk] [krəuz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] , [ʃri:k] [ænd; ənd]

There	are	thousands	of	black	crows	flying	about	the	cave	,	shrieking	and
那里	是	数千	的	黑色的	乌鸦	飞行	关于	这	洞穴	,	尖叫	和

[kɔ:ɪŋ] .

cawing	.
嘎嘎叫	.

成千上万只黑乌鸦在洞穴里飞来飞去，发出刺耳的叫声和嘎嘎的叫声。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [-]

These	are	the	[	170	]
这些	是	这	[	-	]

这些是[170]

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feri] .

descendants	of	the	poet	and	the	poor	fairy	.
后代	的	这	诗人	和	这	贫穷的	仙女	.

诗人与贫穷仙女的后代。

" [tɑːm] ['ʃʌdəd] .
" **Tom** **shuddered** **.**
" 汤姆 颤抖 .

汤姆打了个寒颤。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] !
" **A** **very** **good** **place** **from** **which** **to** **keep** **away** **!**
" 一个 非常 好的 地方 从 哪个 到 保持 离开 !

“一个非常应该远离的地方！”

" [hiː; hi] [læft] .
" **he** **laughed** **.**
" 他 笑了 .

他笑了。

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fɪ'liːpeɪ] .
" **Oh** **,** **no** **,** **"** **replied** **Philippe** **.**
" 哦 , 不 , " 回复 菲利普 .

“哦，不，”菲利普回答道。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
" **On** **the** **contrary** **,** **I** **should** **like** **to** **go** **there** **.**
" 在 这 相反 , 我 应该 喜欢 到 去 那里 .

“恰恰相反，我倒是很想去那里。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɪ'stɪriəsli] ,
I **should** **like** **to** **go** **,** **"** **he** **added** **mysteriously** **,**
我 应该 喜欢 到 去 , " 他 额外 神秘地 ,

“我想去，”他神秘兮兮地补充道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [huː'evər] [s'pendz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][bæg]
" **because** **it** **is** **said** **that** **whoever** **spends** **a** **night** **in** **the** **cave** **will** **find** **a** **bag**
" 因为 它 是 说 那 谁 花费 一个 夜晚 在 这 洞穴 将要 寻找 一个 包
[ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
of **gold** **in** **the** **morning** **.**
的 金子 在 这 早晨 .

“因为据说，凡在山洞里过夜的人，第二天早上都会发现一袋金子。”

" ['tɑːmz] [aɪz] ['spɑːkld] .
" **Tom's** **eyes** **sparkled** **.**
" 汤姆的 眼睛 闪闪发光 .

汤姆的眼睛闪闪发光。

[fɪ'liːps] [hɑːrt] [biːt] ['kwɪkli] .
Philippe's **heart** **beat** **quickly** **.**
菲利普的 心 打 迅速地 .

菲利普的心跳很快。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['rɔbəz] [wʌns] ['berid] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld][ɪn]
He **continued** **,** **"** **Yes** **,** **it** **is** **believed** **that** **robbers** **once** **buried** **a** **bag** **of** **gold** **in**
他 持续 , " 是的 , 它 是 相信 那 强盗 一次 埋葬 一个 包 的 金子 在
[ðə; ði] [keɪv] .
the **cave** **.**
这 洞穴 .

他接着说：“是的，人们相信强盗曾经在山洞里埋藏了一袋黄金。”

['eniwʌn] [huː] [ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Anyone **who** **is** **brave** **enough** **to** **spend** **a** **night** **there** **may** **have** **it** **.**
任何人 WHO 是 勇敢的 足够的 到 花费 一个 夜晚 那里 可能 有 它 .

任何有勇气在那里过夜的人都可能得到它。

" [tɑːm] [smaɪld] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
" **Tom** **smiled** , **but** **looked** **doubtful** .
" 汤姆 微笑 , 但 看起来 疑 .

汤姆笑了笑，但看起来有些怀疑。

" [let] [ju: 'es] [goʊ] [ðer; ðər] , [sɜːr] , " [sə'dʒestɪd] [fɪ'liːpeɪ] .
" **Let** **us** **go** **there** , **sir** , " **suggested** **Philippe** .
" 让 我们 去 那里 , 先生 , " 建议 菲利普 .

“先生，我们去那里吧。”菲利普建议道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] .
" **In** **the** **morning** **you** **shall** **find** **that** **bag** **of** **gold** .
" 在 这 早晨 你 将 寻找 那 包 的 金子 .

“明天早上你就会找到那袋金子。”

" [tɑːm] [θɔːt] [ə'waɪl] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
" **Tom** **thought** **awhile** **but** **did** **not** **reply** .
" 汤姆 想法 一会儿 但 做过 不是 回复 .

汤姆想了一会儿，但没有回答。

[ðə; ði] [-]
The **[** **171** **]**
这 [-]

[171]

[bɔɪ] ['nɪrli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['iːgərnəs] .
boy **nearly** **cried** **out** **in** **eagerness** .
男生 几乎 哭 出去 在 渴望 .

男孩兴奋得几乎要喊出声来。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] !
Oh , **if** **only** **the** **man** **would** **consent** **to** **do** **this** **thing** **!**
哦 , 如果 仅有的 这 男人 会 同意 到 做 这 事物 !

唉，要是他愿意做这件事就好了!

" ['rɔbəz] [wʌns] ['berid] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
" **ROBBERS** **ONCE** **BURIED** **A** **BAG** **OF** **GOLD** **IN** **THE** **CAVE**
" 强盗 一次 埋葬 一个 包 的 金子 在 这 洞穴

强盗曾将一袋黄金埋在山洞里。

" [ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [riːtʃ] ['brʌslz] [tə'deɪ] .
" **The** **letter** **he** **had** **written** **to** **his** **father** **would** **reach** **Brussels** **today** **.**
" 这 信 他 有 书面 到 他的 父亲 会 抵达 布鲁塞尔 今天 .

“他写给父亲的信今天就会送到布鲁塞尔。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [tə'naɪt] .
His **father** **would** **send** **some** **one** **to** **the** **cave** **tonight** **.**
他的 父亲 会 发送 一些 一 到 这 洞穴 今晚 .

他父亲今晚会派人去山洞。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['zɛli] [wʊd] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [tɑːm] ['kæptʃərd] . [-]
Then **he** **and** **Zelie** **would** **be** **free** **,** **and** **Tom** **captured** **.** **[** **172** **]**
然后 他 和 泽莉 会 是 自由的 , 和 汤姆 捕获 . [-]

这样，他和泽莉就能获得自由，而汤姆则会被俘虏。[172]

[wʌt] [hæd; həd] ['pɑːpə] [pɑːm] [sed] ?
What **had** **Papa** **Pomme** **said** **?**
什么 有 爸爸 苹果 说 ?

爸爸波姆说了什么?

[oʊ] , [jes] !
Oh , **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦是的!

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] !

The	thief	must	go	to	prison	!
这	贼	必须	去	到	监狱	!

小偷必须坐牢!

['sʌd(ə)nli] [tɑːm] [spoʊk] .

Suddenly	Tom	spoke	.
突然	汤姆	辐	.

汤姆突然开口说话了。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

"不,"他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [muːv] [ɑːn] .

"	I	think	we	shall	move	on	.
"	我	思考	我们	将	移动	在	.

我认为我们应该继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [keɪv] . "

It	might	be	dangerous	to	stay	in	that	cave	.	"
它	可能	是	危险的	到	停留	在	那	洞穴	.	"

待在那个山洞里可能很危险。

" [wʌt] ! " [kraɪd] [fɪ'liːpeɪ] .

"	What	!	"	cried	Philippe	.
"	什么	!	"	哭	菲利普	.

"什么!"菲利普惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][krəuz] ? "

"	Are	you	afraid	of	the	crying	of	crows	?	"
"	是	你	害怕的	的	这	哭泣	的	乌鸦	?	"

你害怕乌鸦的啼叫吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] .

"	No	,	"	replied	the	man	,	"	It	is	not	that	.
"	不	,	"	回复	这	男人	,	"	它	是	不是	那	.

"不,"那人回答说,"不是那样的。"

[aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][spend][maɪ] [naɪts] [ɪn] ['sɪtiz] .

I	prefer	to	spend	my	nights	in	cities	.
我	更喜欢	到	花费	我的	夜晚	在	城市	.

我喜欢在城市里度过夜晚。

" [fɪ'liːps] [hɑːrt] [sæŋk] .

"	Philippe's	heart	sank	.
"	菲利普的	心	沉没	.

菲利普的心沉了下去。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʊd] [juː; jʊ][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [welθ] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] ?

"	But	,	sir	,	"	he	said	,	"	would	you	let	such	a	chance	of	gaining	wealth	escape	you	?
"	但	,	先生	,	"	他	说	,	"	会	你	让	这样的	一个	机会	的	获得	财富	逃脱	你	?

"但是,先生,"他说,"您会放过这样一次致富的机会吗?"

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪn'diːd] ! "

They	say	that	the	bag	of	gold	is	very	large	indeed	!	"
他们	说	那	这	包	的	金子	是	非常	大的	的确	!	"

他们说那袋金子真的很大!

" [ðen] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [tɑːm] [sə'spɪʃəsli]
" **Then why is it that no one has ever found it before ? " asked Tom suspiciously**
" 然后 为什么 是 它 那 不 一 有 曾经 成立 它 前 ? " 问 汤姆 可疑地
. : .

"那为什么之前从来没有人找到过它呢？"汤姆狐疑地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] [fɪ'liːpeɪ] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] .
" **Because , " answered Philippe , " there is no one with courage enough .**
" 因为 , " 回答 菲利普 , " 那里 是 不 一 和 勇气 足够的 .

"因为，"菲利普回答说，"没有人有足够的勇气。"

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] ,
One must be brave to spend a night in such a cold ,
一 必须 是 勇敢的 到 花费 一个 夜晚 在 这样的 一个 寒冷的 ,

在如此寒冷的夜晚过夜，需要很大的勇气。

[dɑːrk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['haʊlɪŋ] [bɜːrdz][ɔːl] [ə'baʊt] .
dark place with howling birds all about .
黑暗的 地方 和 嚎叫 鸟类 全部 关于 .

黑暗的地方，周围都是鸟的嚎叫声。

[ðæt] [rɪ'kwaɪrz] ['kɜːrɪdʒ] [laɪk] [jɔːrz] , [sɜːr] ! " [-]
That requires courage like yours , sir ! " [173]
那 需要 勇气 喜欢 你的 , 先生 ! " [-]

先生，这需要像您一样的勇气！[173]

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪz] ['flætəri] .
The man was pleased with the boy's flattery .
这 男人 曾是 高兴 和 这 男孩们 奉承 .

男孩的奉承让男人很开心。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do you really think that the bag of gold is worth the trouble ? " he asked .**
" 做 你 真的 思考 那 这 包 的 金子 是 值得 这 麻烦 ? " 他 问 .

"你真的认为这袋金子值得你费这么大劲吗？"他问道。

" [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [fɪ'liːpeɪ] .
" **Worth it ! " exclaimed Philippe .**
" 值得 它 ! " 惊呼 菲利普 .

"值了！"菲利普惊呼道。

" [waɪ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] !
" **Why , sir , it will make you rich !**
" 为什么 , 先生 , 它 将要 制作 你 富有的 !

"先生，这会让您发财的！"

" [naʊ] , [tɑːm] , [laɪk][moʊst] ['wɪkɪd] [men] , [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] .
" **Now , Tom , like most wicked men , was ignorant .**
" 现在 , 汤姆 , 喜欢 最多 邪恶 男人 , 曾是 无知 .

"汤姆和大多数恶人一样，是个无知的人。"

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [riːd] .
He had never gone to school and he could not even read .
他 有 绝不 已消失 到 学校 和 他 可以 不是 甚至 读 .

他从未上过学，甚至连字都不识。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kwɪk] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]

Though	he	was	sharp	and	quick	,	he	had	no	learning	and	he
尽管	他	曾是	锋利的	和	快的	,	他	有	不	学习	和	他

[wʌz; wəz][nɑːt]['veri] [ʃruːd] .

was	not	very	shrewd	.
曾是	不是	非常	精明	.

虽然他思维敏捷，反应迅速，但他没有受过良好的教育，而且也不太精明。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stɔːri] .

He	believed	the	boy's	story	.
他	相信	这	男孩们	故事	.

他相信了男孩的话。

[fɪˈliːpeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

Philippe	had	seemed	to	know	a	great	deal	about	the	country	.
菲利普	有	似乎	到	知道	一个	伟大的	交易	关于	这	国家	.

菲利普似乎对这个国家非常了解。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][toʊld] ['meni] [truː] ['stɔːriz] .

The	lad	had	told	many	true	stories	.
这	小伙子	有	讲述	许多	真的	故事	.

这个男孩讲了很多真实的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əˈkeiʒənz] .

He	had	shown	his	knowledge	on	any	number	of	occasions	.
他	有	所示	他的	知识	在	任何	数字	的	场合	.

他曾在很多场合展现过自己的知识。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[tɑːm][wʌz; wəz][soʊ] ['griːdi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] [goʊ][baɪ] .

Tom	was	so	greedy	that	he	could	not	bear	to	let	a	chance	like	this	go	by	.
汤姆	曾是	所以	贪婪的	那	他	可以	不是	熊	到	让	一个	机会	喜欢	这	去	经过	.

汤姆贪婪成性，不愿放过这样的机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tɑːm] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪˈliːf] .

Of	course	,	Tom	knew	that	this	was	only	a	belief	.
的	课程	,	汤姆	知道	那	这	曾是	仅有的	一个	信仰	.

当然，汤姆知道这只是一种信念。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['rɔbəz] [-]

But	then	,	there	had	been	robbers	[	174	]
但	然后	,	那里	有	到过	强盗	[	-	]

但后来发生了强盗事件[174]

['evriwer] [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['berid] [ðer; ðər] ['treʒər] [ɪn]

everywhere	at	one	time	,	and	they	might	easily	have	buried	their	treasure	in
到处	在	一	时间	,	和	他们	可能	容易地	有	埋葬	他们的	宝藏	在

[ðɪs] [mɪˈstɪriəs] [keɪv] .

this	mysterious	cave	.
这	神秘	洞穴	.

他们曾经遍布各地，很可能就把宝藏埋在了这个神秘的洞穴里。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] !

"	Very	well	,	"	he	said	,	"	we	shall	spend	the	night	in	the	Cave	of	the	Crows	!
"	非常	出色地	,	"	他	说	,	"	我们	将	花费	这	夜晚	在	这	洞穴	的	这	乌鸦	!

" [-]

" [175]

" [-]

“很好，”他说，“我们将在乌鸦洞过夜！”[175]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter **XIV**
章 十四

第十四章

- [tɔːks]
TROMPKE **TALKS**
- 会谈

特罗姆克谈话

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪrd] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɪ'liːpeɪ] [led][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] .
It **was** **a** **weird** **place** **to** **which** **Philippe** **led** **his** **little** **party** **.**
它 曾是 一个 诡异的 地方 到 哪个 菲利普 引领 他的 小的 派对 .

那是个很奇怪的地方，菲利普带着他的小团队去了那里。

[krəuz] , [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] , [fluː] [ɔːl] [ə'baʊt] .
Crows **,** **descendants** **of** **the** **poet** **and** **the** **fairy** **,** **flew** **all** **about** **.**
乌鸦 , 后代 的 这 诗人 和 这 仙女 , 飞翔 全部 关于 .

诗人与仙女的后代——乌鸦，四处飞翔。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The **noise** **they** **made** **was** **deafening** **.**
这 噪音 他们 制成 曾是 震耳欲聋 .

他们制造的噪音震耳欲聋。

[fɪ'liːpeɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ;
Philippe **was** **in** **a** **state** **of** **great** **excitement** **;**
菲利普 曾是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 ;

菲利普非常兴奋；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and **the** **screeching** **and** **yelling** **of** **the** **thousands** **of** **birds** **made** **his**
和 这 尖叫 和 大喊 的 这 数千 的 鸟类 制成 他的
[hed] [wɜːrl] .
head **whirl** **.**
头 旋转 .

成千上万只鸟的尖叫和鸣叫声让他头晕目眩。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][krəuz] [gruː] ['kwaɪətər] .
As **night** **came** **,** **however** **,** **the** **crows** **grew** **quieter** **.**
作为 夜晚 来了 , 然而 , 这 乌鸦 生长 更安静 .

然而，夜幕降临后，乌鸦的叫声渐渐安静下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ['setld] [ɪt'self][tuː; tə] [rest] .
The **little** **group** **settled** **itself** **to** **rest** **.**
这 小的 团体 定居 本身 到 休息 .

小团体安顿下来休息了。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [bɔɪ] .
The **man** **said** **,** **"** **This** **is** **your** **doing** **,** **boy** **.**
这 男人 说 , " 这 是 你的 正在做 , 男生 .

那人说："这都是你干的，小子。"

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][bæg][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [jʊr; jər] [hed] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ]
If **there** **is** **no** **bag** **of** **gold** **in** **the** **morning** **I** **shall** **make** **your** **head** **feel** **like** **a**
如果 那里 是 不 包 的 金子 在 这 早晨 我 将 制作 你的 头 感觉 喜欢 一个
[bæg][ʌv; əv][goʊld] !
bag **of** **gold** **!**
包 的 金子 !

如果早上没有金袋，我就让你的脑袋感觉像装满了金子的袋子！

" [hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	He	smiled	,	but	Philippe	saw	a	wicked	gleam	in	his	eye	.
"	他	微笑	,	但	菲利普	锯	一个	邪恶	闪耀	在	他的	眼睛	.

“他笑了，但菲利普看到他眼中闪过一丝邪恶的光芒。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd] , [ænd; ənd] [suːn] [tɑːm] [fel] [-]

They	were	all	tired	,	and	soon	Tom	fell	[	176	]
他们	是	全部	疲劳的	,	和	很快	汤姆	跌倒	[	-	]

他们都累了，不久汤姆就倒下了[176]

[ə'sliːp] ; [bʌt; bət][nɑːt] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] ['zɛli] !

asleep	;	but	not	Philippe	and	Zelie	!
睡着了	;	但	不是	菲利普	和	泽莉	!

睡着了；但菲利普和泽莉可没睡着！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	boy	and	girl	lay	awake	and	stared	into	the	darkness	.
这	男生	和	女孩	躺	醒	和	凝视	进入	这	黑暗	.

男孩和女孩躺在床上，睁着眼睛凝视着黑暗。

[ðeɪ] ['lisnd] .

They	listened	.
他们	听着	.

他们听了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .

They	waited	.
他们	等待	.

他们等待着。

[naʊ] , [ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] !

Now	,	if	only	some	one	would	come	!
现在	,	如果	仅有的	一些	一	会	来	!

现在，要是有人来就好了！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæptʃər] [tɑːm][ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

This	was	their	one	chance	to	capture	Tom	and	to	free	themselves	.
这	曾是	他们的	一	机会	到	捕获	汤姆	和	到	自由的	他们自己	.

这是他们抓住汤姆并让自己脱身的唯一机会。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] .

The	night	wore	on	.
这	夜晚	穿着	在	.

夜色渐深。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .

But	no	one	came	.
但	不	一	来了	.

但没有人来。

[fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

Philippe	could	stand	it	no	longer	.
菲利普	可以	站立	它	不	更长	.

菲利普再也无法忍受了。

[wʌt] [ɪf] ['pɑːpə] [pɑːm] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['letər] ?

What	if	Papa	Pomme	had	not	received	his	letter	?
什么	如果	爸爸	苹果	有	不是	已收到	他的	信	?

如果波姆爸爸没有收到他的信呢?

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɜːrd] ['sloʊli] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

The	boy	stirred	slowly	and	sat	up	.
这	男生	搅拌	缓慢地	和	卫星	向上	.

男孩缓缓动了动，坐了起来。

[sə'poʊz] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'raɪvd] ?
Suppose morning came and no one arrived ?
认为 早晨 来了 和 不 一 到达的 ?

假设早上到了，却没有人来怎么办?

[tɑːm] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] ,
Tom would not find a bag of gold ,
汤姆 会 不是 寻找 一个 包 的 金子 ,

汤姆找不到那袋金子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biːt] [pʊr] [fɪ'liːpeɪ] [fɔːr; fər] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and he would surely beat poor Philippe for deceiving him .
和 他 会 一定 打 贫穷的 菲利普 为了 欺骗 他 .

他一定会狠狠揍可怜的菲利普一顿，因为他欺骗了他。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] .
No , he could not take that chance .
不 , 他 可以 不是 拿 那 机会 .

不，他不能冒这个险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
There was only one thing to do .
那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .

只剩下一件事可做了。

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] ['zɛli] [naʊ] .
He must try to escape with Zelie now .
他 必须 尝试 到 逃脱 和 泽莉 现在 .

他现在必须想办法带着泽莉逃走。

[fɪ'liːpeɪ] [stoʊl] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['frɛndz] [saɪd] .
Philippe stole softly to his little friend's side .
菲利普 偷窃 轻轻 到 他的 小的 朋友们 边 .

菲利普轻轻地走到他小朋友身边。

" ['kwaɪət] , ['kwaɪət] , ['zɛli] !
" Quiet , quiet , Zelie !
" 安静的 , 安静的 , 泽莉 !

“安静，安静，泽莉！”

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] !
Not a sound !
不是 一个 声音 !

一声不吭!

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] . [-]
Come with me , " he whispered . [177]
来 和 我 , " 他 低声说道 . [-]

“跟我来，”他低声说道。[177]

['sɔːftli] , ['saɪləntli] [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Softly , silently they tiptoed toward the entrance of the cave .
轻轻 , 默默 他们 踮着脚尖 朝向 这 入口 的 这 洞穴 .

他们轻手轻脚、悄无声息地踮着脚尖走向洞口。

[ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
THEY TIPTOED TOWARD THE ENTRANCE OF THE CAVE
他们 踮着脚尖 朝向 这 入口 的 这 洞穴

他们蹑手蹑脚地走向洞口。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌn] [θɪŋ] .
But Philippe had forgotten one thing .
但 菲利普 有 被遗忘的 一 事物 .

但菲利普却忘记了一件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] - .

He	had	forgotten	Trompke	.
他	有	被遗忘的	-	.

他已经忘记了特罗姆普克。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] !

And	Trompke	was	not	to	be	forgotten	!
和	-	曾是	不是	到	是	被遗忘的	!

特罗姆普克也不能被遗忘!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [leɪ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] .

The	little	dog	lay	chained	to	a	rock	.
这	小的	狗	躺	连锁	到	一个	岩石	.

那只小狗被铁链拴在石头上。

[tɑːm]['ɔːlweɪz] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][taɪd] . [-]

Tom	always	took	care	to	keep	him	tied	.	[	178	]
汤姆	总是	采取	关心	到	保持	他	系	.	[	-	]

汤姆总是小心地把他绑起来。[178]

- [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['membər][ʌv; əv][ðæt]['lɪt(ə)l][gruːp] .

Trompke	was	an	important	member	of	that	little	group	.
-	曾是	一个	重要的	成员	的	那	小的	团体	.

特罗姆普克是那个小团体的重要成员。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [nɪə] [ðə; ði] [dɔːr] , - [əˈwoʊk] .

As	the	boy	and	girl	neared	the	door	,	Trompke	awoke	.
作为	这	男生	和	女孩	接近	这	门	,	-	醒来	.

当男孩和女孩走到门口时，特罗姆普克醒了过来。

[dɔːgz][duː][nɑːt] [sliːp] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz]['piːp(ə)l] .

Dogs	do	not	sleep	as	soundly	as	people	.
狗	做	不是	睡觉	作为	稳固地	作为	人们	.

狗的睡眠质量不如人好。

- [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] .

Trompke's	brow	wrinkled	.
-	眉头	皱	.

特罗姆普克的眉头皱了起来。

[hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]['pʌz(ə)ld] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

He	cocked	his	puzzled	head	on	one	side	.
他	上膛	他的	困惑	头	在	一	边	.

他疑惑地歪着头。

[hɪz; ɪz][teɪl][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] .

His	tail	began	to	speak	.
他的	尾巴	开始	到	说话	.

他的尾巴开始说话了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər] ? " [æskt] - [teɪl] .

"	Where	are	you	going	,	my	little	master	?	"	asked	Trompke's	tail	.
"	在哪里	是	你	去	,	我的	小的	掌握	?	"	问	-	尾巴	.

"我的小主人，你要去哪里？"特隆普克的尾巴问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

But	the	children	were	at	the	door	.
但	这	孩子们	是	在	这	门	.

但孩子们已经到了门口。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][teɪl]['læŋgwɪdʒ] .

They	did	not	hear	the	tail	language	.
他们	做过	不是	听到	这	尾巴	语言	.

他们没有听到尾巴的语言。

[soʊ] - [hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

So	Trompke	had	to	use	his	mouth	.
所以	-	有	到	使用	他的	嘴	.

所以特罗姆普克只好用嘴说话了。

[hiː; hi] [bɑːrkt] .

He	barked	.
他	吠叫	.

他吠叫了一声。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ə'gen] .

He	barked	again	.
他	吠叫	再次	.

他又吠了一声。

[fɪ'liːpeɪ] [klʌtʃt] - [hænd][ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Philippe	clutched	Zelie's	hand	and	ran	out	of	the	cave	.
菲利普	紧握	-	手	和	跑	出去	的	这	洞穴	.

菲利普紧紧抓住泽莉的手，跑出了山洞。

[fɪ'liːpeɪ] [klʌtʃt] - [hænd]

PHILIPPE	CLUTCHED	ZELIE'S	HAND
菲利普	紧握	-	手

菲利普紧紧握住泽莉的手

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][bɑːrk][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tɑːm] .

But	the	first	bark	had	awakened	Tom	.
但	这	第一的	吠	有	觉醒	汤姆	.

但第一声吠叫吵醒了汤姆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][laɪk][ə; eɪ][dʒæk]['ræbɪt] .

He	was	up	like	a	jack	rabbit	.
他	曾是	向上	喜欢	一个	杰克	兔子	.

他像野兔一样蹦了起来。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

He	cried	out	to	them	to	stop	.
他	哭	出去	到	他们	到	停止	.

他大声喊叫让他们住手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] .

But	they	kept	on	running	.
但	他们	保留	在	跑步	.

但他们继续奔跑。

[tɑːm][wʌz; wəz][swɪft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

Tom	was	swift	,	and	it	was	not	long	before	he	overtook	them	.
汤姆	曾是	迅速	,	和	它	曾是	不是	长的	前	他	超越	他们	.

汤姆动作敏捷，没过多久就超过了他们。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [-]

Back	to	the	cave	he	[	179	]
后退	到	这	洞穴	他	[	-	]

回到洞穴他[179]

[brɔːt] [ðem; ðəm] .

brought	them	.
带来	他们	.

带来了。

[fɪ'liːpeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Philippe	could	see	that	he	was	very	angry	.
菲利普	可以	看	那	他	曾是	非常	生气的	.

菲利普看得出来他非常生气。

" [meɪk] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['zɛli] .
" Make ready to leave , " he commanded Zelie .
" 制作 准备好 到 离开 , " 他 命令 泽莉 .

“准备离开，”他命令泽利。

['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] .
Morning was in the sky now .
早晨 曾是 在 这 天空 现在 .

晨曦已然降临。

[tɑːm] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [fɪ'liːpeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
Tom stood before Philippe , and his eyes flashed .
汤姆 站立 前 菲利普 , 和 他的 眼睛 闪光灯 .

汤姆站在菲利普面前，眼神闪过一丝光芒。

[bʌt; bət] [fɪ'liːps] [aɪz] [wɜːr; wər] ['stedi] . [-]
But Philippe's eyes were steady . [180]
但 菲利普的 眼睛 是 稳定的 . [-]

但菲利普的眼神很坚定。[180]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] , [eɪ] ? " [sniəd] [tɑːm] .
" You are brave , eh ? " sneered Tom .
" 你 是 勇敢的 , 嗯 ? " 冷笑 汤姆 .

“你挺勇敢的，是吧？”汤姆冷笑道。

" ['oʊnli] [breɪv] [men] [wɪl] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" Only brave men will spend a night in the cave .
" 仅有的 勇敢的 男人 将要 花费 一个 夜晚 在 这 洞穴 .

只有勇敢的人才会在山洞里过夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比利时小菲利普(Little Philippe of Belgium)

[wel] , [maɪ]['hɪroʊ] , [wer] [ɪz][ðə; ði][goʊld] ?
Well , my hero , where is the gold ?
出色地 , 我的 英雄 , 在哪里 是 这 金子 ?

我的英雄，黄金在哪里?

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
" BACK TO THE CAVE
" 后退 到 这 洞穴

回到洞穴

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm]
HE BROUGHT THEM
他 带来 他们

他把他们带来了

[fɪ'liːpeɪ] ['ænsər] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] . "
Philippe answered , " I do not know , sir . "
菲利普 回答 , " 我 做 不是 知道 , 先生 . "

菲利普回答说："我不知道，先生。"

" [trɪks] ! " [rɔːrd] [tɑːm] .
" Tricks ! " roared Tom .
" 技巧 ! " 咆哮 汤姆 .

"骗术！"汤姆吼道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] .
Then he took a stick .
然后 他 采取 一个 戳 .

然后他拿起了一根棍子。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] [-]
Meanwhile a big touring car was driving [181]
同时 一个 大的 巡演 车 曾是 驾驶 [-]

与此同时，一辆大型旅行车正在行驶[181]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .
along the road toward the cave .
沿着 这 路 朝向 这 洞穴 .

沿着通往洞穴的道路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [fɪ'liːpeɪ]
It was the car belonging to the two gentlemen who had taken Philippe
它 曾是 这 车 属于 到 这 二 先生们 WHO 有 已采取 菲利普
[tuː; tə]['æntwɜːrp] .
to Antwerp .
到 安特卫普 .

那是送菲利普去安特卫普的那两位先生的车。

[wen] ['pɑːpə] [pɑːm] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [fɪ'liːpeɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
When Papa Pomme had received the letter from Philippe he had
什么时候 爸爸 苹果 有 已收到 这 信 从 菲利普 他 有
[ɪ'miːdiətli] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
immediately shown it to the gentlemen .
立即地 所示 它 到 这 先生们 .

当波姆爸爸收到菲利普的信时，他立即把它拿给先生们看。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][traɪd][ɪn] ['evri] [weɪ]

They	**had**	**been**	**terribly**	**worried**	**about**	**the**	**boy**	**and**	**had**	**tried**	**in**	**every**	**way**
他们	有	到过	可怕	担心	关于	这	男生	和	有	尝试	在	每一个	方式

[tu:; tə][help][ðə; ði] [pʊr] ['perənts] .

to	**help**	**the**	**poor**	**parents**	**.**
到	帮助	这	贫穷的	父母	.

他们一直非常担心这个男孩，并想尽一切办法帮助这对可怜的父母。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [ri:d] [ʌv; əv] [fɪ'li:ps] [plæn][tu:; tə] ['kæptʃər] [tɑ:m][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,

When	**the**	**two**	**gentlemen**	**read**	**of**	**Philippe's**	**plan**	**to**	**capture**	**Tom**	**at**	**the**	**cave**	**,**
什么时候	这	二	先生们	读	的	菲利普的	计划	到	捕获	汤姆	在	这	洞穴	,

当两位先生读到菲利普在山洞里抓捕汤姆的计划时，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [toʊld][ðə; ði] [pə'li:s] .

they	**immediately**	**told**	**the**	**police**	**.**
他们	立即地	讲述	这	警察	.

他们立即报警。

[su:n] [ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [tu:] [pə'li:smən] [wʌz; wəz][ɑ:n]

Soon	**the**	**big**	**touring**	**car**	**with**	**the**	**two**	**gentlemen**	**and**	**two**	**policemen**	**was**	**on**
很快	这	大的	巡演	车	和	这	二	先生们	和	二	警察	曾是	在

[ɪts] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .

its	**way**	**to**	**the**	**cave**	**.**
它是	方式	到	这	洞穴	.

很快，那辆载着两位先生和两名警察的大型旅行车就出发前往山洞了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , " [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .

"	**This**	**is**	**the**	**place**	**,**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**officers**	**.**
"	这	是	这	地方	,	"	哭	一	的	这	警官	.

“就是这里！”一名警官喊道。

[ðə; ði][kɑ:r] [stɑ:pt] .

The	**car**	**stopped**	**.**
这	车	停止	.

车停了下来。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] .

The	**four**	**men**	**jumped**	**out**	**.**
这	四	男人	跳了起来	出去	.

四名男子跳了出来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] [drɔ:n] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .

With	**their**	**guns**	**drawn**	**,**	**they**	**entered**	**the**	**cave**	**.**
和	他们的	枪支	绘制	,	他们	进入	这	洞穴	.

他们拔出枪，进入了山洞。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [tɑ:m] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] , ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['bi:tn] [ju:; jʊ] , [pər'hæps]

They	**heard**	**Tom**	**laughing**	**and**	**saying**	**,**	**"**	**Now**	**,**	**after**	**I**	**have**	**beaten**	**you**	**,**	**perhaps**
他们	听到	汤姆	笑	和	说	,	"	现在	,	后	我	有	被打败	你	,	也许

[ju:; jʊ] [-]

you	**[**	**182**	**]**
你	[	-	]

他们听到汤姆笑着说：“现在，在我打败你之后，也许你[182]

[wɪl] [nɑ:t][traɪ]['eni] [mɔ:r] [trɪks] .

will	**not**	**try**	**any**	**more**	**tricks**	**.**
将要	不是	尝试	任何	更多的	技巧	.

不会再耍任何花招了。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [li:v] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [lændz] , [wer] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['i:zəli] .

We	**shall**	**leave**	**for**	**other**	**lands**	**,**	**where**	**you**	**cannot**	**escape**	**so**	**easily**	**.**
我们	将	离开	为了	其他	土地	,	在哪里	你	不能	逃脱	所以	容易地	.

我们将前往其他地方，在那里你无法轻易逃脱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðen] — —

We	shall	go	to	France	and	England	and	then	—	—
我们	将	去	到	法国	和	英格兰	和	然后	—	—

我们将前往法国和英国，然后——

" ['sʌd(ə)nli] [tɑːm] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] .

"	Suddenly	Tom	stopped	speaking	.
"	突然	汤姆	停止	请讲	.

汤姆突然停止了说话。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɑːpt] ['oʊpən] .

His	jaw	dropped	open	.
他的	颚	掉落	打开	.

他目瞪口呆。

[ðə; ði] [stɪk] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

The	stick	fell	from	his	hands	.
这	戳	跌倒	从	他的	双手	.

棍子从他手中滑落了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [peɪl] .

He	saw	a	sight	that	made	him	turn	pale	.
他	锯	一个	视线	那	制成	他	转动	苍白	.

他看到的一幕让他脸色苍白。

[fɔːr; fər] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [tuː] [pə'liːsmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

For	two	gentlemen	and	two	policemen	stood	in	the	door	of	the	cave	.
为了	二	先生们	和	二	警察	站立	在	这	门	的	这	洞穴	.

两位绅士和两位警察站在洞口。

[iːtʃ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][tɑːm] !

Each	policeman	was	pointing	a	pistol	at	Tom	!
每个	警察	曾是	指向	一个	手枪	在	汤姆	!

每个警察都用手枪指着汤姆！

[ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	the	Englishman	and	the	American	walked	over	to	them	.
然后	这	英国人	和	这	美国人	步行	超过	到	他们	.

然后，英国人和美国人朝他们走了过去。

" [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][jʊr; jər][trɪp] [saʊnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [frentʃ]

"	The	plans	for	your	trip	sound	very	interesting	,	"	said	the	Englishman	in	French
"	这	计划	为了	你的	旅行	声音	非常	有趣的	,	"	说	这	英国人	在	法语

[tuː; tə][tɑːm] .

to	Tom	.
到	汤姆	.

"你的旅行计划听起来很有趣，"英国人用法语对汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][mʌst; məst] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

"	But	I	am	afraid	we	must	spoil	them	.
"	但	我	是	害怕的	我们	必须	剧透	他们	.

但我恐怕我们不得不毁了他们。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [trɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪn'sted] .

There	is	another	trip	which	we	have	planned	for	you	,	instead	.
那里	是	其他	旅行	哪个	我们	有	计划	为了	你	,	反而	.

我们为您安排了另一次旅行。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	The	American	looked	very	thoughtful	.
"	这	美国人	看起来	非常	周到	.

这位美国人看起来若有所思。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [seɪ] - ['prɪzn] - [ɪn] [frentʃ] ?
" How in the world do you say ' prison ' in French ?
" 如何 在 这 世界 做 你 说 - 监狱 - 在 法语 ?

"法语里'监狱'到底怎么说？"

" [hiː; hi] [æskt] . [-]
" he asked . [183]
" 他 问 . [-]

他问道。[183]

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [frend] .
" The same as in English , " answered his friend .
" 这 相同的 作为 在 英语 , " 回答 他的 朋友 .

"和英语一样，"他的朋友回答道。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
They marched outside to the car .
他们 行军 外部 到 这 车 .

他们列队走到外面，上了车。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['hændkʌft] .
Tom was handcuffed .
汤姆 曾是 手铐 .

汤姆被戴上了手铐。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [pə'liːsmən] .
He walked between two policemen .
他 步行 之间 二 警察 .

他从两名警察中间走过。

['zɛli] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [fɪ'liːpeɪ] .
Zelie walked with Philippe .
泽莉 步行 和 菲利普 .

泽莉和菲利普一起走着。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][bɪg][kɑːr][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
They entered the big car and started off .
他们 进入 这 大的 车 和 开始 离开 .

他们上了那辆大车，然后出发了。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ['fɪrsli] .
Tom was scowling fiercely .
汤姆 曾是 皱眉 激烈地 .

汤姆怒气冲冲地皱着眉头。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] .
The American smiled and said , " In our country the children sing this song .
这 美国人 微笑 和 说 , " 在 我们的 国家 这 孩子们 唱歌 这 歌曲 .

美国人笑着说："在我们国家，孩子们都唱这首歌。"

" [hiː; hi] [sæŋ] :
" He sang :
" 他 唱 :

他唱道：

" [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ,
" Off to prison you must go ,
" 离开 到 监狱 你 必须 去 ,

"你必须去坐牢。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ,
You must go ,
你 必须 去 ,

你必须走。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ,
You must go ,
你 必须 去 ,

你必须走。

[ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ,
Off to prison you must go ,
离开 到 监狱 你 必须 去 ,

你必须去坐牢。

[maɪ] [fer] ['leɪdi] !
My fair lady !
我的 公平的 女士 !

我的美人!

" [fɪ'liːpeɪ] ['ekəud] , " [maɪ] [fer] ['lɛdi] !
" Philippe echoed , " My fair leddy !
" 菲利普 回声 , " 我的 公平的 莱迪 !

菲利普附和道："我美丽的姑娘！"

" [tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] , ['zɛli] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .
" Together they repeated the song , Zelie joining in .
" 一起 他们 重复 这 歌曲 , 泽莉 加入 在 .

"他们一起重复这首歌，泽莉也加入了进来。"

[fɪ'liːpeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
Philippe did not understand what he was singing .
菲利普 做过 不是 理解 什么 他 曾是 歌唱 .

菲利普听不懂他唱的是什么。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] . [-]
He did not care , for he was very happy . [184]
他 做过 不是 关心 , 为了 他 曾是 非常 快乐的 . [-]

他并不在意，因为他非常高兴。[184]

[ðə; ði][roʊd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [mjuːz; məːz] (-) .
The road ran along the beautiful River Meuse (mūz) .
这 路 跑 沿着 这 美丽的 河 默兹河 (-) .

这条路沿着美丽的默兹河 (River Meuse) 延伸。

[fɪ'liːpeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['fɪʃərmən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] .
Philippe watched the patient fishermen sitting on the banks .
菲利普 观看 这 病人 渔民 坐着 在 这 银行 .

菲利普看着那些耐心地坐在岸边的渔民。

" [haʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] !
" How peaceful and quiet it is to stay at home !
" 如何 和平 和 安静的 它 是 到 停留 在 家 !

"待在家里是多么平静安宁啊！"

" [hiː; hi] [θɔːt] . [-]
" he thought . [185]
" 他 想法 . [-]

他心想。[185]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
Chapter XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ]
A NEW SONG
一个 新的 歌曲

一首新歌

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] .

The	two	gentlemen	have	gone	back	to	their	respective	countries	.
这	二	先生们	有	已消失	后退	到	他们的	各自	国家	.

这两位先生已经返回各自的国家。

[naʊ] [wʌns] [ə'gen] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [roʊz] [sɪt][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['brʌslz] .

Now	once	again	Philippe	and	Rose	sit	in	the	market	place	of	Brussels	.
现在	一次	再次	菲利普	和	玫瑰	坐	在	这	市场	地方	的	布鲁塞尔	.

现在，菲利普和罗斯再次坐在布鲁塞尔的集市上。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [selz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbi] [sɪŋz]

Once	again	the	little	boy	sells	his	mother's	vegetables	,	while	the	pretty	baby	sings
一次	再次	这	小的	男生	出售	他的	母亲的	蔬菜	,	尽管	这	漂亮的	婴儿	唱歌

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

to	the	passers	-	by	.
到	这	过路人	-	经过	.

小男孩又一次卖起了妈妈的蔬菜，而漂亮的小婴儿则对着路人唱歌。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] .

There	is	also	another	child	.
那里	是	还	其他	孩子	.

还有另一个孩子。

[ðæt] ['ʌðər] [ɪz] ['zɛli] , [huː] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

That	other	is	Zelie	,	who	now	lives	with	them	.
那	其他	是	泽莉	,	WHO	现在	生活	和	他们	.

另一个是泽莉，现在和他们住在一起。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['sædnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [naʊ] .

There	is	no	more	sadness	in	her	eyes	now	.
那里	是	不	更多的	悲伤	在	她	眼睛	现在	.

她眼中再也没有悲伤了。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

But	Philippe	has	changed	.
但	菲利普	有	已更改	.

但菲利普变了。

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][læst][hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ænd; ənd]

He	has	at	last	had	the	adventures	about	which	he	has	read	and
他	有	在	最后的	有	这	冒险	关于	哪个	他	有	读	和

[driːmd] [soʊ] [mʌtʃ] .

dreamed	so	much	.
梦见	所以	很多	.

他终于经历了他梦寐以求、在书中读到过的冒险故事。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

And	he	is	glad	that	they	are	over	.
和	他	是	高兴的	那	他们	是	超过	.

他很高兴这一切已经结束了。

[ðə; ði]['beldʒən]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [-]

The	Belgian	people	say	that	there	is	no	[	186	]
这	比利时人	人们	说	那	那里	是	不	[	-	]

比利时人民说没有[186]

[pleɪs] [laɪk] [hoʊm] , [ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] [naʊ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

place	like	home	,	and	Philippe	now	agrees	with	them	.
地方	喜欢	家	,	和	菲利普	现在	同意	和	他们	.

这里就像家一样，菲利普现在也同意他们的看法。

" [ɪn] [ə; eɪ] [nʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʊk]
" IN A NOOK WITH A BOOK
" 在 一个 角落 和 一个 书

“在角落里读书”

" [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .
" He has made up a new song .
" 他 有 制成 向上 一个 新的 歌曲 .

他创作了一首新歌。

[hiː; hi] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] [oʊld] ['beldʒən] ['seɪɪŋ] , " [iːst] , [west] , ['hoʊmz] [best] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːŋ] .
He has used the old Belgian saying , " East , west , home's best , " for that song .
他 有 用过的 这 老的 比利时人 说 , " 东方 , 西方 , 家的 最好的 , " 为了 那 歌曲 .

他在这首歌里引用了一句古老的比利时谚语：“无论东往西，家才是最好的。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] ['zɛli] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] : [-]
Philippe and Rose and Zelie are singing it now : [187]
菲利普 和 玫瑰 和 泽莉 是 歌唱 它 现在 : [-]

Philippe、Rose 和 Zelie 现在正在演唱这首歌:[187]

" ['waɪndz] [bloʊ] ,
" Winds blow ,
" 风 吹 ,

风吹过，

['rɪvəz] [floʊ] ,
Rivers flow ,
河流 流动 ,

河流奔流不息，

[taɪm] [flaɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [goʊ] .
Time flies and days go .
时间 苍蝇 和 天 去 .

时光飞逝，岁月如梭。

['stɔrmz] [swiːp] ,
Storms sweep ,
暴风雨 扫 ,

暴风雨席卷而来，

['ʃæˌdoʊz] [kriːp] ,
Shadows creep ,
阴影 潜行者 ,

阴影悄然逼近，

[stɑːrz] [ʃuːt] [ænd; ənd] [fairz] [liːp] .
Stars shoot and fires leap .
星星 射击 和 火灾 飞跃 .

星辰划过，火焰跃动。

[θɪŋz] [spraʊt]
Things sprout
事物 发芽

事物萌芽

[ɔ:l] [ə'baʊt] ,
All about ,
全部 关于 ,

关于一切，

[foʊks] [dæʃ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
Folks dash in and out .
各位 短跑 在 和 出去 .

人们匆匆进出。

[roʊdz] [wɪnd] ,
Roads wind ,
道路 风 ,

道路风，

[li:v] [bɪ'haɪnd]
Leave behind
离开 在后面

留下

[ˌju: 'es] [θri:] , [pi:s] [tu:; tə][faɪnd] .
Us three , peace to find .
我们 三 , 和平 到 寻找 .

我们三个，寻找内心的平静。

[fɪ'li:peɪ] [wɪl]
Philippe will
菲利普 将要

菲利普·威尔

[sɪt] [stɪl] ;
Sit still ;
坐 仍然 ;

保持坐姿;

['nevər] [mɔ:r] [si:k] [ə; eɪ] [θrɪl] .
Never more seek a thrill .
绝不 更多的 寻找 一个 刺激 .

不要再追求刺激。

['zɛli] [noʊz] ,
Zelie knows ,
泽莉 知道 ,

泽莉知道，

[soʊ] [dʌz] [roʊz] ,
So does Rose ,
所以 做 玫瑰 ,

罗斯也是如此。

[fɪ'li:peɪ] [wʊd] ['ræðər] [doʊz]
Philippe would rather doze
菲利普 会 相当 瞌睡

菲利普宁愿打盹

[ɪn][ə; eɪ] [nʊk] [-] [-]
In a nook [188] [189]
在 一个 角落 [-] [-]

在角落里[188][189]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] ;
With a book ;
和 一个 书 ;

带着一本书;

[sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kʊk] .

Some	day	be	a	cook	.
一些	天	是	一个	厨师	.

有朝一日想当一名厨师。

[ɔːl] [meɪ] [goʊ]

All	may	go
全部	可能	去

所有人都可以走了

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

To	and	fro	,
到	和	弗	,

来回，

[hɪr] , [ðer; ðər] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

Here	,	there	,	high	and	low	,
这里	,	那里	,	高的	和	低的	,

这里，那里，高处，低处

[bʌt; bət][wiː; wi] [rest]

But	we	rest
但	我们	休息

但我们休息

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [nest] ,

In	our	nest	,
在	我们的	巢	,

在我们的巢穴里，

[fɔːr; fər] [iːst] , [west] , ['hoʊmz] [best] ! " [-]

For	east	,	west	,	home's	best	!	"	[	190	]
为了	东方	,	西方	,	家的	最好的	!	"	[	-	]

东西方，家乡最好！[190]

" [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kʊk] " [-]

"	SOME	DAY	BE	A	COOK	"	[	191	]
"	一些	天	是	一个	厨师	"	[	-	]

"总有一天我会成为一名厨师"[191]

[prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

PRONOUNCING	VOCABULARY
发音	词汇

发音词汇

['æntwɜːrp] -

Antwerp	ănt'wẽrp
安特卫普	-

安特卫普 ănt'wẽrp

[bruːʒ] -

Bruges	brōō'jĕz
布鲁日	-

布鲁日 brōō'jĕz

- - - - - - -

Brabançonne	brȧ	-	bän	-	sōn	'

- - - - - - -

Brabançonne brȧ-bän-sōn'

- - - -

Brugère	brü	zhâr	'

- - - -

Brugère brü zhâr'

[ˌʃɑːrlə'rɔɪ] - - - - [rwɑː] -
Charleroi shär - lě - roi '
沙勒罗瓦 - - - - 投资回报率 -

沙勒罗伊 shär-lě-roi'

[ʃuː] -
Choux shōō
泡芙 -

泡芙

[ʃuː] [flɜːr] - -
Choux fleur shōō flûr
泡芙 花朵 - -

Choux fleur shōō flûr

['kuːrtre] - - - -
Courtrai kōōr - trě '
考特莱 - - - -

Courtrai kōōr-trě'

[diː'nɑːnt] - - - -
Dinant dē - nän '
迪南特 - - - -

Dinant dē-nän'

[ei'miːl] [ɑː] - - -
Emile ā - mēl '
埃米尔 一个 - - -

埃米尔 ā-mēl'

[ei'miːl] [ˌɛpɪ'nɑːrd] [ɑː] - - - [ɑː] - - - [nɑːr] -
Emile Epinard ā - mēl ' ā - pē - när '
埃米尔 表皮 一个 - - - 一个 - - - när -

埃米尔·埃皮纳德 ā-mēl' ā-pē-när'

[gent] -
Ghent gěnt
根特 -

根特

[grænd] [pleɪs] - -
Grande Place grän pläs
格兰德 地方 - -

Grande Place grän pläs

[mjuːz; məːz] -
Meuse mūz
默兹河 -

Meuse mūz

[məuŋs] -
Mons môns
蒙斯 -

蒙斯蒙斯

[nɑː'muə; -'mjuːə] - - - -
Namur nả - mür '
那慕尔 - - - -

Namur nả-mür'

[ɔ'stend, 'ɔstend] - - - -
Ostend ŏst - ĕnd '
奥斯坦德 - - - -

奥斯坦德 ŏst-ĕnd'

[pɑːm] -
Pomme pōm
苹果 -

苹果

['peti] [ʃuː] [diː] [brjuː'sel] - - - - - [diː] - - [sel] -
Petit choux de Bruxelles pě - tē ' shōō de brük - sel '
小 泡芙 德 布鲁塞尔 - - - - - 德 - - sel -

布鲁塞尔小泡芙 pě-tē' shōō de brük-sel'

['sæmbrə] - - - [biː'ɑːr]
Sambre sän ' - br
桑布雷 - - - br

Sambre sän'-br

['tuə'nei] - - - -
Tournai tōōr - ně '
图尔奈 - - - -

Tournai tōōr-ně'

- - - - ['kaɪ]
Trompke trŏmp ' - ky
- - - - ky

Trompke trŏmp'-ky

- [iː] - - -
Yvelle ē - věl '
- ē - - -

Yvelle ē-věl'

['endpeɪpər]
ENDPAPER
环衬

环衬

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[sʌm; səm] [kə'rekʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Some corrections are made in the text .
一些 更正 是 制成 在 这 文本 .

文中部分内容已进行更正。

[ɔːl] [kə'rekʃnz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
All corrections are indicated by dotted lines under the corrections .
全部 更正 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

所有更正均以下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [riː'ləʊkeɪtid][tuː; tə] ['betər] [mætʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
The illustrations have been relocated to better match the flow of the text .
这 插图 有 到过 搬迁 到 更好的 匹配 这 流动 的 这 文本 .

插图的位置已重新调整，以更好地配合文本的行文流畅性。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :
Here is a listing of the changes made in the text :
这里 是 一个 列表 的 这 变化 制成 在 这 文本 :

以下是文本所做的更改列表:

[ðə; ði]	['ɔ:θər]	[roʊt]	"	-	"	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðɪs]	['kɔ:zɪz]	[ðə; ði]	[wɜ:rd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]
The	**author**	**wrote**	**"**	**Brabanconne**	**"**	**but**	**as**	**this**	**causes**	**the**	**word**	**to**	**be**
这	作者	写道	"	-	"	但	作为	这	原因	这	单词	到	是

[prə'naʊnst]	['rɔ:ŋli]	,
pronounced	**wrongly**	**,**
发音	错	,

作者写的是“Brabanconne”，但这会导致单词发音错误，

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	"	-	"	.
this	**was**	**changed**	**to**	**"**	**Brabançonne**	**"**	**.**
这	曾是	已更改	到	"	-	"	.

这被改为“Brabançonne”。

[fɪ'li:peɪ]	[wʌz; wəz]	['prɪntɪd]	[wʌns][æz; əz]	"	['fɪlɪp]	"	(	[pi:]	.	-	,	"	['fɪlɪp]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	"	)	,
Philippe	**was**	**printed**	**once**	**as**	**"**	**Philipp**	**"**	**(**	**p**	**.**	**89**	**,**	**"**	**Philipp**	**shook**	**his**	**head**	**"**	**)**	**,**
菲利普	曾是	打印	一次	作为	"	菲利普	"	(	p	.	-	,	"	菲利普	摇晃	他的	头	"	)	,

Philippe这个名字曾被印成“Philipp”（第89页，“Philipp摇了摇头”），

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[tu:; tə]	"	[fɪ'li:peɪ]	"	.
and	**this**	**has**	**been**	**corrected**	**to**	**"**	**Philippe**	**"**	**.**
和	这	有	到过	已更正	到	"	菲利普	"	.

已更正为“Philippe”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神